Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Giữa lúc hội đàm Nga Hoa bế tắc, hội đàm Nga Mỹ tốt đẹp, Mỹ nhận thấy T.C. có vẻ biết điều hơn

Đại diện Mỹ-TC chính thức hội đàm 75phút lần đầu tiên kể từ 2 năm nay

Năm Thứ 6 ★ Số 1.734 ● Chủ Nhật, Thứ Hai 14,15-12-1969 (Ngày 6,7 Tháng 11 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ-TÁNH SAIGON ★ Đ.T. : 25.977 ✿ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

▣ Không định rõ có phải là cuộc hội đàm 135 không

Nội dung hội đàm phải giữ kín

▣ Tổng Thống Cộng Hòa Liên Bang Tây Đức có ý chấp thuận

thiết lập bang giao Tây Đức - TC

▣ Hồi 1966, Mỹ từng sẵn sàng đổ bộ vào Hoa Lục

VARSOVIE 12-12 (AP).— Hôm qua Đại sứ Hoakỳ Walter Stoessel đã hội kiến viên Đại lý sự vụ TC Lei Yang ở sứ quán TC tại thủ đô Ba Lan. Theo sứ quán Hoa kỳ, buổi họp đã kéo dài 75 phút.

Đây là cuộc hội đàm giữa Mỹ và TC lần đầu tiên kể từ tháng Giêng, 1968, chấm dứt thời gian gián đoạn tiếp xúc ngoại giao lâu nhất giữa hai chính phủ chưa từng công nhận nhau.

Phát ngôn nhân sứ quán cho biết đại sứ Stoessel và viên phụ tá Simons bước vào sứ quán qua cửa ngách thay vì qua cửa chính vì nơi đây một bức tượng Mao Trạch Đông mạ vàng lớn hơn người thật đứng sừng sững ở chính giữa lối ra vào. Cũng như tất cả sứ quán các nước ở thủ đô Ba Lan, bên ngoài sứ quán TC có một cảnh sát viên Ba Lan đứng gác.

Mặt khác, đây là lần đầu tiên một buổi hội đàm như vậy được họp tại sứ quán TC ở Varsovie, một tòa dinh thự nguy nga được xây cất từ hồi TC và Balan giao thiệp mật thiết với nhau trước khi cuộc cách mạng văn hóa bùng nổ ở TC.

Tùy viên báo chí sứ quán Hoakỳ Edward Harper cho biết «hai bên đã thỏa thuận không bên nào được tiết lộ đề tài thảo luận. Đây chỉ là một buổi gặp mặt không chính thức và không được coi là phiên họp kế tiếp phiên họp thứ 134 giữa đại diện Mỹ và TC đã được triệu tập hồi tháng giêng năm 1968».

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Robert J. Mc Closkey đã tiết lộ vào ngày 12-12 là Đại sứ Hoakỳ tại Ba Lan Walter Stoessel và viên Đại Lý Sự Vụ TC Lei Yang đã hội họp tại Tòa Đại Sứ TC vào ngày 11-12 trong vòng một tiếng đồng hồ.

Đại sứ Hoa kỳ đã gặp nhà ngoại giao Bắc Kinh «để thảo luận những vấn đề hai bên cùng quan tâm tới». Ông Mc Closkey đã nói với các ký giả, cuộc hội họp có một không khí thành thực. Hai đại diện Mỹ và TC đàm thoại qua trung gian của 2 viên thông ngôn dùng tiếng Ba Lan làm chuyển ngữ.

Ông McCloskey không cho biết đề tài trong cuộc tiếp xúc đầu tiên với một đại biểu Bắc Kinh tại Vác Sô Vi của chính phủ Nixon.

Ông đã cập tới một thỏa thuận «của cả hai bên» là nộidung của cuộc thảo luận giữa TC và Hoa kỳ không bao giờ được tiết lộ.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao từ chối tuyên bố liệu phiên họp ngày 12 tháng 12 có thể được gọi là phiên họp thứ 135, hay ông có thể nói phiên họp này chỉ là một thủ tục để ấn định một phiên họp chính thức hay không.

«Tôi không thể, vì những lý do [illegible] không thể giải thích được, gán cho phiên họp này một đặc tính khác trong lúc này... tôi xin để điều này không rõ rệt», ông tuyên bố trong cuộc họp báo.

Buổi họp này hình như cốt để dọn đường cho việc mở lại cuộc thương thuyết Mỹ—TC chính thức trong năm 1970.

Đối với một số chuyên viên Mỹ đặc trách Trung Hoa sự vụ, buổi họp ở Varsovie này được coi là đầy ý nghĩa. Tuy nhiên, giới chức chính quyền thì lại

1 XEM TIẾP TRANG 12

Nga rất hài lòng Hội đàm Helsinki

HELSINKI, 13-12 (Reuter).— Hai nhân viên trong phái đoàn Hoa kỳ thương thuyết về vấn đề hạn chế vũ khí chiến lược sáng thứ Sáu đã đáp phi cơ trở về Hoakỳ vì côngviệc riêng của họ.

Theo nguồn tin nói ở trên thì hai nhân viên này là ô. Thompson, Đại sứ Hoa kỳ tại Mạc tư Khoa và ông Brown, cựu Thứ Trưởng Quốc Phòng phụ trách không lực Hoa kỳ. Vấn đề hai ông này vắng mặt không có ảnhhưởng gì tới việc trao đổi quan điểm sơ khởi có liên quan tới cuộc hội đàm hạn chế vũ khí chiến lược với Nga.

Một nhân viên phái đoàn Nga cho biết là Mạc tư khoa rất hài lòng về bầu không khí cộng tác hỗ tương và thân ái này.

Nguồn tin còn cho biết là có thể sẽ còn có hai cuộc hội nghị thảo luận sơ khởi về vấn đề hạn chế vũ khí chiến lược nữa tại Helsinki vào tuần tới đây và sau đó thì cả hai phái đoàn Hoa Kỳ và Nga Xô sẽ trở về nước để chuẩn bị những cuộc thương thuyết đầy đủ và rộng rãi hơn vào năm tới.

Thủ đô Vienne ở Áo Quốc đã được nhắc tới bởi vì có thể sẽ là nơi tổ chức những cuộc thương thuyết này.

Nhằm dẫn chứng việc C. S. không có thiện chí giải quyết chiến cuộc V. N. bằng đường lối ôn hòa

Bộ Ngoại giao V.N.C.H. công bố toàn văn nghị quyết số 9 của phân cục CS miền Nam

✱ Dù C.S. ngoan cố, V.N.C.H. vẫn quyết tâm tiếp tục tìm kiếm hòa bình công chính, trường cửu

SAIGON, 13-12 : Bộ Ngoại giao VNCH trưa nay đã phân phát cho báo chí toàn văn bản nghị quyết số 9 tháng 7 năm 1969 của Trung ương Cục Miền Nam của CS đã được nhật báo Chính Luận trích thuật trong số báo đề ngày 11-12-1969.

Bản nghị quyết số 9 do bộ Ngoại giao phổ biến được quay Ronéo dày 75 trang, kèm theo một bản hình chụp trang 1 nguyên bản và một bản hình chụp trang cuối đánh số 41 của nguyên bản. Ngoài ra, Bộ Ngoại giao còn phân phát một bản dịch Anh ngữ của nghị quyết số 9.

Sau đây là thông cáo của bộ Ngoại giao về nghị quyết số 9 này. Một tài liệu ghi là «Tuyệt mật» của CS đã bị quân đội đồng minh tịch thu trong một cuộc hành quân tháng 10 vừa qua.

Đó là bản Nghị Quyết kết thúc khóa họp lần thứ 9 của Trung Ương cục Miền Nam hồi tháng 7năm1969. Bản Nghị Quyết trên gồm toàn bộ nhận định, chủ trương, đường lối của CSVN trong giai đoạn chiến tranh xâm lăng ngày nay và chia làm 3 đoạn :

—Phần thứ nhất nhận định tình hình cuộc chiến tranh trong giai đoạn này tức là từ sau cái mà CS gọi là cuộc Tổng Công Kích Tổng Khởi Nghĩa (Tết Mậu Thân)

— Phần thứ hai nói về «âm mưu» sắp tới của VNCH và nhiệm vụ ngày nay, của quân, cán, chính CS.

— Phần thứ ba nói về những công tác lớn của CS.

Tài liệu độc đáo này dùng những danh từ to lớn để đề cao những cái mà CS gọi là những thắng lợi, nhưng cũng đã nhìn nhận những nhược điểm của họ và những ý đồ của Hoakỳ và VNCH.

1) Nhược điểm của CS

1) CS miền Nam chưa đưa lên được một cao trào chính trị mạnh mẽ.

2) Binh vận còn quá yếu nên chưa thúc đẩy mạnh được sự suy sụp của chánh quyền và quân độiVNCH.

3) Chiến tranh du kích phát triển chậm và không đều, cách đánh chưa tốt, hiệu suất còn thấp, việc bổ sung lực lượng còn khó khăn (nhất là ở đơn vị khu).

4) Việc xây dựng chi bộ và chi đoàn thanh niên các cơ sở quần chúng phát triển chậm.

5) Những vấn đề mấu chốt về đường lối, phương châm, chưa được nhận thức và vận dụng đầy đủ.

9) Cán bộ,đảng viên,kể cả cấpKhu và cấp Tỉnh đánh giá địch cao,đánh giá cách mạng thấp, hoài nghi thời cơ,thiếu kiên định trong lập trường.

II.—Nhận định về ý đồ của Hoakỳ và VNCH

1) Hoakỳ đang phải xuống thang từng bước và không còn sức kéo dài cuộc chiến tranh hiện tại, nhưng Hoakỳ sẽ xuống thang trong thếmạnh, vừa xuống thang từng bước, vừa giữ gìn sinh lực và sinh mạng quân lực Hoa kỳ.

2) VNCH sẽ duy trì quân Mỹ ở mức độ và thời gian cần thiết, tăng cường quân lực, củng cố chánh quyền giữ vững những vị trí chiến lược, đẩy mạnh chánh sách bình định.

3) Tạo điều kiện cho quân lực Hoa kỳ rút dần dần mà quân lực VNCH vẫn mạnh ; trên cơ sở đó VNCH sẽ tìm ra một giải pháp chánh trị để kết thúc chiến tranh, tạo một miền Nam trung lập, nhưng thực chất là thân Mỹ.

4) Giả sử có một giải pháp chính trị được thỏa hiệp, thì từ lúc ký kết cho đến khi quân lực Hoakỳ rút hết, CS còn lâm cho miền Nam phải trải qua một cuộc đấu tranh phức tạp.

5) Hoakỳ và VNCH sẽ còn kéo dài chiến tranh trong một thế mạnh nào đó giằng co, lâu dài, trước khi chấp thuận giải pháp chính trị.

Hoa kỳ có thể hăm dọa mở rộng chiến tranh, tái oanh tạc miền Bắc, mở rộng chiếnsự ngăn chặn CS tại Lào và Cam Bốt.

Chính phủ VNCH đặc biệt lưu ý dư luận quốc tế là :

1) Nghị quyết đã tịch thâu kêu gọi quân đội và cán bộ CS hãy thi hành những nhiệm vụ trước mắt và đề ra một số công tác lớn nhất là tại vùng châu thổ sông Cửu Long để phá rấy chương trình của VNCH và Đồng Minh tìm kiếm một giải pháp hòa bình.

2) Đối với CS, đấu tranh quân sự chính trị tại miền Nam phải song song kết hợp với tấn công ngoại giao (tại Hội đàm Ba Lê) để đạt được mục tiêu thắng lợi cuối cùng.

3) Như vậy CS đã tỏ ra thiếu thiện chí giải quyết chiến cuộc VN bằng đường lối ôn hòa và chứng nhất quyết triệt để áp dụng chánh sách đánh và đàm để tìm thế thôn tính toàn thể lãnh thổ VNCH.

Mặc dù có bằng chứng hiển nhiên như vậy, một lần nữa Chính phủ VNCH long trọng nói lên thiện chí và quyết tâm tiếp tục tìm kiếm một hòa bình công chính và trường cửu cho xứ sở.

8 XEM TIẾP TRANG 12

Lần đầu tiên phát và truyền hình giữa V.N. và Hoa Kỳ

CAM RANH, 13-12 (UPI).— Các phát ngôn viên không quân hôm qua nói rằng những hình ảnh vô tuyến truyền hình đã được chuyển đi lần đầu tiên bằng vô tuyến giữa Mỹ và VN trong tuần này, khi nghị sĩ Goldwater thăm viếng VN và ông Bill Franklin đang ở Arizona bên Mỹ đã dùng 1 phương thức mới phát minh để truyền hình từ Mỹ qua VN và ngược lại.

Trước khi phát minh ra phương thức này, các hình ảnh vô tuyến truyền hình chỉ được truyền đi trên tần số cực cao mà thôi.

Quân Phi rút khỏi VN giao trang trại cho Mỹ

TÂY NINH, 12-12 (AP).— Đoàn công tác dân sự vụ Phi Luật Tân (Philcag) hôm thứ sáu đã giao trả căn cứ của họ ở Tây Ninh cho binh sĩ Sư đoàn 25 BB Hoakỳ.

Trong khi ban nhạc của đoàn Philcag chơi bản Quốc Thiều Phi, lá cờ Phi được kéo xuống và thay bằng quốc kỳ Mỹ, đánh dấu ngày chấm dứt ba năm tham chiến ở VN của Phi Luật Tân.

Thiếu tướng Cejerino Carreon tư lệnh đoàn Philcag tuyên bố hy vọng một «cộng đồng tiến bộ và hòa bình» một ngày nào đây sẽ hình thành trên vùng đất đoàn Philcag đã đặt doanh trại. Ông cũng cám ơn Hoa Kỳ đã «không cầm sứ mạng hoàn tất của đoàn Philcag».

UB Nội Vụ TV cải chính tin AFP

SAIGON 12-12 (VTX).— Chủ Tịch Uỷ ban Nội Vụ Thượng Viện, Nghị sĩ Bùi văn Giải, hôm 12-12 công bố một đính chính xác nhận Uỷ ban không hề nhận được tài liệu nào do nhà cầm quyền thuộc

5 XEM TIẾP TRANG 12

Cán bộ TC tuyên truyền tại thủ đô Phi Luật Tân

T. C. quả chuẩn bị chiến tranh nhưng để phòng Nga đánh trước

MANI 12-12 (AP).— Bà Han Suyin, tác giả cuốn sách «Tình yêu là Vật Nhiệm Muôn Màu» đã tuyên bố trước CâuLạc Bộ BáoChí NgoạiQuốc ở MaNi hôm nay rằng công cuộc chuẩn bị chiến tranh đang tiến hành ở khắp Hoa Lục nhưng chỉ có tính cách phòng vệ mà thôi.

Theo lời bà, trẻ con ở trường đào hầm trú ẩn, thanh niên được huấn luyện về Nhân Dân Tự Vệ. Khắp nơi đều có việc chuẩn bị để chống lại trường hợp bị tấn công, chứ không chuẩn bị để tấn công người khác. Những cuộc chuẩn bị này được tiến hành vì e vài k[illegible] giả Nga không khôn ngoan đã nói đến những vụ tấn công Trung Quốc bằng nguyên tử.

Bà Han nói bà không thấy trước sẽ có việc cải thiện bang giao giữa Nga và TC, mặc dù có cuộc thảo luận về biên giới giữa hai nước tại Bắc Kinh.

Bà Han sinh trưởng ở Bắc Kinh. Bà nói bà có cảm tình với TC nhưng không sống ở Trung Cộng vì bà là «tiểu tư sản».

Bà cho rằngTC có thể đã quay sang Tây phương nếu các cường quốc Tây phương không nhường phần đất Trung Cộng cho Nhật sau thế chiến I.

Bà thường viếng thăm TC và mới ở đây ba tháng vào mùa thu này.

Bà bảo nhiều phân tách gia đã lầm khi đoán đại về việc xảy ra ở TC. Bà nói chưa bao giờ sự thống nhất như ngày nay ở TC và bà cho đó là do sự cải thiện liên lạc và chính sách tản quyền hiện nay.

Trường Chinh biện hộ cho việc dùng Công an đàn áp phe đối lập

CSBV làm rùm beng vụ Đại úy biệt kích đầu hàng ở Hà Giang cách đây 6 tháng

● CS BV giải thích phải đẩy mạnh hoạt động Công an tại BV vì VNCH và Hoa kỳ đang ráo riết tăng cường phá hoại BV.

HÀ NỘI, 13-12.— Nhằm biện minh cho việc ráo riết dùng bộ máy Công an để trấn áp các phe phái đối lập, đe dọa dân chúng đang độ bất mãn, Trường Chinh vừa cho bộ hạ công bố và làm rùm beng trên báo chí Hanoi hôm nay vụ gọi là một toán biệt kích miền Nam đầu hàng chính quyền Hanoi cách đây những 6 tháng.

Theo nhà cầm quyền Hà nội thì một toán biệt kích VNCH do Đại úy Nguyễn Thái Kiên làm trưởng toán, hoạt động tại một miền núi thuộc tỉnh Hà Giang, hồi tháng 6-1969, đã mang theo «đầy đủ vũ khí và các phương tiện hoạt động» ra đầu thú chính quyền CS.

Các báo chí Hànội sáng nay đã đăng tải tin tức trên đây cùng với những bài bình luận về vụ này.

Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN, trong bài bình luận ở số báo phát hành sáng nay, quả quyết rằng VNCH và Hoakỳ trong giai đoạn hiện tại, «ắn lên lút đẩy mạnh mọi cách hoạt động chiến tranh gián điệp và chiến tranh phá hoại ở miền Bắc, coi chiến tranh gián điệp là quốc sách, và đánh giá cao những toán biệt kích mà chúng tung ra miền Bắc, coi đó là những lực lượng quan trọng có thể quấy rối hậu phương ta».

Tờ Nhân Dân cho rằng trong thời gian BV còn bị oanh kích, VNCH và Hoaky đã thả nhiều toán gián điệp biệt kích xuống các tỉnh Quảng Bình, Nghệ An, Thanh Hóa, Yên Bái, Lai Châu, Sơn La v.v...

Nhật báo Nhân Dân viết hiện nay VNCH và Hoakỳ «đang tăngcườngâm mưu phá hoại an ninh miền Bắc nước ta bằng nhiều thủ đoạn xảo quyệt».

Báo Nhân Dân nhấn mạnh rằng : «Làm theo di chúc của Hồ chủ tịch, quân và dân miền Bắc mài sắc tinh thần cảnh giác cách mạng, quyết đẩy mạnh hơn nữa phong trào bảo vệ trị an, tiến lên xây dựng xã, khuphố vững mạnh chính trị và trật tự an ninh, làm tốt công tác bảo mật phòng gian trong các cơ quan xí nghiệp và đơn vị, biến miền Bắc thành một lưới thép không lỗ dập tan mọi âm mưu hoạt động gián điệp chiến tranh tâm lý của địch bảo vệ tuyệt đối an toàn hậu phương lớn, cùng tiền tuyến lớn đánh thắng hoàn toàn giặc Mỹ xâm lược».

Xé to vụ biệt kích gián điệp của VNCH và Hoa kỳ tại miền Bắc, Trường Chinh và phe nhóm đang cố biện minh cho việc vận dụng

6 XEM TIẾP TRANG 12

Hai phi công Mỹ được C. S. thả họp báo tại Saigon tuyên bố :

Không đánh CS nữa vì được CS xử tốt nên đã mất 24 ký trong vòng 38 ngày

◐ Cựu tù binh CS phản đối vai trò phản chiến trong vụ tù binh

▣ T. T. Nixon nhắc lại : Vụ tù binh phải được thương thuyết riêng.

HOA THỊNH ĐỐN, 12-12 (AFP).— Hôm nay, TT Nixon tuyên bố «việc BV và VC bạc đãi tù binh Mỹ là một trong những sự kiện tàn tệ nhất trong lịch sử chiến tranh, và vấn đề tù binh chiến tranh phải được điều đình riêng rẽ chứ không được lẫn lộn với việc thương lượng giải quyết toàn diện chiến cuộc VN»

TT Nixon đã nhận xét như trên sau khi tiếp kiến một nhóm mẹ và vợ binh sĩ Mỹ mất tích hay bị bắt làm tù binh tại VN đại diện cho khoảng 1500 phụ nữ khác cùng cảnh ngộ.

TT Nixon nói : Tất cả chúng ta đều biết có sự bất đồng ý kiến về chiến tranh VN nhưng về vấn đề tù binh thì không thể có vấn đề bất đồng ý kiến. Toàn dân Mỹ đều có thiện cảm với các phụ nữ này.

Bà Sybil Stockdale, vợ đại úy phi công Hải quân James Stockdale bị cầm tù từ 1965, cho biết bà khôngphảnđối chính sách chấm dứt chiến tranh của chính phủ Hoakỳ đương thời. Bà đồng ý với TT Nixon là không nên hấp tấp rút quân, và một cuộc rút quân vội vã sẽ có hại cho vấn đề tù binh.

Bà Stockdale và hai bà khác trong nhóm mới đây đã sang BaLê nằn nỉ phái đoàn hòa đàm BV và VC can thiệp giúp chồng họ.

Theo bà «việc các tổ chức hòa bình Hoa kỳ dùng tay vào vụ này chẳng có lợi mấy. Tất cả mọi giới phải đoàn kết với nhau về vấn đề tù binh».

Vai trò nhóm chủ hòa

HOA THỊNH ĐỐN, 12-12 (AP).— Một tù binh Mỹ được Hanoi phóng thích nhờ sự can thiệp của một nhóm chủ hoà nói rằng các tù binh có thể được phóng thích bằng đường lối thông thường nếu những nhóm chủ hòa nói trên bị cấm không được qua BV.

Cựu tù binh nói trên tên Hegdahl 23 tuổi đã nói với ủy ban an ninh nội bộ Hạ viện hôm thứ Năm rằng «dĩ nhiên, tôi muốn thấy các tù binh được phóng thích nhưng tôi ghét thấy họ được phóng thích theo kiểu đó.

«Tôi cảm thấy rằng nếu những nhóm chủ hòa không được phép vác mặtsang BV, thì rồi chính phủ BV cũng phải phóng thích tù binh qua đường lối thông thường.»

Hegdahl nói anh muốn đượcphóng thích qua một tổ chức quốc tế hay được trực tiếp trao trả chính phủMỹ hơn.

2 phi công họp báo

SAIGON, 13-12 (UPI).— Hai nhân viên phi hành đoàn trực thăng Hoakỳ bị Cộng quân bắt làm tù binh 38 ngày, hôm thứ Bảy công nhận là VC đã tha mạng sống của họ và nói họ không muốn đánh VC nữa.

Chuẩn úy Mi chael Peterson 21 tuổi ở Redmond Hoa thịnh Đốn và trung sĩ Shepard 21 tuổi ở Arkon, Ohio đã tuyên bố như trên trong một cuộc họp báo 3 ngày sau khi được Cộng quân phóng thích tại vùng rừng rậm Cao nguyên gần biên giới Cao Miên khoảng 160 cây số Đông Bắc Saigon.

«Tôi cảm thấy không còn lòng dạ đánh họ một lần nữa tại tỉnh này, vì

4 XEM TIẾP TRANG 12

CS BV nhắn lời với nhà đại tư bản Mỹ CS sẽ đánh đến cùng

VẠN TƯỢNG 13-12 (AFP).— Nhà đại kinh doanh Mỹ Cyrus Eaton sau 1 tuần lễ ở Hà nội đã trở lại Vạn Tượng tối thứ Sáu.

Theo nguồn tin thông thạo, Eaton đã hội đàm khá lâu với các lãnh tụ BV, kể cả Phạm văn Đồng. Các lãnh tụ CS nói với ông Eaton rằng CS sẽ tiếp tục đánh đến cùng để đạt được mục tiêu ở Nam VN.

Tán thành trưng cầu dân ý để hủy chế độ hợp hiến

Nhóm ủng hộ MTCN ở Ba Lê cổ võ cho «lực lượng thứ 3»

● Trần Đình Lan đòi chấp nhận yêu sách của CS

▼ Tony Trang lập ủy ban chống Mỹ ở Hoa Kỳ

BA LÊ, 12-12 (Reuter).— Một số Việt Kiềuchống chính phủ VNCH tại Balê hôm nay đã xúc tiến 2 hoạt động chính trị tại thủ đô Pháp.

Nhóm Trần Đình Lan tổ chức cuộc họp tại khu La tinh đòi quân đội ngoại quốc triệt thoái khỏi VN để cho người VN tự giải quyết lấy vấn đề của họ.

Trong khi đó, một nhóm Việt kiều khác ủng hộ Mặt trận Cứu nguy của Nghị sĩ Trần Văn Đôn theo lực lượng Quốc gia tiến bộ được gọi là lực lượng thứ 3 ra 1 bản hiệu triệu 5 điểm.

1) Đòi tổ chức trưng cầu dân ý để thay thế chínhphủVNCH hiện nay.

2) Ủng hộ chính phủ do trưng cầu dân ý lập nên trong việc tìm cách Việt hóa cuộc hòa đàm Ba Lê

3) Tiếp tay tăng cường lực lượng thứ ba.

4) Góp phần vào việc thực hiện một cuộc cách mạng dân chủ xã hội tại Nam VN.

5) Tiến dần đến việc thống nhất với miền Bắc.

Tony Trang hoạt động

Binghamton Hoa Kỳ, 12-12 (AP) : Một số Việt Kiều sinh sống và theo học tại Hoa kỳ đã thành lập 1 ủy ban để «kêu gọi Hoa kỳ triệt thoái khỏi VN và để cho VN được thống nhất».

16 XEM TIẾP TRANG 12

Tuần báo Công Giáo ở Hương Cảng loan báo

T.C. biến Nhà Thờ làm xưởng máy đưa tu sĩ vào trại tập trung

● Cả Hoa Lục chỉ có 15 nhà báo ngoại quốc

HƯƠNG CẢNG 12-12 (AFP) : Tuần báo Công giáoSunday Examiner ở Hương Cảng hôm nay tiết lộ rằng các nhà thờ Công giáo ở Thượng Hải đã bị biến thành xưởng máy hoặc cửa hàng.

Tờ báo đã thuật lại lời một người Công giáo từ Thượng Hải tới và cho biết thêm các linh mục và nữ tu hiện ở các trại tập trung hoặc làm việc ở ngoài đồng.

Nhà thờ nổi tiếng Zi Ka Wai đã bị thiệt hại vì bị cháy, các cửa kính bị vỡ một phần nhà thờ bị phá hủy hoàn toàn.

Ký giả ngoại quốc ở TC

BẮC KINH 12-12 (AFP): Nhóm hãng tin viên ngoại quốc ở BắcKinh đã có [illegible] một ký giả mới ngàyhôm [illegible] Barnes đại diện cho [illegible] Tiệp Khắc MTI. Như vậy số thông tin viên ngoại quốc được Trung Cộng nhìn nhận ở Bắc Kinh là 15 người so với khoảng 40 người cách đây ba năm.

Kể từ cuộc cách mạng văn hóa, số thông tin viên ngoại quốc cứ dần dần giảm bớt ở Bắc Kinh, vì một số bị trục xuất mà không được thay thế nhất là trường hợp các thông tin viên người Nga.

Đại diện của hãng thông tấn Tiệp Khắc Karoly Patak bị trục xuất hồi tháng Tư vừa qua và từ đó đến nay không ai thay thế.

15 đại diện báo chí hiện ở Bắc kinh là thuộc những cơ quan tại Albanie, Gia Nã Đại, Pháp,Đông Đức,Nhật, Ba Lan, Lỗ, Nga, BV, Nam Tư và Hung.

Như vậy Tây Phương chỉ có ba đại diện của Gia Nã Đại, Pháp và Tây Đức.

Sáng 12-12, phi trường Biên Hòa bị pháo kích

Giao tranh 4 trận gần Saigon tại các tỉnh Long An, Hậu Nghĩa

▼ 26 Cộng quân bị hạ trong 2 trận ở Định Tường

SAIGON 13-12 : Có nhiều cuộc giao tranh gần Saigon tại Long An và tại Hậunghĩa trong ngày hôm qua. Ngoài ra, quân lực VNCH chạm súng 2 trận với CS tại Định Tường.

Tại Hậu Nghĩa, trong 3 trận giao tranh với CS cách Hiệp Hòa 3 cs, 7cs và 8 cây số, quân Mỹ đã hạ được 5 Cộng quân và bị tử thương 6 người.

Tại Long An, đơn vị Mỹ giao tranh với một lực lượng CS tại 7 công bố NĐN Tân An. Trận đánh kéo dài từ 7g45 đến18g05 mới kết thúc.

CS bị hạ 20 tên, mất 5 súng. Phi Mỹ 1 tử thương, 2 bị thương.

Tại Định Tường, trưa hôm qua, thành phần thuộc Sư đoàn 7BB chạm địch lẻ tẻ trong vùng từ 6 đến 7cs TN Cai Lậy. Kết quả có 15 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 4 súng cá nhân bị tịch thu.

Ngày hôm qua,lực lượng Sư đoàn 9 và BĐQ cũng chạm địch lẻ tẻ trong khi hành quân vùng quậnGiáo Đức. Kết quả có 11 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 bị lưu giữ, 2 vũ khí cá nhân 1 số âu dược và đạn dược bị tịch thu.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 16 vụ trong số có 8 vụ gây tổn thất.

Tại Biên Hòa, hồi 6g25 sáng qua, CS pháo kích 10 hỏa tiễn 122 ly vào phi trường Biên Hòa, không gây thiệt hại nhân mạng, chỉ gây thiệt hại vật chất nhẹ.

Tại Phước Long, lúc 3g00sángnay, Cộng quân pháo kích 3 quả hỏa tiễn 107 ly vào chợ quận lỵ Bố Đức gây cho 2 thường dân chết và 2 thường dân bị thương.

Tại Tây Ninh, lúc 8g30 sáng nay, Cộng quân pháo kích 2 quả đạn súng cối 82 ly vào khu dân cư tại 3cs Nam quận lỵ Phú Khương gây cho 1 thường dân chết và 5 thường dân khác bị thương

Về tu chính án ngân sách bổ túc 50 triệu đô-la

Thượng Viện Mỹ bác bỏ ngân khoản thêm cho VNCH cải cách điền địa

▼ ĐS Lodge phúc trình với TT Nixon về hội đàm Ba Lê

HOA THỊNH ĐỐN, 12-12 (Reuter) : Thượng viện Mỹ hômnay đã bác bỏ toan tính của nghị sĩ Edmund Muskie để thêm 50 triệu Mỹ kim cho chương trình cải cách điền địa ở VN vào dự thảo luật ngoại viện Mỹ.

Thượng viện đã biểu quyết chống lại việc tu chính của ông Muskie bằng 51 phiếu và 33 phiếu thuận.

Dự luật ngoại viện 1968 triệu Mỹ kim chỉ dành 30 triệu cho chương trình cải cách điền địa mà thôi.

Nixon gặp Lodge

HOA THỊNH ĐỐN, 13-12 : Hôm thứ Sáu, Đại sứ Cabot Lodge đã phúc trình lên TT Nixon lần cuối cùng về cuộc Hội đàm Balê.

Đại sứ Lodge, đã từ chức Trưởng Phái Đoàn Hoakỳ tại hội đàm Ba Lê và sự từ chức của ông đã có hiệu lực từ mồng 8-12.

Trong cuộc hội kiến 40 phút lần này với TT Nixon, Đại sứ Lodge đã thảo luận về cuộc hội đàm Balê và tình hình tổng quát ở VN. Sau đó ông đã không gặp các ký giả.

Tham vụ báo chí Tòa Bạch Cung Ziegler khi trả lời một câu hỏi của ký giả đã nói rằng nói Tổng Thống đang xét việc tìm người thay Đại sứ Lodge, và sẽ loan báo sự chọn lựa của ông vào một thời gian thích hợp.

Ông còn lưu ý rằng trong khichưa có người thay thế, ông Philip Habib quyền trưởng phái đoàn, một người có đầy đủ khả năng,vẫn tiếp tục công việc của Đại sứ Lodge.

Ông Ziegler cũng từ chối không bình luận lời tố cáo của Trưởng phái đoàn BV Xuân Thủy rằng Hoa Kỳ phá hoại và giảm tầm quan trọng hòa đàm bằng hành động không tức khắc bổ nhiệm người kế vị ông Lodge.

LÃNH TỤ CỘNG SẢN Ý trở thành tỷ phú

ROME, 12-12 (AFP).— Ông Enrico Berlinguer, Phó Tổng Bí thư đảng CS Ý đại lợi sắp trở thành tỷ phú. Tuần báo cực hữu «IL ORGHESES» tiết lộ như trên và thêm rằng người được coi như sẽ kế vị Tổng Bí Thư đảng CS Ý Luigi Longo, là sở hữu chủ của hòn đảo Piana (110 mẫu tây) ở phía Bắc đảo Sardaigne.

Tuần báo đăng tải một bản văn của chưởng khế ký năm 1962 theo đó ông Enrico Berlinguer, và cha là Mario cùng em là Giovanni trở thành sở hữu chủ của hòn đảo nói trên.

Tờ «IL ORGHESES» nói rằng dường như một Công Ty Anh Quốc đã đề nghị mua lại đảo này với giá 2 tỷ lire để làm thành một trung tâm du lịch quan trọng nhưng gia đình Berlinguer đòi 2 tỷ rưỡi.

Ý KIẾN

BIỆN MINH và PHẢN CÔNG

Bao lâu quốc gia này, còn phải chiến đấu chống Cộng sản, không những bằng phương tiện quân sự tại chiến trường miền Nam VN, mà còn bằng phương tiện ngoại giao tại những cuộc hội đàm Ba Lê, thì đối với Cộng sản, sức mạnh của chế độ đệ nhị Cộng Hòa hiện hữu không phải chỉ ở những lực lượng vũ trang hùng hậu của nó, mà hơn tất cả, còn ở nơi cái thế chánh trị « dân cử, hợp hiến, hợp pháp » của nó. Nó được thể hiện trong thực tế, bằng một số định chế và nhân vật, làm nên guồng máy lãnh đạo của nó.

Không phải những người bênh vực chế độ này, chủ quan đề cao cái sức mạnh ấy, nhằm mục đích lừa gạt dư luận, và ngăn cản không cho những bất mãn trong nhân dân kết tinh lại thành những lực lượng khuynh đảo đáng sợ. Mà chính Cộng sản đã ý thức như vậy, nhận định như vậy, nói lên như vậy — một cách rất rõ ràng, trong nghị quyết số 9 của họ.

Cho nên, trong giai đoạn chiến đấu chống Cộng sản này, phải hiểu rằng : cái thế chánh trị « dân cử, hợp hiến, hợp pháp » ấy đã trở thành một yêu cầu chiến lược thiết yếu hàng đầu của quốc gia trong cuộc chiến đấu tự vệ.Tuy nhiên, như vậy không hề có nghĩa là « chế độ dân cử, hợp hiến, hợp pháp » hiện hữu, và guồng máy lãnh đạo của nó đã « hoàn hảo » ; không hề có nghĩa là nhân dân phải nhắm mắt ca tụng chế độ ấy và guồng máy lãnh đạo ấy.Cứ việc phê bình thẳng thắn — và nghiêm khắc, khi cần — ; cứ việc đòi hỏi những sửa chữa thích nghi, trong giới hạn những điều kiện thực tế khách quan mỗi ngày. Thế nhưng tìm cách « phá nhà » giữa cơn giông tố, viện lẽ rằng «mái nhà ít nhiều dột nát, nền nhà ít nhiều ẩm thấp, cột nhà ít nhiều mối mọt », (như Chính Luận đã trình bày hôm qua), thì quả là một thái độ vô ý thức, đến điên khùng — nếu không phải là cố tình « tiếp tay cho những động lực gây ra giông tố »!

(XEM TIẾP TRANG 11)

12 TR. 15Đ00

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

MẶC-CẢM THỜI CHIẾN

Bài của NGUYỄN.VĂN

Khá lâu nay, một số người đã mang một tâm trạng không tiện nói ra, vì nghĩ là chuyện riêng tư ; nhưng rồi có dịp đàm đạo, mới cùng nhận thức là trường hợp chung, và thấy cần mổ xẻ để phòng ngừa những hậu quả không ngờ.

Giở qua vài báo chí ngoại quốc? Tờ nào cũng có tranh ảnh màu sắc, quá quen rồi, chẳng chú ý mấy. Nhưng lúc nào đó, nhìn kỹ một chút, có thể thấy xa lạ và hoang mang khó tả, như buồn như tiếc...

Ngó qua một loạt bài, trên bìa in mục lục ; hay lướt qua mấy bàn trong tiệm sách lớn : rất nhiều đầu đề hấp dẫn hoặc nhiều tác giả có tiếng... Nhưng rốt cuộc, không đọc trang nào hay không mua cuốn nào cả. Có bận, lo rằng cứ như vậy thì trình độ kiến văn sụt sút, đành cố dành thời giờ theo dõi vấn đề này hay tin tức kia. Nhưng chẳng bao lâu, lại nản, bỏ đó... Nó cứ thế nào ấy... Nó là cái gì, và thế nào là làm sao, thì cũng chẳng biết !...

Rồi có lần một người thốt ra, một kẻ nhận là đúng, kẻ thứ ba thứ tư không chối cãi, ấy thế là phải cố tìm cho ra ngõ se khoai, không thể chịu lúng túng mãi trong mơ hồ và oi bức.

oOo

Trên một trang Life cũ, trước sông biển trong xanh, hàng ngàn người đi tắm, đi chơi, nằm nghỉ dưới bóng mát, đủ các tuổi và bao nhiêu thân hình óng chuốt. Sao không thấy vui ? Xét kỹ, thì chẳng có lý do nào khác, là không biết bao giờ bạn bè thân thuộc mới lại được chung cảnh thư thái lạc hòa như vậy ?

Rẫy núi biếc, ngàn mây bạc, dòng sông uốn khúc lững lờ, và hoa nở như chào mừng nắng gió. Tránh sao liên tưởng đến nhiều nơi xứ mình ? Nhưng đây là Arizonna, trên hai trang Reader's Digest. Chỉ ở đó người ta mới có quyền leo núi đó, song thuyền trên sông đó. Còn ở đây, trong những vùng tương tự, chỉ có cạm bẫy, đe dọa và giết tróc. Giang sơn thành cấm địa, không được đi, không được nhìn, nguy hiểm lắm. Gấp tập báo lại, mà ngảnh mặt cho quên.

Sao mà lắm hình lắm bài về Apollo thế ? Cũng phải biết chứ, rồi sẽ đọc. Lật trở lại : một cha, một ông sư, một bà lão bồng con, một nữ đồng bào Thượng, một cô gái làng chơi, trên đầu đề : Triệt thoái... Withdrawal của báo Newsweek. Lên cung trăng làm quái gì ? Đọc làm gì, xa cuộc sống quá, chẳng giải quyết gì cả.

Tháng 9/69, mùa văn chương tại Pháp và Âu châu, sau vụ nghỉ hè, thường có nhiều sáng tác mới : La rentrée littéraire, Hấp dẫn lắm. Thử coi có cây bút nào mới, sách nào được khen? Đây, Jean Coin với cuốn «Máu không bao giờ sướng. Le sang n'est jamais heureux». Tại sao rời tờ Figaro ? Chẳng biết hay ho thế nào, nhưng nói về máu thì ở đây thừa máu chảy rồi ! Không muốn nghe chi cả. Cách mấy trang, gặp nhà văn Bernanos: triết lý cao siêu của ông không giải quyết vấn đề của chúng tôi, chào ông.

Có lúc, vì thói quen, lại vớ một quyển, nhất định đọc. Đến một vế câu có thể dịch là : «như trái cây đủ chín để rơi,.. vào vùng nô lệ» nghe rờn rợn... Tại sao rờn rợn ? mình có giống như vậy đâu mà lo ? có tật giật mình hay sao ? Không, không. Nhưng chưa chắc mình không có tật gì. Thôi, không đọc nữa. Lấy một tập thơ đọc cho nó khác đi. Chợt một tiếng nổ rung chuyển, từ phía xa, có lẽ xa lắm. Vần điệu du dương, nhưng trong tai vẫn vẳng dội tiếng súng vừa rồi. Hết thú.

Có người chẳng bao giờ ra trận, nhưng từ 1942, đã nghe bom nổ long trời hoặc nghe tiếng còi hụ báo động. Có lần đang ngủ, anh ta vùng dậy vì có tiếng máy bay : sau một hai giây mới nhớ đây là tiếng phi cơ bạn, 1969, không phải của máy B-29 thời xưa : song tiềm thức đã ghi sâu quá rồi.

Nếu dĩ vãng còn làm rộn hiện tại, thì trách nào việc quanh mình lại chẳng buông tha ? Thời cuộc đã xáo trộn sinh hoạt hằng ngày, còn ám ảnh hoài để gây ngang trái giữa cuộc sống nội tâm, và nếu cứ thế này mãi sẽ đưa đến chỗ thụ động, tiêu cực, và không tưởng mất.

Để chống lại, và lấy lại tự chủ, chỉ có cách đọc bừa, đọc nhiều, thích hợp hay không cũng đọc, khác hẳn hoàn cảnh tình trạng xứ mình cũng cứ chú trọng, miễn là vấn đề được nhiều người trên thế giới quan tâm : phương pháp này có thể thiếu ích lợi trực tiếp, song ít nhất cũng có hiệu lực dập tan cảm tưởng xa lạ và hoang mang.

Vậy thì chuyện phi thuyền cũng đáng chú ý ; người nước khác sung sướng rong chơi nhảy múa, thì cũng cứ xem và cứ chia vui. Đã sao ? Và khi đã có thái độ này, thì tiếng đạn, tiếng mìn, tiếng máy phi cơ không còn ngăn cản được các hoạt động trí thức, và tinh thần sẽ thoát khỏi một mặc cảm u uất có thể gọi là mặc cảm thời chiến.

Khi người ta sống giữa một chiến cuộc đã kéo dài một phần tư thế kỷ, thì không khí chiến tranh mà mọi người hô hấp, đã lặng lẽ thấm thía vào tâm can để xui khiến từng phản ứng, từng hành động, từng cử chỉ, và nó âm thầm đến nỗi người ta tưởng mình chịu một ảnh hưởng nào lạ lùng khó hiểu,

Nên phải tìm ra nó, và khi thấy nó rồi, thì không khác nào đem một tia sáng dọi vào đám mây u ám : ngoại giới hay nội tâm rạng tỏ dần cho con người trở về cuộc sống, một cuộc sống muốn qua bất cứ ngã nào để trở lại bình thường trong quang đãng.

THƠ VUI

Nữ Gian Hùng

TIN BÁO : Nữ gian hùng giả danh giáo sư lường gạt tới bạc triệu mới lộ tẩy...

«Khí thiêng Sông Núi đúc nên người
«Chẳng những trai hay gái cũng tài(1)
Các cụ xưa kia từng xác nhận
Ngày nay con cháu thấy... không sai

oOo

Một nữ gian hùng xưng giáo sư
Xuất trình đủ loại chứng minh thư
Lừa ông linh mục, gạt đồng nghiệp
Hiệu trưởng, học sinh cũng «dét» từ !

oOo

Chạy việc chạy thi, chạy đấu thầu
Cửa công vào trước lại ra sau
Xe hơi tung gió, bay vùn vụt
Thiên hạ ngửi hơi thấy... cúi đầu !

oOo

Nên hỏi tiền ai cũng dễ dàng
Người đưa mươi vạn, kẻ trăm ngàn
Thế thường, thấy lợi đâm mờ mắt
Và, thấy kẻ sang dễ bắt quàng !

oOo

Cho nữ gian hùng vớ mẻ to
Những con cá mập tự vô lò !
Xơi trên bạc triệu ngon hơn « xúp »
Khá tiếc, chờn tinh đã mắc giò !

THẠCH KẾ

(1) Thơ cổ.

THẾ-ĐỨNG CỦA MIỀN NAM VIỆT-NAM TRƯỚC THỜI-CUỘC MỚI

Trước hết, luận về tình hình mới trên thế giới để tìm hiểu ảnh hưởng vào thời cuộc Việt Nam. ☆ Bắc Việt trong guồng máy Nga-Hoa. ☆ Đi đến một trục Nga-Mỹ-Nhật để giải quyết các việc Á Đông. ◐ Ý nghĩa thật của việc Mỹ trả Okinawa cho Nhật và tại sao CS chống lại dữ dội việc đó. ◐ Chính quyền Hà Nội kẹt như thế nào? ◐ Ai biết được ma ăn cỗ, ai biết BV đã nhận những gì trong 11 cuộc họp mật với Mỹ...

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Những mục tiêu đã đạt được hay là những kết quả kết thúc chiến tranh lạnh

Chiến tranh VN chỉ là một phần của chiến tranh lạnh và thuộc vào «bộ phận Á châu» của cuộc tranh chấp. Ở Âu châu và gần khắp thế giới, chiến tranh lạnh giữa Nga và Mỹ kể như đã chấm dứt, với những kết quả tạm thời. Ở Á châu, chiến tranh lạnh còn tiếp tục là vì TC đã kế chân cho Ngaxô trong việc quấy rối và bành trướng.

Nhưng lại cũng chính vì thế mà thế cờ trong chiến tranh lạnh đã đổi khác : nó làm cho Ngaxô phải chấm dứt chiến tranh lạnh mau hơn, nó cũng làm cho Nga phải đi gần lại với Mỹ.

Để tổng kết về chiến tranh lạnh và nhận xét về tình hình thế giới trong hiện tại, các nhà quan sát đã nêu lên các sự kiện sau này :

1) Sự tan rã của các khối đế quốc, nhất là của Anh, Pháp và Hòa Lan.

2) Sự tan rã trong khối CS: thế đoàn kết tan rã giữa Nga và TC ; chia rẽ nặng trong khối Cộng ; các nước trong khối Nga đều tiến lên trong chủ trương đòi tự trị đối với Nga.

3) Các nhà quan sát Pháp cố gắng tìm ra các sự khó khăn của Mỹ và chỉ còn trông thấy vấn đề VN, nơi Mỹ tung ra nửa triệu quân, bị thiệt hại có tới 40.000 người và thiệt tiền bạc cũng lắm. Các nhà quan sát cũng công nhận rằng « nếu Mỹ đánh mạnh, thì đúng như giới chim ưng nói, có thể đè bẹp BV và đắc thắng ngay » nhưng Mỹ đã không muốn làm vậy. Nhận xét trên đã được đưa ra từ đầu năm nay, nên chưa tính đến những sự kiện mới trong kế hoạch Nixon, nhất là đến việc Mỹ giải chiến một phần để giải đi những sự khó khăn mà vẫn nắm được phần thắng.

4) Ngoài ra, hầu hết các nhà quan sát trông thấy việc Mỹ đã lập xong một trật tự mới trên thế giới và đạt được gần hết những mục tiêu trong sách lược của họ.

Và trong khi việc VN ảnh hưởng vào các việc khác, thì ngược lại các việc khác được giải quyết xong cũng ảnh hưởng đối với vấn đề VN. Nói cách khác, nếu chiến tranh lạnh với Nga đã chấm dứt được rồi, và Nga lại đi với Mỹ trong một giai đoạn, - thì Mỹ đã có được những yếu tố để giải quyết các vấn đề VN và ĐNÁ.

Những mục tiêu chiến lược nào mà Mỹ đã đạt được ?

Người ta nêu lên những sự kiện sau đây rất thuận lợi cho Mỹ và cho cả thế giới :

1.— Mỹ đã chấm dứt được chiến tranh lạnh với Nga và chận được cuộc bành trướng của Nga. Ngày nay, đi vào chủ trương mới, các đảng CS theo Nga ở các nước tại Âu Châu, Á, Phi, Nam Mỹ, v.v... đã đi vào nếp hoạt động dân chủ, theo đúng kỷ luật mỗi nước và chịu để bị cầm chân, mà không tung các hoạt động võ trang ra.

Nga Xô đã đổi hẳn chủ nghĩa và chấp thuận cuộc sống chung với các nước dân chủ tự do (hay dân chủ tư sản).

2.— Nga Xô cũng chấp nhận việc xây dựng và duy trì một nền hòa bình lâu dài, dựa trên việc giải chiến (bỏ vũ khí nguyên tử, bớt quân số, tài binh)

3.—Chận hẳn được mọi cuộc bành trướng của TrungCộng : các ảnh hưởng và mưu tính bành trướng của Trung Cộng tại Phi Châu, Á Châu, đều bị phá tan (tại Ghana, Ghi nê, Nam Dương, Cao Ly, Miến Điện, Mã Lai...) Trên thật tế, các cố gắng bành trướng của TC mạnh nhất tại Việt-Nam. cũng đã bị chận đứng rồi : Cộng quân vào tình thế kiệt quệ mà Trung Cộng không dám tung quân vào trợ giúp, thì kể như phe Cộng không còn thế làm lệch cán cân được nữa, đó là tình thế thuận lợi để giải chiến và chờ cuộc chiến thắng.

4.— Mỹ đã chia rẽ được khối Cộng, nhất là chia rẽ được Nga và Trung Cộng. Việc chia rẽ đã thực hiện cụ thể từ khi Mỹ giơ hai tay ra để đón tiếp Nga Xô. Do sự chia rẽ này, Mỹ đã cô lập được Trung Cộng.

Trong hiện tình, chiến tranh vẫn còn ở VN, nhưng các yếu tố quân sự, kinh tế, tài chính và chính trị cho thấy rằng thế thắng của Mỹ — Việt đã có. Yếu tố quan trọng nhất là sự cô lập hóa TC. Có thể nói rằng trong hiện tình, Nga Xô và các nước CS, (chỉ trừ có An Ba Ni) đều không đi với TC. Tại Á Đông, TC không kết liên được với nước nào hết : Các nước Đại Hàn, T.H Quốc Gia, Phi luật Tân, TháiLan, Ấn Độ đều là thù địch của TC. Hai nước MiếnĐiện và NamDương, tuy không tự coi là kẻ thù của TC, nhưng cũng không đi với nước đó. Cam Bốt thì nhỏ nhít không đáng kể, và nếu có đại chiến xảy ra, thì cũng không làm gì để giúp TC được. Trước sau, TC trông cậy phần nào vào Nhật bản và Hồi quốc Pakistan, vì hai nước đó chơi nước cờ hàng hai để thâu lợi cho quốc gia mình : nhưng Hồi quốc ngày nay đã nghiêng ngả lại về phía Nga Mỹ, còn Nhật bản thì như đã nói, đã đi vào con đường chống TC rồi.

Sự cô lập của TC không những là về phương diện quân sự, mà còn về phương diện chính trị nữa. Thật vậy, Nga và Mỹ đã chấp thuận đi chung nước cờ hòa bình, thì TC bị các nước trên thế giới coi là quốc gia duy nhất phá hòa bình.

Tình trạng cô lập của TC và hi vọng hòa bình ở Việt Nam

Sự cô lập hóa TC được hầu hết các giới quan sát cho là yếu tố quan trọng nhất để chấm dứt chiến tranh ở VN. Người ta biết rằng BV đã sẵn sàng chấm dứt chiến tranh từ lâu, vì Bắc Việt đã kiệt quệ và biết rõ không thể nào thắng được nữa.

Nhưng BV vẫn cứ phải tiếp tục đánh, là vì bị TC thúc đẩy đằng sau.

Đến bây giờ thì Mỹ đã tạo ra được giải pháp căn bản để chấm dứt chiến tranh VN : giải pháp đó không phải là để đánh vào BV, mà là để uy hiếp thẳng vào TC. Nếu TC chịu không thấu, thì họ sẽ phải để cho BV ngưng chiến và rút quân CS về Bắc. Để giải quyết chiến tranh, đó là chiến lược đánh tận vào gốc TC.

Nói như trên chưa phải là bảo rằng Nga, Mỹ và Nhật cùng các nước chung quanh TC, sẽ nhất tề đánh vào Hoa Lục —nhưng có thể cho rằng Nga và Mỹ sẽ sử dụng những biện pháp kinh tế tài chánh, chính trị trước hết. Tuyệt đường kinh tế và tài chính của TC, dùng chính trị gây nội chiến Quốc Cộng và nội chiến trong khối CS ở Hoa Lục, là những biện pháp có thể thực hiện một khi tất cả các nước chung quanh TC cùng xếp vào thi hành một kế hoạch chung.

Khi đó, nếu thấy khó khăn, Trung Cộng sẽ phải chấm dứt các cuộc xâm lăng. Và nếu TC không chấm dứt xâm lăng, nếu TC cứ bắt buộc Hà Nội phải tiếp tục tiến đánh, thì Mỹ sẽ có những biện pháp khác. Một khi Mỹ đã cô lập hóa được TC rồi, thì không còn gì để phải e ngại trong việc tính toán những biện pháp mạnh đối với TC nữa. Điều e ngại chỉ là đối với dư luận trong nước mà thôi. Nhưng nếu Nga Xô lại tiến đánh TC thì thế cờ của Mỹ lại khác hẳn đi : khi đó Mỹ cũng phải đánh, ít ra là cũng phải yểm trợ mạnh cho các quân lực Trung Hoa Quốc Gia, Hàn, v.v... cùng tiến.

Nhưng đó là chuyện xa. Chuyện gần là «với tình hình như hiện tại và không cần phải gây chuyện đánh lớn, cũng đã có hi vọng để Trung Cộng ngưng các cuộc xâm lăng rồi ».

Ý nghĩa của chiến lược Mỹ trong phạm vi thâu hẹp ở VN.

Do tình thế mới mà Nixon ấn định kế hoạch của mình. Ở những thời khác, những người tương đối ôn hòa như Kennedy, Johnson đã không ngần ngại mà tung quân sang Việt Nam, tới nửa triệu người (và với chế độ luân chuyển là có 1 triệu 200 ngàn quân Mỹ đã từng chiến đấu ở VN). Người ôn hòa mà còn làm vậy, thì không vì lẽ gì mà chim ưng Nixon lại cuốn cờ để chạy ? Bởi thế, chiến lược của Nixon phải được hiểu trong một tầm rộng lớn, trong ý nghĩa đã nói ở trên là «giải quyết trong toàn bộ thế giới đã xong, thì việc VN là việc nhỏ trong toàn bộ ấy tất cũng sẽ được giải quyết».

Chiến cuộc VN dầu sao cũng đã vào khúc rẽ từ 1966, khi đại quân VN và Mỹ, Hàn dầy các đại đơn vị BV ra khỏi các vùng đồng bằng, ra khỏi luôn cao nguyên. Vì bị nặng như vậy cho nên Cộng quân liều mạng trong trận Tết Mậu Thân, để gây lại thanh thế và làm cho du kích sống lại ở nông thôn.

Nhưng trận Tết Mậu Thân và các trận A Shau, KheSanh sau đó đã làm cho Cộng quân thiệt hại quá nhiều, và từ đó, họ chỉ còn đánh được ở các vùng biên giới mà thôi (như Tây Ninh, Phước Long, vùng biên giới Kontum, Ban mê Thuột). Từ gần 2 năm nay, họ chỉ đánh lớn được ở biên giới, và trận nào cũng vậy, cứ sôi nổi một ít rồi lại lịm. Do đấy mà đại quân BV đã không cứu được các đơn vị du kích trong nội địa, phải chịu các cuộc hành quân bình định của quân lực VN và phải kế tiếp nhau mà tan rã. Những điều do ký giả Anh, viết ra trên tờ Times, và loan trên đài BBC, do Chính Luận đăng lại, đã cho biết rằng những vùng Cà Mau, U Minh, Đồng tháp mười, nay cũng đã được bình định nữa. Và bản nghị quyết của Hội nghị Trung Ương Cục miền Nam tháng 7-1969, cũng do Chính Luận phân tách, đã cho thấy một tình hình rất khó cho các đơn vị du kích của VC. Nhân dân VN, nhất là ở các miền quê, đều nhận thấy đời sống trở lại an ổn, những người buôn bán cũng thấy xe đò đi an ổn trên khắp các ngả đường.

Kế hoạch giải chiến của Mỹ và trao nhiệm vụ cho quân lực VN là để ứng vào tình trạng mới đó, một tình trạng cho phép Mỹ lui quân. Việc lui quân một phần đem lại nhiều lợi : giảm chi phí, dẹp yên dư luận trong nước, do đấy có thể kéo dài cuộc chiến đấu cho đến lúc toàn thắng. Không những vậy, lại còn đạt tới hai điều kiện cần yếu để thật sự giải quyết chiến tranh và bảo đảm hòa bình lâu dài :

1) Tăng cường thật sự cho quân lực VN. Yếu tố này quan hệ nhất. Chừng nào biết chắc rằng quân lực VN đứng vững được mãi thì CS tất nhiên ngưng đánh. Và còn thấy quân lực VN mạnh thì sau này họ không dám gây chiến trở lại nữa.

2) Mỹ rút quân và đồng thời gây nên luồng dư luận thuận tiện trên thế giới, để cho thấy một siêu cường quốc đã nhân nhượng đến cùng rồi. Vậy nếu đối phương không chấp nhận hòa bình, mọi người trên thế giới đều biết rằng nếu có việc gì xảy ra thì đó không còn là lỗi ở Mỹ nữa.

Việt-Mỹ đã nhân nhượng cả chục lần, đi đến sự cùng tột : không nói chuyện với MTGP rồi lại nói chuyện, không cho MTGP hoạt động tranh cử rồi lại cho, v.v... nhưng phe Cộng vẫn không chấp nhận là bởi họ vẫn thấy chấp nhận vậy là họ thua.

Họ chờ đợi gì đây ? Một trận đánh lớn sẽ giúp cho họ cướp được quyền ở miền Nam và chiếm hết đất đai ? Đó là ảo vọng. Họ cũng dư biết rằng nếu họ đánh lớn được và làm nghiêng được cán cân, thì Mỹ sẽ quay lại với toàn thể lực lượng sẽ không mấy hồi, và lần này là với chiến lược đánh tận diệt.

Bởi thế mà người ta phải bảo rằng BV ở vào một cái thế kẹt tiến lui đều khó. Và chỉ còn chờ Bắc Kinh hạ lệnh ngưng đánh là xong.

Biết đâu rằng trong 11 lần họp mật, Mỹ đã đem các mồi ra nhử và BV đã nhận rồi ? Biết đâu rằng BV đã nhận một cái gì cụ thể của Mỹ ? Biết đâu rằng, trong cái thế kẹt, không thể bỏ rơi du kích miền Nam cũng như không thể trái lời Bắc Kinh, chánh quyền BV còn phải chậm rãi và thận trọng để tìm đường đi mà không mất mặt, không bị TC trừng phạt, và hạn chế các thiệt hại đến mức tối thiểu ?

Tình thế quốc tế đã hoàn toàn thuận lợi rồi, quân lực VNCH chỉ cứ việc giữ vững tinh thần, cố gắng tăng cường, cố gắng giữ đất, thế nào cũng chấm dứt được cuộc chiến trong thắng trận.

Vai trò của Đại-Học trong việc tìm kiếm hòa-bình

TRẦN-QUANG-ĐỆ

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Chính là một vài ngôn ngữ của Tây phương được độc quyền dùng làm ngôn ngữ quốc tế. Trong lãnh vực khoa học và kỹ thuật cũng như trong lãnh vực ngoại giao, việc biết rành một hoặc hai ngôn ngữ Tây phương này, vẫn là điều cần thiết cho sinh viên Á châu hoặc Phi châu. Trong những Đại học trẻ trung của các lục địa này, những cuộc khảo cứu ngôn ngữ và văn hóa dành cho di sản quốc gia, càng đáng được khích lệ hơn nữa ngõ hầu tăng gia chất lượng của những cuộc khảo cứu này. Vì thiếu phương tiện vật chất thích nghi nên những tiến bộ trong ngành khoa học nhân văn ở các nước thuộc «Thế giới thứ ba» phải bị chận lại. Phải làm cách nào cải thiện tình thế ấy để cho những Đại học của các nước đó có thể nghiên cứu một cách tường tận và phát triển di sản văn hóa của họ, nhờ sự tiếp xúc với các nền văn minh khác.

Mặt khác, những Đại học Tây phương, không kể đến nhiều viện hoặc trường chuyên môn dành riêng cho việc nghiên cứu vài nền văn minh ngoại tây phương (Hán học, Ấn độ học, Ai cập học v.v...) các ngôn ngữ và văn minh của những nước Á Phi ít khi được giảng dạy hoặc học hỏi. Các Viện Đại học lớn Âu châu và Mỹ châu nên cứu xét lại vấn đề này để tạo ra ngay trong các viện đại học ấy những điều kiện cho cuộc đối thoại thực sự giữa các dân tộc và các nền văn minh, ngõ hầu niềm hy vọng của triết gia PAUL RICOEUR trở thành một thực tế : «Nhân bản sẽ càng ngày càng là một sự giải thích trong ấy mỗi nền văn minh sẽ phát triển quan niệm về thế giới của mình, trong sự đụng chạm với các nền văn minh khác» hoặc ý kiến do nhà Đông Phương học R.GROUSSET phát biểu về cuộc gặp gỡ của nền nhân bản Á đông và nền nhân bản Địa trung hải: «Khi nào hai nền nhân bản được gặp nhau, nó sẽ cho phép chúng ta thấu triệt về con người và phát triển quan-niệm về con người theo kích thước của thế-giới». Một điều chắc chắn là trong khoa học nhân-văn hơn là trong những ngành khoa-học chính xác, không có một lý-thuyết nào, một phương-pháp nào có thể tự hào rằng giải-thích được tất cả và cũng không phải luôn luôn giữ nguyên giá trị. Nhưng trong khoa học nhân văn, hiện nay có nhiều luồng tư tưởng hoặc phương pháp, cũng vừa rất là phong phú, vừa có khả năng giúp cho sự thông cảm giữa các dân tộc được dễ dàng hơn. Chẳng hạn như hiện tượng luận, một quan niệm triết học nghiên cứu «những tư tưởng và kinh nghiệm của chúng ta như là những hiện tượng trong tính cách liên hệ đồng thời giữa một nhà tư tưởng và một đối tượng của tư tưởng, giúp ta xa rời được óc độc đoán, đặc tính của ngành triết học cổ xưa.

Nhân chủng học, ngôn ngữ học và thẩm mỹ học thì được ý niệm về cơ cấu chi phối từ 20 năm nay, ý niệm ấy lấy sự liên quan giữa các yếu tố trong một lãnh vực làm căn bản cho thực tại. Những môn học này thường có khuynh hướng xem con người như là giao điểm của những mối liên lạc xã hội văn hóa hơn là một bản thể».

Không có tham vọng bày tỏ ý kiến về giá trị của ý niệm cơ cấu, chúng tôi có thể cho rằng nó có một giá trị phương pháp rất quan trọng... Trên phương diện mà chúng tôi chú ý hiện nay, ý niệm ấy đánh tan những huyền thoại có thể trở thành nguy hiểm khi chúng có liên quan đến những thành kiến dân tộc hoặc giai cấp xã hội.

oOo

Một trong những nguyên nhân sâu xa của trạng thái mất quân bình của xã hội thế giới ngày nay, là cái hố ngăn cách những nước tiền tiến với những nước đang mở mang. Ở đây sự hợp tác giữa các Đại học thật là cấp bách và đầy hứa hẹn. Đó là một hình thức cụ thể nhất của sự gặp gỡ giữa các nền văn hóa và sự đoàn kết quốc tế vì nhờ đó mới có được một sự tiếp xúc lâu dài và một góp sức chung của các dân tộc đang lo lắng tạo dựng hòa bình. Cho đến nay, sự hợp tác giữa các Đại học được thực hiện dưới hình thức khế ước. Nhưng dù hình thức này có hữu hiệu đến đâu, ít ra nó cũng có hai điểm bất lợi :

— Nó phát giác khá nhanh chóng những giới hạn của nó.

— Nó có khuynh hướng thu hẹp sự hợp tác giữa các Đại học thành một sự viện trợ đơn thuần mà các Đại học lớn dành cho các Đại học trẻ trung và thiếu thốn về mặt giáo sư cũng như về mặt trang bị.

Trước những khó khăn mà ta nhận thấy được qua kinh nghiệm, và để cho Đại học có thể làm tròn sứ mạng quốc gia và quốc tế của nó, nhiều hình thức hợp tác giữa các Đại học đã được nghĩ tới : cuộc Hội nghị vừa qua giữa những Đại học tại Vienne, có đề nghị tạo lập một Viện Đại học thế giới đồng thời Hiệp hội quốc tế Đại học mà trụ sở đặt tại Paris, đang xúc tiến một sự hợp tác đa diện mang danh là «hợp tác quốc tế đại học», với những mục tiêu được quy định như sau : Sự hợp tác nhằm mục đích, một phần là, trợ giúp những đại học của các nước để hoàn thành sứ mạng căn bản trong công cuộc khảo cứu, giáo dục và phát triển, và phần khác là tăng cường sự thông cảm quốc tế và do đó đóng góp vào sự củng cố hòa bình (Association Internationale des Universités. Paris 1969).

Một Hội nghị theo mục đích ấy đã được dự trù tại Montréal năm 1970. Nhưng ngay bây giờ văn phòng của Hiệp hội Quốc tế Đại học được giao phó trách nhiệm nghiên cứu vấn đề ấy đã đệ trình những kết luận mà chúng tôi xin nêu lên đây điểm chính yếu :

1) Trao đổi giáo sư và sinh viên

2) Giúp cho được dễ dàng những cuộc tiếp xúc trực tiếp, tự nhiên, được lòng nhân đạo, để hiểu rõ những nét đặc biệt và tâm lý các dân tộc.

Dầu là việc thành lập một Viện Đại học thế giới hay chỉ là sự hợp tác giữa các đại học của nhiều quốc gia khác nhau, chúng tôi vẫn tán thành những lời khuyến cáo của khóa Hội thảo vừa rồi do AUPELF tổ chức tại Tunis (tháng chạp 1968).

a) Nhân viên được gởi đến hợp tác phải cố gắng hết sức để hòa hợp với một xã hội trong ấy họ được tiếp đón bằng cách hiểu thấu những hệ thống giá trị của xã hội đó, bằng cách làm cho sự giảng dạy của mình thích hợp với nhu cầu thực sự của sinh viên mình và hướng những cuộc khảo cứu của mình tùy theo những điều cần thiết riêng biệt của địa phương.

b) Sinh viên của những nước thuộc «thế giới thứ ba», sau khi được đào tạo trong một viện Đại học Tây phương, vẫn giữ mãi tinh thần trách nhiệm quốc gia để khỏi bị lôi cuốn bởi «cuộc di cư trí thức» hướng về những nước tiền tiến và để trở về nước nhà mình với một sự chuẩn bị đầy đủ để thích nghi với đời sống quê hương.

Trong những sự cải cách hoặc canh tân mà các Đại học phải gánh lấy ngõ hầu thích hợp với nhu cầu của mỗi quốc gia và những đòi hỏi của thời đại chúng ta, thiết tưởng chúng ta cần phải đếm xỉa tới những đòi hỏi mới mà chúng tôi đã nêu lên một vài điểm. Trong vai trò quốc gia của nó, Đại học phải tác động để phát triển xứ sở, vai trò ấy lại đặc biệt quan trọng trong những xứ thuộc thế giới thứ ba. Nhưng đồng thời, Đại học cũng phải góp sức vào sự thông cảm quốc tế và sự quân bình thế giới, không phải bằng cách khuyến cáo suông, mà là phải nhấn mạnh đến những gì, trong chương trình nghiên cứu và khảo cứu, giúp cho những cuộc trao đổi văn hóa được dễ dàng và nhứt là phải thực thi được một sự hợp tác đại học thực sự. Năm 1954, tại hội nghị Vienne, CAPOCCACCIA, người dân thành Gênes, trong bản phúc trình của ông về những kết quả của công cuộc khảo cứu khoa học có kết luận như sau : «Công cuộc khảo cứu khoa học được thúc đẩy về hướng những mục đích :

giải trí,
an lạc,
vũ nhục,
bảo vệ,
hủy diệt.

Mới đây một vị trứ danh ngành giải phẫu Pháp có viết : «trong cảnh thác loạn của thời đại mà sự tiến bộ có một bộ mặt hung hăng xâm lược do những cuộc phát minh đáng ngại. Chúng tôi nghĩ rằng phải cấp tốc làm thế nào cho bộ mặt ấy được nhân đạo hóa bằng cách đưa mỗi cuộc phát minh mới nhập vào trong di sản chung của nhân loại.

Những vấn đề hòa bình rất là gay go. Vì phải làm cách nào tiêu diệt hoàn toàn mầm mống của chiến tranh trong tận đầu óc của con người. «Chiến tranh này sanh từ đầu óc con người» như đã được ghi trong lời nói đầu của Hiến chương của tổ chức Văn hóa Giáo dục và Khoa học Liên Hiệp quốc (UNESCO) ; vậy thì những thành trì bảo vệ hòa bình cũng phải được dựng lên từ trong lầu óc của con người ».

Đại học, nhờ những phương pháp, tinh thần và ảnh hưởng riêng biệt của nó, có thể và cần tích cực tham gia vào công cuộc tìm kiếm và bảo vệ hòa bình.



Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ủy Ban Quốc Phòng Thượng Viện Việt-Nam và Uỷ Ban Điều Tra Đặc Biệt của Lục quân Mỹ

CÙNG MỘT LÚC CHO THẤY : Sắp tìm ra sự thực vụ Sơn Mỹ

★ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 13-12.— Những dữ kiện mới nhất về vụ thảm sát xã Sơn Mỹ đã được Uỷ Ban Quốc Phòng Thượng Viện công bố trưa nay, sau một phiên họp kín 4 tiếng dưới sự chủ tọa của N.S. Trần văn Đôn, người vừa trở lại Sơn Mỹ điều tra lần thứ hai mới trở về hôm qua.

Bản tin đặc biệt của UBQP cho biết, những dữ kiện mới nhất này đã thu thập được sau cuộc điều tra bổ túc kéo dài ba ngày 10, 11 và 12-12-69.

Trong 3 ngày lưu lại Quảng Ngãi, NS Trần văn Đôn đã thu thập những tài liệu quan trọng của các nhân chứng đã thực sự hiện diện trong cuộc hành quân của Quân đội Hoa Kỳ ngày 16-3-1968 tại xã Sơn Mỹ.

Theo lời tường thuật của 2 Quân nhân Thông dịch viên VN thập tùng cuộc hành quân và 1 nạn nhân sống sót và sau khi lấy lời cùng tài liệu, UB QP Thượng Viện đồng ý với chính quyền Quảng Ngãi là tính đến ngày 12-12-69 có 43 thường dân đã thiệt mạng có thân nhân nhìn nhận thuộc 9 gia đình.

Những chi tiết và nhận định của UBQP sẽ phúc trình trước Thượng Viện vào chiều thứ năm tới.

Trong 1 cuộc họp báo ngắn ngủi ngay sau đó, NS Đôn đã không giải thích rõ 2 quân nhân Thông dịch viên có mặt trong cuộc hành quân khai sự thật những gì, 2 quân nhân đó là Trung sĩ Dương Minh và Hạ sĩ Nguyễn đình Phú.

Sắp tìm ra sự thật

HOA THỊNH ĐỐN 13-12.— Giới hữu trách Hoa Kỳ đã quyết định tìm cho ra sự thật trong vụ Sơn Mỹ theo đúng chủ trương của T.T. Nixon đã nói trong cuộc họp báo 8-12. Ô. Robert Mac Crate, biện lý dân sự, người được chỉ định phụ lực trong cuộc điều tra về vụ nói trên của Lục quân đã tỏ vẻ lạc quan khi nói về trách vụ của ông trong việc điều tra này.

Ban điều tra đặc biệt cũng cố gắng quyết định xem liệu cuộc điều tra ban đầu của Lục quân về vụ Mỹ

Xem tiếp (A) trang 10

Chủ tịch Ủy ban Giao Thông Công Chánh Thượng Viện tiết lộ :

Saigon Thủy cục thất thu nặng vì «chính phủ xài nước không trả tiền»

★ Saigon Thủy Cục hiện « bê bối » chẳng khác gì E VN
★ Giám đốc Sg Thủy Cục hứa từ nay đào đường xong sẽ lấp lại tử tế

SAIGON 13-12.— Tình trạng thất thu đang xảy ra trầm trọng tại Saigon Thủy Cục và nguyên nhân là vì các cơ quan công quyền xài nước không trả tiền mà trước hết là Phủ Tổng Thống. NS Lê Tấn Bửu Chủ Tịch UBGTCCTV cho biết như vậy, sau khi cùng 1 phái đoàn Lập Pháp bất thần viếng Saigon Thủy Cục sáng nay.

Ngoài việc xài nước vào vòi rồng cứu hỏa, công viên và rửa chợ không ai trả tiền, các cơ quan chính phủ dù có dự trù tiền điện nước trong ngân sách vẫn không chịu trả, vậy số tiền này chạy đi đâu ?

NS Bửu hỏi như vậy rồi cho biết, đang đòi Saigon Thủy Cục hồ sơ khả nghi như việc xử dụng viện trợ Mỹ, danh tánh mức độ thất thu và nhất là, việc cấp thủy lượng kế, bao nhiêu đơn xin, đã cấp được bao nhiêu và tại sao số còn lại chưa cấp.

Ngoài ra, NS Bửu còn cho biết, quy chế nhân viên Saigon Thủy Cục cũng không khác gì Hàng Không VN nghĩa là lương bổng quá chênh lệch, Ban Giám Đốc lương quá cao trong lúc đời sống nhân công quá thấp kém, tình trạng này phải xét lại để bảo vệ hiệu năng.

Xem tiếp (H) trang 10

Nhà Đèn lại bị tố bê bối

ĐẠI DIỆN DÂN CHÚNG sẽ đối thoại với Nhà Đèn

SAIGON 13-12.— Lực Lượng Đại Đoàn Kết vừa gửi văn thư mời báo chí thủ đô đến trụ sở của LL ở số 57F Tú Xương Saigon hồi 8g30 sáng 15-12-69 để LL trình bày chi tiết về việc đồng bào Nguyễn Thông xin điện từ 25-1-68 đến nay vẫn bị nhân viên nhà đèn làm khó dễ.

Dịp này sẽ có sự hiện diện của một số Nghị sĩ và Dân biểu thuộc Ủy Ban Giao Thông Công Chánh Quốc Hội và Quý ông Nghị viên Hội Đồng Đô Thành. Đúng 9 giờ sáng nhân viên cao cấp nhà đèn sẽ đến hẻm 121 đường Nguyễn Thông để quan sát.

Đây là một dịp đối thoại giữa đại diện đồng bào và nhân viên nhà đèn trước sự hiện diện của Quý Vị Nghị Sĩ Dân Biểu, Nghị viên Đô Thành và cơ quan báo chí.

Xóm Cầu Mới khổ vì điện

Đã 2 tháng nay, dân Xóm Cầu Mới nhất là hẻm 38 đường Trần khắc Chân kêu rên vì điện quá yếu. Cứ 7 giờ tối trở đi, điện yếu hẳn, bóng đèn 100 mà chỉ còn một tia đỏ lờ lờ không bằng một ngọn nến nhỏ. Ti Vi, tủ lạnh, đèn tuýp, đèn bóng tròn đều trở nên hoàn toàn vô dụng. Có nhà mua máy tăng điện 10 ampères về mà cũng vô dụng. Đa số đều phải thắp đèn dầu hôi. Vậy mà cách đó không xa, ngay ở phía Cầu Kiệu thì điện lại rất sáng. Dân kêu cứu, ông Nhà Đèn cho thợ tới, nhưng thợ chỉ lắm vớ vẩn rồi về và rút cục, dâu vẫn hoàn dây. Có một điều vô lý là dân không được thắp điện mà cuối tháng vẫn phải è cổ ra trả tiền điện y như có dùng vậy.

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ VỪA KÝ NGHỊ ĐỊNH :

Tăng quá gấp đôi cước phí điện tín BƯU PHÍ NỘI XỨ CŨNG TĂNG

SAIGON 12-12 (VTX).— Thủ Tướng Chánh Phủ Trần Thiện Khiêm vừa ký một Nghị định nhằm thay đổi cước phí của điện tín và bưu phí nội xứ. Theo đó cước phí mới được ấn định như sau và có hiệu lực kể từ đầu tháng sau ngày ký và ít nhất 16 ngày sau ngày ký.

I.— Cước phí chánh

Điện tín thường và công điện : Cước phí mỗi tiếng 5đ00 mức thu tối thiểu 50đ00. Điện tín báo chí thường : cước phí mỗi tiếng 2đ00, mức thu tối thiểu 20đ00 điện tín báo chí khẩn, cước phí mỗi tiếng 5đ00, mức thu tối thiểu 50đ00. điện tín phiếu : cước phí mỗi tiếng 10đ00 mức thu tối thiểu 100đ00 điện tín khẩn cước phí mỗi tiếng 10đ, mức thu tối thiểu 100đ. Sự vụ điện chịu cước. a) Sự vụ điện xin lập lại những tiếng nghi ngờ : cước phí phải tính theo số tiếng phải lập lại, mỗi tiếng 5đ, mức thu tối thiểu 30đ. b) Sự vụ điện khác sự vụ điện nói trên : Cước phí mỗi tiếng 5đ, mức thu tối thiểu 50đ (điện tín thường trước đây chỉ có 2đ cước phí).

II— Cước phí phụ

Điện tín chiếu hiệu: phụ cước chiếu hiệu bằng 50o/o cước phí chánh áp dụng cho điện tín.

Điện tín trao tay : Phụ cước 10đ. Điện tín thoại báo phụ cước thoại báo cho mỗi đoạn 50 tiếng hoặc dưới 50 tiếng 10đ. Điện tín đa địa chỉ : a) Phụ cước áp dụng cho mỗi bản sao gồm có 50 tiếng hoặc dưới 50 tiếng 20đ — b) Phụ cước áp dụng cho mỗi bản sao gồm có trên 100 tiếng, 50 tiếng đầu tiên 20đ, mỗi đoạn 30 tiếng hoặc dưới 50 tiếng kế tiếp 10 đồng

Điện tín có báo nhận : Phụ cước báo nhận 50đ. Điện tín có hồi đáp — a) Cước phí hồi đáp : Mỗi tiếng 5đ. Mức thu tối thiểu 50đ — b) Phần cước phí hồi đáp không xử dụng có thể hoàn lại người thụ hưởng phải trên 25đ, Hủy bỏ một điện tín chưa chuyển đi — Phụ cước hủy bỏ 20đ. Cho xem nguyên bản điện tín. Mỗi nguyên bản 20đ.

Cấp bản sao điện tín a) Nếu bản sao gồm có 50 tiếng hoặc dưới 50 tiếng 20đ. b) Nếu bản sao gồm có trên 50 tiếng, 50 tiếng đầu 20đ, mỗi đoạn 50 tiếng hoặc dưới 50 tiếng kế tiếp 10đ.

ĐỊA CHỈ ĐĂNG KÝ :

a) Lệ phí đăng ký : một năm 1000đ sáu tháng 600đ.

b) Phụ cấp phát điện tín mang địa chỉ đã mãn hạn đăng ký 10,00.

Định lại thù lao

SAIGON.— Ông Ngô Khắc Tỉnh Tổng Trưởng Thông Tin vừa ký một Nghị định bổ túc giá tiền thù lao, trả cho những người cộng tác với Nha Điện Ảnh trong việc sản

Xem tiếp (T) trang 10

Chỉ trong 2 ngày qua

C.S giật sập 3 cầu lớn

PHONG DINH. 13-12.— Vào 0g05 sáng nay, bọn phá hoại VC đã dùng một khối mìn nặng 750 cân giật cầu Long Thành nằm về phía Tây Bắc Quận Phụng Hiệp. Được biết cầu Long Thành làm bằng xi măng cốt sắt ngang 10m và dài độ 40m do 1 Trung đội Nghĩa Quân canh giữ. Tiếng nổ làm chiếc cầu hư hại 50o/o, Trung đội NQ tổn thất nhẹ. Hiện cầu này tạm gián đoạn lưu thông.

Người ta biết rằng trong đêm 11 rạng 12-12. CS cũng đã giật sập 2 cầu Xây Dựng (ở Thủ Đức) và cầu đúc Tân Phú Thạnh trên Quốc lộ 4 thuộc Cần Thơ, Cả 2 cầu này đều bị hư nặng.

CỘNG SẢN HÀNH QUYẾT 4 thường dân

SAIGON 12-12 (AP).— Phát ngôn viên Lục quân Mỹ hôm nay loan tin quân Nhảy Dù Mỹ hôm qua đã tìm thấy 4 xác thường dân Việt Nam có lẽ bị Việt Cộng hành quyết ở một làng tại quận Tam Quan thuộc tỉnh Bình Định. 1 trẻ em bị thương ở chân và hãy còn sống đã được tìm thấy ở cạnh xác bố mẹ em trong số 4 người trên.

Theo lời phát ngôn viên, cặp vợ chồng này và hai người kia bị Cộng Quân giết vì đã cộng tác với Chính Phủ khi báo tin hoạt động của Cộng quân. Quanh xác họ còn thấy có vỏ đạn súng AK-47 của Cộng sản. Hai người đàn ông bị bắn vào đầu và tay bị trói ra sau lưng.

DÂN CHÀI NHA TRANG SẮP BIỂU TÌNH tố Chính quyền địa phương «chơi bẩn»

● THANH CHIỀU

SAIGON (13-12).— Vụ thầu các sở đầm để khai thác ngư nghệ tại Tỉnh Khánh Hòa đang có chuyện tranh chấp lớn. Một nhóm đại diện cho 68 gia đình chài lưới đã về nằm tại Tổng Liên Đoàn Lao Công để trình bày sự kiện với Bộ Lao Động. Nếu giải quyết không xong chắc chắn là sẽ có chuyện biểu tình tại Nha Trang. Theo lời ông Lê quang Nghiêm (Phó Tổng Thư ký Liên Hiệp Nghiệp Đoàn tỉnh Nha Trang) các lực lượng trong tổ chức Nghiệp đoàn đã sẵn sàng hỗ trợ cuộc biểu tình.

Theo sự trình bày của ông Lê quang Nghiêm và ông Trần nguyên Triều (Thư ký Nghiệp đoàn Ngư Nghệ Khánh Hòa) thì vụ tranh chấp này đã bùng nổ từ hai tháng nay chỉ vì 68 gia đình thuộc nhóm lưới đăng Phương Liên Thái bị mất quyền thụ đắc. Nhóm này đã tới nằm ăn vạ tại trụ sở Liên hiệp Nghiệp đoàn Khánh Hòa từ hơn 10 ngày qua.

Cuộc nằm vạ này còn kéo dài để yểm trợ cho đại diện của họ vào Saigon tranh đấu. Cũng theo sự trình bày của 2 ông này thì tất cả các nhóm lưới đăng trong tỉnh hiện nay đã được tiếp tục lãnh các sở đầm của họ sau khi mãn khế ước vào ngày 31-12-1969. Trong khi đó, nhóm Phương Liên Thái thì bị đá khỏi chỗ làm ăn tại các sở đầm Xướng Dự và Thạch Dự.

Theo sự tố cáo của nhóm này thì

Xem tiếp(Q) trang 10

Nghị sĩ Đôn

LÊN TIẾNG VỀ 2 chữ «ươn hèn»

Cũng trong cuộc họp báo ngắn ngủi trên, giải thích về một câu hỏi khác của báo chí ngoại quốc, NS Đôn đã nhờ thông dịch viên tìm tiếng Anh để dịch tính từ ươn hèn (Coward) và ông nói : ươn hèn nhưng chính tôi đã dám đích thân vào thẳng vùng bị thảm sát để tìm sự thật và thoát chết vì bị VC bắn hôm qua tại Sơn Mỹ.

Hạ Viện thảo luận VỀ LỜI TUYÊN BỐ CỦA TỔNG THỐNG THIỆU

SAIGON 13-12 (VTX) Hạ nghị viện trong phiên khoáng đại ngày 18-12 tới đây sẽ thảo luận về lời tuyên bố của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa hôm 9/12 tại Vũng Tàu.

Nguồn tin Hạ viện cho hay vấn đề trên đây được đưa ra trước phiên khoáng đại do kiến nghị có 46 chữ ký của các Dân biểu.

Sau ngót 6 giờ nghị án, mãi đến 9g30 đêm

TỐI CAO P.V. MỚI PHÁN QUYẾT XONG VỤ THUẾ KIỆM ƯỚC

SAIGON 13-12 — Sau ngót 6 giờ nghị án, mãi đến 9giờ30 tối qua, Tối Cao Pháp Viện mới ra tuyên bố phán quyết của Viện về vụ thuế Kiệm ước. Cho đến chiều nay nghĩa là sau 1 ngày, báo chí vẫn chưa nhận được bản văn phán quyết chạy đến tận TCPV hỏi thì nhân viên Viện cho hay phải đến thứ hai tới mới có được nguyên bản văn đó. Hiện báo chí chỉ mới được cho biết đoạn dưới bản phán quyết đó, nguyên văn như sau :

...«Bởi các lẽ ấy : bác bỏ các khước biện của Bộ Kinh Tế và Tài Chánh về vấn đề khuyết tịch nguyên đơn, tư cách khởi tố phải song tụng và vi phạm nguyên tắc phân quyền.

— Ghi nhận rằng Thượng Nghị Viện không còn giữ thỉnh cầu nguyên thủy trong nguyên đơn khởi tố ngày 5-11-69.

Tuyên Phán :

Đơn này được xem như không có theo hiện trạng hồ sơ.»

Theo các giới theo dõi phiên tòa.

(Xem tiếp (N) trang 10)

U.B. Kinh Tế Hạ Viện

GIỮ VỮNG LẬP TRƯỜNG bỏ thuế kiệm ước

SAIGON.— Dân Biểu Võ văn Phát, Chủ Tịch Uỷ Ban Kinh Tế Hạ Viện vừa cho báo chí biết rằng hiện giờ không có một cuộc thương thảo nào nữa giữa Hành Pháp Lập Pháp hầu làm giảm thuế 1 số hàng nhập cảng. UBKT quyết giữ vững lập trường Hạ Viện là hủy bỏ việc tăng thuế Kiệm Ước. Người ta được biết sáng 16-12 tới, Hạ Viện sẽ thảo luận phúc nghị của Thượng Viện về dự luật hủy bỏ thuế kiệm ước mà Hạ Viện đã chung quyết trước đây.

Xem tiếp (M) trang 10

NGOẠI TRƯỞNG LÂM hứa cung cấp tài liệu thường xuyên cho UBNG Thượng Viện

SAIGON 13-12.— Theo một mật thư của Chủ tịch UB Ngoại Giao Thông Tin Thượng Viện, sáng nay Ngoại trưởng Trần văn Lắm đã đến để điều trần về trường hợp Đại sứ Thọ và các vấn đề chính trị khác.

NS Đỗ quang Giai cho biết báo chí thiên tả ở Nhật đã tạo nên vụ Đại sứ Thọ và đó là một vụ hoàn toàn cá nhân, đương sự có quyền truy tố báo Nhật ra tòa.

Riêng về các vấn đề chính trị trọng đại, thì NS Giai cho biết đã được Ngoại Trưởng Lâm hứa sẽ thường xuyên gửi các bản văn lời tuyên bố của các chính khách sang để Uỷ Ban coi cho biết, vì lâu nay Uỷ Ban không có được các bản văn do nên chưa có vấn đề chính trị gì để nói cả.

THANH NIÊN SINH NĂM 1954 PHẢI KHAI BÁO KỂ TỪ 1-1-70

SAIGON 12-12 (VTX).— Thủ Tướng Chính phủ ngày 10-12 vừa qua đã ký một nghị định cho mở một cuộc kiểm tra thanh niên sinh năm 1954. Theo tinh thần bản nghị định thì cuộc kiểm tra này sẽ mở trên toàn lãnh thổ bắt đầu từ 1-1-70 cho đến 30-6-70.

— Những nam thanh niên có Việt tịch hay không chứng minh được quốc tịch ngoại quốc, thuộc hạng tuổi nói trên, phải đến trình diện với nhà chức trách hành chánh địa phương, để lập tờ lược giải cá nhân qui định trong sắc lệnh số 91/QP ngày 4 tháng 12 năm 1953.

— Nhà chức trách địa phương được thẩm quyền nhận tờ lược giải cá nhân sẽ do Đô trưởng, Tỉnh trưởng và Thị trưởng chỉ định trong bố cáo sẽ phổ biến bằng mọi phương tiện.

Trong trường hợp đương sự vắng mặt hay ở ngoại quốc thì người đại diện theo pháp lý (cha mẹ, hay thủ hộ) phải đi khai thế cho đương sự. Nếu không khai đương sự và đại diện theo pháp lý sẽ bị truy tố theo luật lệ hiện hành.

Giấy in để lập tờ lược giải cá nhân sẽ do nhà chức trách địa phương cấp phát.

Đối với công dân nào không tự lập được tờ khai, nhà chức trách sẽ cho lập dùm.

Việc lập tờ lược giải cá nhân sẽ căn cứ theo giấy khai sinh hay án thế vì khai sinh hay tờ khai lý lịch (theo mẫu do cơ quan hành chánh cấp, có hai nhân chứng) và tờ khai gia đình.

Sau khi nộp tờ khai lược giải cá nhân (3 bản) đương sự được nhà chức trách địa phương cấp cho một biên nhận. Biên nhận này sẽ ghi : tên, họ, năm và nơi sanh (nếu có khai sinh) hoặc ngày và nơi cấp tờ khai lý lịch (nếu không có khai sinh) cùng địa chỉ hiện tại của đương sự.

Tờ khai lược giải cá nhân được coi như thay thế thẻ trưng binh và có giá trị như thẻ trưng binh về phương diện hợp lệ quân dịch.

Sau khi đã nộp tờ khai lược giải cá nhân, mỗi năm thanh niên phải thông báo mọi sự thay đổi, nếu có về nơi cư ngụ, văn bằng, gia cảnh với nhà chức trách hành chánh theo những điều kiện ấn định ở điều thứ 7 của Sắc lệnh số 91/QP ngày 4 tháng 12 năm 1953. Việc thông báo này bắt buộc phải liên tục, nếu có, cho tới ngày đương sự nhập ngũ.

Sau 6 ngày tranh tài ở ĐNÁ Vận Hội Miến

V.N. xếp hạng 5 trong 6 nước dự

NGƯỠNG QUANG 13-12.— Sau 6 ngày tranh tài tại ĐNÁ Vận Hội Miến Điện, VN vẫn chỉ được xếp hạng 5 trong số 6 quốc gia dự giải. VN đoạt 6 huy chương vàng, 2 bạc và 1 đồng. Đứng đầu là Miến với 51 vàng, 40 bạc, 27 đồng, Tân Gia Ba thứ 2 với 28 vàng, 29 bạc, 21 đồng, Thái đứng 3 với 26 vàng, 18 bạc, 22 đồng. Mã Lai đứng 4 với 10 vàng, 22 bạc, 34 đồng. Lào đứng bét với 0 vàng, 0 bạc và 1 đồng.

Về môn thi cá nhân loại súng lục, Hồ minh Thu của VN đã đoạt huy chương vàng với 374 điểm, Thái đoạt bạc, Mã Lai đồng. Về bóng tròn, Miến hạ Lào 4-0 trong vòng bán kết. Miến sẽ gặp Thái trong vòng chung kết, tối nay, ngày cuối cùng của Đệ Ngũ ĐNÁ Vận Hội. Mã Lai đã đoạt huy chương vàng về môn bóng bàn đơn nam. Sau khi hạ VN và Thái trong vòng tứ kết và bán kết. Lực sĩ Miến Điện đoạt huy chương vàng về cuộc chạy đường trường. Vận Động Hội kết thúc với cuộc chung kết về quần vợt, bóng chuyền và tức cầu.

Xem tiếp (Đ) trang 10

Chỉ dẫn cho C.S. biết hết bí mật của trường Bộ Binh Thủ Đức

Ô. THIẾU TÁ MÊ ĐÁ GÀ BỊ 3 NĂM TÙ

SAIGON, 13-12.— Cách đây không lâu báo chí đã tường thuật vụ Thiếu tá Đỗ văn Kinh (thuộc trường BB Thủ Đức) vì ham đá gà đã giúp phương tiện cho 1 thanh niên trốn Quân dịch nên đã bị Tòa án Quân sự xử phạt 3 tháng tù ở.

Sáng qua, Thiếu Tá Đỗ văn Kinh lại phải ra trước Tòa án Quân sự Mặt trận vùng III về tội liên lạc với những người hoạt động làm phương hại đến quốc phòng mà không khai báo nên y can đã bị tòa kết án 3 năm tù ở. Cùng liên can vào vụ này, với hành động phá rối trị an Trung sĩ Nguyễn Anh cũng thuộc trường Bộ Binh Thủ Đức bị án một năm tù treo. Nội vụ xảy ra như sau : Theo cáo trạng do lời khai của tên Nguyễn Văn Chánh trung đội phó trung đội Bảo vệ Huyện Đội Thủ Đức, chính trị viên xã đội du kích Tăng Nhơn Phú, Đội trưởng Đội Trinh Sát Huyện đội Thủ Đức, cơ quan an ninh Quận Thủ Đức đã bắt giữ điều tra Thiếu tá Đỗ văn Kinh và Trung sĩ Nguyễn Anh (đều thuộc trường Bộ Binh Thủ Đức) về tội hoạt động nội tuyến và cung cấp tài liệu có tính cách ích lợi quân sự cho địch quân. Theo lời khai của T.Tá Đỗ văn Kinh thì vào năm 1967 gần trường Bộ Binh Thủ Đức có một trường gà do ông Hai Đô làm chủ do đó hàng tuần y cao thường đến đó để đá gà mỗi độ ăn thua đến hai ba trăm ngàn.

Sau một thời gian lui tới đó y can đã quen với cô Chi là con gái của Hai Đô và vì cảm tình y can đã tìm cách che chở cho tên Đạm em của cô này khỏi thi hành quân dịch.

Rồi từ chỗ có cảm tình với cô Chi, Kinh đã để cho Chánh móc nối và đã vẽ giao cho Chánh sơ đồ trường Bộ Binh Thủ Đức, tất cả vị trí phòng thủ, các trại SV của trường. Ngày 23-3-69, Kinh bị bắt và xác nhận đã 4 lần gặp cán bộ VC Chánh mà không thông báo cho cơ quan an ninh hay. Trung sĩ Anh thì đã cung cấp tin tức hành quân, cách bố phòng và vị trí các súng đại liên của trường Thủ Đức.

Ngày 18-3-67 y can đến gặp tên Chánh tại quán cóc Xa Lộ trao sơ đồ phòng thủ đơn vị và báo cáo với Chánh kết quả thiệt hại vụ pháo kích của CS đêm 16-3-69. Ngoài ra y can còn cho biết đã móc nối được ba quân nhân và sẽ giới thiệu với Chánh. Nhưng ngày 22-3-69 thì Anh bị bắt. Sau cuộc thẩm vấn các bị can, và lời buộc của Uỷ Viên Chánh Phủ, tòa đã phạt như trên.

tin cần biết

Việc xin ghi sanh học tại Đức Quốc

— Trung Tâm Văn Hóa Đức quốc tại Saigon đã thỏa thuận cho ghi danh thêm vào học tại các Trường Đức ngữ ở Đức quốc những sinh viên có Tú Tài II hạng Bình Thứ.

Vậy, những ứng viên xuất ngoại du học tự túc có Tú Tài II hạng Bình Thứ đã được Hội Đồng Du Học chấp thuận nguyên tắc, có thể liên lạc với Trung Tâm Văn Hóa Đức Ngữ tại Saigon để lập thủ tục ghi danh học tại Tây Đức.

Hội thảo tam phương về Công nhân và Quản trị Xí nghiệp

— Một Khóa Hội thảo tam phương về vấn đề «Công nhân và Quản trị xí nghiệp» sẽ do Uỷ Ban Tư Vấn Giao Tế Lao Động tổ chức tại Hội trường Quốc tế khách sạn Majestic vào ngày 27-12-69 từ 9 giờ đến 14 giờ. Được biết, thuyết trình đoàn của khóa hội thảo nói trên gồm : Giáo sư Nguyễn Quang Quýnh, Giáo sư Học viện Quốc Gia Hành Chánh, Ông Phan Bá Thức, Cố vấn Hiệp hội chủ nhân Việt Nam, Ông Trần Hữu Quyền, Tổng Thư Ký Tổng Liên Đoàn Lao Công VN.

Hội thảo viên sẽ gồm có quí vị đại diện giới chủ nhân, giới nghiệp đoàn công nhân và chánh quyền. Ngoài ra, một số quí vị Nghị sĩ, Dân Biểu, Giáo sư Đại học và chuyên viên ngoại quốc cũng sẽ tham dự khóa Hội thảo này.

Thông Cáo

Các trạm xăng phải giữ vệ sinh

— Tòa Đô Chánh hôm 12-12 kêu gọi chủ nhân các trạm xăng trong Đô Thành phải triệt để tôn trọng các thể lệ vệ sinh công cộng trong khi hành nghề.

Trong thời gian qua nhiều trạm đã không triệt để trọng luật lệ vệ sinh công cộng như để thùng hư cũ bừa bãi trên lề đường, chỗ đậu xe lấy xăng bị hư bể không được dặm vá, có chỗ để nền đất không lót gạch hay tô xi măng, ban đêm không thắp đèn đủ sáng, xả sáng, xả nhớt và rửa xe để chảy lan ra đường v.v... Tòa Đô Chính yêu cầu chủ trạm xăng : ban đêm phải thắp điện sáng, sơn lại cây xăng cũ, đúc nền và nền nơi xe đậu cho phẳng, quét dọn rửa thường xuyên sân đậu xe, cho làm cống thoát nước đến cống lớn, không được xả nhớt và rửa xe để chảy lan ra đường v.v...

NỮ ĐẠI BỊP mở công ty ma gạt được hàng chục triệu

SAIGON 13-12.— Một nữ đại bịp vừa bị bắt về tội mở Công Ty xe hơi ma, lường gạt các khách hàng một số tiền không lồ lên đến hàng chục triệu. Từ 4 tháng nay tại đường Hồ văn Ngà một Công Ty chuyên nhập cảng xe hơi và Honda hiệu Đ.H. được thành lập, chủ nhân là bà Huỳnh thị T. Công ty này quảng cáo ồ ạt trên báo chí là đã được giấy phép nhập cảng các loại xe Datbatsu và Honda nên nhiều người tin tưởng đến đặt tiền cọc mua xe rất đông. Số khách hàng có cả trăm người chen lấn nhau đặt cọc từ 40 đến 120 ngàn đồng, nhận biên lai và chờ 2 tháng sau sẽ đến lãnh xe. Nhưng đến kỳ hẹn nhiều khách hàng đến nơi nhận xe thì không có xe gì cả mà bà Giám đốc lại bỏ trốn. Tức giận cả trăm nạn nhân biết mình bị lường gạt bèn thưa nơi nhà chức trách. Sáng ngày 11-12 biết bại lộ bà T. uống độc dược tự tử, nhưng được cứu thoát. Chiều 12-12 nữ đại bịp đã bị giải tòa. (CC)

Tạm thay thế Tỉnh Trưởng Quảng Trị

SAIGON 12-12 (VTX).— Thủ Tướng Chính phủ trong một Nghị định ký ngày 10-12 quyết định cử ông Nguyễn Văn Diệp nguyên Phó Tỉnh Trưởng Hành chánh xử lý thường vụ chức vụ Tỉnh Trưởng Quảng Trị trong thời hạn Đại Tá Nguyễn Âm Tỉnh Trưởng Quảng Trị điều trị tại bệnh viện Đà Nẵng.

UỐNG THUỐC MẮN ĐẺ đẻ luôn 7 con

LUÂN ĐÔN 12-12 (UPI).— Các bác sĩ hôm nay cho biết là một phụ nữ 23t, vợ của một kỹ sư điện tử có thể sanh bảy—được coi là vụ sanh bảy đầu tiên tại Anh Quốc vào tháng Hai tới đây.

Sản phụ từng sanh năm tại Anh Quốc hồi tháng rồi đã khuyên nhủ bà Rosemary Lette có thể sẽ sanh bảy vào năm 1970, hiện nằm tại bảo sanh viện của Viện đại học Luân Đôn, là cứ «an lòng».

Các bác sĩ cho biết là họ đã dùng Quang tuyến để biết vụ sẽ sanh 7 này. Các bác sĩ mô tả tình trạng bà Letts là «rất khả quan». Bà Letts đã lấy chồng từ 3 năm nay nhưng chưa có con nên bà đã dùng thuốc «mắn đẻ» (Fertilily Drug).

Sổ tay

● SỨC MẤY
ghi chép

LỐI THOÁT

Tại đường Nguyễn bỉnh Khiêm, khu bên hông Sở Thú, có mấy cơ sở giáo dục quan trọng : Trường Nữ Trung Học Trưng Vương, Nha Tổng Giám Đốc Trung Học và Bình Dân Giáo Dục, Trường Trung Học Võ Trường Toản và Trường Tiểu Học Nguyễn bỉnh Khiêm. Mỗi ngày, có hàng chục ngàn người ra vào chỗ này.

Xưa kia, khu này ra vào bằng 5 con đường : Lê thánh Tôn, Nguyễn Du, Thống Nhất, Hồng Thập Tự và Phan thanh Giản. Về sau, Hải Quân Công Xưởng bít đường Lê thánh Tôn, Phủ Thủ Tướng bít đường Nguyễn Du, An Ninh Quân Đội bít đường Nguyễn bỉnh Khiêm, chỉ còn lại đường Hồng thập Tự và đường Thống Nhất, nhưng Phủ Thủ Tướng đã bít mất hai phần ba đường Thống Nhất, vì chỉ cho xe lưu thông một nửa đường theo chiều duy nhất từ Cường Để vào Sở Thú. Tình trạng này khiến cho con đường «độc đạo» Hồng thập Tự luôn luôn bị kẹt, nhất là vào những giờ tan học, tan sở.

Mấy hôm nay, hãng thầu Mỹ bít đường Hồng Thập Tự để chặt cây mở đường. Thế là cả chục ngàn người trước kia ra vào bằng 5 con đường, bây giờ còn một nửa đường Thống Nhất. Nhưng nửa con đường trước Phủ Thủ Tướng được kéo giây kẽm gai bít lại, chỉ còn để một lối đi bộ !

Ngày 12-12 vừa qua, việc cấm đường tại khu này kỳ lạ đến mức không hiểu được. Vào khoảng 10 giờ 30 thì tất cả các ngõ đường khu Sở Thú đều bị cấm. Tất cả mọi người ở ngoài tuyệt nhiên không được đột nhập khu này. Chỉ có học sinh và nhân viên công sở được ra, nhưng chỉ được đi bộ, xe cộ đều phải để lại.

Đến chiều ngày 12-12, nhân viên Bộ GD và học sinh các trường được vào khu «cấm địa», nếu xuất trình giấy tờ đàng hoàng có thể mang cả xe vào. Nhưng tuyệt đối không được mang xe trở ra, dù dắt một cái xe đạp đi từ cổng Sở Thú qua trước Phủ Thủ Tướng ra Cường Để cũng không được. Tất cả mọi ngả đường đều bị cấm ngặt. Ngay cả ngả ra phía cầu Thị Nghè, Quân Cảnh Mỹ cũng lấy xe chắn ngang đường. Ai muốn ra, chỉ còn cách duy nhất, là vất xe lại để đi bộ, mặc dầu đường Thống Nhất trước Phủ Thủ Tướng rộng thênh thang.

Có một phụ huynh học sinh gặp Sức Mấy để than phiền : vào cuối tháng 10, một ông đến đón con hơi muộn, đường Thống Nhất không cho ra, đến đường Hồng Thập Tự, hoàn toàn bị cô lập khu đài tivi. Tất cả xe cộ bị kẹt tại đó từ 6 giờ 30 đến 8 giờ mới đi thoát, thì ra, hôm đó Tổng Thống tới đài tivi đọc thông điệp trước quốc dân !

Sự vững chãi của một chế độ không phải chỉ hoàn toàn nhờ vào sức mạnh của quân đội. Mà nhờ ở những cái nho nhỏ, những cái có tác dụng tâm lý của người dân. Nếu chỉ cần nhờ vào sức mạnh của quân đội, và bất cần dân, mà có thể bảo đảm được chế độ, thì các chế độ độc tài không bao giờ bị sụp đổ. Nếu mỗi người dân đều có một chiếc trực thăng để ở sân Dinh Độc Lập, và sân Phủ Thủ Tướng, thì không cần để ý đến những lối thoát cho dân chúng tại những con đường kẹt.

Ngay trước mặt Phủ Thủ Tướng, và Phủ Tổng Thống, mà dân không thể tìm ra được một lối. Rồi làm sao tìm một lối thoát cho Quốc gia ?

từ QUÊ ra TỈNH

CHƯƠNG TRÌNH HÒA NHẠC GIÁNG SINH NĂM NAY

SAIGON.— Một chương trình hòa nhạc Giáng sinh năm 1969 do Ca Đoàn Saigon trình diễn sẽ được tổ chức mở cửa tự do cho đồng bào thưởng thức tại Saigon và Tân Sơn Nhất

Ca Đoàn Saigon gồm 70 người thuộc đủ các quốc tịch Pháp, Hàn, Phi, Mỹ, Việt do Hội Việt Mỹ bảo trợ. Ca đoàn trưởng là Bà Gwen Lackson đã tốt nghiệp trường nhạc tại đại học Kansas, đã từng làm giáo sư nhạc, và chơi đàn loại trầm tại Hoa Kỳ và Thái Lan. Mọi người có thể đến dự hồi 19 giờ ngày 14-12 tại nhà thờ chi nhánh Tân Sơn Nhứt và hồi 20 giờ 30 ngày 17-12 tại Viện Văn Hóa Pháp số 31 đường Đồn Đất Saigon.

XE MỸ ỦI SẬP NHÀ, 1 CHẾT 2 BỊ THƯƠNG

GIA ĐỊNH.— 11g trưa 12-12, tại Quận Thủ Thừa Long An, 1 chiếc xe Mỹ chạy quá lẹ nên lạc tay lái ủi sập một căn nhà làm cho 1 người chết và 2 người bị thương. Nhà nạn nhân ở gần lộ thuộc quận Thủ Thừa tỉnh Long An, bà Hồ thị N. làm chủ bị gãy chân, mẹ bà chết tại chỗ và một người con của bà bị thương. Khi cảnh sát đến nơi thì quân đội Mỹ đã chở những người bị thương đi bệnh viện cứu cấp. (CC)

CẦN TRỤC RỚT CHÉM NGƯỜI ĐỨT LÀM ĐÔI

SAIGON.— 8 giờ sáng 12-12, tại bến Thương Cảng Saigon ông Nguyễn Văn Tình (33t) cai khu khuân vác bến Tàu, đang đứng chỉ huy giở hàng từ dưới tàu lên bờ, trong lúc đó chiếc cần trục đang rút dây cáp lên, khi lên đến gần mút đầu cần trục bỗng nhiên sợi dây cáp đứt, đầu móc cần trục rớt xuống giữa người ông. Nạn nhân bị vỡ đầu và đứt nguyên từ vai trở xuống như một máy chém tiện ngang, chết tại chỗ (AH)

BỊ HIẾP RỒI GIẾT CHẾT NGOÀI NGHĨA ĐỊA

GIA ĐỊNH.— Trong số báo vừa qua, chúng tôi có loan tin cô Lê thị Hoa (18t) công nhân làm bồ, nhà ở ấp Phú Trung 2 xã Phú Thọ Hòa (Tân Bình) bị siết cổ chết, thi thể lõa lồ trong nghĩa địa ở ấp nói trên (cách nhà 100 thước) khắp thân thể nạn nhân vấy đầy máu. Nay có tin thêm, sau khi được đưa vào nhà xác cho bác sĩ khám nghiệm, được biết nạn nhân đã chết 2 ngày thì thể đã sình. Theo y sĩ khám nghiệm thì cô H. đã bị bạo dâm. Và có lẽ vì bị cô H. chống cự nên kẻ lạ mặt dùng y phục của cô siết cổ cô chết. Gia đình nạn nhân vì quá nghèo không chôn cất nổi con, nên đã để cho chánh quyền mai táng theo bình thức vô thừa nhận. Theo nguồn tin của giới cảnh sát, hiện có 3 NDTV ở vùng này bị nghi là có những tay vào vụ [illegible] hiếp giết người này vừa được mời đến bót để mở cuộc điều tra. (DL)

EM BÉ BỊ XE VẬN TẢI [illegible] ĐỨT GIÒ

SAIGON.— 2g25 trưa 12-12, em Lê v[illegible] (5t ngụ tại Tôn thất Thuyết) đứng chơi gần chiếc xe vận tải, không ngờ tài xế chiếc xe này không biết có máy chạy nên bánh xe nghiến lên chân em, làm cho em bị gãy giò. (CC)

BẮT 1 Ổ LÀM CĂN CƯỚC GIẢ ĐÃ LÀM ĂN TO

GIAĐỊNH.— Nhà chức trách vừa khám phá 1 tổ chức chuyên làm căn cước giả tại đường Lê quang Định Gia Định, trọn ổ gồm chánh phạm Nguyễn văn R. (56t) 4 tòng phạm Lê văn Đ. (49t) Trần-văn-L. (30t) Nguyễn văn T. (52t) và Bùi văn Thử (51t) bị bắt. Chúng đã dùng các tên giả sau đây để qua mắt mọi người : Nguyễn văn T. (54t) Lê văn T. (54t) Nguyễn văn N. (38t) Huỳnh văn Th. (44t)

Tất cả đã thú nhận tội lỗi và khai đã cung cấp thẻ giả cho khoảng 30 người giá từ 30 đến 50 ngàn đồng mỗi tấm. Các tội phạm đã hướng dẫn nhà chức trách đến tận địa điểm của tổ chức này tịch thâu được 1 máy đánh chữ, 5 con dấu giả trong số này có dấu tên của 1 Quận trưởng thuộc tỉnh Mỹ Tho. Hiện nhà chức trách đang điều tra bổ túc để truy tầm những người đã được cấp thẻ giả và những can phạm này đã bị tống giam để chờ ngày ra Tòa. (DL)

BỊ XE HƠI CHẬN CƯỚP VÔ SỐ TIỀN

GIA-ĐỊNH.— 5 giờ chiều 10-12, cô Hồ thị H. (25t) ngụ tại đường Trương tấn Bửu (Phú Nhuận) đến trình với nhà chức trách cô vừa bị 3 tên cướp chận đường lấy 1 số bạc mặt 80.000 đồng và 140 đô la. Theo lời cô thì cô đi làm vừa đến đường Nguyễn minh Chiếu (Phú Nhuận) thì 3 tên thanh niên cùng đi trên chiếc xe hơi chận cô lại, họ tự xưng là nhân viên công lực, bảo cô phải đưa xách tay cho họ khám xét. Sau khi lục soát giấy tờ bắt gặp trong xách của cô có số bạc nói trên họ lấy rồi lái xe đi luôn. (DL)

LƯỜNG GẠT HAY CHO VAY TRÁ HÌNH ?

SAIGON.— Ngày vừa qua, bà Phùng thị N. Th. ngụ ở đường Trần Quang Khải tới bót thưa nhà chức trách, thương gia Ch. (ngụ ở đường Chiêu Anh Các) đã lường gạt bà 1 triệu đồng bằng cách ký chi phiếu không tiền bảo chứng. Theo lời bà thì bà nhờ ông Ch. mua 2 cái máy ép nhựa giá 1 triệu đồng, ông này bảo ngày 18-10-69 sẽ giao máy. Nhưng đến hẹn ông này cũng không có máy giao. Bà đến nhà hỏi thì ông Ch. trả số bạc 1 triệu đồng bằng chi phiếu không tiền bảo chứng. Cảnh sát mời ông Ch. tới bót thẩm vấn. Ông này cho biết là có vay số bạc 1 triệu đồng của bà Th. bà này lấy lời 10 phân, ông đã trả được 170.000đ tiền lời. Vì chưa xoay được tiền trả nên ông bị bà này tố cáo là lường gạt. Cảnh sát đang tìm xem ai khai đúng, ai sai. (AH)

TRANH MỐI, CHÉM ĐỒ [illegible] NGHIỆP GỤC

SAIGON.— 10g sáng 11-12, ông Nguyễn văn T. (35t), công nhân xe ba bánh có tranh giành mối hàng ở cầu Hang Cholon với một số đồng nghiệp mấy bữa trước, giờ nói trên ông chở mối hàng về Tân Bình, khi xe chạy đến nửa đường, thì bị một số anh em xe ba bánh chặn đường đánh. Trong lúc 2 bên đánh lộn, ông T. có thể nên bị chém một dao vào vai khá nặng nằm bất tỉnh bên đường. (CC)

VU CÁO NGƯỜI LÀ VC ĐỂ LÀM TIỀN

SAIGON — Trưa hôm qua, ông Lê N. (45t) nhà ở đường Trần kế Xương Gia Định, đến nhà người bạn Trương L. ở bến Hàm Tử, thu xếp chuyện làm ăn buôn bán, giữa lúc đó có 3 kẻ lạ mặt đến trước nhà ông L. kêu ông Nh. ra nói chuyện. Chúng tự xưng là nhân viên Cảnh Sát bảo có lịnh bắt ông Nh. vì hoạt động cho V.C. Nhưng sau đó một tên bảo nếu ông biết điều đưa 5000đ thì chúng sẽ bỏ qua.

Ngồi trong nhà nghe rõ câu chuyện bạn mình bị hăm dọa, ông L. mật cho người báo tin nhà chức trách. Trong khi đó 3 kẻ lạ bảo ông Nh. theo bọn chúng đến đường Tản Đà, và bắt đưa số bạc 5.000đ. một tên lấy tiền bỏ túi, thì Cảnh Sát tới nơi hai tên bỏ chạy thoát, còn một tên bị bắt về bót, y khai tên là Tô văn Ch. (45 tuổi), và xưng là nhân viên của lực lượng thám sát tỉnh Gia Định. Theo y khai hai tên bỏ chạy là Nguyễn văn K. (25t cùng làm cơ quan nói trên), và Lê văn B. (38t) là người làm công trước của ông Nh. Chiều 12-12 Ch. bị giải tòa. (AH)

XE DU LỊCH BỊ XE CHỞ XĂNG ĐỤNG CHÁY TIÊU

SAIGON.— 11g20 ngày 12-12, có hỏa hoạn tại đường Lục Tỉnh Chợ Lớn. Nhà chức trách cảnh sát được tin liền báo tin cho sở cứu hỏa quận 6 đến nơi dàn áp và dập tắt được ngọn lửa. Nhà chức trách tiến hành cuộc điều tra được biết nguyên nhân ngày 12-12, ông Đặng văn Ch. (49t. ngụ tại Tân An) lái chiếc xe du lịch số EJ5985 chạy đến trước số 31 đường Lục Tỉnh, thì bị chiếc chở xăng không số cùng chạy một chiều, quẹt vào xe ông Ch. phát hỏa, và thiêu rụi hoàn toàn, còn chiếc xe chở xăng vô sự. Rất may là ông Ch. nhảy ra kịp. (CC)

CÔNG CHỨC TỐ GIÁO SƯ GẠT 80.000Đ

SAIGON.— Chiều 11-12, ông Phạm văn Ch. (50t.) công chức tùng sự tại Trung Tâm Học Liệu Bộ QGGD (nhà ở đường Minh Phụng) tới Cảnh sát thưa ông Nguyễn H. giáo sư, Giám đốc 1 Tư thục Trung tiểu học nọ lường gạt 80.000đ. Theo đơn thưa, thì cách nay vài tháng, ông Ch. nhờ Giáo sư H. tìm cách giúp đỡ cho trai ông vào học trường Đại Học Dược Khoa, Ông H. bảo phải đưa 80.000đ để chạy bộ. Ông đưa tiền, nhưng không thấy kết quả, đòi lại tiền không được nên đi trình. Cảnh sát đang mở cuộc điều tra để tìm ra sự thực trong vụ tố cáo này. (AH)

CƯỚP TRÓI CẢ NHÀ ĐOẠT NỬA TRIỆU BẠC

SAIGON.— 6 giờ chiều 11-12, tại nhà số 85 đường Lục Tỉnh, 5 tên cướp vào nhà tự xưng là V.C. đoạt số bạc 50.000đ và một số nữ trang trị giá 300.000đ. Huê kiều chủ nhà Thạch L. (52t) cho biết, giờ nói trên, ông đang ngồi, người nhà sắp dọn cơm ăn thình có 5 tên lạ mặt vào nhà tự xưng là V.C. một tên rút súng trong người ra uy hiếp ông và 4 người trong nhà nhốt vào phòng hăm nếu kêu cứu sẽ bắn chết. Chúng đoạt chìa khóa mở tủ, lấy số bạc mặt 50.000đ và một số nữ trang trị giá 300.000đ rồi chúng chạy ra đường nhảy lên xe Honda tẩu thoát. (AH)

ĐI CÂU BỊ NDTV BẮN GIỮA BỤNG

SAIGON.— 8 giờ tối 11-12, cậu Trần thanh L. 18 tuổi làm gạch quê quán ở Long An, ngụ tại xã Tân Sơn Hòa đường Thoại ngọc Hầu quận Tân Bình, ra ngoài ruộng gần nhà để đi câu. Trong lúc cậu đang ngồi trên bờ ruộng, thì có ông NDTV đứng gác gần đó nghi ngờ nổ súng làm cho cậu bị trúng đạn nơi bụng. (CC)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 154

HỒI 78

Minh sứ bị giết Tiến đánh Vân Nam

Lương Vương thấy việc không thể dấu diếm được nữa, bèn đưa Vương Vỹ và Ngô Vân vào tương kiến Tuyết Tuyết. Tuyết Tuyết không thèm đối đáp tuốt ngay kiếm đeo bên sườn chém tới. Vỹ lớn tiếng chửi bới :

— Mi thật là thằng mọi chẳng biết tiến biết thoái. Ngày nay Trời Phật đã diệt nhà Nguyên của mi, để cho nhà Đại Minh của ta thay thế. Bọn mi chỉ còn như đóm lửa le lói trước giông bão thế mà còn dám tranh sáng với nhật nguyệt nữa ư ? Ta vâng mệnh từ xa lại, há có thể vì ngươi mà chịu khuất? Ngày nay ta chỉ có một chết, nhưng rồi đây đại binh của ta bất nhật ồ ạt kéo tới đem bọn mi chém nát thây làm muôn nghìn mảnh, lúc đó có hối cũng chẳng kịp !

Lương Vương thấy tình thế đã đến lúc gay cấn, vội chạy tới can gián, lấy lời lẽ dịu ngọt khuyên giải cả đôi bên, nhưng Tuyết Tuyết vẫn một mực không nghe. Do đó, Vương Vỹ và Ngô Vân đều bị hại. Lúc đó vào hồi cuối đông năm Hồng Võ thứ 6.

Lương Vương nghĩ thầm rằng tai họa thế nào cũng tới nên chỉ còn biết kêu khổ mà thôi. Vương bèn cùng với bọn thừa tướng Đạt Hắc Ma thương nghị chuẩn bị quan quách khâm liệm thi hài Vương Vỹ và Ngô Vân, rồi đem mai táng ở phía tả Thành Tang Tự. Bọn Lương Vương vẫn còn sợ cơ mưu bại lộ khiến nhà Đại Minh biết được, bèn đem giết hết tất cả những người phu lo việc chôn cất hôm đó để mong diệt khẩu.

Lại nói Minh Thái Tổ ngày đêm mong ngóng tin tức bọn Vương Vỹ nhưng đã lâu mà âm hao vắng bặt. Bỗng một hôm, thám mã từ Tứ xuyên hồi báo bọn Vỹ đã bị hại. Thái Tổ nghe tin, cả giận bèn truyền lệnh ngũ quân đô đốc phủ, cùng binh bộ quan tướng, cũng như các tướng soái còn lưu tại kinh đô sẵn sàng theo lệnh điều khiển.

Sáng sớm hôm sau, Minh Thái tổ thiết triều, bá quan văn võ triều bái đã xong. Viên Ngũ quân đề điểm sứ dâng cuốn Hoa danh thủ sách lên ngự lãm để tiện việc điều dụng, thì chỉ còn có Mộc Anh, Vương Bật, Quách Anh, Phó Hữu Đức, Kim Triều Hưng, Cừu Thành, Trương Long, Ngô Phục, Phí Tụ, Trần Hằng, Trương Hách, Cố Thời, Hàn Chính, Trịnh Ngộ Xuân, Mai Tư Tổ, Vương Chí, Hoàng Bân, Diệp Thăng, tất cả 18 viên đại tướng. Thái Tổ bèn phong Phó Hữu Đức làm Chinh nam Đại nguyên soái, Mộc Anh làm Tả phó nguyên soái, Quách Anh làm Hữu phó nguyên soái Vương Bật làm Tiền bộ Tiên phong, và sai Trương Long thống lĩnh tiền quân có Trần Hằng, Phí Tụ làm lưỡng dực, Ngô Phục thống lĩnh hậu quân có Cố Thời, Hàn Chính làm lưỡng dực ; Cừu Thành thống lĩnh Tả quân có Trịnh Ngộ Xuân, Mai Tư Tổ làm lưỡng dực ; Kim Triều Hưng thống lĩnh Hữu quân có Diệp Thăng, Hoàng Bân làm lưỡng dực ; còn Vương Chí, Trương Hách đốc lý quân nhu quân dụng đúng giờ hoàng đạo ngày mồng 7 tháng 9 thì phát binh khởi trình.

Hôm đó, Minh Thái Tổ mở yến tiễn hành ở Long giang, có nói với các tướng :

— Vân [illegible] xa xôi hoang vắng. Quân ta phải quan sát cẩn thận hình khe thế núi để mưu đồ việc tiến thủ ? Sau khi xem kỹ địa đồ : và tra hỏi mọi người, trẫm có ý kiến là từ địa phận Vĩnh ninh, quân ta nên sai một viên khiêu tướng thống lĩnh một chi quân đánh thẳng tới Ô triệt, [illegible] nhiên hậu điều động đại binh theo Thời nguyên tới Phổ định để chiếm cứ những nơi yếu hại, lúc đó mới tiến đánh Khúc tĩnh chọn yết hầu của Vân nam ; quân địch hẳn đem toàn lực để chống lại quân ta. Các tướng nên xét kỹ hình thế rồi lấy kỳ binh mà chế thắng chính ở lúc này. Khi đã chiếm được Khúc tĩnh, quân ta thừa thế chia quân đánh rốc tới Ô triệt để hưởng ứng với quân ta ở Vĩnh Ninh. Đại quân sau đó tiến thẳng tới Vân Nam, khiên chế địch quân ở khắp nơi, khiến chúng mỗi một vì bôn mạng, nhất quyết phải bị tan vỡ tận diệt. Vân Nam một khi đã chiếm được, quân ta sẽ tiến qua Đại Lý. Thanh thế lúc đó ắt vang dậy. Việc chinh phục ồ ạt như thế chẻ tre. Các bộ lạc quanh miền còn lại thì chỉ cần sai người tới chiêu dụ là xong, chẳng có gì phải vất vả gian lao nữa.

Chỉ dụ vừa xong Minh Thái Tổ xa giá về cung. Đại quân khắc nhật cũng đăng trình.

HỒI 79

Giết Đạt Hắc Ma — Lương Vương dùng voi

Minh binh theo đường thủy tới Hồ Quảng. Phó Hữu Đức cùng với chư tướng thương nghị :

— Hoàng thượng anh minh rất mực tài trí hơn người. Lần trước lâm hành, chỉ dụ thực là thần cơ diệu toán. Bởi vậy lần này, bọn ta cũng nên thuận theo ý chỉ mà hành binh. Tại hạ cùng với Quách nguyên soái, Vương tiên phong suất lĩnh bọn Phí Tụ, Cố Thời, Hoàng Bân, Mai Tư Tổ đem 15 vạn quân vào Tứ xuyên theo đường Vĩnh ninh tiến đánh Ô triệt. Mộc nguyên soái thống lĩnh đại đội người ngựa theo đường Thời nguyên vào Quí Châu, Phổ yên, Khúc tĩnh. Hai cánh quân đều ước tại sông Bạch Thạch hội họp.

Kế hoạch đã định, các tướng đều dẫn quân ra đi. Lại nói Mộc Anh đem quân qua Thái nguyên thẳng tới Quí Châu. Tên thổ tù là An Tán đem quân ra khỏi thành nghinh địch. Mộc Anh xuất trận. Man binh vốn không quen chiến trận nên chưa đánh đã bị bắt. Chúng hoảng hốt tan vỡ chạy tán loạn. An Tán vội tiến lên khấu đầu qui lạy nói :

— Nếu Nguyên soái vui lòng tha cho cái mạng kiến sâu thì tiểu nhân xin đem hết cả một giải Qui châu này về hàng.

Mộc Anh thấy An Tán có vẻ thành thực nên tha mạng, rồi vào thành an ủi bách tính xong, lại để cho An Tán giữ thành như cũ.

Ngày hôm sau, Anh lại cất quân lên đường ; 3 hôm sau đã tới Phổ an cách thành 5 dặm hạ trại. Anh đem binh tới chân thành khiêu chiến. Tướng thủ thành là Bình Chương Đoàn Thế Hùng vốn là thủ hạ của Lương Vương, có một bản lĩnh khá lợi hại. Hùng được tin Minh tướng khiêu chiến, liền nai nịt ra trận. Hôm đó y mặc một chiếc áo bào da, khoác bên ngoài một bộ giáp khôi mới, cỡi trên lưng một con ngựa lông vàng óng, cầm một cây đao hợp phiến suất lĩnh 5 vạn quân thiết kỵ xông tới chém Mộc Anh. Anh cả giận tay giơ cao thiết trùy múa tít như bay địch lại Hợp phiến đao của Hùng. 2 tướng ác đấu đến ngoài 20 hiệp. Bỗng Anh vụt một trùy đánh trúng, Hùng chết ngay tức khắc lăn nhào xuống chân ngựa. Man binh đại bại. Anh đuổi đánh, tiến thẳng vào Phổ an thành. Nhân dân thắp nhang, đốt đuốc ra đón Minh binh xin hàng.

(CÒN TIẾP)

«Anh Liệt truyện», bộ truyện đã gây hứng và tạo cốt cho «Lộc đỉnh ký» của Kim Dung sắp kết thúc.

Thanh Cung Mười Ba Triều

Bộ truyện «rất nhiều chuyện» sẽ kế tục.

«Thanh Cung Mười Ba Triều» chẳng những chỉ cống hiến quý bạn lịch sử thăng trầm của một triều lại xâm lăng trở nên chính thống với những ông vua hiếu sắc, bà hậu đa tình, ông tướng tàn bạo, người dân hèn mọn.... «Thanh cung mười ba triều», còn có đặc điểm hơn các bộ tiểu thuyết khác : nội dung có nhiều sự liên quan trực tiếp đến lịch sử VN...

Xin bạn đọc nhớ theo dõi từ đầu, kẻo lỡ.

Rửa Cối Sơn Hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bác Cổ Sơn Hạ

Khí âm hàn trong người phát tác.

Hơn nữa xưa nay ai chả biết Tam thủ thần Thâu ngươi vốn là một tên rất nhanh tay lẹ mắt, hễ thấy đâu có bảo vật quý giá là mò mẫm tới. Như vậy vật báu hản thế đó làm sao ngươi có thể bỏ qua cho được ?

Tên đệ tử Cái bang nọ cười hì hì, nói :

— Đại tổng quản đã quá khen ! Cái câu khen tặng «nhanh tay lẹ mắt» đó quả thật mỗ không dám nhận.

Tề như Phong lại quát bảo :

— Tam Thủ Thần Thâu, mỗ nói một lần chót ! Hãy trao Mặc ngọc ra đây cho ta ! Đừng có cứng đầu cứng cổ, rượu mời không uống lại cứ thích uống rượu phạt.

Hán tử Cái bang nọ hỏi lại :

— Đại tổng quản, mỗ đã bảo là không có, vậy phải làm thế nào thì bạn mới tin ?

Tề Như Phong nói :

— Phải lục soát trong người ngươi.

Hán tử Cái bang nói :

— Được lắm ! Mỗ đã nói không có là không có, các bạn cứ việc tiến lại khám xét đi !

Nói dứt lời, y liền giơ cao hai tay lên. Tề Như Phong cùng hai tên võ sĩ nọ liền xông tới nơi, đưa tay ra lục xoát khắp thân thể tên hán tử nọ, chỉ khám thấy một xâu chìa khóa đủ loại, cùng một ít bạc vụn.

Hán tử Cái bang liền nghiêm nét mặt, nói :

— Thế nào ? Mỗ đã nói là chưa hề trông thấy qua viên Mặc ngọc đó, các bạn đã tin chưa ?

Hai tên võ sĩ áo lam mặt đã lộ vẻ thất vọng. Tề Như Phong hơi suy nghĩ giây lát, liền cười nhạt, nói :

— Ngươi tưởng giấu viên Mặc ngọc vào một nơi nào đó hòng có thể qua mắt được Tề mỗ phải không ? Bằng không, tại sao lúc mỗ tới nơi lại thấy ngươi chui ra khỏi địa huyệt ở phía sau trang, và chiếc Bàn Long hộp bị mở toang ra như vậy ?

Trở Vũ nham, hắc hài tử bỗng mất tích.

Một tên võ sĩ áo lam nói :

— Đúng lắm ! Nếu tên này không có tà ý gì, thì tại sao ngươi thấy chúng ta tới, y lại lẩn trốn một cách lén lén lút lút như vậy ?

Hán tử Cái bang nọ cả cười, nói :

— Kim Phật Giáp đã lâm vào tình cảnh thảm thương như vậy mà mỗ đã được giang hồ ban cho một cái danh hiệu là Tam Thủ Thần Thâu nay lại xuất hiện ở một nơi vô chủ như thế thử hỏi còn mặt mũi nào nhìn thấy ai nữa ? và rồi nếu các vị là người của quan phủ thì có phải là nguy hại cho Thần Thâu mỗ không ?

Tề Như Phong bỗng động lòng nói :

— Nếu vậy ta hãy thay mặt quan phủ bắt người đem về tra hỏi mới được !

Tam Thủ Thần Thâu vừa nghe thấy Tề Như Phong nói vậy, liền thất kinh, định rảo cẳng bỏ chạy. Nhưng Tề Như Phong đã sớm đoán ra được ý định của y, liền giơ tay chộp một cái.

Chỉ nghe đến «bốp» một tiếng. Tam Thủ Thần thâu đã bị điểm trúng huyệt đạo, ngã lăn ra đất. Tề Như Phong liền quay lại nói với hai tên võ sĩ áo lam :

— Hai ngươi hãy trói y lại, đem về Đông Doanh tra hỏi y sẽ ra manh mối ngay.

Đang lúc ấy bỗng nghe thấy trong rừng có tiếng người nói :

— Bao Đả Thắng, lại có dịp để xem người trổ tài rồi đấy.

Liền có tiếng thở dài, đáp :

— Hà ! Chúng ta Ngao Sơn thủy tổ, có một tên đồ đệ lại bị mất tích, nếu không đi tìm tên đồ đệ thừa kế y bát đó, thì Ngao Sơn phái chúng ta sẽ bị mai một, vậy thử hỏi còn có hứng thú gì mà ngươi bảo mỗ trổ tài với không trổ tài nữa.

Tiếp theo đó, trong rừng liền xuất hiện hai người là Bao Đả Thắng và Y Bất Tử.

Hai người từ khi ở Viễn Dương phiêu cư [illegible] hắc hài tử đem về Ngao Sơn Trở Vũ nham, cưỡng bách y [illegible] Bao Đả Thắng dạy nó võ công, còn Y Bất Tử thì truyền y [illegible] trong lòng muốn báo thù cho Lâm thúc thúc, cho nên [illegible] cố gắng luyện tập, vì vậy hai người rất lấy làm hài lòng.

Bao Đả Thắng và Y Bất Tử trong [illegible] thì có đến 8 hoặc mười ngày ra ngoài giang hồ hành lạc, chỉ để lại hắc hài tử một mình tại Trở Vũ nham ôn tập lại những điều đã học hỏi được..

Lần này khi trở về nham hai người không thấy hắc hài tử đâu cả. Mọi vật trong hang động đều vẫn y nguyên như [illegible] xuyến chất [illegible]. Hai người đoán hắc hài tử có lẽ vì ham vui cho nên đã đi quá xa rồi bị lạc không nhớ lối trở về sơn động.

(CÒN TIẾP)

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG — Người dịch : THƯƠNG-LAN

(TIẾP THEO)

Thà chết, thật liệt oanh

Chợt nghe tiếng Hải lão công thở dài rồi nói :

— Mao huynh đệ là người của chốn giang hồ mà không rành chi là luật lệ của giang hồ cả. Mao huynh đệ định như thế rồi đi suông à ? Ít ra cũng lưu vật gì cho lão phu làm tin chứ ?

Mao Thập Bát nhẹ nghiến răng :

— À, xin lỗi ! Đó là điều sơ xuất của tại hạ. Chú bé, cho ta tạm mượn lưỡi dao để chặt bớt cánh tay gởi lại cho Hải lão công.

Tên thái giám nhỏ Tiểu Quế chẳng biết từ lúc nào đã quay trở vào phòng, đang trố mắt đứng im theo dõi cuộc đối đáp giữa hai người, ngọn dao mà Mao hỏi mượn chính là lưỡi dao đã dùng cắt giây trói cho Mao và Vi Tiểu Bảo lúc này.

Nhưng Hải Lão Công đã cười lên sặc lạnh

— Chỉ một cánh tay thôi à ? Làm sao đủ !

Mao Thập Bát tái mặt :

— Một cánh tay hữu cầm dao của ta, được không ?

Hải lão công lắc đầu, đáp thật thản nhiên :

— Phải hai cánh tay và luôn cả đôi mắt mới được !

Mao Thập Bát lập tức buông bàn tay nắm Vi Tiểu Bảo ra, thối nhanh ra sau một bước, chân liền trụ bộ tấn thủ ngay đòn «Tri Ngưu Vọng Nguyệt» ánh mắt sát khí vụt bừng bừng...

Đối phương đã quyết móc hai mắt chặt đôi tay, thì thà họ Mao quyết liều một trận sống chết với địch còn hơn ! Sống mà tàn phế như thế cái sống bằng như đã bỏ đi rồi !

Càng nghĩ càng tức tối cho sự thâm độc của đối phương, Mao Thập Bát càng nghiến răng trèo trẹo, vươn quai hàm banh ra thật lớn.

Dù biết rõ mình không địch lại đối phương, nhưng ít ra cũng tạo được cái chết liệt oanh cho đối phương phải nể mặt !

Giết người để thoát thân

Hải lão công chẳng buồn nhìn đến, cứ ôm ngực ho lên sặc sụa, càng lúc càng dữ dội, ho đến gập cả người, hơi thở chẳng ra hơi, da mặt đang vàng ẻo cũng phải đỏ rần lên.

Tiểu Quế lo lắng hỏi :

— Công công, uống thêm một liều thuốc nữa được chăng ?

Hải lão công không ngớt lắc đầu nhưng vẫn cứ ho lên sù sụ, cơn ho cứ nối tiếp kéo đến không sao ngừng được.

Cuối cùng, hình như không thể chịu nổi nữa, lão chỏi tay đứng lên tay trái bịn ngang cổ, thần sắc lộ vẻ thống khổ cực cùng.

Mao Thập Bát lòng tự nhủ :

— Bây giờ không chạy đi còn đợi lúc nào ?

Lập tức họ Mao vùng dậy, chộp lấy tay Vi Tiểu Bảo phóng nhanh ra phía cửa...

Hải lão công dùng ngón trỏ và ngón giữa của bàn tay phải đang tì trên bàn, xoáy nhẹ một vòng, mặt bàn y như là nặn bằng đất sét bị móc ngay hai lỗ thủng tròn như đồng tiền điếu và vèo vèo bắn thẳng về phía cửa.

Đang chạy thục mạng để tìm lối thoát, Mao chợt nghe nơi huyệt Phục Đột ở vế phải tê điếng vì mảnh gỗ chạm phải, bàn chân như bước hết muốn nổi Mao té quỵ tại nơi.

Liền theo đó nơi huyệt đạo chân trái cũng bị trúng luôn một phát. Mao hết phương gượng được, kéo luôn Vi Tiểu Bảo té nhào theo, giữa tiếng ho ngất ngất của lão thái giám Hải công.

Tiếng của Tiểu Quế vang lên khẩn khoản :

— Uống thêm nửa hoàn, chắc không sao đâu, công công nhé !

Hải lão công cố gắng đáp đứt đoạn giữa những tiếng ho :

— Ừ... ừ, chỉ... chỉ một chút thôi, nhiều... nhiều hơn là nguy hiểm lắm đấy !

— Vâng !

Tiểu Quế ứng tiếng đáp xong, thò tay vào mình lôi ra gói thuốc, đoạn quay bước vào trong bưng ra một chung rượu rồi mở banh gói thuốc dùng móng tay vít lấy một ít bộ phấn bên trong...

Hải lão công phều phào bảo.

— Quá... quá nhiều...

Tiểu Quế ngoan ngoãn vâng lên một tiếng, đổ bớt phân nửa bột thuốc trên móng tay trở vào bao và đưa mắt nhìn lão thái giám như ngầm hỏi phân lượng số thuốc đã vừa chưa.

Đột nhiên người lão chúi sấp tới trước, bò lên trên mặt đất thân hình cuộn giựt liên hồi.

Tiểu Quế thấy người đó dậy, hốt hải kêu lên :

— Công công, công công làm sao thế ?

Hải lão công hổn hển đáp :

— Nóng... ôi cha ! Nóng quá... Đỡ... đỡ ta vào... vào lu nước, ngâm... Ngâm...

Tiểu Quế vâng lên một tiếng và cố sức đỡ lão ta đứng dậy và [illegible] người bằng xiếng bằng té đi vào nhà trong.

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Nhà sang số 25/202 Ng. văn Sâm Sg. Đủ tiện nghi. Có nhà bếp riêng. Lầu 2, Building Kim Châu.

Sạp sang Khu A Phạm hồng Thái. chỗ tốt nhất lợi hằng tháng 70 ngàn. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Nhường lại quán nhỏ bán bánh mặt tiền đường đang đông khách (khu chợ ĐaKao) hỏi số 2 Nguyễn Huy Tự (dãy sạp guốc).

Thiếu người trông nom cần sang rẻ 1 cửa tiệm sửa xe gắn máy đang có huê lợi. Xin hỏi 121/45 Ngô tùng Châu Saigon, từ 12 giờ đến 8 giờ tối. Bà Mỹ.

Quán Cafe sang
Hai căn nhà luôn đồ đạc giá nhứt định 48.000đ, khu an ninh có điện có nước. Đại lộ đường Bà Hôm 153 Phú Lâm Cholon.

Nhà cho sang
Kiểu Villa 6x20, trước trệt sau lầu gần góc Cách Mạng, Trương tấn Bửu, khách, 3 ngủ lớn, tân thời, điện nước riêng. Giá sang 2T6 tiền mướn 1.000đ mỗi tháng. Hỏi : 50 Cách Mạng (giờ làm việc).

Vì đi xa sang một Pharmacie. Hỏi 198 Trương minh Giảng chỉ dẫn.

Sang gấp quán giải khát đang bán đông khách, vì bận đi xa thiếu người trông coi. Xin hỏi quán «Thanh» số 15 Lô D chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Sang gấp lầu 1 mặt tiền đủ tiện nghi cửa lưới quạt trần máy nước nóng 65/5 Nguyễn văn Giai Đakao (mới các ông bà trả 800 ngàn đến thương lượng).

Sang nhà chung cư Nguyễn Thiện Thuật — nhà lầu đủ điện nước rất mạnh — Nơi thị Tứ Tiện buôn bán mở phòng mạch Pharmacie. Có thể hợp tác với Bác sĩ để mở phòng mạch hoặc Dược sĩ để mở Pharmatie. — Hỏi Lô J nhà số 20.

Nhà sang số 231 lầu II lô C khu Chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt. Giá 420.000đ. Hỏi từ 7giờ tối.

Sang cửa hàng 4,50m x 4m mới trang trí, rất đẹp thương xá Tax. Sang xong sử dụng ngay. Đ.T, 20.587 : Sáng 10-12 giờ, chiều 4-6 giờ.

PHỐ lầu sang
— 2 Phố lầu Pasteur 8x19 sang 11 triệu có Tel, tiền phố 12 000đ. — 2 Phố lầu Nguyễn công Trứ 8x20, sang 13 triệu, tiền phố 12.000đ, có Tel — 3 căn Phố Nguyễn Phi góc Phạm hồng Thái Saigon sang 6 triệu — Phố lầu Phan bội Châu Saigon sang 6 triệu 5, tiền phố 27.000đ.
Hỏi 282 Công Quỳnh
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. : 90.498

Sạp sang 467.468 bán phải chợ Trương minh Giảng Saigon, Địa điểm mua bán tốt. Hỏi buổi sáng.

Sang bán nhà mặt tiền, điện thoại. Hỏi 17B Cao Thắng kế sạp Văn Hoa.

Sang phố
Cần sang một căn phố mặt tiền điện 110, 220, điện thoại, nước máy, tiện buôn bán mọi ngành ở góc đường Đinh tiên Hoàng Ng-văn Giai Dakao. Hỏi ông Chương 142 Tự Do Saigon.

NHÀ [illegible]

Nhà bán mặt tiền 3x17, quận 2, 93 Cô Bắc. Hỏi 115 Hồ văn Ngà.

Bán gấp nhà hẻm 76 và 2321B Nguyễn Huệ PN gần cống xe lửa số 11, dài 14m ngang 2,m8. Giá 280.000đ. Xin hỏi cô Bình ĐT 91794 hay 231/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà đúc 2 lầu đẹp, mặt số sân để xe đủ tiện nghi. Giao nhà ngay. 261 Ng Huỳnh Đức Phú Nhuận.

450.000đ bán nhà cần bỉa đủ tiện nghi sang 200.000đ phần bán 1 bar đang đông khách tại CầnThơ. Hỏi 57 Trương quốc Dung (Phú Nhuận).

Bán căn nhà 3mx12m gạch bông vách tường điện cầu giá 260.000đ cạnh khu vườn 315/4B Võ Di Nguy. Hẻm Cô Giang P.Nhuận.

Biệt thự đúc bán hoặc cho mướn kiểu mới 1 tầng 300m2, 3 phòng ngủ 2 phòng tắm (nước nóng) phòng khách rộng, điện thoại nhà phụ thuộc khu yên tĩnh, đường Công Lý. Xin hỏi 191 Gia Long. Đ.T. 93.553.

BÁN PHARMACIE
đang hoạt động. Khu thị tứ, ngay trước cửa bệnh viện, luôn nhà lầu đúc, giao nhà trống. Hỏi 10A Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài) Gia định.

2.200.000đ. bán gấp nhà lầu đúc luôn 158m2 đất tại đường Cao Thắng (chợ Phú Nhuận), đủ tiện nghi, có chỗ để xe và có thể buôn bán được. Thương lượng và chỉ dẫn do 320 Trương Tấn Bửu PhúNhuận.

Bán nhà có lầu suốt, rộng, mát, đầy đủ tiện nghi. Giá phải chăng. Hỏi số 242/73/7 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán lầu đúc mặt tiền đang bán café, huê lợi 100.000đ 1 tháng, giao trống, tại 359/13 Phan Đình Phùng Saigon (1.550.000đ).

Nhà bán Khu buôn bán, làm ăn, đông dân hỏi 340 Trần Quí Cáp Sg. Xin mời ông bà nhà một triệu (1.000.000đ) đến thương lượng.

Phố lầu bán Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu, Phố lầu Nguyễn cảnh Chân 3m3x10m bán 1 triệu 2. Phố lầu Trần tấn Phát 4m2x18 luôn đất 3 triệu 2. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán một căn phố lầu đang bán Gaz và phụ tùng, đủ tiện nghi, giá đặc biệt, vì bận đi xa đến 215 đường Nguyễn thiện Thuật Sg. kế chi Cảnh Sát nhà số145/12/58

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan Thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần Quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán gấp 1 căn nhà có gác dài 14m, ngang 3,3m với giá rẻ. Hỏi tại 595/1A Lê văn Duyệt (Hòa Hưng).

Văn phòng 241 lầu 1 tax ĐT 91795 cần thêm nhiều nhà xe hơi đủ loại cho ngoại kiều mướn giá cao. Nhận gửi mua bán nhà đất vùng Saigon Gia Định xin liên lạc cô Bình.

Nhà bán biệt thự lầu, đầy đủ tiện nghi điện nước riêng, có nhà để xe, 716/2 Hậu Giang Cholon. Hỏi 326C Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận. Giá nhất định 3.500.000đ ĐT 41.980.

Nhà lầu đúc bán khu yên tĩnh gần chợ gần trường đủ tiện nghi Phan đình Phùng số 337/45 Vườn Chuối.

Nhà lầu bán
mặt tiền có điện nước.

Phòng cho thuê. Nhận cơm tháng ăn và ở. Hỏi 258A Pétrus Ký. Bến xe Hiệp thành Phan thiết (gần bót Trương văn Lễ).

Phố bán rẻ
Đi xa, bán rẻ một căn phố rộng rãi đủ tiện nghi, khu đại thương mại, giá 2.100.000đ hỏi xem nhà tại 333 Đại Lộ Hậu giang Chợ Lớn.

Vũng Tàu Vì thiếu người trông nom cần bán gấp 1 trong 2 Bar. Restaurant, Hôtel Thiên Thai số 1 Nguyễn Trãi V.T. Thiên Nga số 49 Trần hưng Đạo V.T. hoặc liên lạc số 67 Hai bà Trưng Saigon 482 Nguyễn tri Phương Cholon. Đ.T 23.667 hoặc 50.095.

Nhà bán gấp
Nhà lầu mặt tiền, hướng đông nam rất thoáng mát, có cửa hậu, gần chợ, trường. 496 Vĩnh Viễn Chợ lớn (gần Triệu Đà).

Bán lầu 1 tầng 50mx4,5 số 110 đường Hai Bà Trưng Hỏi tại số 267-269 Lê thánh Tôn Tôn Saigon, giây nói : 23.698 trong giờ làm việc.

Nhà bán lầu một tầng 9mx 4,2 gạch bông suốt gara, xe hơi điện nước đủ giá 1000.000 248/10 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

DỊP MAY HIẾM CÓ
Bán hoặc sang phố buôn bán cửa Bắc chợ Bến Thành Hỏi 148 Lê Thánh Tôn ĐT : 20.752.

PHỐ 2 TẦNG LẦU ĐÚC
đường Phan Thanh Giản 4mx18m luôn đất, gần mặt đường. Hẻm xe hơi vào được. Giá 2Tr.8. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán nhà mặt tiền đường Hùng Vương Thị Nghè đủ tiện nghi. Hỏi số 157/6 gần Ngã tư xa lộ

Bán Nhà Thuốc Tây đang hoạt động vì thiếu người trông nom. Hỏi 451A Phan đình Phùng Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán nhà lầu đúc luôn đất mặt tiền 5thx 25th khu thương mại số 84 Ng văn Thoại Phú Thọ.

Nhà bán, lầu đúc 2 tầng có sân thượng và đầy đủ tiện nghi số 457/3 Phan thanh Giản.

Phố lầu bán gấp
— Phố lầu Trần Hoàng Quân 4 Tầng, mặt tiền 172m, 40m dài 4m ngang. Tel điện 3 dây, máy lạnh 8 cái, đủ tiện nghi, bán 10 triệu 5. — Phố lầu Trần Hoàng Quân Chợ Lớn 102m, có bằng khoán đất bán 5 triệu. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon Tél : 90.498.

Đất Gần 3000m2 mặt tiền «xa lộ khu đang phát triển mạnh» Bán gấp rẻ vì có việc cần. 416 Võ di Nguy PN.

Vũng tàu Biệt thự đúc song lập, vườn cây ăn trái, đất rộng 1300m2 điện, nước đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 96 Hiền Vương Sg.

Nhà bán mặt tiền, có cửa hậu đường Phan văn Trị số 49 sau nhà thờ chợ quán Hỏi cô Nguyệt 263/3 Võ Tánh Sg.

Phố bán Phố thương mãi, mặt tiền, luôn đất lầu đúc 3 từng, đủ tiện nghi mở phòng mạch nhà hộ sanh, tiệm buôn biện đang thâu huê lợi 60.000đ 1 tháng. Bán gấp giá rẻ. Văn phòng đường Tự Do cho mướn, xin hỏi Bà năm, 23 Tự Do Saigon, Đ.T. 93.427. hay 103 Ng. bỉnh Khiêm, Dakao.

1.000.000đ. nhà đúc một lầu đường Trương minh Ký. đủ tiện nghi, compteur điện nước, 4x16m, cả đồ đạc, tiện cho gia đình công chức hoặc cho ngoại kiều mướn. Xin hỏi tại 1084, hẻm 10 đường Nguyễn huỳnh Đức, ấp Tây Ba (Khu ngôi đền, cư xá Kiến Thiết T.M.G).

Nhà bán số lầu suốt, sân thượng và chỗ để xe. Hỏi 189/19 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Nhà bán tường, gạch, gác suốt quạt trần 8mx5m, nước, điện riêng. Cận đường xe lam 78/4 Đồ thành Nhân Saigon.

Villa Công Lý
430m bán 10 triệu 5, mặt tiền — Villa Nguyễn Huệ Phú Nhuận mặt tiền 1700m, 30 phòng. Tel, điện 3 giây, bán gấp giao trống — Villa Hai bà Trưng mặt tiền 550m, Tel máy lạnh, bán gấp giao trống — Villa lầu nhỏ mặt tiền Trần nhựt Duật Tân Định, 120m, bán 5 triệu 5 (giao trống) Hỏi 282 Công Quỳnh
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. 90.498

Nhà mặt tiền, chợ, buôn bán tốt 3,2mx22m. Hỏi 120 Dương bá Trạc cầu chữ Y.

Bán Phố lầu 2 tầng luôn đất, kiến trúc đẹp, chắc chắn. Xem nhà số 54 đường Hồ biểu Chánh. Hỏi chi tiết số 66 Hồ biểu Chánh (Phú Nhuận).

850.000đ Cần tiền bán gấp giao nhà trống nhà có lầu rộng 5m,50 sâu 11m, đầy đủ tiện nghi trên lầu và dưới nhà có cầu tiêu nhà tắm riêng biệt nước Đồng Nai ở trong hẻm cách đường Ng huỳnh Đức 60m gần chợ Phú Nhuận. Hỏi 42 Ng huỳnh Đức PN.

Phố buôn bán 4m30x14m điện, nước, gạch bông, lầu cây; tiện vừa ở vừa mở tiệm, đất mướn dài hạn, bán khoảng 1.600.000đ. Xem tại 313 Đồ Thành Nhân Khánh Hội. Hỏi bà Giáo 283/3 Trương Tấn Bửu. ĐT 40308.

Nhà bán Muốn chuyển nghề cần bán gấp 1 căn nhà 3m5x21. Hẻm rộng, xe hơi vào lọt. Compteur điện nước, chắc giá 600,000đ, nhà hiện đang bán tạp hóa, nếu cần sang cũng tốt và 1 căn kế đang cho ngoại kiều dân sự mướn huê lợi 12.000đ 1 tháng. Bán từng căn, nếu mua luôn càng tốt. Hỏi Ô. Ba Quán 135/9A hẻm 85 đg Thoại ngọc Hầu GĐ.

Cần Thơ Đi xa bán rẻ : Biệt thự tân thời, luôn 1.000m2 đất, rào tường bốn phía, gần chợ đang mở, trường học, nhà thờ, tiện ở hoặc buôn bán, cơ sở kỹ nghệ. Hỏi 160/1bis Công Quỳnh Saigon. 2/4 cư xá khu văn hóa Cần Thơ.

BUILDING BÁN TRỐNG
— Building Hàm Nghi 4 căn, 2 bằng khoán đất 280m (giao trống) — Building Yên Đổ góc Trương minh Giảng 800m bán 32 triệu. — Building Nguyễn Trãi Cholon 8tầng, 80 phòng 400m bán gấp giao trống.
Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon
Hiệp Hưng Địa Ốc
ĐT : 90.498

Cần bán gấp
Villa 600m2 đất ở đường Phùng khắc Khoan. Hỏi 4bis Phùng khắc Khoan Saigon hoặc 26/1B Nhất Linh Gia Định.

Bán nhà trệt mặt tiền đường Trần quốc Toản nối dài số 638B. Hỏi số 89 Cộng Hòa Q.5.

Đất trống rộng 150m2 tại hẻm 100 Phan đình Phùng, vùng yên tĩnh, bán 1.500.000đ Hỏi 55 Trương công Định Saigon Đ.T 98767.

SAIGON Địa Ốc
50 Cách Mạng ĐT : 40.652
VILLAS BÁN : Nguyễn hữu Cảnh 174thv, 5T. — Cách Mạng 400thv 1 lầu, ĐT, 6T. — 2 lầu, 250thv, ĐT, 6T8. — 1 lầu, 260thv. 6T2.
PHỐ : Lê văn Duyệt (SG) 4x35, 2T7, — Trần hưng Đạo 4x15, 2T8 — Trần quí Cáp 4,5x18, 2 lầu ĐT 6T8. ĐẤT : Thiệu Trị (PN) 2 lô 5x20, 5.000đ/thv. — Lăng Cha Cả 2 lô 20x30, 4.500/thv. — Nguyễn văn Thoại (mặt tiền) 40x40, 6.000đ /thv. — Gần góc Phan đình Phùng Đinh tiên Hoàng 150thv, 2T.

[illegible] tiện tiện [illegible] 3 triệu. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Bán nhà gấp, rẻ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 246/29B Hòa H[illegible]

Bán 2 căn nhà xây, đủ tiện nghi. Hỏi cô Phượng, 8/73 đường Thánh Mẫu Chí Hòa và 730m2. Đất số 210A/5 Võ Tánh Tân Bình.

Bán nhà ngoài mặt tiền, một (1) lầu, có điện, nước, rộng rãi. Hỏi 452 Phạm thế Hiển Saigon.

Bán 1 căn phố lầu luôn 100m2 đất, đủ tiện nghi. Hỏi 145H Ngô tùng Châu Gia Định

Đất bán gấp quốc lộ 1 cách cây xăng 100th gần Đại học Thủ Đức vài lô từ 80 đến 4000th Lô 10.000 thv, để cất phố mua bán, xưởng. Giá từ 200 đến 1.000đ thv Đất Long Hải bờ biển 1.600thv 220 bis Pasteur Saigon ĐT 25443.

Nhà bán nhà lầu 194/127. Đường Trần Quý Cáp xin liên lạc 105/1 Trương công Định Vũng Tàu.

Nền nhà 3mx7m K. T. Thiết đường HoàngDiệu K.H. Bán thật rẻ vì bận quân ngũ. 188/10 Đồ th Nhân K.H

Nhà bán 950.000đ (4mx14m) đủ tiện nghi, điện nước, nhà tắm, lavabo cần gạch men. Hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Hỏi 211/6 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Đất bán 530 tv khu Biệt thự Nguyễn văn Thoại đường Mai Khôi 3200đ một tv. 8:500 tv đất xa lộ, cách ngã tư Thủ Đức 3cs hướng Biên Hòa, có 250 gốc xoài, tiện lập vườn, chăn nuôi, lập cơ xưởng, giá 250đ 1 tv. Hỏi 2B Trần Hoàng Quân buổi sáng và trưa.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất. Kiến trúc đẹp. Luôn đất. Điện nước. Sân để xe. Cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Ng. Huệ Phú nhuận.

Bán 1 căn nhà, vì đi xa. Hỏi 873/80B Trần hưng Đạo.

Bán đất đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ khu B 760m3 giá 1m2 3000đ. Hỏi 629B Nguyễn Trãi Chợ Lớn

Phố lầu đúc số 226 Trịnh-m-Thế, luôn đất 120m2 điện thoại đủ tiện nghi cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 528/5/2 Phan thanh Giản Saigon. Rất dễ tìm.

NHÀ ĐẤT
Quý khách đang cần bán gấp ngôi nhà, sở đất. Trong khi chờ đợi bán, chúng tôi nhận ứng trước cho quý vị một số tiền cần thiết (không phải cầm thế). LƯU Ý : Để giúp quí khách tiết kiệm thì giờ, tiền bạc và quảng cáo cho cơ sở Địa ốc chúng tôi nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ sang tên nhà, đất (miễn lấy tiền thù lao).
TRƯỜNG-SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
(khoảng đường hai chiều)

[illegible] hẻm rộng [illegible] tiện nghi [illegible] 2x5 Bà Hạt (Ngã Bảy)

2.400[illegible] [illegible] (luôn đất) [illegible] 28 9A

Bán [illegible] 4mx10m [illegible], đủ tiện nghi có sân để xe, sân thượng, trong cư xá lịch sự thích hợp giới thượng lưu cần nơi yên tĩnh, lịch sự giá 1 triệu rưỡi. Hỏi 27 đường C Cư xá 351 Lê Đại Hành Trước cửa Trường đua Phú Thọ.

Vì không người ở cần bán gấp căn nhà có lầu, đủ tiện nghi điện nước, gần chợ Nancy trung tâm Saigon-Cholon. Tin hỏi nhà số 4 Tiểu khu 4 Bến Chương Dương đường giữa chợ Nancy đi ngay vào, hay hỏi 287/52 Phan-đ-Phùng Saigon.

Bán đất tại Ngô tùng Châu sát lộ 3.500 m2 còn một lô 5mx20m và một lô 2.000đ m2 24mx4m Nhà bán tại Ngô tùng Châu 200 ngàn và 1 căn 320 ngàn vách tường gạch bông có gác. Hỏi 329 Ngô tùng Châu Giađịnh kế bảng nước đá

Bán nhà lầu luôn 105m2 đất mới cất, đẹp mặt tiền, cần bán có lầu sân thượng rộng sân để xe Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận chiều và tối.

BÁN HOẶC CHO MƯỚN
6 căn phố đủ tiện nghi có huê lợi hằng tháng, 1 nhà hàng có giấy phép khai thác tại Vũng Tàu số 82/7 đường Nguyễn Thái Học. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Nhà bán gạch bông, tường gác suốt compteur nước, đồng hồ điện, gần lộ, chợ, trường học giá 450.000đ. Hỏi 202/46 Trương minh Giảng Saigon (mới bà trả 420.000đ đến thương lượng).

NHÀ BÁN VÀ CHO THUÊ
Hỏi tại số 339/24 Trương minh Giảng Saigon (hẻm Tân Vân) 1 căn bán 2.200.000đ, nhà dứt có lầu, dài : 5mx18m đủ tiện nghi, sân để xe ô tô. 1 căn có phòng cho thuê, rộng rãi, đủ tiện nghi.

Bán nhà số 72/10 Phát Diệm, lầu đúc nước điện cầu. Hỏi 53A Phát Diệm Saigon.

Bán nhà 4mx16, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 28 lô K Cư xá Vĩnh Hội.

Đất Xa Lộ 500m2 khu chánh trang Cogecao gần Tân Cảng bán rẻ. Hỏi 158 Gia Long Saigon.

Bán nhà 1.100.000đ. một căn lầu đúc 2 tầng Meublé, đầy đủ tiện nghi. 3,8mx18m. 180-445/4 Võ Tánh PN (cổng số 2 Tổng Tham Mưu).

Bán Villa khu Phạm phú Quốc phi trường Nha Trang. Hỏi 47 Hoàng Tử Cảnh Nhatrang.

Villa bán xin hỏi 62 Duy Tân Saigon hoặc cho mướn dài hạn.

Nhà bán, hoặc đổi lấy xe hơi. 168/2 Phát Diệm Saigon chỉ dẫn.

Vũng Tàu Bán 2 căn nhà gạch đúc số 3/4 Phan thanh Giản, điện nước riêng, chỗ đỗ xe, mặt đường. Bán nhiều lô đất tư, cạnh bến xe mới. Tiện mở cây xăng, garage, tiệm [illegible] phòng ngủ v.v... Mời tới 28 Lý thường Kiệt thương lượng. Giá [illegible] khách tới trước.

Nhà bán
Khu Cư xá Lữ Gia, nhà đúc 2 tầng. 3 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 1 phòng khách, máy nước nóng, đường rộng, có chỗ để xe, điện nước đủ tiện nghi, nhà trống giao liền. Xem nhà suốt ngày. Hỏi 16/32 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán 1.200.000đ một căn lầu đúc hai tầng, meublé đầy đủ tiện nghi. 3:8mx18m. Số 445/4 Võ Tánh PN (cổng số 2 Tổng Tham Mưu).

Cần mua một căn nhà khu Trương Minh Giảng, Tân Định, có điện thoại, xe hơi vô được. 2 triệu trở xuống. Liên lạc ông Tường. số 5 Đặng Đức Siêu (trong giờ làm việc).

Phố lầu bán
PHỐ 2 LẦU : mặt tiền đường Trần quý Cáp khu thương mãi 4,5x18, kiến trúc đẹp, điện nước riêng máy lạnh, điện thoại, tiện làm VP hoặc cửa hàng Giá bán 7T, giao trống ngay Hỏi 50 Cách Mạng (giờ làm việc).

Bán phố thương mãi mặt tiền hướng Đông luôn đất 4x20. Hỏi 441 Võ di Nguy Phúnhuận

Nhà bán gấp
Đủ tiện nghi, số 93/11 Trần khắc Chân Tân Định Hỏi số 196/JC Trần quang Khải Tân Định.

Bán căn nhà đủ tiện nghi, luôn lô đất 84m2, (bằng khoán riêng) Ngõ 73 Võ Tánh Phú Nhuận đường Thứ Hai, rẻ mặt, số 38/1.

Bán 1 phố lầu tại đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon có ĐT sang luôn môn bài và phụ tùng xe hơi. Hỏi ô. Chước 81 Bùi thị Xuân Sg.

Lầu đúc đủ tiện nghi 4x14m. Do 21/4 hẻm Long Vân Tự đường Bạch Đằng Gia Định. Giá 1.350.000đ.

Nhà đúc đẹp, khu yên tịnh mát mẻ, bán rẻ. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN nhà số 48/70.

Bán nhà lầu số 611/16 Phan thanh Giản Saigon. Xin hỏi 611/1M Phan Thanh Giản Sg. (Vườn Bà Lớn).

PHỐ lầu bán
— 1 căn phố lầu 3 tầng 130m2, đường Tự Do 16 triệu, giao trống — 1 căn phố lầu 5 tầng 88m2, Lê thánh Tôn Saigon (gần tiệm vàng [illegible]) 17 triệu giao trống — Bán [illegible] phố lầu mặt tiền Hồng thập Tự, 9x13, 11 phòng (bán [illegible]) — 2 căn phố trệt Phùng Khắc Khoan 260m2, 10x26 có bằng khoán đất bán 6 triệu (giao trống) — 1 phố lầu Trần quý Cáp 5 tầng 172m2 luôn đất mặt tiền, đủ tiện nghi. Tel. máy lạnh điện 3 giây, bán giá chắc 10 triệu (giao trống).
Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. 90.498

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

GIÓ TUNG MÁI TÓC

● HƯƠNG HƯƠNG
(vẽ Hồng Hảo, Lạc, Tâm)

Ơ bầu trời xanh ngắt, một màu xanh dương tuyệt đẹp. Một đám mây trắng lững lờ trôi, nhẹ nhàng khuất sau mái nhà cao ngói đỏ. Gió dịu dịu thổi, một vài sợi tóc mai của em bay lòa xòa trước mặt. Hương dại của hồng và ngũ sắc thoảng đưa lên mũi em một mùi thơm ngai ngái, nhưng dễ chịu...

Lan ra đứng sau lưng em lúc nào không biết, nhẹ nhàng hỏi :

— Ở đây thích không chị Hương ?

Em quay lại mỉm cười :

— Thích lắm chứ. Ở Saigon náo nhiệt, ồn ào lắm. Chả yên tĩnh như «vầy» đâu.

Lan cười, bước ra chuồng bồ câu, vuốt ve một con bồ câu lông trắng muốt. Mấy con chim khác hoảng hốt tung bay vút lên cao. Con bồ câu trong tay Lan cũng định tung cánh theo, nhưng cô bé đã nhanh nhẹn với tay theo chụp lại, ôm vào lòng vuốt ve :

— Chíp chíp ! Ngoan nào cưng, tí chị cho ăn thật nhiều thóc. Ngoan nào ! Chíp chíp !

Em đứng lên, phủi quần rồi đi lại phía sau, ngắm con bồ câu trắng mũm mĩm thật dễ thương.

Cúc từ trong nhà lạch bạch chạy ra, trông thấy em và Lan, cô bé cười toe toét, lúm đồng tiền lõm sâu trên đôi má phính đỏ :

— Chị Lan ? Chị Hương ? Chúng mình ra đồi chơi đi. Ngoài đó bây giờ mát lắm, hái sim ăn, ngon «lúm».

Em trêu :

—Lúm gì ? Lúm đồng tiền của Cúc hở ?

Cúc bẽn lẽn dấu mặt sau chị. Lan buông tay cho chim bồ câu trắng bay đi, gật khẽ mỉm cười

— Phải đó, Cúc vào xin phép má và bác đi.

— Em biết thế nào các chị cũng bằng lòng nên đã xin phép má chị Hương rồi.

Nói xong, cô bé nghiêng đầu hất cái đuôi gà cũn cỡn về đằng sau làm một cử chỉ thật dễ yêu rồi thoăn thoắt chạy ra mở cổng hàng rào Ngũ sắc. Bỗng Cúc đứng lại, hét lên :

— Ái ! con sâu !

Em cũng hoảng hốt nắm chặt tay Lan,

— Đâu ! Đâu hở Cúc ?

Cúc chỉ tay lên một cành hoa Ngũ Sắc nhỏ ra con sâu róm mình đầy lông lá trông thật dễ sợ đang nằm vắt vẻo trên chiếc lá xanh. Lan nhón tay bẻ cả cành bỏ xuống đất rồi dơ chân đạp con sâu róm đen sì chết bẹp dưới đôi guốc xanh của cô bé.

Cúc nhăn mặt :

— Eo ơi ! Chị Lan, ghê quá

Lan cười, mặt cô bé như không.

— Có vậy mà chị Hương với Cúc cũng sợ.

Rồi Lan cúi xuống ngắt mấy chiếc lá Ngũ sắc chùi guốc. Cô bé mở cổng hàng rào, nhoẻn nụ cười tươi :

— Nào, bây giờ tụi mình đi. Có Lan đây rồi, không sợ sệt gì nữa hết.

Em lo lắng nhìn cây cối um tùm chung quanh.

— Chắc ở đây nhiều sâu lắm Lan nhỉ ? Có rắn nữa không ?

— Chị Hương đừng lo, nhà em trồng mận với đào không, thì làm sao có rắn. Còn sâu thì... thì đã có em đây, sợ gì ?

Cúc xen vào ;

— Sao lại không ngán, hôm no ấy chị Hương biết không. Có 1 con sâu ở trên cây mận nó rơi lên đầu em ấy. Sợ chết ngất đi được.

Em lè lưỡi giả sợ. Ba đứa cười vang, tung tăng dắt díu nhau đi. Qua vườn vạn thọ vàng chói và vườn bắp, thêm mấy căn nhà nữa, con đồi nhỏ thoai thoải đã hiện ra trước mắt chúng em. Lan lúc nào cũng tỏ ra thành thạo, một tay nắm tay em, một tay nắm tay Cúc, phăng phăng lên đồi.

Gió lồng lộng thổi, rung mái tóc dài của em, vuốt ve cặp thắt bím của Lan và đôi nơ cột đuôi gà của Cúc. Ba đứa hồn lâng lâng như bay tít lên mây. Thông vi vu ở trên cao và dưới chân chúng em, sỏi xào xạc nô đùa, ngả nghiêng cọ vào chân như muốn làm quen và thì thầm nói chuyện với ba đôi guốc bé tí.

Chúng em đùa cợt đuổi bắt với nhau, cười khúc khích dư âm vang vang luồn tận và len lỏi qua các cành thông. Thỉnh thoảng, gió quá mạnh làm một vài quả thông cứng rơi lộp độp xuống đất và những lá sim úa vàng bay xào xạc. Cây sim nào chúng em cũng lùng ra, và chẳng bao lâu chiếc mũ đan của Cúc đem theo đã đựng đầy nghẹt hoa và quả sim tím thẫm.

Ba đứa chúng em nằm lăn ra gốc thông to nhất, vừa thở vừa cắn sim ăn. Những quả sim chín mọng màu tím lần lượt chui « tọt » vào bụng chúng em hết.

Cô bé Cúc linh nghịch cắn sim cho chất nước tím tím phọt ra ngoài bắn lung tung, cười lên khanh khách.

Em mân nhai sim tím, tay ngắt những bông hoa dại mọc gần đầu đưa lên xem. Lan thì tẩn mẩn xếp hoa sim lại đàng hoàng, vuốt nhẹ lên những cánh tròn, dầy và mịn màng đó. Ba đứa say sưa với sự thích thú của mình.

Lan cầm một bông ngũ sắc sót lại đơn độc trong mũ, giơ lên.

— Chị Hương này ! Em đi học, bạn em bảo hoa này ăn được đấy.

Em tròn mắt :

— Vậy hả ?

Lan gật đầu, bẻ 1 cái hoa nhỏ tí của bông ngũ sắc, cầm cuống bỏ vào miệng ngậm, chép chép :

— Hơi ngòn ngọt.

Em và Cúc cũng bắt chước. Quả có hơi ngọt thiệt, nhưng em nhăn mặt.

— Thôi Lan ạ, ăn bậy ăn bạ má la chết.

Bỗng Cúc hét lên, phun phì phì nước bọt và ném cái hoa xuống đất. Một cái gì đen đen xanh xanh vướng trên cỏ, rõ ràng là cái đầu và mình 1 con sâu nát bét.

Cúc trợn mắt ngó, rồi lại hét thêm lần nữa. Nước mắt thủy tinh của cô bé chưa ứa ra, long lanh nơi khoé mắt, giọng run run.

— Em không biết, chị Lan làm em ăn sâu. Em không biết đâu. Chị Lan !... Kỳ quá !

Em và Lan vừa buồn cười vừa sợ. Lan đứng lên sửa soạn.. chạy. Hai chị em rượt đuổi nhau len lỏi qua các gốc thông.

Tiếng cười khanh khách của Lan và tiếng khóc của Cúc nghe cũng đã xuôi xuôi, chỉ có «ứ hự». Em bật cười

Thông trên đồi vẫn reo, gió trên đồi vẫn thổi, tóc chúng em vẫn tung bay và... quấn quít, đan chặt lấy nhau thật đậm đà, thắm thiết.

thơ trẻ

Ước mơ

Ngày nay làm Mai Bê Bi
Mai này mình sẽ làm gì hởi em ?
Trăng vàng trời ngọc trang nghiêm
Dệt vần thơ mộng mình tìm chữ thương
Rồi mai ngoài chốn biên cương
Làm trai thời loạn, ngàn phương thái bình
Chúng mình cùng một niềm tin
Bé Bi nay nhé !... Mai mình trượng phu

AN THÁI
(Trảng Bàng)

Cỏ dại

Hai đứa trẻ lạc loài
Dìu nhau vào phố vắng
Như hai con chim non
Đã phải xa tổ ấm
Đến một ngõ nghèo nàn
Ngồi bên vũng nước lộc
Mang miếng bánh mì khô
Cố nuốt trôi để sống

Nhưng vì đói quá nên
Chốc lát đã hết sạch
Thằng nhỏ ôm bụng kêu
«Chưa đủ no anh ơi»
Ngoài trời chợt đổ mưa
Ngõ nhỏ tối thêm tối.

DƯƠNG THÁI HIỆP
(CVA Saigon)

Đinh thương ngà ngọc

Em nhẹ bước trên con đường sỏi cát
Cỏ ươm đầy, xanh ngát cả trời thương
Bên hoa dại, tường rêu xám thoảng hương
Say ngây ngất như xạ hương tuổi ngọc
Ôi đẹp sao những buổi ngày đi học
Ngoài vở, trường, cùng bè bạn thân yêu
Em thương mãi con lộ dáng yêu kiều
Với hàng cây rước em qua mỗi buổi
Từng chiếc lá bay bay như mời gọi
Theo tà áo ngại ngùng gió hỏi thăm
Và hạt mưa lấp không gian âm thầm
Thương bao xiết con đường thơ kỷ niệm
Ngày thơ đó không bao giờ chết lịm
Khi con đường có chiếc lá, mưa bay
Tuổi thơ em rồi sẽ lớn theo ngày
Trong bước chân qua đỉnh thương ngà ngọc.

HOÀNG LỆ NGÂN

Truyện cổ tích

Cuộc đi săn của Hoàng Tử Bích Sơn

● DƯƠNG THÁI HIỆP kể

Bích Sơn là một vị hoàng tử trẻ tuổi, đẹp giai và rất ham mê săn bắn. Hồi còn niên thiếu, chàng đã từng vượt núi băng rừng đuổi theo những con hươu, con hoẵng vào tận các hang sâu, hoặc bên bờ vực thẳm hẻo lánh.

Một hôm người anh của hoàng tử là Ô Ma lâm bệnh nặng. Vị danh y săn sóc cho Ô Ma nói. Muốn khỏi bệnh, chàng phải uống sữa con hươu trắng.

Tức thì hoàng tử Bích Sơn vội vác súng vào rừng đi săn. Chẳng bao lâu, chàng chợt nhận thấy dấu vết của một con hươu cái. Con hươu này có lẽ thọt một chân vì chỉ có ba chân in dấu xuống đất. Chàng bắt đầu theo dõi và bắt chợt trông thấy một con hươu trắng như tuyết, có lẽ đã thấy bóng chàng, nên đang tìm đường lẩn trốn, dáng đi khập khễnh, chậm chạp. Bích Sơn liền theo vết con hươu cái Chàng cưỡi trên một con ngựa đẹp màu xám, theo sau là con chó trung thành.

Chiều đến. Màn đêm sắp buông xuống. Bóng tối ngày một dầy đặc. Xa xa tiếng chó sói hú lên rùng rợn. Gần đây những con voi rống lên, những con rắn lướt nhanh như những mũi tên lướt bay trong rừng rậm. Thỉnh thoảng, trong bóng tối xuất hiện đôi mắt sáng, long lanh như những tia chớp của con hổ. Cả khu rừng như chìm đắm trong cảnh hãi hùng, rùng rợn.

Bị theo đuổi đến cùng đường, hươu cái đành dừng bước quay lại. Dưới ánh sáng của chiếc đèn săn, Bích Sơn chợt nhận thấy hươu cái có khuôn mặt phảng phất khuôn mặt thiếu nữ, Và nó lên tiếng :

— Người muốn gì ta hởi Bích Sơn ?

— Ta muốn xin ngươi một chút sữa để về chữa bệnh cho anh ta. Bích Sơn trả lời

— Thứ sữa đó tôi không thể có được vì tôi chưa có con Tôi bị thọt chân, thêm hình thù xấu xí. Xin người tha mạng và nên quay trở lại. Tôi là con gái của hươu chúa ASATI.

Nhưng Bích Sơn đang mải miết hăng say săn bắn. Chàng vội chồm tới con vật, làm hươu cái phải tìm đường lẩn trốn. Cuộc rượt đuổi lại tiếp tục trong bóng tối hãi hùng, lên tận đỉnh núi cheo leo. Hươu cái lúc này đứng chênh vênh trên một mỏm đá và đã kiệt lực. Biết mình khó thoát nàng quay lại phía Bích Sơn với vẻ mặt ngây thơ đẫm nước mắt và nói :

— Xin người tha mạng cho tôi, tôi sẽ đền ơn. Từ trước tới nay người tàn sát giống hươu nai không ngừng và máu chúng tôi đổ cũng đã nhiều. Nếu người nhất định không để tôi yên. Tôi sẽ nguyền rủa người bằng thần lực của tôi.

Nhưng Bích Sơn có xá gì lời than van của hươu cái. Chàng nhứt định không dung thứ thốt lên 1 tiếng kêu đắc thắng, chồm tới con vật mà chàng coi là không còn đủ sức để tự vệ. Tức thì, dưới lưỡi gươm sáng loáng hoàng tử vừa đơ lên, hươu cái bỗng thốt lên 1 tiếng kêu rùng rợn. Trời bỗng tối sầm và thêm dầy đặc. Tiếng sấm vang động làm rung chuyển cả thung lũng. Trong giây phút hãi hùng như mọi sinh vật trên trái đất sắp bị tận diệt Bích Sơn nghe thấy tiếng nói :

— Bích Sơn, hãy nghe ta nói đây. Đằng sau ngươi các vực thẳm sẽ ngày một lan rộng và sâu không cùng đến nỗi không một dây nào có thể đo xuống đáy vực. Trước mặt ngươi là một rặng núi đá giốc thẳng và cao chót vót đến tận mây xanh cao đến nỗi không một con chim nào bay tới đỉnh. Ngươi sẽ qua ngày tàn còn lại của ngươi giữa non cao vực thẳm, thịt của ngươi sẽ là miếng mồi cho dã thú».

Dứt tiếng nói, tức thì đá mọc lên cao vút, giốc ngược trước mặt hoàng tử và sau lưng chành bang sâu thăm thẳm xuất hiện.

Bích Sơn đành qua những ngày thống khổ của chàng ở đây Ban đầu chàng kêu gào thảm thiết nhưng chỉ thấy tiếng vang của chàng vọng lại Sau vì cơn đói hành hạ Bích Sơn chạy nhảy như điên cuồng. Chàng đành ăn thịt ngựa, sau đến cả con chó có nghĩa đã theo chàng trèo đèo lặn suối Sau cùng, không có gì để ăn, chàng đành lóc thịt đùi và uống máu ngay cả chính mình

Một hôm, có một người chăn chiên dẫn cừu đi ăn cỏ, xa hơn thường lệ và chợt trông thấy Bích Sơn ở vách đá cheo leo được hang sâu. Người này vội đi báo động, và dân làng tấp nập chạy đến. Người kêu hò, kẻ lấy những giây thừng dài nhất nối đều nhau, và giòng xuống. Nhưng lạ thay! Những dây thừng càng dài bao nhiêu, vực thẳm càng sâu bấy nhiêu.

Lúc này Ô Ma người anh của Bích Sơn cùng những người thân yêu và những đứa con nhỏ xinh đẹp của chàng đều có mặt tại đây. Mọi người than van cầu nguyện. Thượng đế cứu vãn 1 linh hồn đau khổ. Nhưng vô hiệu, núi cao, vực thẳm chẳng cảm động chút nào. Cuối cùng trước sự đông đảo của dân chúng, trước sự thống khổ của người thân yêu. Bích Sơn đành chấm dứt đời mình bằng cách quăng mình xuống vực thẳm. Tức thì 1 tiếng động vang lên làm rung chuyển cả núi rừng, vực thẳm lấp kín núi cao biến mất. Cả thung lũng trở thành bình địa như không có chuyện gì vừa xảy ra. Trong khi đó có 1 con hươu cái trắng như tuyết, thọt 1 chân không biết từ đâu hiện ra khập khễnh leo lên sườn đồi.



đảng cướp liên hành tinh

Kỳ 232 — ● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggle

Tô-Ngọc phỏng dịch

Lão pháp sư hỏi:

— Ai là Gioóc ?

Người đàn ông tên Ri xa và lão già tóc trắng nhìn kỹ từng pho tượng, rồi bỗng lão già nói ;

— Khó nhận xét quá... Họ đều mặc đồ giống nhau cả, hơn thế nữa họ tuổi tác gần bằng nhau nên khó nhận ra...

Lão pháp sư nói:

—Khi đã hoá đá, các cơ phận quắt lại, khó nhìn là đúng. Nhưng ít ra anh ta cũng có dấu vết gì chứ?

— Tôi không để ý lắm... Nhưng chắc tìm kỹ thì cũng thấy chứ gì...

Mọi người lại quan sát từng ly từng tý nhưng rút cục lão già tóc trắng cũng nói :

— Chịu, tôi không nhận ra nổi nữa... Lão Giô-va-ni thì dễ, vì lão ta già và quần áo khác... còn những người này sàn sàn như nhau cả...

Người đàn ông đưa ý Kiến :

— Vậy cách tốt hơn hết là cứu tất cả những người này sống lại... Lúc đó ai là Gioóc thì sẽ biết ngay...

Lão già tóc trắng, kể từng người hừng lập tức nói ngay

— Nếu được thế thì hay lắm, nhưng chỉ sợ pháp sư đây không dám, hay là không đủ máy để làm mà thôi. Có mỗi cái quan tài kia, dùng lắm có khi bị trục trặc...

Lão pháp sư dường như không chịu được lời nói móc đó, nghiến giọng :

— Sao hai người coi thường ta thế? !

Lão già tóc trắng nói :

— Ấy chết xin lỗi pháp sư... Ơ ! Tôi nói đây là nói lời thành thật chứ đâu dám coi thường ai...

Ri-Xa cũng tiếp lời :

— Đúng như thế... Chúng tôi thấy sao nói vậy, chứ không có ý gì đâu! Hơn mười người này là những người trong phi hành đoàn, trong đó có Gióc, nhưng chúng tôi không tìm ra ai là Gióc vì họ đều giống nhau sau khi hoá đá... Chúng tôi nghĩ giá cứu sống họ, cứu sống tất cả thì vừa tìm ra Gióc, mà lại vừa có người để chống nhau với bọn oan hồn... Song chúng tôi biết là pháp sư đây tuy là người tài giỏi, nhưng một khi Đại vương chưa cho lệnh thì như thỉnh pháp sư cũng không dám làm. Hơn thế nữa, chúng tôi chỉ thấy có một máy hồi sinh thì làm sao cho đủ cứu? Lỡ máy hư bất tử thì sao...

(CÒN NỮA)

Truyền hình — Chủ Nhật 14-12-1969

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Đố vui để học
19g35 Thông Cáo
19g40 Phim hoạt họa
20g00 Tin Tức
20g18 Tân nhạc : Ban Mây Bốn Phương
21g10 Nhận định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới
21g20 Viễn du
21g30 Thoại kịch : Ai lên Phố Cát Bạn Bích Thuận
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Kịch (tiếp theo)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

THỨ HAI 15-12-1969

18g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33 Tin ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
19g35 Thông Cáo
19g40 Tài Liệu hàng tuần
20g00 Tin Tức
20g18 Tiếng Nói Địa Phương
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g30 Khoa học tiến bộ
21g50 Hòa Ca Quốc Nhạc
22g30 Tin cuối cùng
Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Tí Vi công bố nhưng không... bảo đảm)

Mỹ
(trên băng tần 11)

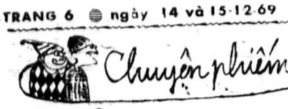
1200 Religious Hour
1300 Riddle Of The Mayan Cave
1400 Sports
1615 Score Board
1630 Amateur Hour
1700 In Town Tonight
1730 Poetry Special
1800 The Detectives
1830 Dimension 7
1900 21st Century
1930 Evening News
2000 Ed Sullivan
2100 Bonanza
2200 Ironside
2300 Lith Hour News
2320 Score Board
2335 Let's Speak Vietnamese
2340 Movie - Flight of The Lost Balloon

THỨ HAI 15-12-1969

1200 Wild Wild West
1300 Star Strek
1400 Jimmy Rodgers
1500 Mid Afternoon Report
1515 Score Board
1530 Movie Tender Is The Night
1707 Dragnet
1800 Beverly Hillbillies
1830 FBI Story
1930 Evening News
2000 Dionne Warwick Special
2100 Gunsmoke
2200 Golddiggers
2300 Lith Hour News
2320 Score Board
2335 Joey Bishop

ĐÊM ĐUỔI GIẶC Truyện bằng tranh của LONG-ÂN





Phiếm một cái chơi!

NGU YÊN

Tối hôm ấy, sau khi cơm nước xong, tôi đang ngồi nghĩ vơ vẩn về những chuyện nhân tình thế thái thì mấy anh bạn hàng xóm kéo nhau vào :

— Cơm nước chưa ? Làm gì mà trông iu xìu thế kia ? Không đi chơi đâu à ?

— Vừa mới ăn «qua loa rờ măng» xong. Trời đất này, lại như bọn mình thì sức mấy mà đi đâu nữa ? Nhất là trong thời buổi khắc khổ lần thứ 2 này, phải không ?

— Thông cảm, thông cảm ! Nhưng tạm thời có «mục» gì cho đỡ buồn không !

Tôi liền đề nghị cùng 3 ông bạn, tạm gọi là A, B và C :

— Hay chúng ta mở 1 cuộc hội thảo tại gia.

— Đồng ý. Nhưng hội thảo về vấn đề gì ?

— Thiếu gì vấn đề trong lúc này. Thiếu gì cái đáng nói, đáng bàn. Có thể bắt chước cái ông hội đàm, hội thoại gì đó và tôi xin giữ vai trò của «phối đàm viên» hay «phối thoại viên» cũng được. Hoặc rập theo chương trình «Người dân muốn biết» tổ chức một cuộc phỏng vấn lẫn nhau, thay vì mấy người phỏng vấn 1 người. Nhưng có 1 điều hơi khác là cuộc hội thoại của chúng ta sẽ nhắm vào những vấn đề thiết thực và chúng ta không nói đến những chuyện vớ vẩn, mất thời giờ. Điều nữa là chúng ta phỏng vấn lẫn nhau 1 cách bất ngờ chứ không cho nhau biết trước cả tuần lễ những câu hỏi để «dượt sự» có thời gian chuẩn bị những câu trả lời nửa vời, ba phải, làm thất vọng khán thính giả. Thế nào, các bạn có đồng ý như vậy không ?

— Hoan hô ! Ô kê ! Lẽ tự nhiên phải có 2 điều kiện đó, nếu không thì hội thảo và phỏng vấn làm quái gì ?

Tôi bắt đầu làm phận sự của «phối thoại viên» :

— Tôi nhận thấy trong cuộc hội thảo này, chúng ta sẽ phải dùng đến nhiều danh từ. Vậy chúng ta nên thảo luận «vấn đề» danh từ trước đã.

— Đúng.

— Xin bạn A phát biểu ý kiến,

A đưa ra 1 nhận xét :

— Như chúng ta đều biết, ngôn ngữ V.N, đều bắt nguồn từ chữ Hán, chữ Nôm nên có nhiều danh từ rất khó hiểu, ngay cả chúng ta cũng nhiều khi không giải thích cho sát nghĩa. Tôi xin lấy thí dụ như mấy chữ sau đây : phổ biến, chế tài, đả tự viên, tháp tùng v.v., Nhất là trong các sách giáo khoa về tất cả các môn học, không trừ môn nào, từ bậc tiểu học đến đại học, và nhiều hơn cả là các sách dạy về vật lý học, hóa học toán học, khoa học có nhiều danh từ nghe rất lạ tai và có 1 vẻ kỳ quái làm cho học sinh và sinh viên khó hiểu nên khó thuộc bài. Tên gọi các chất hóa học chẳng hạn, khi thì phiên âm như hít drô, ốc xi, khi thì gọi theo chữ hán như lưu huỳnh, cường toan, dung dịch v.v.v.

Tôi thường thấy rất nhiều em học sinh, nếu không nói là tất cả, than phiền về những bài lý hóa mà chúng bảo là lủng củng và khó thuộc vô cùng. Đã vậy lại có nhiều ông thầy bắt chúng học thuộc cả cái bảng «phân lượng và hóa trị» của các chất hóa học nữa ! Tôi thấy họ đã làm 1 việc không mấy cần thiết.

Đến đây, C đưa ra ý kiến của anh :

— Tôi cũng nhận thấy như anh A. Mà tại sao chúng ta không dùng những danh từ, à quên tôi xin lỗi, dùng những tên gọi, những tiếng, những chữ khác để thay thế, vừa có vẻ thuần túy V.N mà lại dễ hiểu nhỉ. Thí dụ như «thư ký đánh máy» để thay chữ «đả tự viên» ; nghe chữ «đả», tôi có cảm tưởng như ẩu đả, đánh nhau đến nơi. Ta có thể dùng 3 chữ «cùng đi với» để thay 2 chữ «tháp tùng»; Ta giở bất cứ 1 cuốn sách hay 1 tờ báo nào, ta sẽ thấy cả ngàn, vạn chữ mà ta không hiểu nghĩa, hoặc chỉ hiểu 1 cách mơ hồ mặc dù hàng ngày ta vẫn thường nói hoặc viết, thí dụ như anh A đã nêu ra lúc nãy là 2 chữ «chế tài» trong 4 chữ «biện pháp chế tài», hoặc 2 chữ «chi phối» trong 4 chữ «cán cân chi phối» v.v.

B tiếp theo :

— Tôi rất đồng ý với anh A và anh B Khi chúng ta nói hay viết mục đích là để cho người đọc, người nghe hiểu ý của chúng ta, chớ có phải là để khoe chữ đâu, phải không các bạn. Tôi có nghe kể lại câu chuyện sau đây :

Một bữa nọ có 1 anh chàng dưới quê có việc lên tỉnh tìm đến sở nuôi cá. Anh đi loanh quanh hết đường này sang phố khác, hỏi thăm đã nhiều người mà không ai biết sở nuôi cá ở đâu để chỉ dùm anh. Sau có 1 ông xem chừng thuộc giới có học mới chỉ cho anh đến gần 1 tòa nhà mà anh đã đi qua 2, 3 lần và nói : «Đây là sở nuôi cá đó». Anh cãi lại : «Thưa ông, đâu có phải. Đây là sở dưỡng ngư mà ! » Sau khi được giải nghĩa 2 chữ «dưỡng ngư» là nuôi cá, anh chàng tỏ vẻ tức tối, tức cho cái dốt của mình và cũng tức luôn cái «giỏi» của người, đã vô tình làm khổ anh không ít.

Trước những lý lẽ vững chắc của mấy anh bạn, tôi cũng phải công nhận là chữ nước mình quả là đã rắc rối, mà có nhiều người còn muốn làm cho nó rắc rối thêm. Tôi lên tiếng

— Tôi hoàn toàn tán thành ý kiến của các bạn. Theo ý tôi thì chúng ta chỉ nên dùng chữ hán hoặc chữ nôm trong những trường hợp bất đắc dĩ. Đối với những chữ nào mình không có, thì có lẽ dùng cách phiên âm là tiện lợi hơn cả. Đã nhiều lần, tôi cần tra tự điển thì lại được giải nghĩa bằng 1 chữ khác cũng khó hiểu như thế. Mới đây, có ban Khoa học nào đó báo tin là đã soạn thảo xong 1 cuốn sách phiên dịch những danh từ khoa học ra tiếng V.N. nhưng vì chưa được đọc nên không hiểu những «tên gọi» ấy đã được phiên dịch ra như thế nào. Mong rằng không phạm vào những sơ sót như chúng ta vừa nêu lên.

● Tôi lại tiếp tục làm nhiệm vụ :

— Thôi chúng ta cho thông qua vấn đề danh từ và chờ các nhà thức giả định đoạt. Tôi xin nêu vấn đề thứ 2 là «Đời sống con người». Chúng ta nói nhiều về danh từ V.N rồi, nên để giải trí, xin các anh trả lời câu hỏi : Đời sống con người là gì ?

Anh B. một quân nhân, lên tiếng giải thích ;

— Là 1 cuộc chiến gay go và kéo dài, với những chiến thắng và thất bại. Cũng có thể là 1 giấc mơ hãi hùng.

Anh A tiếp theo :

— Tôi cho là thời gian tranh đấu của con người từ khi chào đời cho tới khi nhắm mắt, tranh đấu với thiên nhiên và đồng loại.

Anh C nêu ý kiến :

— Đời là bể khổ, là 1 cuộc đuổi theo vật giá không lúc nào ngừng và không bao giờ đuổi kịp. Còn là 1 cuộc xổ số hoặc 1 canh bạc.

Tôi cũng cố tìm 1 định nghĩa :

— Đó là sản 1 khẩu. Riêng đối với chúng ta là công chức và quân nhân thì giờ phút này phải coi cuộc đời như 1 trò hề với những cảnh thiếu thốn và đói rách. Các bạn đồng ý không ?

— Được lắm ! Hoan hô !

Liền đó, anh C ứng khẩu 1 bài thơ con cóc :

Ăn không đủ no
Mặc không đủ ấm
Không tình không tiền.
Sống mà làm chi ?

Anh em đã tưởng xảy ra 1 vụ tự tử nên vội vã can ngăn :

— Xin đừng nóng ! Hãy cười lên và hy vọng vào ngày mai trời lại sáng !

— Yên chí ! Muốn gì thì tớ cũng phải lãnh lương tháng này đã !

Mọi người cười ồ. Tôi lại làm nhiệm vụ của phối thoại viên (2 chữ «phối thoại» đọc sao khó nghe quá !) :

— Giờ đây tôi xin hỏi : chúng ta đã làm những gì để hưởng ứng chủ trương khắc khổ do Chánh Phủ đã đề ra ?

Anh C, 1 thư ký đánh máy, trình bày :

— Nói là hưởng ứng thì không đúng vì chúng mình đã chủ trương cái chính sách đó từ lâu rồi. Tuy nhiên, nếu không hưởng ứng thêm thì cũng không được, vì vật giá lại tăng lên. Cho nên gia đình tôi đành phải ăn ít hơn về phẩm và kém hơn về lượng, chứ bớt tiêu thì không thể được vì đã hạn chế đến mức tối đa, không nhịn nổi nữa rồi.

Hai anh A và B đưa ra 1 biện pháp chung :

— Chúng tôi đã bỏ quà sáng, mỗi ngày đỡ được 10đ, bù vào tiền chợ.

Anh A nói tiếp :

— Từ ngày có cái vụ sửa đổi thuế kiệm ước, tôi đã bỏ hút thuốc lá rồi. Cứ kể ra thì phải gọi là thuế «quản ước» mới phải, vì có nhiều người chúng ta, lắm lúc phải «són» ra quần vì nó. Các bạn có nhận thấy tôi nói đúng ?

— Hay ! Hay ! Đúng quá ! Không còn chỗ chê !

— Và đây là 1 thí dụ : Trong sở tôi, có nhiều anh em mua tới 3, 4 bao gạo Mỹ, quá mức được mua chỉ vì do các bạn không mua [illegible] trường lại. Họ đem bán ngay sẽ cao đi lấy tiền mặt, dĩ nhiên là phải chịu thiệt 2.3 trăm đồng 1 bao. Không phải lấy tiền để tiêu pha nhâm nhí hoặc cờ bạc, nhưng để trả nợ hoặc mua thuốc men cho vợ con. Bây giờ đến cuối tháng, Ông Tổng Cục trừ luôn 1 cú, thế là chỉ còn có nước ngồi khóc ! «Quân công thụt lui» thay vì «thăng tiến» là vậy đó !

Nói đến đây, anh chợt nhớ ra 1 điều gì :

— Tí nữa tôi quên mất.

Vừa nói anh vừa rút trong túi ra 1 lá thư trao cho tôi :

— Tôi mới viết lá thư này bữa qua, định gửi cô hàng bán thuốc lá gần nhà tôi. Các anh xem giúp có cần sửa lại gì không ?

Tôi mở ra đọc để mọi người cùng nghe và phê bình : Thưa em,

Hai anh B và C cùng hỏi 1 lúc :

— Ơ kìa, sao lại «thưa» nhỉ ?

Anh A giải thích :

— Tôi dùng 2 chữ đó để tỏ sự kính trọng và sự thân mật đấy !

— Thôi cũng được ! Cái đó tùy thích, xin đọc tiếp.

Tôi tiếp tục công việc của người đọc (Tại không dùng 3 chữ xướng ngôn viên) :

«Mấy ngày nay, anh nhận thấy mỗi lần anh đi qua hàng của em, em tỏ vẻ không vui như trước kia và quay đi chỗ khác ra, cái điều không thèm nhìn cái mặt hãm tài của anh nữa. Anh cũng hiểu vì anh không còn mua thuốc lá Bát Tô của em như mọi ngày Nhưng em ơi, xin em thấu cho lòng anh đang đau khổ vô cùng Vì cái thuế kiệm ước mới tăng lên mà lương lậu của anh vẫn nằm chết 1 chỗ như con lợn chết tói, trước tất cả mọi thứ mà người ta bảo rằng chỉ tăng có 8 phần trăm và theo thống kê thì chỉ có 2 phần trăm nên anh buộc lòng phải «cai» thuốc để lấy tiền trả thuế kiệm ước đấy em ạ. Anh khổ lắm, em đừng ghét anh, em nhé tội nghiệp anh mà em ! Anh mong rằng cái thuế «chết đâm» ấy nó sẽ theo Mẽo ra đi 1 ngày rất gần đây để chúng ta được vui vẻ trông thấy nhau hàng ngày, và cũng để hàng ngày anh lại có 5 điếu bát tô lẻ hít vào như trước cho đỡ buồn.

Mặc dù em có thích hay không, anh cũng liệu dừng bút nơi đây để ôm em và hôn em lia lịa. Ký tên : A, 1 người đau khổ vì thuế kiệm ước.»

Chúng tôi đều cười lăn, nhưng cũng thông cảm hoàn cảnh của anh bạn công chức, cũng nghèo như chúng tôi vậy. Vì cùng ở vào trường hợp của anh, nên tôi yêu cầu anh cho tôi «cốp pi công phóoc» lá thư của anh để gửi cho 1 cô bán thuốc lẻ hàng ngày của tôi.

Tôi viết xong, dơ cao lên đọc lại, mọi người chăm chú nghe. Tôi vừa đọc đến chỗ «ôm em và hôn em lia lịa» thì xui xẻo cho tôi quá, bà xã nhà tôi chạy đi vay tiền từ chập tối dẫn xác bước vào nhà, nghe thấy tôi ngâm thơ rõ mồn một, liền nhảy bổ tới, giựt lấy «tình thư 1 bức» và kéo tôi vào nhà trong, nghiến răng chèo chẹo :

— Ông viết thư cho con nào ? Vào đây ! Phen này thì chết với tôi !

Tôi quay lại thì 3 ông bạn tôi đã rút lui từ lúc nào rồi. Thế là tôi chưa kịp đúc kết thì cuộc hội thảo đã tan vỡ 1 cách hết sức bất ngờ và đau khổ cho... một mình tôi. Thôi đành để... lần hội thảo tới sẽ đúc kết luôn 1 lần cho tiện vậy !

Cáo thị đấu thầu công khai

— MỤC TIÊU CUỘC THẦU : Cung cấp vật liệu huấn luyện và điều hành cho Trường Hạ Sĩ Quan QLVNCH niên khóa 1970.

— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU : Hồi 0900g ngày 23 tháng 12 năm 1969 tại Trường Hạ sĩ Quan QLVNCH (Đồng Đế Nha trang).

— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : Gồm 03 lô trị giá ước lượng chung là : BỐN TRIỆU SÁU TRĂM SÁU MƯƠI CHÍN NGÀN SÁU TRĂM BA MƯƠI ĐỒNG BẠC CHẴN (4.669.630d00).

— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch : Đường Chi Lăng, Phú Nhuận GIA ĐỊNH

— Trường Hạ Sĩ Quan QLVNCH, tại Đồng Đế NHATRANG

CHỈ HUY TRƯỞNG
TRƯỜNG HẠ SĨ QUAN QLVNCH

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 14-12-69 từ 13g40 đến 6g sáng Thứ Hai Trưa Thứ Hai 15-12-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Phạm Huy Sinh	147 Bùi Hữu Nghĩa	Giađịnh
— Phan văn Đương	156 Lý Thái Tổ	Saigon
— Bùi thị Như	64 Đường Bắc Việt Phú Thọ	Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương	534-A Trương minh Giảng	Saigon

Tối thứ Hai 15-12-1969 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba, Trưa Thứ Ba 16-12-1969 từ 13g đến 14g 30

B.S Lưu Thế Tế	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo	2-B Nguyễn Huỳnh Đức P.N	Giađịnh
— Nguyễn Thị Hạnh	487 Nguyễn Tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	172 Đề Thám	Saigon

Mái Ấm Gia Đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Con gái đến tuổi dậy thì biết gì, làm gì?

— TÌNH YÊU LÀ TRÁI ĐẮNG HAY 1 ĐAM MÊ KỲ THÚ ?

— CUỘC ĐỜI THẬT ĐẸP, NHƯNG QUÁ NHIỀU CẠM BẪY

— BIẾT MÌNH ĐỂ TỰ THẮNG LÀ MỘT VIỆC KHÓ, NHƯNG TRAO NHAU NỤ HÔN ĐẦU TIÊN THẬT DỄ DÀNG VÀ ĐẮM ĐUỐI.

Bài của NGỌC ĐÔNG

(Tiếp theo)

Mọi dữ kiện nêu lên đã xảy ra trên đời sống hiện tại của chúng ta. Nhất là đối với các cô đang tuổi dậy thì cần biết hơn ai hết.

Ngoài những gần gũi đó ra, hình thức văn nghệ bây giờ lại là 1 ảnh hưởng lớn lao đến đời sống tâm linh của người thiếu nữ.

Những SHOW tình tứ trên màn bạc sẽ đốt nóng cảm giác các cô. Để rồi, trong một giây phút nào đó tình dục sẽ « lồng lộng » đôn đốc ước muốn của các nàng.

Báo chí, trang ảnh, kịch nghệ với những màn thoát y, khiêu dâm.. Thứ văn nghệ đầy ắp tình dục không làm lợi cho các nàng ở tuổi dậy thì. Ngược lại sự kích thích chỉ có tánh cách bất lợi mà thôi. Ấy vậy, mâu thuẫn thay, chính tình dục là trái cấm đang «mời» các cô xơi thử và từ đó như 1 đam mê níu kéo, kết tình, kết nghĩa với các nàng.

Các sạp báo Saigon đã nhảo sách báo của nhà phát hành 1 con số trội hẳn cho loại sách mang nặng tính chất tình dục.

Phụ nữ tâm tình, gỡ rối tơ lòng, tìm bạn bốn phương, tranh ảnh của 1 phóng sự, 1 truyện tình bằng hình...

Thật ra, tuổi dậy thì của người con gái đang đầy ắp những « tâm tình » từ éo le đến gay cấn, phiền muộn, bâng khuâng... Nên phải tìm nơi « gỡ rối », tìm nơi « tâm sự »

Sự thỏa mãn thị hiếu đó, ngày càng làm hư hỏng chị em 1 cách tình cờ đến chừng nhìn lại mới than rằng : ôi ! ta khôn ba năm nhưng ta dại 1 giờ »

Qua vài sự kiện tâm lý — sinh lý cũng như mọi ảnh hưởng bên ngoài, chị em đã biết gì về những xuyến xao, ray rức, vui nhộn, hờn tủi, chán chường cũng những ham thích bồng bột của tuổi mình đang lớn ?

Cạm bẫy đã giăng đầy xung quanh bước đi của các cô. Thứ cạm bẫy kẽm gai xé máu đớn hèn đã đâm rách cuộc đời con gái của các nàng 1 cách tình cờ nhưng hiển nhiên.

Biết để làm gì ? Tại sao vấn đề dục tình và sinh lý được đưa ra giảng dạy tại các lớp Trung Học của nước người ? Huấn luyện cho học trò am hiểu về dục tình và mọi biến động sinh lý trên cơ thể của chúng là giúp cho chúng 1 lối thoát, trợ lực cho chúng 1 cuộc sống tốt đẹp khi hành động.

Nước ta còn «yếu» trên phương diện này. Sách báo chỉ xúi mà không hướng dẫn. Đó là điều đáng lo cho chị em bạn gái nói riêng và mọi người nam nữ nói chung.

Biết không phải để đó theo «kiểu» giải trí rồi lãng quên, Trí Tất Hành. Vậy thì người thiếu nữ đang ở tuổi dậy thì.

(Còn nữa)

> Bài vở gửi cho
> «MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
> Xin đề :
> HỒ-LỆ-NGUYÊN
> 15 Võ Tánh Saigon

Vài lời khuyên cần thiết

(Tiếp theo và hết)

— Muốn cho những ly thường cũng bóng như ly pha lê, bạn hãy rửa ly bằng nước có pha giấm. Nếu ly bẩn quá, bạn hãy rửa bằng nước nóng, nhưng đừng nóng quá sợ sẽ nứt ly. Sau khi rửa, bao giờ cũng phải rửa thêm một lần nước lạnh nữa. Úp sấp ly trên kệ và cứ để thế cho khô không cần phải lau gì cả.

— Mỗi khi bạn gọt vỏ dưa leo, bạn nên lấy vỏ đó xoa lên mặt trước khi vứt đi. Nước dưa leo bôi lên mặt rất tốt.

— Mỗi khi vắt chanh xong bạn nên dùng vỏ để chùi tay Những nước chanh còn lại trong vỏ dư sức làm cho tay trắng ra. Nhưng nên nhớ, đừng bao giờ xoa chanh lên mặt.

● Nhiều khi, chỉ cần một vài giọt chanh mà bạn phải xẻ luôn cả quả. Một trái chanh bị cắt ra không giữ được lâu nữa. Muốn tiết kiệm một trái chanh mỗi khi gặp trường hợp này, bạn chỉ cần lấy một cây quẹt đâm thủng trái chanh rồi bóp ra vài giọt để dùng thôi, như vậy cả quả chanh sẽ không bị hư.

✤ Những món thực phẩm đựng trong tủ lạnh có thể dự trữ trong khoảng thời gian như sau :

— Sữa tươi từ ba đến bốn ngày
— Kem từ 3 đến 4 ngày.
— Phó mát vài ngày
— Cá tươi từ 1 đến 2 ngày.
— Cá chín từ 1 đến 4 ngày.
— Thịt sống từ 4 đến 5 ngày
— Thịt hầm từ 1 đến 2 ngày
— Thịt chín tùy theo từng món.
— Thịt nguội tùy theo từng món.
— Rau tươi 1 tuần lễ.
— Nấm vài ngày.
— Trái cây vài ngày.

Hương xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 47

TRỌNG - TẤU phỏng theo « Les Quatre Soeurs Marsch » của LOUISA M. ALCOTT

— Đối với một gia đình dễ mến thế này thì đâu có còn ai không làm hơn như vậy?

Cuộc du hành vừa lâu dài vừa buồn bã bắt đầu diễn ra dưới những điềm tốt, những nụ cười, những lời nói đầy thiện cảm và... tia nắng mặt trời.

Khi chiếc xe đã khuất dạng sau khúc quanh, Diễm chợt nói:

— Dù cho có động đất đi nữa, chắc có lẽ Diễm cũng không thể nào cảm động hơn được như lúc này.

Mai đáp:

— Dĩ nhiên rồi! Coi như là phân nửa tổ ấm đã ra đi !..

Diễm nói:

— Châm ngôn của Diễm là hy vọng và làm việc Diễm sẽ đến nhà cô Mão như thường lệ. Chắc chắn cô sẽ lại câu nhàu. Miễn sao cô đừng nói bóng nói gió về vụ Mã mượn tiền là được!

Mai nói:

— Chị sẽ lại trở về với lũ học trò của chị, nhưng có lẽ tốt hơn là chị làm việc ở nhà.

Thủy nói:

— Không, chị có đi lại như vậy mới giải trí được đôi chút chứ! Đã có em và chị Bảo ở nhà coi nhà được rồi.

Bảo nói:

— U Hạnh sẽ chỉ dẫn cho chúng em, và khi hai chị đi làm về thì nhà cửa cũng đã gọn ghẽ sẵn rồi.

Thủy vừa cắn một miếng đường vừa nói:

— Các chị có thấy là sự lo lắng của chúng ta cứ dần dần dịu xuống không ?

Mọi người đều cười một cách miễn cưỡng. Riêng Mai thì nàng lấy làm lạ là tại sao một cô gái lại có thể ăn đường để cho bớt lo được.

(CÒN NỮA)



— 85 — Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 22

— Đạn lạc !

Một bà buông ngay 1 câu :

— Ngỡ gì ! Đạn lạc thì ở đây như cơm bữa

Bà kia bớt sốt sắng đi nhiều :

— Nặng lắm không ? Ở đâu ?

Điệp đáp :

— Ở ngực !

— Ở ngực à ? Đưa vô ngay mới được. Đạn vô ngực không phải chuyện giỡn. Có băng bó gì chưa ? Máu ra nhiều quá nè.

— Không ai biết băng nên...

Điệp nói chưa hết câu thì bị 1 bà gạt mạnh sang 1 bên. Sau đó, 2 nữ nhân viên của bệnh viện với những cánh tay nhà nghề, chuyển nhanh thằng Phước sang 1 chiếc băng ca do 1 người lao công vừa đem ra.

Thằng bé được đưa ngay vào phòng thăm bệnh cho bác sĩ xem xét. Mấy phút sau 1 cô y tá bước ra báo cho Điệp biết nó phải mổ gấp để lấy đạn ra.

Điệp lo lắng hỏi :

— Cháu có hề gì không, cô ?

Cô y tá lắc đầu :

— Chưa rõ lắm ! Còn phải đợi rọi kiếng thì mới biết chắc được... Nhưng, theo lời ông bác sĩ thì... hình như viên đạn nằm kẹp trong xương sườn. Nếu đúng vậy, thì không có chi đáng ngại hết.

Điệp thấy hồi hộp vô cùng. Bắt đầu từ giờ phút đó nàng đứng ngồi không yên. Nàng đi ra đi vào không ngừng, gặp cô y tá nào cũng níu lại hỏi thăm.

Ngót 2 tiếng đồng hồ sau, 1 cô y tá bước từ phòng giải phẫu ra, vui vẻ nói với nàng.

— Rồi ! Cô về ăn mừng đi !

Nàng cuống quýt hỏi :

— Cô biểu sao ? Thằng Phước... cháu tôi không việc gì ?

Cô y tá gật đầu :

— Hên hết sức đó ! Viên đạn khi ghim vô người thằng nhỏ thì yếu đi rồi nên kẹt ở giữa 2 cái xương sườn. Nó chỉ vô sâu chút nữa là trúng tim thôi. Chắc viên đạn này bắn từ xa.

Điệp mừng muốn phát khóc, nghẹn ngào :

— Cám... cám ơn cô...

Cô y tá xua tay :

— Cô vô mà cám ơn ông bác sĩ ấy. Tôi thì có công gì... À, thằng nhỏ còn phải nằm đây ít ra 1 tuần nữa đó.

— Dạ... Dạ... Tôi có vô thăm nó bây giờ được không ?

Cô y tá lưỡng lự mấy giây, rồi :

— Tốt hơn hết là cô nên để nó nằm tĩnh dưỡng ít lâu. Nó tuy đã tỉnh nhưng còn mệt lắm đó. Giá để đến sáng mai hãy vô thì tiện hơn.

Nàng ngạc nhiên :

— Tỉnh lại rồi ?.. Lẹ quá vậy ?

Cô y tá mỉm cười, không đáp, thong thả bỏ đi chỗ khác. Điệp đứng tần ngần trên hành lang không biết nên làm gì bây giờ. Vừa lúc đó, từ phòng giải phẫu, 1 người lao công đẩy 1 chiếc băng ca có bánh xe ra. Bên trên, thằng Phước nằm dài, cuốn trong 1 tấm vải trắng. Điệp mừng rỡ chạy lại gần. Nàng để ý thấy hơi thở của nó đã khá đều đặn. Nàng muốn lên tiếng gọi nó, nhưng lại sợ làm nó mệt, nên cứ rụt rè, đi theo cái băng ca tới 1 phòng có 1 biển đề «Hậu giải phẫu».

Thằng Phước liền được đưa vào bên trong. Nàng chưa biết tính sao thì chợt nghe có tiếng nói ở sau lưng :

— Thế nào ?

Nàng giựt mình quay lại, nhận ra Văn. Nàng mừng rỡ nói :

— Thoát rồi ! Bác sĩ vừa mổ lấy đạn ra.

Văn mặc 1 bộ quân phục màu xanh xám, ve áo có cấp hiệu chuẩn úy. Trông hắn rất cao lớn, khoẻ mạnh, khá đẹp trai. Bộ quần áo lính đã làm mất ở hắn cái vẻ bèo hạ, nhưng nhược hồi hắn còn trốn quân dịch. Hắn hất hàm hỏi Điệp :

— Đạn có đụng vô chỗ hiểm không ?

— Nó nằm kẹt trong xương sườn nên không đụng đâu hết.

Điệp kể lại cho hắn nghe những điều mà cô y tá đã cho nàng biết. Hắn gật gù :

— Thiệt là phước !

Điệp có vẻ suy nghĩ, rồi nói :

— Có thể anh chị Thạch đã phù hộ cho nó.

Hắn trề môi :

— Hừ, đừng có tin nhảm. Nếu hồn người chết có thể quay trở về dương gian này thì sao hồn anh Thạch không quật chết cái nhân tình của chị Thạch đi ? Mình vừa chết chưa khô mả mà vợ đã vội cặp bồ với thằng đàn ông khác rồi.

— Vì thế chị mới bị pháo kích chết.

Văn cười chế nhạo :

— Bộ ông Thạch lại phải nhờ tay Cộng Sản để giết vợ mình ? Thôi đi, đừng có tin láo.

Hắn bỗng đổi giọng, nói sang chuyện khác :

— À, cô ở trong này với nó nhé. Tôi về nhà bây giờ đây, cô có cần gì không ?

Ngẫm nghĩ mấy giây, Điệp gật đầu :

— Cần thì nhiều lắm. Chẳng hạn cơm ăn, nước uống và những đồ dùng lặt vặt để săn sóc nó. Có điều quan trọng là phải có người thay tôi ở trong này để tôi còn về đi làm.

— Ừ nhỉ. Cái này thì hơi phiền đấy. Nhà còn có ông cụ, bà cụ và 1 chị người làm. Hay là đưa chị người làm vô đây, bà cụ đành phải tạm thời lo việc bếp nước.

— Chỉ còn cách đó thôi. Bà coi chừng các cháu.

Văn cười :

— Thiệt lôi thôi quá đi ! Ông già mà phải trông con nít thì... vui lắm nhé.

Hắn vừa quay gót định bước đi thì đụng ngay phải 1 người đàn ông đi vào. Hắn giựt mình nhìn lại, rồi reo khẽ :

— Ông Ẩn !

Lão Ẩn vui vẻ đưa tay ra bắt tay hắn, nói :

— Anh Văn !

Hắn có vẻ ngạc nhiên :

— Ông cũng biết tin...

— Ý, sao anh kêu tôi kỳ cục như vậy ?

Điệp khó chịu nói xen vào :

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA **SƠN NAM**

— Kỳ 14 —

— Người nấu cơm trong nhà này.

— Tại sao chết ?

Bé Kiếm như ôn lại trí nhớ :

— Cháu không rõ. Mả bà ngoại và người nấu cơm ở sau vườn. Mợ ra đó chơi không ?

Chưa chi Kim Loan đã hoang mang. Tại sao người nấu cơm trong nhà lại chết bất ngờ ? Phải chăng Dũng là người ưa lang chạ về tình ái, mẹ chàng không muốn cho con dính dáng với cô gái nghèo hèn nào đó. Thấy nàng còn cao, nàng nhận lời ngay :

— Ra sau vườn, thăm mả bà ngoại bây giờ được không ?

Bé Kiếm nói :

— Sao không được ? Ngoài đó, vui lắm.

Rồi nó nắm tay Kim Loan kéo mạnh. Kim Loan liếc nhìn bức tranh trên vách. Dường như gương mặt người chết quá cau có. Trong phút giây nàng thấy mình có lỗi đối với gia đình bên chồng.

Đáng lý ra, khi bước vào nhà này, nàng phải làm công việc đầu tiên là thắp nhang khấn vái cha mẹ chồng nhờ phò hộ và xin chịu tội bất hiếu.

Hai người ra sau vườn. Trái với sự dự đoán của nàng vườn dừa ở Xẻo Cạn này quá xơ rơ, cây ốm tong teo không như ở Vịnh Chèo sóng sâu nước chảy. Hai cái mương vừa nhỏ hẹp, gần cạn, cỏ mọc vàng úa ngăn cách nhà bếp với khu vườn.

Muỗi dưới mương bay lên. Bé Kiếm cứ nói liến miệng :

— Vài tháng nữa, tát cá ăn không hết, mỗi năm tát một lần, vui lắm mợ ơi ! Cá lóc con nào con nấy lớn bằng cái bắp chuối.

Nhưng đôi mắt Kim Loan vẫn nhìn dáo dác để tìm nấm mộ. Qua hai cây cầu nhỏ, bé Kiếm chạy nhanh một mạch, len lỏi dưới gốc dừa rồi rao to :

— Đây nè !

Hai nấm mộ hiện ra, bằng phẳng, bên trên có mái ngói che mưa nắng. Nàng đọc tên ở mộ bia. Bé Kiếm cứ nói lia lịa.

— Ông ngoại nằm bên này. bà ngoại nằm bên nấy. Còn người đầy tớ chết oan thì nằm chỗ này. Bà ngoại không ưa người lạ mặt vô nhà. Mợ thấy hình hồi nãy đó.

Hai con chuột bò chậm chạp sát góc mả, thối lui thật nhanh khi thấy bóng người. Kim Loan nói :

— Mợ muốn coi cái mả người đầy tớ không ? Người đó nấu cơm cho bà ngoại ăn.

— Đâu ?

Bên phải 2 nấm mộ xây gạch còn nấm mộ thấp lè tè, bên cạnh là bụi mía um tùm. Dường như chuột bọ làm hang ngang trên nấm mộ bằng đất. Bên cạnh bụi mía còn 6,7 bụi xương rồng.

Bé Kiếm nói :

— Mợ biết mía gì không ?

— Mía gì mà nhỏ quá vậy ?

— Mía lau, người ta trồng hồi mở cửa mả. Ăn lạt nhách. Mía này để dành cho ma quỷ với mấy đứa chăn trâu ăn chơi.

Đôi ba con quạ bay chập chờn, lượn vòng quanh rồi đáp xuống, kêu «quạ quạ» nghe buồn thảm lạ thường. Kim Loan bắt đầu lo sợ Bé Kiếm nói :

— Bà ngoại linh lắm. Đừng ở đây lâu.

Kim Loan nói :

— Vậy thì mình vô nhà.

Vào phòng, Kim Loan đóng cửa lại. Nàng cứ nêu câu hỏi :

— Bé Kiếm còn nhỏ mà khôn lanh, nói quá nhiều còn hơn người lớn. Dường như có người chỉ dạy nó. Cuộc gặp gỡ lúc nãy là sự bố trí sẵn. Ai bố trí chuyện này với mục đích hăm dọa nàng ? Chẳng lẽ người anh người chị của Dũng lại oán ghét đứa em dâu mới đến.

Suy nghĩ mãi, nàng thấy khó tìm câu đáp. Phải chờ Dũng về mới được

Nàng đem 2 quyển tiểu thuyết ra, đọc thử vài trang rồi quăng xuống. Nằm trong căn nhà rộng rãi, nàng thấy khổ sở hơn là lúc ở Vịnh Chèo, trong căn nhà lá nhỏ bé, thiếu trước hụt sau. Chờ mãi mà không thấy Dũng về, nàng toan xuống nhà bếp nấu cơm.

Từ bên cạnh, cô Hai đem cơm qua, để sẵn trên mâm.

Nàng bèn từ chối :

— Thưa chị, để em nấu cơm riêng.

Cô Hai cười, bí hiểm :

— Em là em dâu, mới về còn mệt. Và lại cậu Dũng tệ lắm, có thói bạ đâu ăn đó.

Kim Loan liếc nhìn người chị chồng, gương mặt đẹp nhưng hàm răng khít khao Nàng đáp :

— Lỡ sáng nay, làm phiền chị.

— Mợ nên tìm cách cầm chân cậu Dũng Sáng mai, mợ rủ cậu đi chợ, mua chén bát. Không phải tôi lười biếng nấu cơm nhưng tôi muốn cho cậu Dũng ở nhà với vợ.

Ăn xong bữa cơm, Kim Loan rửa chén, sắp ngay ngắn trên mâm. Muỗi bay vo ve, nàng không tài nào ngủ được. Hai nấm mộ và bức tranh trên vách khiến nàng rùng mình.

Nàng bỏ mùng xuống, ôm gối, lấy mền trùm lại, ngủ một giấc dài

oOo

Dũng đến nhà ông Cả Sô lúc xế trưa. Dọc đường, chàng còn ghé nhà vài người tá điền để bàn bạc về ngày đá cá thìa thừa sắp tới.

Ai nấy đều khích lệ chàng :

— Cậu mới cưới vợ thì phải làm lễ ra mắt với anh em. Tụi tui mừng dùm cậu.

Dũng cười dòn, đáp lời người bạn thân :

— Vợ là chuyện riêng Mình cứ gặp nhau vui vẻ. Mùa mưa chơi theo mùa mưa, mùa nắng chơi theo mùa nắng. Hôm nay có chuyện gấp.

— Chuyện gì vậy ?

— Lại nhà ông Cả để mượn tiền !

— Cậu giỡn sao chớ, ông là người bạ tiện rít chúa

Dũng xuống xuồng, nói vói lại :

— Nhưng tôi là con điền chủ, ông cũng nể mặt

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Có nên mở lại kỳ thi T.H.Đ.N C. trước những thảm bại của thí sinh năm 1969 ?

của THẤT SÁT

(Tiếp theo và hết)

Mà các giám khảo chỉ biết ngao ngán chê là học sinh dốt, nhưng có biết đâu tình trạng học tập của con em như thế ? Đây cũng là một bằng chứng hùng hồn rằng người ta đã quan niệm các lớp không thi, không cần, chờ đến năm đệ nhị dạy cũng chưa muộn. Thật là sai lầm và tai hại.

Đã thế đối với học sinh lười biếng, bỏ học, vô kỷ luật nhà trường lại không có những biện pháp thích đáng, gia đình vì sinh kế thiếu trông nom ỷ y vào nhà trường để rồi cuối năm đi thi tú I không đậu, học sinh lãnh đủ, phụ huynh buồn chán, ông trường tư vô tư, sống chết mặc bay, tiền thầy bỏ túi.

Nói như vậy không phải là hết thảy các trường tư đều bê bối và tắc trách như thế, có nhiều trường dạy dỗ hết sức chu đáo, kỷ luật nghiêm minh giáo sư nhiều lương tâm chức nghiệp do đó kết quả các kỳ thi rất khả quan, mặc dầu tỷ số ít khi vượt được trường công, nếu có chăng cũng rất hiếm hoi.

NẠN THIẾU THẦY

Từ ngày ban hành lệnh Tổng động viên tới giờ tình trạng thiếu giáo sư càng trở nên trầm trọng. Các thầy giáo trẻ theo nhau nhập ngũ Còn lại đa số là các nữ giáo sư và một số các vị có tuổi. Đối với các bà các cô phần lớn là mới tốt nghiệp người thì ốm yếu thai nghén, người thì nặng gánh gia đình tâm trí bị chi phối, phần còn lại kinh nghiệm ít oi, tuổi còn trẻ chưa gây được nhiều uy tín đối với phụ huynh và lòng cảm mến đối với học sinh. Số người đầy đủ phong độ lại rất hiếm vì thế mỗi người có một chút « yếu » của mình cũng đã gây ảnh hưởng không ít đến học vấn của học sinh. Nói như vậy không phải là đổ trách nhiệm cho các vị ấy hay phủ nhận công lao của các vị ấy. Nhưng thực tế học sinh đã chịu một phần thiệt thòi khi các thầy của chúng phải nhập ngũ. Ngoài ra để trám vào chỗ trống ấy Bộ Giáo dục phải tuyển dụng rộng rãi các giáo sư dạy giờ. Các vị này phần lớn trẻ tuổi, thiếu kinh nghiệm và sư phạm, tình trạng lương bổng không mấy khả quan. Do đó cũng ảnh hưởng đến sự giảng dạy và học tập của con em. Tại các tư thục cũng không có gì đáng khích lệ. Các ông chủ trường cũng phải tuyển thêm giáo sư mới để điền khuyết cho những người nhập ngũ. Thành phần mới này cũng rất phức tạp. Các ông chủ trường thường tuyển những người bà con thân thích của mình trước, đôi khi không đủ tiêu chuẩn bằng cấp nữa rồi mới tuyển đến người ngoài với điều kiện giá biểu dạy giờ hạ nhất. Đối với các lớp như đệ nhất đệ lục hoặc các lớp không thi cử khác Trường tư vốn đã coi nhẹ nay trong tình trạng thiếu thầy việc tuyển chọn giáo sư bừa bãi đã gây ảnh hưởng tai hại cho học vấn của con em, không ít.

Đó là chưa kể đến tình trạng thiếu thầy, học trò đến lớp chờ giáo sư, nhưng không thấy giáo sư đâu cả vì thầy còn lo thủ tục nhập ngũ hoặc đã nhập ngũ mà thầy mới chưa về. Lại thêm nữa khi một ông thầy biết mình sẽ phải đi trong nay mai nên phong độ giảng buấn của ông đã sút giảm trông thấy, và tình trạng đó kéo dài hàng tháng trước ngày nhập ngũ. Năm ngoái vì tình trạng thiếu thầy Chính phủ đã chấp nhận cho giáo chức thụ huấn quân sự 9 tuần rồi được biệt phái về nhiệm sở cũ. Trước khi đi thầy cũng tà tà nghỉ một thời gian, sau khi về thầy cũng nghỉ ngơi tẩm bổ cho lại sức mất một thời gian. Học trò trong thời gian ấy thật là bơ vơ đến tội nghiệp.

TÌNH TRẠNG XÃ HỘI

Tình trạng cấp bách trước tiên là vấn đề nhập ngũ của thanh niên khi đến tuổi trưởng thành. Bằng tú tài I là cái chìa khóa mở cửa vào đời sống quân ngũ. Nếu có nó sẽ được làm quan bằng không nghĩa là thi rớt thì làm ông trung sĩ hoặc không có gì nữa thì làm lính. Đời một ông quan, ông trung sĩ và lính trên phương diện tinh thần nó khác biệt nhau lắm. Đó là không nói đến những quyền lợi khác Vì vậy thanh niên sắp và đang trong tuổi quân dịch lo học lắm. Họ lo đến độ phải học nhảy. Có người 1 năm học 2 lớp như thất lục, ngũ tứ hay tam nhị. Họ chỉ học có 3 năm để đi thi vội lấy bằng tú I. Nhất là đối với tự do thí sinh thì điều kiện học bạ không bắt buộc. Học sinh thiếu căn bản từ các lớp dưới, người lớn học nhảy thần sầu như vậy, nếu cuối năm thi rớt thiết tưởng chẳng có gì đáng ngạc nhiên.

Xã hội ta, văn minh hay cặn bã văn minh Âu Mỹ du nhập vào ào ạt trong mấy năm gần đây làm đảo lộn mọi giá trị đạo đức làm suy đồi bại hoại những nếp sống tinh thần Á Đông truyền thống đã làm nhiều người phải lo ngại. Hiện tượng Hippi. Hiện tượng Honda hay xe gắn máy Nhật.

Hiện tượng kiếm hiệp, chưởng và sau hết là hiện tượng cải lương trên Tivi và máy thu thanh đã hại học sinh không ít.

Tinh thần Híp pi và những kẻ Híp pi nửa mùa đã len lỏi mạnh mẽ vào giới học sinh trong thời gian gần đây khiến các nhà giáo và phụ huynh đã phải lo ngại trầm trọng. Xe cộ vốn dĩ chỉ là một phương tiện để lưu thông nhưng người ta đã coi đó là một mốt thời trang. Phải có xe máy Nhật để đua đòi với thiên hạ phải trổ tài biểu diễn lái xe lạng qua lạng lại quanh co ngoắt nghéo trên mặt lộ mới là kẻ « thức thời ». Một lối sống thật là ngỏ nghê và tức cười. Còn hiện tượng chưởng và kiếm hiệp ở nước ta được phát triển mạnh mẽ như thế nào thì khỏi phải nói. Học sinh mê đọc chưởng hơn là học bài. Học sinh nhớ chưởng kiếm hiệp hơn là những công thức nguyên lý Toán lý hóa hoặc Việt văn Sử địa. Thêm vào đó nạn Tivi và cải lương — Tivi Việt, Tivi Mỹ cải lương ru ngủ hết mọi giới suốt tuần làm sao chẳng ảnh hưởng tai hại đến sự học tập của con em nhất là ở các lớp không đi thi. Mà kết quả kỳ thi lại phụ thuộc một phần lớn vào căn bản học tập ở các lớp này.

Học sinh chỉ học và bắt đầu học thực sự ở năm đệ nhị, học ngày học đêm xanh xao vàng võ khiến phụ huynh phải thương phải xót mà kết quả cuối năm vẫn không đạt được, đó cũng chỉ vì sự giáo dục thiếu sót bằng nhiều nguyên nhân mà chúng tôi tạm nêu ra một số ở trên.

(Xem tiếp trang 8)

Truyện phim hay

TƯƠNG LAI DẪN ĐẾN

★ VĂN-SƠN kể

Theo phim LA MONTAGNE DE SPENCER



Claris và Clayboy cùng mơ tưởng đến tương lai huy hoàng

Đã từ hơn một trăm năm, ông nội Zebalon Spencer đã lê gót giang hồ tới đây. Và từ một đêm đốt lửa cắm trại, ông đã chấm dứt những bước lang thang để dựng một căn nhà gỗ đơn sơ trên sườn núi hùng vĩ. Cũng từ đó, người ta gọi dãy núi là dãy núi của giòng họ Spencer. Chính ở đây, 9 đứa con của giòng Spencer ra đời.

Chúng lớn lên giữa cảnh thiên nhiên hùng vĩ, và trở nên những thanh niên trong sạch cường tráng. Khi đã trưởng thành, chúng lần lượt lập gia đình Ông gia Zebalon lại cắm đất, chia từng phần núi chia từng đứa con. Rồi những con ông người nào cũng đem bán phần đất, giã từ miền núi hoang vu để trở về đời náo nhiệt, lăn mình vào phường phố. Nhưng có một người nhất quyết ở lại với núi, đó là Clay Spencer. Clay vẫn ưa cảnh hùng vỹ của thiên nhiên nhất là ở nơi đó, chàng sinh trưởng và có bao nhiêu kỷ niệm.

Rồi chàng cũng lấy vợ. Vợ chàng là Olivia, thiếu nữ đẹp nhất vùng. Họ sống hạnh phúc và cũng y như ông nội, họ cho ra đời luôn 9 người con. Đứa con trai lớn nhất là Clayboy, khoẻ mạnh đẹp trai, tráng kiện đúng là mẫu thanh niên lý tưởng.

Clayboy còn khác hẳn nhóm anh em cùng một giòng máu với chàng. Chàng ham học, rất mê đọc sách. Đó là một thiên bẩm Clayboy không bắt chước ai vì tất cả giòng họ Spencer đều là những người không biết chữ nghĩa sách vở là gì, họ sống hoàn toàn đơn giản như một loài cỏ mọc bên giữa chốn hoang vu. Thành thử người thứ nhất có chữ nghĩa và chiếm được một văn bằng.

Thời gian trôi, tới ngày Clayboy ra trường. Đây là biến cố lớn. Clay rất hãnh diện vì Clayboy, Olivia cũng vậy. Với hai người này Clayboy như một nhà bác học, sẽ có một tương lai rực rỡ.

Dạo còn trẻ, Clay là 1 thanh niên phóng khoáng, ông bắt tình lung tung với nhiều thiếu nữ trong vùng. Nhưng từ ngày lấy Olivia, Clay trở thành một người chồng gương mẫu. Đôi vợ chồng thật tâm đầu ý hợp. Như họ hàng Spencer, bố mẹ Olivia cũng con người miền núi chất phác do đó, hai gia đình rất thân nhau. Duy chỉ có 1 điều khiến hai gia đình thường bất hòa với nhau đó là Olivia rất sùng đạo, còn Clay thì lại không bao giờ chịu theo vợ con đến nhà thờ. Clay yêu chiều vợ tất cả, duy chỉ về quan niệm tín ngưỡng thì không. Với Clay, chỉ có niềm tin vì niềm tin tạo ra tính khí đàn ông và đàn ông chỉ có quyền sống chết với niềm tin ấy.

Trong suốt 20 năm chung sống, Clay luôn luôn nhắc với Olivia là một ngày kia, ông sẽ xây cho vợ con một tòa nhà nguy nga trên đỉnh núi Spencer. Nhưng đó chỉ là mộng tưởng vì Clay không có tiền nên không làm sao thực hiện nổi, dù chàng rất có tài và tháo vát. Cuối cùng, sau 20 năm chờ đợi nhẫn nại, chạy đi đến một quyết định quan trọng. Clay lấy 60 đô la mà chàng đã dành dụm sau bao nhiêu năm trời làm việc để đặt cọc mua một chiếc cưa máy dùng cho việc sẻ gỗ dựng căn nhà mộng tưởng trên đỉnh ngọn Spencer. Nhưng khoản tiền này buồn thay lại chính là khoản tiền Olivia định dùng để mua chiếc nhẫn cưới cho Clayboy khi Clayboy tốt nghiệp. Khi được biết điều đó do Olivia tiết lộ, Clay lòng tràn đầy hối hận, ông bèn thức khuya dậy sớm cốt làm thêm tiền để bù vào khoản tiền ông đã lấy ra. Thành thử Clay đã dần dần đạt được căn nhà mộng tưởng đã lần lần thành hình.

Một hôm vào lúc rảnh rỗi, Clay vác cần câu đi câu cá ở khúc sông dưới chân núi. Ông gặp một người lạ mặt và ông cùng người này cùng uống chén rượu, nói chuyện và trở nên thân thiết. Người lạ mặt cho biết ông là người giảng đạo mới được cử đến thung lũng để chăm sóc phần hồn cho dân chúng. Khi say sưa, vị cố đạo ngất ngưởng quay trở về nhà thờ làm cơn chiến kinh ngạc. Tất cả đều bất mãn và cho rằng lỗi ở Clay, Clay đã chuộc cho ông uống. Trong trạng thái bị trách móc đó, Clay bước vào nhà thờ lần đầu tiên. Ông đến không phải vì niềm tin ở Chúa mà chỉ như để chuộc phần nào tội lỗi do ông gây ra.

Rồi ngày quan trọng đã đến, Clayboy tốt nghiệp với với điểm rất cao. Olivia cảm thấy vô cùng kiêu hãnh có nhiên là Clay không đủ tiền để con theo ăn học nhưng ông đặt hết tin tưởng vào số học bổng mà Clayboy sẽ được hưởng. Cả gia đình Clay đều hân hoan và tin tưởng.

Từ khi thi đậu Clayboy sung sướng, chàng mơ tưởng đến không khí của Đại Học Đường Tuy vậy Clayboy vẫn chỉ là một gã thanh niên quê mùa, vụng về. Clayboy càng nhận thấy điều đó hơn hết mỗi khi chàng gặp Claris Colrnan, thiếu nữ tóc vàng con gái viên Giám Đốc hầm mỏ nơi ông Clay làm việc.

Claris là một thiếu nữ tân tiến mạnh dạn, quen rất nhiều đàn ông, giao thiệp rộng. Nàng cũng biết nhiều mánh khoé ái tình nên thái độ tự nhiên của nàng làm cho Clayboy đã lúng túng thêm lên nhiều.

Một buổi chiều nọ, khi hai người đi với nhau sau buổi học về đến một chỗ vắng vẻ, đột nhiên Claris ôm ghì lấy Clayboy, làm chàng trẻ tuổi đứng ngây ra như tượng gỗ. Đêm về nghĩ đến hình cảnh đó, Clayboy giận mình và tiếc suốt cả đêm...

Trước khi gặp Claris Clayboy thường tình tự với Minnie Cora, thôn nữ sinh trưởng trong vùng. Với Minnie mọi sự đều dễ dàng thân mật. Từ khi bắt gặp Claris đi chơi với Clayboy thì Minnie ghen lồng ghen lộn. Hờn giận nàng lánh mặt Clayboy và mỗi khi đứng trước Claris, Minnie thường nhìn nàng như muốn ăn tươi nuốt sống đối thủ. Trường hợp này làm cho Clayboy khó xử, chàng chỉ muốn rời thung lũng đến đại học đường ngay để cho yên thân

Tuy chăm chỉ học hành, Clayboy vẫn không thể chiếm được học bổng như chàng và gia đình thường mơ ước. Đó là một điều thật buồn thảm cho gia đình Spencer. Thế là những dự định lớn lao nhất của giòng họ Clay sụp đổ thảm thương.

Nhưng Clay là con người nhiều nghị lực, ông quyết định sẽ hành động quyết lật ngược lại tình thế. Ông lên tận trường để hỏi cho ra lẽ. Ở đây người ta giải thích rằng Clay kém về môn La Tinh, môn học cần thiết để cho học sinh xin cấp học bổng. Điều này làm Clay vô cùng ngạc nhiên vì môn La Tinh không hề nằm trong chương trình học tập của Clayboy.

Điều này quan hệ nhưng theo Clay không quan hệ bằng điều ông vừa phát giác ra là Olivia và Clayboy đã dấu ông vì học bổng duy nhất của trường chỉ dành cho một gia đình có đạo và muốn được học bổng thì sau này sẽ phải trở thành nhà truyền giáo.

Khi cơn giận của ông đã nguội người ta mới giải thích Clayboy có thể được cấp học bổng để ra đời tìm đủ mọi nghề khác thích hợp với Clayboy, ông mới hết tức giận.

Về phần Clayboy, thời gian đã làm sao cho chàng quen với tình yêu mạnh bạo của Claris, chàng đã dám ôm hôn Claris một cách tự nhiên. Nhưng Claris thì quá nồng nàn cho nên nhiều khi Clayboy đã phải chạy trốn. Trong lúc đó thì nhà truyền giáo Goodson vừa tốt nghiệp ở trường Đại học, ông ta tình nguyện giảng môn La Tinh cho Clayboy. Điều này làm cho gia đình Clay mừng rỡ. Nhưng đổi lại Goodson đòi hỏi ở Clay một điều quá đáng. Goodson đòi Clayboy chủ nhật nào cũng phải đến nghe thuyết giáo ở nhà thờ. Điều này đối với Clay là một điều sỉ nhục. Nhưng vì tương lai của con, ông đành chịu nhịn nhục vậy.

Cuộc tình duyên đầy phiền toái giữa Clayboy và Calris vẫn tiếp diễn. Về phần Minnie thì nàng đã lấy một ông điền chủ trong vùng. Minnie không yêu chồng mà nàng lấy chồng chỉ là để trả thù Clayboy mà thôi. Trở nên giầu có, Minnie mỗi lần nhìn thấy cặp Claris Clayboy thì mặt vênh lên kiêu hãnh.

Một hôm Clay làm việc với ông nội trong núi, một thân cây mục thình lình đổ xuống, Clay thoát chết nhưng ông nội bị thiệt mạng Clay cũng bị trọng thương. Trong chúc thư để lại trước khi chết, ông nội viết rằng ông trao lại khoản tiền 37 đô la cho Clay để trả tiền ăn học cho Clayboy. Ông muốn Clayboy về sau này phải trở thành một nhân vật quan trọng, giúp ích cho xã hội và làm rạng rỡ họ Clay.

Clayboy cảm động đến ứa nước mắt trước sự việc ấy. Không thể phụ lòng người chết, Clayboy quyết vùi đầu vào sách vở. Clayboy quyết định không gặp Claris nữa để có thể yên tâm học hành. Tuy nhiên Claris vẫn phải theo đuổi chàng và dùng mọi cách để cột chặt chàng vào tấm lưới tình ái của nàng.

Năm đó Clayboy đậu môn La Tinh, nhờ thế, chàng có thể xin ghi tên nhập học trong niên khóa tới. Nhưng điều cần phải giải quyết là khoản 37 đô la của ông nội không đủ cho Clayboy trả 6 tháng học phí ở Đại học đường trong thời gian chờ đợi được cấp học bổng. Clay đành phải vay mượn thêm.

Đây là 1 dịp cho Minnie có cơ hội làm nhục Clayboy để trả thù. Trong thung lũng, ai cũng là con nợ của chồng nàng. Minnie xúi chồng không cho ai vay nữa, kể cả Clay. Trong giây phút tuyệt vọng, Clay đành đi đến một quyết định ghê gớm : bán phần đất hương hỏa của gia đình trên đỉnh núi Spencer. Đây là một quyết định ghê gớm, nhưng Clay vẫn quyết làm vì ông muốn con ông có tương lai. Khi đã tìm được một khách mua đất, một chiều trước khi trao đất, Clay thơ thẩn một mình trong khu đất đầy kỷ niệm. Ông ngồi thờ thẫn và suy nghĩ về mọi điều như một triết nhân. Ông cứ ngồi như vậy lâu lắm. Ông nghĩ đến hình ảnh một tre già măng mọc và lòng cảm thấy được an ủi.

Cuối cùng, ông ngậm ngùi đứng dậy, châm lửa đốt căn nhà ông đang cất dở, căn nhà mà ông hứa sẽ cho vợ con từ hàng chục năm nay.

Từ dưới thung lũng nhìn lên, bà Clay ôm mặt khóc và bà hiểu ý nghĩa việc làm của chồng khi thấy khói bốc lên đầy đỉnh núi.

BUỔI TIỄN ĐƯA

Nhờ sự hy sinh cao quí của cha, Clayboy có thể lên đường ra thành phố để theo học Đại học. Tất cả gia đình Spencer đều có mặt ở trạm xe buýt để tiễn chân Clayboy. Ai cũng tin tưởng Clayboy sẽ thành công rực rỡ.

Chính Clayboy cũng vững trí như vậy. Chàng thấy mình cần phải đạt thành công đủ bằng đủ mọi giá để đáp lại sự tin tưởng của bao nhiêu người và nhất là để đáp lại tình thương yêu vô bến của ông nội, người đã hy sinh suốt đời để mong cho cháu có chỗ đứng sáng sủa dưới ánh mặt trời.

Cho đến bây giờ, Clayboy không hiểu sao chàng lại có thể hoang mang lúng túng trước mặt Claris.

Chàng đã vững vàng người lớn thật sự, đã đủ sức, đương đầu với mọi giông tố bão táp của cuộc đời.

Clayboy nghĩ rằng nếu Claris ra tiễn chân, có lẽ chàng sẽ bàng hoàng tiến đến ôm hôn nàng và chắc Claris sẽ vô cùng ngạc nhiên vì không hiểu sao chàng lại có thể nắm quyền chủ động trong công việc chàng vốn lúc nào cũng bị động này.

Như thế, sau đó Clayboy sẽ âu yếm bảo Claris ;

— Em chờ anh, thành tài anh sẽ trở về. Chúng mình sẽ lấy nhau, sẽ sống dưới bóng núi Spencer hùng vĩ. Mình sẽ để đủ con như mẹ anh, noi gương cha mẹ chúng mình sẽ yêu nhau mãi mãi

Chàng còn đang mơ tưởng đến hình ảnh người yêu thì có tiếng người dục :

— Lên xe đi chứ, xe chạy đến nơi rồi.

Clayboy đành lên xe, mỉm cười, tin tưởng.

Chuyến xe chuyển bánh Tương lai và hạnh phúc dường như đang đi gần đến với Clayboy và cả họ hàng nhà Clay, ...

HỎI ĐÁP PHÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng, thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

TRẢ LỜI BÀ NGUYỄN THỊ LỆ DUNG

Bà có thể làm đơn kiện Ông nghị sĩ và vợ về mặt hộ để lấy lại nhà. Các nghị sĩ không thể bị truy tố về mặt hình nếu không có sự chấp thuận của 3/4 tổng số nghị sĩ, nhưng vẫn có thể bị kiện về mặt hộ.

Nếu có sự khẩn cấp bà có thể vô đơn kiện cấp thẩm.

TRẢ LỜI BÀ VŨ THỊ CỨU NHA TRANG

Bà có thể làm đơn kiện ở toà án Nha trang để đòi lại nhà, Ngoài ra Bà có thể tố cáo ông Trung Úy đã đả thương Bà và con Bà lên Ông Ủy Viên chính phủ toà án quân sự Nha trang.

TRẢ LỜI MỘT ĐỘC GIẢ Ở THỦ ĐỨC

Ông có thể làm đơn tố cáo đến tòa hành chánh tỉnh và đến tòa án tỉnh về việc xây cất nhà bất hợp pháp. Ngoài ra ông cũng có thể gửi thẳng đến tòa hành chánh tỉnh và hội đồng nhân dân tỉnh những nguyện vọng và đề nghị của ông về việc kiểm soát an ninh ở khu cư xá kiến thiết





Có nên mở lại kỳ thi T.H.Đ.N C.

(tiếp theo trang 7)

Vậy thì trước cái tỷ số thi đậu hàng năm chúng ta phải nghĩ gì ? Tại sao có năm đậu nhiều, tại sao có năm đậu ít như năm nay chẳng hạn.

Muốn có một nhận định chính xác thiết tưởng Bộ giáo dục nên công bố một thông cáo tỷ mỷ sau mỗi kỳ thi ? Tư Thục bao nhiêu ? Tự do thí sinh bao nhiêu ? Quân nhân bao nhiêu ?

Nếu học sinh trường công đậu, 80% trường tư, 20%, tự do, 10% hoặc quân nhân 6% chẳng hạn thì chúng ta nên đặt dấu hỏi và dấu hỏi ấy thế nào tức là chúng ta đã có sự giải đáp. Giả tỷ phân tích ra chúng ta thấy những tỷ lệ quá chênh lệch như trên mà tỷ số trung bình khoảng 30% thì chúng ta có nên cho đó là một tỷ số vừa phải quá hẹp hoặc quá cao hay không ?

Nếu bảo rằng bài thi khó, quá trình độ học sinh thì tại sao trường công lại đậu nhiều ?

Vậy Bộ giáo dục có nên căn cứ vào tỷ số đậu của học sinh trường công để làm chuẩn hay không và căn cứ vào trường công để quyết đoán trình độ học vấn của học sinh hay không ?

Nếu Bộ chỉ ra bài dễ hơn một chút nữa, hoặc với thêm một số điểm nữa rất có thể học sinh công lập dám đậu tới 90 hoặc 100%. Đó là điều đáng mừng nhưng học sinh trường tư hoặc tự do thì khó có thể đạt được mức đó.

Vậy trước khi lên án đề thi khó, không vừa với trình độ chung của học sinh thì trước hết chúng ta nên biết các tỷ số thí sinh đậu riêng cho mỗi loại như thí dụ nêu trên và Bộ giáo dục nên phổ biến rộng rãi ngay sau khi hoàn tất việc khảo thí để công chúng được rõ.

Riêng năm 1969 dư luận xôn xao bàn tán rất nhiều cho rằng có sự khắt khe của Bộ Giáo dục nhằm đánh rớt nhiều học sinh cho một mục tiêu nào đó. Theo chỗ chúng tôi nghĩ thì đó chỉ là một sự suy luận lệch lạc và có ác ý nhằm áp lực Bộ để thỏa mãn những đòi hỏi về thi cử.

Bộ giáo dục một là chấp nhận sự đòi hỏi của dư luận hoặc với thêm điểm hoặc mở kỳ thi nữa. Hai là mặc nhiên duy trì giá trị bằng cấp vốn đã xuống giá từ nhiều năm nay

Việc trước hết thiết tưởng Bộ nên công bố rõ ràng tỷ số thí sinh công lập trên toàn quốc đậu là bao nhiêu ? Tỷ số thí sinh tư thục, thí sinh tự do, thí sinh quân nhân. Từ đó dư luận sẽ phán xét đề thi khó hoặc dễ, khắt khe hoặc ác ý. Mọi người nhất là giới phụ huynh học sinh sẽ có dịp so sánh về hiệu năng giáo dục giữa tư và công và các trường tư thục sẽ lấy đó để tự cải tiến.

Tóm lại thí sinh rớt nhiều trong những năm gần đây có thể vì các nguyên nhân như sau :

Học sinh không được giáo dục chu đáo ngay từ các lớp dưới vì thiếu thầy, vì thiếu lương tâm chức nghiệp của 1 số G.S. Học sinh đã coi thường không chịu học tập kỹ lưỡng ngay từ lớp đệ thất. Học sinh bị chi phối nhiều bởi các thú giải trí như kiếm hiệp, Tivi, cải lương v... v...

Học sinh học thi cầu may thi lấy tiếng Công tư chức lớn tuổi tự học, học nhảy, hoặc thiếu căn bản, thi cầu may vì miếng cơm manh áo. Quân nhân không thực sự vì thi cử mà vì vài ngày phép, thi cầu may. Tuy nhiên trong số tự do thí sinh người lớn này cũng có nhiều người dự thi để tự tiến thân và có kết quả tốt.

Vậy chúng ta không nên vội vàng trách cứ đề thi khó, giám khảo khắt khe. Chúng ta hãy đặt câu hỏi rằng học sinh có được giảng dạy đầy đủ, học sinh có thiện chí học tập chu đáo ngay từ các lớp dưới hay không ? Thí sinh đã đầy đủ vốn liếng xứng đáng để dự thi hay không ? Đồng thời Bộ giáo dục nên xét lại toàn diện chương trình, tổ chức lại việc giảng huấn, kiểm soát kỹ và hiệu quả các tư thục, kiểm điểm lại việc khảo thí, học sinh thi riêng, tự do và quân nhân thi riêng, công bố tỷ số riêng cho từng thành phần thí sinh. Nếu trường công đậu tới 70, 80o/o thì không ai có lý do gì để kêu ca nữa họ sẽ tự nhận là họ chưa xứng đáng để đậu.

Được như vậy chúng tôi tin rằng dư luận quần chúng sẽ không đến nỗi quá khắt khe hoặc ác ý về vấn đề giáo dục và thi cử như trong mấy năm gần đây.

XÉT LẠI VẤN ĐỀ THI T.H.ĐIC

Gần đây Bộ quyết định cải tổ rộng lớn tại các trường Tiểu học và Trung học thành trường Trung học từ lớp một đến lớp 12.

Dù cải tổ cách nào, một học sinh đi liền một mạch từ lớp 5 đến đệ nhị như hiện nay (11, năm) không hề thi cử việc học tập gặp nhiều trở ngại như đã nêu ở phần trên thì dù chương trình học có hay đến mấy cũng không thể có kết quả tốt được.

Học mà thi cử nhiều quá khiến học sinh chỉ bị nô lệ bằng cấp và đầu óc nặng nề khoa cử. Nhưng trái lại học mà không thi không sát hạch chu đáo, thì học sinh dễ chán nản, thiếu hăng hái, thiếu hào hứng nếu không là thả lỏng buông trôi.

Vậy thiết tưởng Bộ nên xét lại cho mở kỳ thi T H Đ I C đồng thời nên bãi bỏ kỳ thi tú tài I. Và bằng THĐIC nên trả lại giá trị tương xứng của nó. Khi một học sinh phải phà ngang ở đó khi ra đời sẽ không đến nỗi bơ vơ lạc lõng như hiện nay. Hơn nữa một học sinh đậu bằng T.HĐIC có căn bản vững vàng thì bằng tú I có thể không cần thiết nữa. Như hiện nay chứng chỉ đệ tứ được coi quá nhẹ và bản chất đã quá nhẹ rồi Nếu học dở thì rớt tú I. Thật không còn gì đau lòng sau 11 năm đèn sách, người thanh niên với 2 bàn tay trắng chơi vơi như con thuyền ngược dòng giông bão.

Từ việc tổ chức giáo dục thiếu chu đáo đến việc thiếu thiện chí học tập của học sinh, từ những tệ đoan và hoàn cảnh đau thương của xã hội đến những cấp lãnh đạo GD thẩm quyền nặng về giai đoạn, học sinh học dở bằng cấp thiếu giá trị, quần chúng mất tin tưởng, thiết tưởng không phải là không có cách cứu chữa.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Nam sinh lục và Ngũ nên học luyện thi vào

ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT

Phương pháp trắc nghiệm — Ban G.S trường kỹ thuật có chân trong hội đồng chấm thi.
Khai giảng 15-12 tại : Trường KỸ THUẬT 809/9 Trần Hưng Đạo — Chợ Quán
TÂN KHOA 25 Ngô tùng Châu – Gia Định (sáng) — VĂN HIẾN 68/29 Trần quang Khải Tân Định (chiều)

DỊP MAY CUỐI CÙNG FREEZER - HITACHI

ÍT VỐN LỜI NHIỀU. CHỈ CÒN KỲ CHÓT MÙA NÓNG NỰC đã đến, quý vị mau đặt mua ngay một FREEZER HITACHI để chứa kem và làm nước đá bịt. FREEZER HITACHI vang danh thế giới, không hiệu nào sánh bằng. Hàng về khoảng cuối năm 1969 Loại cửa kiến đầy : 100L – 140L — 180L HONDA THƯƠNG CUỘC : 348 Đồng Khánh Chợlớn.

HOA MAI 454 Minh Mạng Chợlớn

Nhận đặt mua máy xay trái cây HITACHI. Hàng sắp về số ít

Sáng, chiều, tối 16-12-69 khai giảng

Toán I B Đặc - Biệt

Mỗi lớp 10 học sinh. Mỗi tuần 12 giờ
(8 giờ Hình + 4 giờ Đại, Lượng, Số, Cơ)
Ghi tên tại lớp BẢO ĐẢM NGUYÊN KHÁNH
68/29 Trần quang Khải DaKao (trường Văn Hiến)

LỚP - ANH - PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT **Hoàng Nguyên**

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN : — Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
— Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN : — Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15 — và từ 7g45—9g20. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu học viên ghi tên trước tại văn phòng.

Tối 15-12-69

Đúng 7 giờ - LUYỆN THI TÚ TÀI 1A-B

Tại trường **Phan Sào Nam**

657 Phan Thanh Giản SAIGON

Từ nay

Trẻ em BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI, khỏi uống hoặc chích thuốc !

Chỉ cần dùng tọa dược(thuốc nhét hậu môn) **PULMEX** Chloramphénicol SUPPOSITOIRES

Thuốc mới nhập cảng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.

Bố cáo giải tán công ty «CAFICO»

Chiếu theo quyết định của Đại Hội Đồng Bất Thường, các Hội viên Công Ty «CAFICO» họp ngày 08-6-1969, tất cả Hội viên có mặt đủ túc số 4/5 vốn Hội, đồng thanh quyết định giải tán và thanh toán Hội kể từ ngày 15-6-1969 Nay bố cáo theo luật lệ hiện hành.

Toàn thể hội viên
đồng quyết định

Trung Tâm Giáo Dục họ **Tân Định**

289 Hai Bà Trưng Saigon
(nhà thờ Tân Định)

Khai giảng (2 Lớp Toán - Lý - Hóa 2B Luyện thi Tú Tài khóa 15-7-1970
02-01-1970 (1 Lớp toán AB Luyện thi Tú tài khóa 24-6-1970

Ngày khai giảng 02-01-1970
Ngày ghi tên 15-12-1969
Giáo sư phụ trách :
Đinh công Hoạt — P. Hoài.
Nguyễn vũ Hải — Đ. Đức Mậu.

Xem thể lệ tại V.P trong nhà thờ Tân định vào các buổi chiều từ ngày 15-12-1969

Cáo Thị Đấu Thầu

CÔNG KHAI

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày thứ ba 20 tháng 1 năm 1970 hồi 10 giờ tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Thừa Thiên Huế.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp Hai mươi tấn thuốc khử trùng (Chlorure de chaux Dosage 70% Chlore).

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CHUNG : 3.000.000đ00

THỜI GIAN CUNG CẤP :
Tối thiểu hàng tháng độ 4 tấn.
Ba tháng kể từ ngày khế ước duyệt y.

Văn Phòng Luật Sư André JACQUEMART
Luật Sư Tòa Thượng Thẩm
15 Công Trường Lam Sơn Saigon

Lời rao mất bằng khoán

Tờ bằng khoán số 577 khu Saigon - Tự Do ghi tên sở hữu chủ là :

1) ông Jean Jules Henri VANEL,
2) ông Henri Lucien VANEL,
3) và bà Marguerite Marie Alice VANEL, đã thất lạc và được xem như mất

Lời rao này được công bố đúng theo điều 365 Sắc lệnh điền thổ ngày 21-7-1925 với mục đích xin cấp phó bản tờ bằng khoán nói trên.

Nay lời rao
Ls. JACQUEMART

Việt-Nam Cộng-Hòa
Nha Thương Cảng Saigon

Saigon, ngày 05 tháng 12 năm 1969
Số : 2278/ TCS/KT/HLDC

THÔNG CÁO

Nha Thương Cảng trân trọng thông cáo :

Kể từ 01-1-1970, Thương Cảng Saigon sẽ cho thuê các Dụng Cụ sau đây :

1) — DỤNG CỤ NỔI :
— Xà lan 50 tấn đến 500 tấn
— Tàu kéo 300 Mã lực đến 600 Mã Lực.

2) — DỤNG CỤ CƠ GIỚI :
— Xe vận tải 5 tấn.
— Xe xúc (Elévateur) : T 500 đến 7 tấn
— Xe cần trục 10 tấn và 20 tấn.
— Xe kéo và Móc Hậu 10 tấn.
— Đầu máy kéo và móc hậu 1T500

Các Nhà Thụ Thác Bốc Dỡ Hàng tàu và vận tải Thủy Bộ muốn có phương tiện hành nghề, xin tham khảo Điều Kiện Sách thuê mướn Dụng Cụ tại Ty KHAI THÁC HOA LỢI DỤNG CỤ đặt tại kho 5 (vòng thành Thương Cảng Khánh Hội) kể từ 15-12-1969 trong những ngày giờ làm việc

Ngoài ra, các Hãng đang xử dụng Dụng Cụ thuê của Thương Cảng Saigon, xin liên lạc với Ty Khai Thác Hoa Lợi Dụng Cụ để lập thủ tục khế ước cho Niên Khóa 1970.

Sau ngày 31/12/1969, Thương Cảng Saigon sẽ thu hồi các Dụng Cụ chưa tái ký khế ước và mọi sự khiếu nại sau này sẽ không cứu xét.

Trung Tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon



ANH VĂN CẤP TỐC

201 Nguyễn Văn Sâm
SAIGON

Mở Thêm :



Tìm việc

— Cần Dạy kèm từ lớp nhất Đến đệ Tứ, sẽ tận tâm và có thể đi xa, liên lạc với Trần văn Hòa SV năm thứ 11 Kỹ sư (Phú Thọ) 31 A Trần Bình Trọng Saigon.

— « Sinh viên Khoa học, Cử nhân năm cuối, kinh nghiệm tận tâm, nhận kèm học tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống. Xin liên lạc : Hùng 6/9 Tự Đức Saigon. »



Nhà lầu đúc bán 4mx11 nóc bằng nhà bếp riêng, gần chợ trường học số 188 đường Đống Đa gần cây xăng Nhà thờ Gia Định

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, điện nước gần chợ, trường học, xe hơi tới tận cửa. 118/55 Trần q. Diệu Sg.

Phố bán

Lầu 3 từng, 6mx15m đủ tiện nghi cửa hậu, điện 220-110 có ĐT mặt đường, giá 15 triệu. Hỏi số 466 Phan đình Phùng Saigon ĐT91878.

Nhà bán nhà trệt, gạch bông, điện nước riêng. Hỏi tại 256/3 Pasteur SG, sau 18g mỗi ngày.

Nhà bán Compteur điện-nước, nở hậu, gác rộng, khu yên tĩnh, hẻm lớn, có chỗ để xe hơi, gần trường học Rạng Đông. Hỏi tại 425/39 Phan đình Phùng Saigon từ 12g-20g.

Nhà bán vì không có người trông coi có hoa lợi mặt tiền tiện buôn bán. 3m80x 18m cạnh góc đường Võ Tánh Bùi thị Xuân Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất trước cổng Phi Long. Hỏi ông Nhạn 307B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận chỉ dẫn.

Nhà bán 4mx32m khu cư xá yên tĩnh an ninh, compteur điện nước, cửa hậu 391 Lê đại Hành trước cửa trường đua 1.820.000đ.

Nhà bán gấp

1 căn nhà lầu 376/B Thành Thái Cholon.

Nhà bán giá phải chăng, khu yên Tĩnh, hướng Đông Nam 105th, vuông, đất có bằng khoán, có nhà để xe, phía sau có lầu, compteur điện nước. Số 190/50 Lê Quốc Hưng Khánh Hội (Cư xá qua cầu đá tới Saigon) ĐT 21.658.

Nhà ngói và tôn 6x26m5, số 253/34 Ng. Huỳnh Đức Phú Nhuận giá 550.000đ. Hỏi ông Sáu bên cạnh.

950.000 Nhà 3 phòng lớn, cửa lưới, cầu tiêu máy, Compteur nước điện 220V bán gấp. Hỏi tại 235/67 Công Lý Saigon (vô hẻm 285).

Nhà bán gạch bông vách gạch gác suốt. Có điện nước số 40/36 Đồ.-T-Nhân. Khánh Hội gần cầu Calmette. Xin hỏi nơi 191 Hoàng Diệu KhánhHội

Nhà Tết nhóm cai thợ có vốn từ 1 đến 3 triệu, nhận hợp tác với các nhà thầu và lãnh xây cất, sửa chữa, quét vôi, nhận mọi dịch vụ từ mười ngàn trở lên, bảo đảm xong trước Tết. Hỏi Tư Lùn và Trương Hồng 124 Bùi thị Xuân GĐ. ĐT 41277

Bán gấp vì di chuyển xa cần bán gấp villa luôn đất, giá thật rẻ 2.000.000đ số 15 Nguyễn Thành Lý Phước Tuy (trung tâm tỉnh). Hỏi số 5 lô G Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Nhà bán gấp đầy đủ tiện nghi Lô H lầu 2 số 213 chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán lầu đúc 2 tầng 5pb đất có BK cửa hậu garag ở Mời bà trả 4t.5 lại thương lượng Hỏi 96E Hiền Vương Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường Hậu Giang, lầu đúc, ngang 4m dài 20m, có điện nước, 1 căn ngang 4m dài 30m. Hỏi 613 Hậu Giang.

Bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 291 Nguyễn tiểu La Cholon chỉ giùm.

VILLA PHỐ, CAO ỐC nhiều dịp may, giá trả góp 5, 3 năm thâu hồi, số vốn đo Mỹ Kim, 8 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T 93989.

Bán Hai từng lầu đúc sân thượng 16x4 đủ tiện nghi Hỏi Hữu Đức 18 Tôn thọ Tường Thị Nghè.

110.000đ 220.000 đồng, 440.000đ bán phố đúc, trệt và lầu, hoặc cho mướn. Khu hoàn toàn an ninh. Cần bán xe Lục tỉnh đang làm. Hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang, Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng camion vô 50m, bên trái hỏi số 1051/41/7 buổi sáng 9g — 11g.

Đất bán 1) Một miếng 3.700thv. mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia Định - Thị Nghè. 2) Một miếng 2.500thv. mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th. Hai miếng đất này đều ở vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ v.v... Hỏi Bà Thi, 80 Gia Long Saigon.

Nhà bán bán nhà lầu đúc kiểu tối tân: 4 phòng ngủ 2 phòng chung, bếp đàn nước. Gần chợ nhà thờ Trường học. Hỏi tiệm tạp hoá Ngọc Dung số 30/5 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán tường gạch và cây lợp tôn 3thx10th cửa hậu đường hẻm riêng. Xe hơi vô tận cửa đủ điện nước. Bán thật rẻ 609.000đ. Hỏi cô Ngọc 37 Trần quang Diệu nối dài Saigon (ngã tư T.M. Giảng Trương tấn Bửu cũ quẹo trái).

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi. lầu đúc căn bìa, mát mẻ. 85/37 bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ).

Nhà bán mới cất thật đẹp, đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng, có lợi tức lầu. Số 8 Cô Giang, gần rạp hát Lạc Hồng Cầu Muối.

Bán căn phố thương mãi, luôn cả đất giao nhà trống, trung tâm điểm Saigon. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Nhà bán trung tâm thủ đô, 5mx17m. Căn bìa, Đẹp, mát mẻ, đầy đủ tiện nghi lầu suốt có sân đậu xe, Giá nhất định 1 triệu 900. Hỏi tại 553/2 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán nhà luôn đất có lầu 3,5x13 và 1 nhà Cư xá Phú Lâm A đủ tiện nghi coi nhà 112/9 Bến Vân Đồn Saigon.

Nhà bán gấp

Trung tâm Saigon đủ tiện nghi. Xin hỏi chiều thứ bảy và ngày chúa nhật số 242/61/19 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà

Nhà 4 tầng 4x7 đủ tiện nghi đường Bùi Viện giá 2.600.000đ. Nhà trệt luôn đất 492m2 đường hẻm Lê Lai Sg. giá 3.000.000đ và Nhà lầu luôn đất 15x16 đủ tiện nghi có sân cây cối mát mẻ Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức có điện thoại giá 2.800.000đ. Mỹ Tân Địa Ốc 154, Lê Lai Sg. Đ.T. 91.470.

Bán nhà phố 4 từng ngay mặt lộ có điện nước Đầy đủ Tiện nghi có thể mở nhà thuốc Tây hoặc buôn bán thứ khác Xin hỏi địa chỉ 174A Đường Triệu Đà CL.

250.000 Bán nhà mặt tiền, có gác, lót gạch bông, có điện, tiện nước, buôn bán, Xem tại nhà may Ngọc Lan 121T Nguyễn Thông nối dài Saigon (từ 9giờ—11giờ sáng).

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long. Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Bán Nhà lầu đúc, căn bìa có điện, compteur nước 3mx13m. Xem nhà tại 344/700 Nguyễn Duy Dương (hẻm taxi vô được, cách lộ lớn 14th) hoặc đến 79 Triệu Đà nhờ chỉ dẫn.

Nhà lầu đúc 3 tầng bán. Hỏi 152 Nguyễn Kim Cholon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần chợ gần trường xe đến nhà lầu ván dài 20th 1 T 2 339/29 Trương minh Giảng (hẻm Tân Văn).

Nhà bán 15mx3m50 mặt tiền gần chợ trường học buôn bán khu công chức an ninh. Đầy đủ điện nước, Xem nhà tại 366 đường Bà Hạt CL.

Nhà bán, 30mx4m, mát, tiện nghi gạch bông, sân trước sau, điện nước. Hỏi 353 Cư xá Lê đại Hành, Trước cửa trường đua ngựa Phú Thọ Saigon.

Cần bán gấp một căn nhà lợp tôle, nền tráng xi măng giá 100.000đ. Hỏi tại Tịnh xá Ngọc Liên số 69/10 Dương Công Trừng Thị Nghè.

Bán phố trệt

Bán 1 căn nhà mặt tiền 3m,50x18m có đủ tiện nghi. Và 1 căn trệt, 1 căn lầu, tại đường Ng.V.Thoại hỏi tại số 196B Trần Quý Cáp Saigon.

Nhà Đi xa, bán rẻ hai căn nhà liền rộng rãi đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh tiện cho gia đình đông con, giá 300.000đ hỏi xem nhà tại 629/38/10E Lê văn Duyệt, Saigòn.

Hai kho lớn bán

2 kho bán, tại Xóm Củi Chợ Lớn mặt tiền, 1 kho lớn 470m2 có bằng khoán đất đường Phong Phú, 1 kho lớn 250m2 mặt tiền đất ĐôThành, 2 kho bán 6 triệu (giao trống). Hỏi 282 Công Quỳnh Hiệp Hưng Địa Ốc ĐT : 90.498

Mỹ Tho bán biệt thự trệt nóc bằng đủ tiện nghi, ở mặt tiền, gần sông luôn cả vườn gần 1000m2 đất và trại nuôi gà. Hỏi số 11 Nguyễn-huỳnh Đức Mỹ Tho

Nhà bán đủ tiện nghi, gần chợ trường, đồng hồ điện nước riêng, xem nhà 596/3 Phan Đình Phùng Sg Đ.T. 93697.

Bán Phố lầu luôn đất đủ tiện nghi số 163/1 Minh Phụng (trước chợ Bình Tiên đi vào). Nguyễn phạm Tuân. Hỏi 418 Hai Hai bà Trưng Tân Định.

265 ngàn đến 395 ngàn 7 căn nhà liền nhau tường xây, lafôn, hè gạch bông 3mx16m có sân thật đẹp mát. hỏi garage Công Tạo qua cầu Phan thanh Giản 300m.

Saigon Phố thương mãi gồm luôn đất Bằng khoán riêng. Đã có Plan xây cất 4 lầu Đại lộ Trần Hưng Đạo SGN (Quận 2).

Cholon mặt tiền Quận 5 32x4m nữa trong 2 lầu đúc có Tết, điện, nước Cần gấp những vị đã hỏi trước đây, Cô Bích Liên 379 Trần Hưng Đạo Sg.

Nhà bán lầu đúc kiểu thật đẹp. 3mx15m, giá 1 triệu một khu yên tịnh sát đường Trần kế Xương, gần chùa Diệu Giác Gia Định. Xin hỏi Ô Mười phòng 222, lầu 1 thương xá Tax Saigon (ĐT. 25.247) hoặc hỏi cô Út số 159bis/263 đường Đống Đa Gia Định.

Bán nhà (phố)

Bán 2 căn phố, 1 căn có lầu 1 căn trệt luôn đất lợi đúc ở Nguyễn văn Thoại (Vườn cao su cũ) căn lầu giá 2.400.000đ (hai triệu bốn trăm ngàn) căn triệt — 1.200.000đ (1 triệu hai trăm ngàn) và 1 căn nhà bên trong hẻm (xe hơi vào được) ngang 6th dài 28m đất nhà chung giá 580.000đ Hỏi tại Hãng gạch bông Fatima Đại Nam 169 A.B,C Đại lộ Ng. văn Thoại (bên cạnh nhà giây thép Phú Thọ).

NHÀ - CHO THUÊ

Cho thuê trên lầu phòng rộng có lối riêng. 511/29 Trần hưng Đạo Sg.

Phòng cho thuê

dành riêng cho nữ giới. Xin hỏi tại 37/60 Phát Diệm Saigon.

Phòng Meublé lầu 3 và 5 (không có thang máy) nhưng rộng đẹp, tiện nghi, chỗ lịch sự, không có sang. 85-87 Nguyễn cư Trinh Saigon.

CHO THUÊ BUREAU

Đẹp, khu trung tâm thương mãi có máy lạnh điện thoại. 10.000đ mỗi tháng. Hỏi Ô. Hồng 145 Đề Thám Saigon ĐT 99860.

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 325 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân thuê. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Phòng cho NK mướn, đủ tiện nghi. 504 Hồng thập Tự (Công trường Cộng Hòa).

Chú ý Cần mướn gấp một biệt thự nhỏ có điện thoại trung tâm Saigon đường Công Lý Cách Mạng để ở và làm văn phòng. Có thể chưa từ 300 đến 500.000đ. Liên lạc gấp 12bis Chi Lăng, GiaĐịnh ĐT 23.637.

Cần mướn Villa

Mỹ dân sự cần mướn gấp Villa mặt tiền 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm, 1 phòng làm việc, có Tel giá 100.000đ đóng 6 tháng tới 1 năm. Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon, Hiệp Hưng Địa Ốc ĐT : 90498.

Cần mướn phố trệt mặt tiền khu thương mãi chỉ vũ dọn sang 7h 9h chiều 17h 20h. Thế chưa 100.000đ 200.000 tiền phố 200đ 500đ hỏi 408/743 Hồng thập Tự Saigon.

Cho thuê phòng và Appartement, lầu rộng mát có điều kiện Hỏi 637A Trần hưng Đạo Saigon.

Cho thuê hoặc hợp tác điều hành Bảo Sanh đông khách. Hỏi Bảo Sanh Kim Ngọc 26/95 Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

Phố cho Bác sĩ thuê để mở phòng mạch. Hỏi : 349 Phan đình Phùng Saigon.

Cho ngoại kiều

mướn 1 phòng trong biệt thự đủ tiện nghi điện thoại nước nóng đường lối đi riêng có có sân để xe điều kiện dễ dàng. Hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23637.

Cần thuê một tàu đi biển trọng tải 400 tấn để chở dầu lửa và nhớt đóng thùng đi Qui Nhơn. Xin tiếp xúc cùng ông P.F. Delahunty, hãng Caltex, thương xá Nguyễn Huệ Saigon ĐT.91.942-91943 máy phụ số 240.

Văn phòng cho mướn, có điện thoại, đẹp, địa điểm tốt, điều kiện dễ dàng. Hỏi 12bis Chi Lăng Gđ. ĐT. 23.673.

Thủ Đức cho thuê rẻ hoặc bán 1 căn nhà gồm 16 phòng 4mx5m trên 1000m2 đất, cạnh làng Đại Học, đầy đủ điện nước. Xin hỏi Bà Từ thị Lang 6bis Lê thánh Tôn Saigon.

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG

Văn phòng rộng đủ tiện nghi có Điện thoại cho mướn lại một phần Hỏi Bà Vân 61B Trần Hưng Đạo Saigon Giờ làm việc. Hoặc Điện thoại số 93.718 Điều Kiện Dễ dàng.

CTy dân sự cần nhiều villas cho nhân viên ở các vùng Saigon—Đakao—Tân Sơn Nhứt—Gia Định. Xin liên lạc ông Ly. 8 Tự Do. ĐT 25837—25838.

Apts đủ tiện nghi Hỏi 353 Võ Tánh Saigon.

Nhà cho thuê 1 căn thế chưn 600 ngàn khỏi tiền nhà, cho ngoại kiều thuê 1 phòng Phan thanh Giảng Cư Xá Đô Thành 1C.

Cần mướn Villa

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp Villa lớn mặt tiền 100.000đ 1 thg. đóng liền 2 năm, trả tiền mặt hỏi Bà Chủ 282 Công Quỳnh Saigon. ĐT : 90.498.

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân mướn. 35/5D Phát Diệm Sg.

Lầu đủ tiện nghi cho mướn gia đình độc thân hay 2 phái nữ. Hỏi 223/1 Bà Hạt Saigon.

Nhà cho thuê

Trung tâm thành phố hẻm rộng. thế chân một trăm ngàn một tháng trả 5.000đ có bán rẻ một ít đồ dùng trong nhà Ưu tiên cho người mua lại đồ đạc. Xin thương lượng nơi bà Hai 410 Trần quý Cáp Saigon. Mỗi chiều từ 5 đến 6giờ.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Apartment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh. Xin hỏi ông JOHNHY 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41539.

211A TỰ DO SAIGON

TRUNG TÂM MÔI GIỚI : Mua bán, đổi, cho mướn : NHÀ — XE HƠI. Hoa hồng nhẹ. Cô Hương ĐT 25.959.

Thuê Villas gấp

Tòa Đại sứ cần thuê gấp 3 Villas lớn từ 4 đến 12 phòng trong quận 1, 2, 3. Saigon, đủ tiện nghi, trả tiền trước rất dài hạn. Xin hỏi : 50 Cách Mạng ĐT : 40.652.

Sở ngoại kiều

Cần mướn gấp nhiều xe du lịch : Toyota Datsun, Mazda, Volkswagen và Microbus Pick up đời mới giá cao. Bảo đảm giữ gìn xe cẩn thận. Liên lạc 12bis Chi Lăng ĐT 23637.

CẦN GẤP NHÀ VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp nhà, Villa, khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch, Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp Saigon. ĐT. 90.689 cả ngày lễ, Chủ nhật.

Cho mướn văn phòng Hỏi 333 Công Lý Saigon Đ.T 20683.

Thuê hoặc mua villa nhiều phòng (hay building 15-20 phòng) có trên 1000m2 đất, ở trung tâm Saigon (quartier résidentiel) để làm văn phòng. Thuê trả dài hạn. Ông Ly 8 Tự Do ĐT 25837-25838.

XE

Bán Toyota Corona màu trắng toàn hảo, có radio. chủ lái lấy, mới đi 3.000 cây số. Hỏi Tuấn, 23 Phủ Kiệt Sg. ĐT 20.480 (trong giờ làm việc).

Bán xe Vauxhall Victor đời NBT số mới EM chín nút Toàn hảo. Hỏi 22/34 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán xe Daihatsu PU Hife, Frout END đóng thành Jeep bao sang tên 426 Hai bà Trưng Saigon.

Honda N360

Du Lịch EI xe còn mới nguyên bán gấp giá đặt biệt hỏi 442 Phan đình Phùng (Saigon.)

Vận tải nặng

hiệu Dodge dư dùng bán gấp 259 đường Nguyễn Biểu Saigon.

175.000đ Traction 11L đời NBK thiệt, hoàn hảo. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

Mazda 1500 bán hoặc đổi xe nhỏ. Xin hỏi 226/36 Trương minh Ký Gia Định

Hillman IMP đời EE 1 đời chủ ít đi máy sơn, nệm còn origine rất tốt bán. Hỏi 110/3 Lê Lợi Gò Vấp.

Bán xe Jeep, xe Lam, vận tải nhẹ, rất tiện cho nhà bán vật liệu kiến trúc hoặc để chuyên chở đồ trên các đường xấu. Máy mới làm, tình trạng tốt. Bán 1 xe Lam 3 bánh loại 175, xe còn tốt. Hỏi tại hãng gạch bông Fatima Đại Nam 169 Nguyễn văn Thoại bên cạnh nhà dây thép (vườn cao su cũ).

Bán hộp số thường đầy đủ phụ tùng để thay thế hộp số tự động cho xe du lịch Ford. 1 bộ chụp bánh xe đặc biệt cho Chevrolet impala. Một máy quạt mát bằng hơi nước mua ngoại quốc gắn vào ôtô 6V hoặc 12V. Hỏi giờ nghỉ 77 Phan thanh Giản Dakao Saigon.

Desoto 600 bán 2 chiếc thật tốt đời EG, và 1 Ford, 1 Dodge thớt. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa lộ Sg.

Bán Simca 9. Xe nhà ít đi. 637A Trần Hưng Đạo.

Bán xe Peugeot 203 Camionnette. Máy móc đồng nệm toàn hảo. Địa chỉ 326 Bến Nguyễn Duy quận 8, xe có nhà từ 2 giờ đến tối.

Simca 9 bán, máy vỏ ruột tốt và 1 Sambar. Coi xe 314/4 Bạch Đằng Gia Định (tiệm sắt dốc cầu Hàng Xanh).

250.000đ Opel Olympia. máy vỏ ruột hoàn hảo. Hỏi ông Nhứt số 91 Lê văn Duyệt Saigon (Trường dạy lái xe Saigon).

HONDA N360 du lịch

EI.7 chưa hết roda 494 Lý thái Tổ

2CV Fourgonnette, máy sơn đồng mới 250.000đ. Tape Recorder Dokorder (DUB-A-TAPE) tự sang băng, thâu phát 2 chiều 61.000đ. Loa Sonic 15.000đ Ampli Quad 41.000đ. Bán hoặc đổi loại khác. 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

Bán xe Jeep Wagon máy dầu toàn hảo và 1 máy cày ớn hiệu «John Deere» máy dầu số 4020 còn mới bán giá cũ thật rẻ 339/4 Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ 1 Pick-up «Triumph Atlas» 4 máy, 11ML, máy hoàn toàn tốt, mới sơn 1 Pourgonnette Citroen 3 băng. 1 xe Elévateur 2 tấn, bơm mạnh và tuyệt hảo, máy hoàn toàn tốt, mới sơn. Do : 129 Minh Mạng Chợlớn Đ.T. 36466 Coi xe : 576 Lục Tỉnh (Phú Lâm).

Jeep Capot bầu, capot cao, bán. Hỏi 398 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán Volkswagen, Jeep, Taunus 120.000đ. 330 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Camtte P.203 NCC toàn hảo, Standard 8 5ml, 735.000đ. 84A Nguyễn v. Học GĐ

Dauphine ED xe nhà còn nguyên thủy trong như xe mới, xài kỹ, ít đi bán. Tại số 212 đường Lục Tỉnh Cholon. Xe xe suốt ngày.

Peugeot 403 Camionnette EB đồng sơn máy thật tốt. 577/46 Trần hưng Đạo Sg

Plymouth đời 65 số EO 71 Cư xá Đô Thành. Đ.T. 90.266.

Mazda 1000 Familial EI mới toanh, chủ lái lấy bán gấp. Hỏi 533 Pétrus Ký ngã Bảy Saigon.

Bán xe Versaille hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 75 Nguyễn văn Thinh trong giờ làm việc.

Cần mua 1 xe Falcon số thường EB hay EC. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dư dùng bán một xe Zephyr thật tốt. Hỏi 80 Cư xá Cách Mạng (cầu Công Lý).

Bán gấp 1 Jeep Willys EC thật tốt. Xin hỏi 194J Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận suốt buổi chiều thứ 7 và nguyên ngày chủ nhật 6 và 7-12-69.

Peugeot máy vỏ, nệm toàn hảo. Cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 49 Võ Tánh PN.

Bán gấp xe Matador fourg. 18 chỗ ngồi đời EE... còn mới, hỏi ông Dương 217 Hồng Bàng Cholon.

Xe cưới

Nhiều xe nhà hoàn hảo. Đi giờ chuyến, ngày, xa, gần, giá hạ, cả Lễ, Chủ Nhật. 335 Trần-Quí-Cáp Đ.T. 90 689

Honda N360 du lịch EO. màu Trắng nệm đen thật mới, 487 Phan đình Phùng Sg

Bán gấp xe vận tải nặng Desoto Diesel 600 đời EH Hỏi 31/18 Minh Mạng Cholon coi xe tại cây xăng ngã Bảy.

35.000đ hoa lợi mỗi tháng. Volkswagen Microbus đồng, máy bảng kiếu toàn hảo bán gấp 340.000đ. Hỏi 35 Võ di Nguy PN.

MAZDA 1500 DE LUXE

Radio Origine, Antenne Tự động màu xanh dương, đời EI. 7... xe hoàn toàn như mới Giá 1.650.000đ Hỏi 420 Nguyễn tri Phương Cholon.

Jeep Mỹ

Mới toàn hảo, C-50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội hỏi ông Kính.

Corolla trắng, 4 cửa, 7000km, Giá rẻ. Hỏi 36 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (cả ngày).

Datsun 1000 du lịch Delux EI radio, antel tự động, Cassette chưa hết rodage, Lý thái Tổ Saigon.

Peugeot 404 EI 68 bán bán hay đổi xe nhỏ cũ, Super lux, Bán 5 cái vỏ Michelin hong trắng 15x600. 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Bán 403 vận tải nhẹ, ED 6... 1 đời chủ còn mới nguyên Hỏi 210B đường Cô Giang Saigon.

Bán 1 Ford Microbus, 1 Jeep chassis long thật tốt. Hỏi 147 Mé Sông Bến Vân Đồn Saigon.

Đổi Austin 850 Ftie bù tiền lấy PU 1000 Mazda v.v.., mới. 220/10G Cư Xá Trương M. Giảng Phú Nhuận.

Citroen 11L đời NBJ thiệt bán May11. Pot dair dầu lớn, Coffre vuông. 476, Hai Bà Trưng.

Traction Cớp Vuông. Taxi R4 tình hảo 64/6 Hẻm 186 Cao Đạt Chợ Quán.

Bán xe Mini Austin FB 4956 còn tốt giá 380 000đ. Hỏi Bà Mai 56 lầu 1 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

BÁN OPEL DU LỊCH E.C.

Có Radio P.C xe hoàn hảo 506 Lý thái Tổ Saigon.

VAUXHALL bán thật rẻ kiểu đẹp gọn, ít hao xăng máy đồng toàn hảo NBU đổi số EL. Hỏi 389/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhiều vị nam nữ chủ xe hơi lại rất trí, xe đẹp hết chỗ chê nhưng khi bạn bè mới đi BUM thường tránh né vì chưa bọc nhầy. Hãy kiếm G.Sư Do 14, Phan văn Hùm, phòng C, lầu I hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

Cần bán 1 xe Volkswagen du lịch. Tốt và 1 xe Jeep. Daihatsu. Chưa số. Miễn trung gian. xem tại 264 Hồng thập Tự Saigon.

Peugeot décapotable bán còn tốt. Hỏi 352 Trương minh Giảng Sg.

Cortina EE3...toàn hảo, ít đi, bán gấp. Hỏi ông Dũng cây xăng Shell ngã sáu Saigon.

Bán 403 NBS

có Radio xe Hoàn Hảo do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán NSU Prinz ED., Chủ lại ít đi giá rẻ 16/44 Lữ gia Phú thọ.

Bán Toyota 25 4 EO như xe mới (16) Bến bình đông gần cầu Xóm Chỉ 300thước.

Toyota 800 du lịch EI sài kỹ bán xem xe. 329 Nguyễn tiểu La.

Bán Toyota PU 25 EO mui tôn đẹp ít đi vừa hết rodage coi xe F 20 cư xá Vĩnh Hội Saigon.

DAIHATSU KIỂU JEEP

đủ loại, có cửa, không cửa, đẹp. gọn, rẻ đủ màu mới nguyên, chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Sg.

Daihatsu Hi-Jet mui tôle, mui bố, băng nệm mới nguyên bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon

Toyota Pick-Up 25 mui tole EI còn thật tốt bán rẻ. 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92.957

Fiat 125 đời EI, trắng, nệm đỏ, có radio xe còn nguyên thủy, đi ít một đời chủ. 207 Bến Chương Dương Sg.

DAIHATSU PICK.UP

Hi Jet vận tải nhẹ. dư dùng nhường lại một chiếc mới nguyên, bao sang tên, xin số. 697 Pétrus Ký, (gần Viện Hóa Đạo).

VỎ XE HƠI

Dư dùng bán 5 vỏ xe hơi còn mới của Nhật số vỏ 700/165 lớp 6. Hỏi bà Minh số 2 Lý văn Mước Dakao trong giờ làm việc.

2C.V fourg số mới EM.... thiệt tốt, khỏi sửa, đồng sơn mới. bán. Hỏi bà Giáo 283/3 Trương tấn Bửu (buổi chiều) Đ.T. 40.308.

Bán gấp Xe mua dấu giá chưa xin số : — 1 Berline Chevrolet Chevy II, 4 máy, 4 cửa — 2 Jeeps Willys Station Wagon. Xin hỏi chi tiết : Ông Lý Trang 126/1 Trần quang Khải Sai-Gon (ngoài giờ làm việc).

Sửa TOYOTA

Nhanh chóng, kỹ lưỡng, giá đặc biệt. Lấy xe sau 1 giờ, 1 buổi hoặc 1 ngày. Có phụ tùng thay thế. Hỏi Kinh Đô AUTO 265-Bis, Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Jeep cabot cao số EO bán. 733 Trần quốc Toản Cholon (gần rạp hát Quốc Thái)

Bán 1 xe Volkswagen-Microbus đời NCD. Hỏi 361/19 Phan đình Phùng Sg.

Ford Fairlande 57 Sans montant số thường còn tốt, giá rẻ. 149 Đề Thám Sg.

Volkswagen NBT một chủ, đã đổi kiểu mới, bán gấp. Hỏi 528/8 Phan thanh Giản.

Honda EI vận tải nhẹ. Bán 460000 đồng. Hỏi 351/37A Trương Minh Giảng Sg.

SALON D'AUTO HONDA

348 Đồng Khánh Saigon

— Honda Pick-up TN.360 chưa có số — Datsun 1300 De Luxe 5.000 cây số có Radio, Car Stereo sơn trắng EI — Toyota Corona De Luxe Model 67 có Radio máy lạnh, mang số EP — Toyota Pick-up 1 tấn 500 Model Lite Stout đời EG — Vespa Mini 50 mới nguyên.

Bán 1 Camion Benne Desoto-(600)- tốt EH 5. địa chỉ D8, khu Kiến Thiết Bến Vân Đồn Vĩnh Hội

Bán xe Mazda 1500 «SS». Nova Chevy 2 có máy lạnh và radio. Fiat 1500 «L». DS.19. Daihatsu kiểu Jeep. Mazda P.U.1000. Hỏi Ô. Đại, 131, Nguyễn Huệ Saigon đ.t. 21124.

Bán Desoto, FD 600 EH5. thùng Hầm. Nhà may Khoa 6/4 Chợ Nhỏ, gần Trường Bộ Binh Thủ Đức.

Daihatsu kiểu Jeep, Front EN dư dùng bán 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

Bán gấp Volkswagen Microbus bằng kiến tốt, đã thay máy lớn đời EB rất tốt giá chắc 320.000đ. 178/16 Cô Giang Saigon

Daihatsu Hi-Jet bán xe mới. Hỏi 18 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần bán xe Dauphine Taxi EC đồng sơn máy tốt. Hỏi 402 250 Thành Thái Chợ Lớn.

BÁN RẺ XE VẬN TẢI

5T. đời EB., 350 000đ. máy dầu cận còn mới. Hỏi 171A/5 Hương lộ 14 Phú Thọ Hòa, coi xe 1074 Hậu Giang Chợlớn

EO Toyota Corona Mark II Pick Up bán gấp 225/2 A Phan đình Phùng Saigon Hỏi ông Nhạ ĐT. 21.738 90.501.

DAIHATSU P.U. E.O. 2

EO4, Cả 2 xe thật tốt, có thùng sau kiếng [illegible] Dư dùng bán gấp. [illegible] Hồ văn Ngà Saigon.

Renault Tegate NBK Tình trạng tốt. Hỏi tại 27/25 Huỳnh Tịnh Của Tân Định Mời ông trả 135 ngàn đến thương lượng.

OPEL DU LỊCH EI 8...

1900L có Radio còn mới Nguyễn Như trong Hãng bao gấp 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán gấp xe Ford 600 EC vận tải xe Peugeot 203 Capréul NCB và ruột mới toàn hảo Số 3 lô R cư xá Bến vân Đồn.

Bán xe Mazda 1200 Đời EI số 3 dầu bao sang tên Giá nhất định 1.300 000đ Hỏi 57 Trần Quý Cáp Sgon

Prefect NBT du lịch toàn hảo sạn. Hỏi 303/4 Trần Bình Trọng Chợ Lớn. (Sau trường Pétrus Ký).

Bán Prefect còn tốt, số NBO mới EL. Hỏi Thiếu Tá Khoa 9E cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ Chợ Lớn [illegible] ĐT 51.900 Miễn trung gian.

Đi lính cần bán xe Pregate giá 150.000đ. Hỏi ông San số 200 Cô Bắc trong giờ làm việc.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Chevrolet 58

Kiếng xanh sans montant 6 máy số thường, xe thật tốt giá 600.000đ Simca 9 toàn hảo 200.000đ. Bán hoặc đổi có bù. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon (8g tới 16g)

Cần thuê xe du lịch Pick-Up Microbus, 210 Võ Tánh SGN Co Saigon. Tel 24.963

Opel Rekord đời NBL nệm plaphon, vỏ ruột 100 /o. sơn đồng máy móc rất tốt. Mua xong đi liền khỏi phải sửa chữa. Giá 240.000đ (bao sang tên). Tại 178/28 Chi Lăng Phú Nhuận từ 9-12 đến 13-12-69.

Chevrolet 57 EC du lịch 6 máy số thường vỏ mới bóng trắng, chủ lái giá 290.000đ số 589 Bà Hạt CL

Xe cho mướn

Xe du lịch và VW-Microbus thật tốt, tài xế có thể vô phi trường leon bảo hiểm. 88 Phan thanh Giản Dakao.

Simca grd Luxe EP 7 số 9 nút toàn hảo Hỏi Ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão Saigon (giờ làm việc).

Cần mua xe hơi, trả ngay, hiệu nào cũng được. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương C. Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Jeep capot cao, số EO, mui nệm máy hoàn toàn mới Bán giá nhất định 450.000đ. Xem xe tại số X10 cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ, ngoài giờ làm việc.

Bán Chevrolet Impala SS, toàn hảo như mới, giá bất ngờ rẻ hơn xe Nhựt hay Ý Tham (Cogéma). Tél 22415. Xem xe tại 80/4 Võ Tánh Saigon.

HONDA 360 Du lịch EO mới tinh hảo. Hỏi số 13/11/12 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

BÁN

Xe Pontiac Gto đời mới, có máy lạnh và radio. Hỏi 68 Phát Diệm Saigon Tel : 24.985.

Inter 1300 và Ford vận tải nặng cần bán gấp. Hỏi 239/3B trong xa cảng xa lộ cạnh garage Đức Hoà.

Daihatsu E.O.

Bán, Vừa hết Rodage. Có mui và băng có xin bảng trắng Chuyên Chở Chung rồi 47, Bùi Viện Saigon.

Bán xe Toyota Max II Pick-up đời EO Hỏi 422/2 Thái lập Thành (Phú Nhuận) chùa Bà Đầm.

Peugeot 403 mang số ED 2 đầu có radio tự động bán gấp. 41 đường Tôn thất Thiệp Saigon.

Dư dùng bán 1 Volkswagen pick-up EB, 1 Traction 11N, 1 TV Sharp 12", 1 Radio Zenith 12 bandes. Hỏi 1043 Nguyễn Trãi Cholon.

Volkswagen Microbus EN đời NCD cũ bảng kiếng, Toyota Mark II đóng Familial, Hỏi cô Các lầu 2 số 213 Trương minh Ký Gia Định (Trương minh Giảng nối dài).

Bán 1 xe vận tải nhẹ hiệu Commer đời EC và 1 xe du lịch Honda kiểu N.360 còn mới Hỏi tại hãng Bông Bạch Tuyết, số 148 Nguyễn minh Chiếu, Lăng Cha Cả, Tân Sơn Nhứt.

Bán 1 Taxi Simca 9, máy đồng còn thật tốt, đồng hồ BB, coi xe 11g30 đến 2g, chiều từ 5g30 Hỏi 222/18C Lý thái Tổ Saigon.

Ford du lịch xe tốt bán giá thật rẻ 86 Cư xá Nguyễn văn Thoại (gần sân Cộng Hòa)

Bán gấp 350.000đ Peugeot 203 du lịch, máy mới, sơn đồng nệm toàn hảo, Xem 169B. Trần Quốc Toản Sg.

Biên Hòa bán Fiat 125-EO-4 Có Radio Cassette. 1 Toyota delux EO. Co Radio. Hỏi 24. Phan-đ-Phùng Biên Hòa.

Daihatsu mới lấy hãng về cần bán gấp. Ford F.600 vận tải nặng. Hỏi 24 Phan Đình Phùng.

Volkswagen du lịch ED 3... có radio toàn hảo. Hỏi 16/7 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận.

Bán gấp 1 xe vận tải Ford EC còn tốt hỏi 68 đường Rạch Cát đi Bà Điểm quận 6.

Peugeot 203 Du lịch bán hoàn toàn tốt Hỏi 14 Hùng Vương Cholon

Daihatsu mới nguyên kiểu Jeep chưa số Bao các sắc thuế đứng tên luôn 400 000đ. Hỏi ngay Văn phòng Sang tên, và mua bán xe Vân H... 30 Trần quang Khải.

Volkswagen Microbus đời EE bán luôn tài xế Giá phải chăng Hỏi 164 Pétrus Ký Chợlớn

Fiat 125 deluxe Radio máy lạnh toàn hảo. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Peugeot 404

[illegible] nơi 20 Trần văn Thạch Saigon.

Ngoại kiều cần mướn gấp xe hơi nhỏ đủ loại giá rất cao Hỏi [illegible] Hương 11A Tự Do Sg ĐT 25959

Daihatsu Pick-up Hijet Jeep chưa số bán. Hỏi 402 Phan th. Giản Sg

Mercedes 190 NBT máy đồng thật tốt bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Quạt - RADIO

Car Stereo Antenne đủ hiệu Xe Hơi 6 và 12V. bán và gắn giá đặc biệt, gần như cũ. Chuyên Viên Kinh Nghiệm gắn đúng cách. Haico Radio 109 Nguyễn thái Học Sg. ĐT.21373.

Đi xa Bán gấp 1 Peugeot 203 Décapotable. Máy nệm mới lắm, đồng tốt, 1 xe Lambretta Spécial màu xám, đời EF. Hỏi Kiều Loan 351/15A Trương minh Giảng.

Bán 1 chiếc xe Ford K đời ED vận tải hạng nhẹ, sơn đồng máy mới lắm. Mua xong đi luôn. Hỏi 325 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 12g đến 15g. ĐT 40.662

Simca 1000 EC deluxe Standard 10 EM. Vauxhall 58 EM de luxe Hillman EM 479 Lý thai Tổ Saigon.

Taxi Renault 4CV NBQ đời EM. 361 Lý Thái Tổ.

Toyota Pick-up loại 2000 có nhíp trước thẳng hơi EI thật tốt cần bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon, Đ.T 92 957.

Biên Hòa bán Comet ED (máy lạnh) + P.203 BF (FN) thiệt tốt (có thể đổi Vespa). Thiện Thành (chánh cây), công trại Bùi Vĩnh, TamHiệp

Bán International 1100. 4x4. 6 kiến, 4 cửa. Chevrolet Carryall có băng. kiến. Hỏi Bà Lượng. Hãng Liên Bao 16A Lê văn Duyệt Gia Định.

Toyota Falcon

Ford Falcon familial; radio. máy lạnh. 320 000đ. Toyota 800 sport kiểu 67 số T. giá 250 000đ. Tại 256 Công Lý Saigon.

Bán 1 Toyota 800 P.V đồng Fam. EG.8. máy móc toàn hảo. Hỏi 65/4B hẻm 271 Võ Tánh Phú Nhuận.

Toyota Pick up corona EF mui bố còn tốt bán rẻ 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Bán vận tải nhẹ Inter EI... Hỏi Xuân Hương, 78 Bạch Đằng, Gia Định

Xe Benne Desoto 600 EH ít xài. Hỏi trạm xăng Shell 282 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

404.EC bán, đường Ng văn Thoại, số 18 gi.

BEDFORD MICROBUS ED

6 băng, kiếng nguyên thủy, vỏ mới toàn hảo. Số 589 Bà Hạt Cholon.

Bán xe Taxi R4. Hỏi 95 Hoàng Hoa Thám GĐ.

Bán Wolkswagen 1500EH. Du Lịch là Opel Record số cũ NBU bán một trong hai xe một đời chủ xài kỹ còn rất tốt. coi xe số 11 đường Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Honda Pick up hoàn toàn mới thùng xe cửa kiếng Hỏi 10 Chi Lăng Gia Định.

Bán Peugeot 203 số máy 1.701 (đời NBI thiệt) xe như mới Hỏi 32C Cao bá Nhạ Saigon.

Toyota Corolla mới hết rodage. Hỏi 373/4 Phan thanh Giản Saigon (trong cư xá đô thành nhà cuối hẻm xi măng sau nhà thầy Ba Cầu Bông).

Dauphine xe nhà EO 0 còn tốt bán. 361 Lý thái Tổ.

Morris Minivan EB 7 tuyệt đẹp, màu trắng, máy đồng hoàn hảo 360.000đ. Hỏi 112/6 đường Bàn Cờ (trước cửa trường Lam Sơn).

Bán 1 xe du lịch Mazda 1000 EI. Xin hỏi 300 Nguyễn công Trứ Saigon hoặc Đ.T. 20.358.

Mazda 1500 du lịch kiểu màu delux EO thật mới nhượng trong hãng bán. 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Bán 180.000đ xe Buick EM chạy tốt. 207 Phan thanh Giản. Sg.

Cần mua các loại xe hơi cũ mới, xin mang xe hay cho địa chỉ. 150A Cộng Hòa.

DATSUN 1000 EI 9 đầu

Đi 3000km, màu trắng, radio, cassette xe còn mới nguyên. Hỏi 194 Lý thái Tổ

Daihatsu EI mui tôn bán rẻ hỏi nhà may Trung 21/15 Nguyễn thiện Thuật.

Pugeot 203 hoàn hảo cần tiền bán gấp 268 Trương minh Ký Lăng cha cả.

Dư dùng bán gấp giá rẻ một xe du lịch hiệu Austin, đời EL... máy, sơn, đồng, mui nệm toàn hảo. Hỏi 528 Phan văn Trị Gia Định (ngã ba Ngô tùng Châu-Phan văn Trị).

Bán Mazda 1500 EI. Hỏi số 145A Ngô t. Châu G.Đ.

CẦN THUÊ XE HƠI

Ngoại kiều dân sự hỏi thuê đủ loại Xe Hơi, du lịch và pick up. Giá mướn cao, khách chọn lọc, hợp đồng bắt chế, có kế hoạch theo dõi sự sử dụng hằng ngày, thật chu đáo. Xin mời đến : 50 Cách Mạng ĐT 40.652.

Mua Peugeot 403 từ 65 trở lên. Hỏi 173, Nguyễn công Trứ Saigon.

Bán Chevrolet Model 55 Belair 6 máy, bán gấp giá rẻ 173. Nguyễn C. Trứ Sg.

Bán Peugeot 203 Camionnette EA Đồng Sơn Máy thật [illegible] hỏi 5/2 Ngô Đức Kế Sg.

Bán R4 đời EB xe nhà toàn hảo, đi xa bán gấp 50B Nguyễn văn Mai Sg.

Xe cho thuê

Volks-wagen Microbus EA xe tốt bảng kiếng đủ bao luôn xế 55.000đ 1 tháng Hỏi 52 Dạ Nam Cần Chữ Y kế Pharmacie.

XE SỐ X, T.....

Điều chỉnh mọi trường hợp rắc rối, cho khảo, Đóng Thuế, Đăng bộ, Sang tên nhanh chóng. 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21554 (Ông Thụy + Ông Khải giờ làm việc).

XE - SCOOTERS

Honda xanh bán hỏi 225 Võ Tánh Saigon.

Bán [illegible] đi. Hỏi [illegible] Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần tiền Bán Mini Lambretta hơn 2000 cây số giá 55.000đ. Xem tại 75/11 Cộng Hòa Nancy Saigon.

Cần mua nhiều xe gắn máy Nhật cỡ Mobylette, Sachs, xe đang cầm xe đăng bộ các tỉnh. Xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4).

Bán một Honda C50 dame còn mới hẻm 108/25A Trần quang Diệu Sg Trương tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương.

22.500đ Suzuki M15 đen tốt. 259/19C Cư xá Tự Do Lê văn Duyệt Saigon nối dài (gần ngã tư Bảy Hiền).

Bán xe Honda Dame C50 còn mới tinh. Hỏi 377/82 Cư xá Kiến Thiết Lê đại Hành Phú Thọ (gần cửa lớn Trường đua).

Bán xe Lambro hợp lệ Saigon còn mới, có tải 85 Trà khắc Chân Tân Định.

Đi xa cần bán Honda dame xanh 34.500đ. Hỏi 37 Phát Diệm ngoài giờ làm việc.

Mobylette A.V 85 rất tốt hỏi 5 Võ Trường Toản Gia định.

Bán xe Honda dame C50 mới, hỏi bà Viễn bên hông Ký Túc Xá Học viện Quốc gia Hành chánh 10 Trần quốc Toản Saigon.

Vespa bán EB máy đồng sơn toàn hảo máy chắc, 115 000 mời ông Giáo Sơn. [illegible] trả 110.000đ đến 59/5 Tô hiến Thành thương lượng.

Vespa EA6... sơn mới, toàn hảo. Hỏi 95 Võ [illegible] Saigon.

Xe Yamaha 100CC EH và Honda 90CC EE toàn hảo coi xe 43 Lê văn Duyệt Sg Ngã Sáu

Muốn không mất thì giờ hãy đưa sửa xe gắn máy tại Phước Lợi 175 Lý thái Tổ Sg.

Bán 1 Vespa Standard EC 6556 115.000đ toàn hảo. 142bis Trịnh m Thế Khánh Hội Sg

Bán 1 Lambretta đời EF tình trạng tốt Hỏi 9 Minh Mạng Cholon.

Benly 90cc đời EG 1633. 48 Thái lập Thành Sg.

Bán nhiều xe Honda SS Suzuki Kawasaki. Như Sanh 53 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Tin mừng cho giới HONDA Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Nhắn tin Mỹ kiều R.E.L. ngày 3-12 vào lúc 11 giờ tôi đi ngang qua đường Phạm Hồng Thái, có đánh rơi cái cặp da, trong có 1 giấy thông hành và căn cước với giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin giao cho nhựt báo Chính Luận. Hậu tạ 10.000đ cam đoan không làm khó dễ.

Tìm chị, 2 em

Tôi tên là TRẦN THỊ XUÂN, muốn biết tin chị là TRẦN THỊ TUYẾT và 2 em là TRẦN THỊ HOA, TRẦN VĂN ĐIỀU, trước ở Quảng Ngãi quận Đức Phổ. Hiện giờ ở đâu cho em và chị biết tin, hoặc tìm đến 129A Nguyễn Huệ phòng 31 in Building Nguyễn Huệ.

Anh LẠI

Anh lấy hộ một chứng chỉ tư nhân, cuối tháng cần đến.

THU GIANG

NGỌC

Mong tin PHƯỢNG

VŨNG TÀU

Hậu tạ 15.000đ

Cho ai tìm được hoặc chỉ dùm chiếc Honda 67 số sườn 319894 số máy 114014, bảng số 1103F tới địa chỉ 215 Đinh Tiên Hoàng Đakao. Cam đoan không làm khó.

MẤT Một số thông hành số H1200938 tên JOSEPH P. GARRETT. Ai nhặt được xin đem đến số 260 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

LONG HONDA

Thông báo : Đã rời về địa chỉ mới tại số 2 bis Quốc lộ 1 ngay góc ngã tư Bảy Hiền.

Thưởng 20.000đ

Cho ai đem trả lại hoặc điềm chỉ để xin lại một con chó cái giống Doberman Pincher 6 tháng, màu đen nâu, không đuôi, tai ngắn, đi lạc ngày 20-11-69 tại nhà 176 Nguyễn bỉnh Khiêm Thủ Đức. Hứa không làm khó dễ. Đa tạ.

AI Lượm được 1 va li da đen nhỏ xách tay đựng giấy tờ chữ Mỹ, không có tiền, mang tên EDWARD R. ELGIN, đưa đến nhà số 43/1 Chi Lăng Gia Định, sẽ được thưởng 5.000đ. Cam đoan không bị làm khó dễ.

HỌC ...

SV cao học, cử nhân giáo khoa lý hóa nhận dạy tư gia riêng rẽ hay từng nhóm, toán lý hóa Đệ Nhất A, B. Địa chỉ : Ô. Đính 119/20 Trần Quốc Toản (Saigon). Sáng 8-12g, chiều 18g.

Sinh Viên Cao Học, hợp lệ quân dịch nhận kèm Anh, Pháp, Toán Lý Hóa từ Đệ Nhị trở xuống hay làm công việc văn phòng, thương mãi hoặc công việc bán thời gian (chiều và tối). Thư về ông H... 148/13 Tôn Thất Hiệp P... thọ Cholon.

RAO VẶT RAO VẶT

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ PHẠM ĐÌNH VY
219 Võ Tánh (gần rạp Quốc Thanh)
BUỔI SÁNG : 7h30 — 9h.

BIÊN HÒA

Số 67 Trịnh Hoài Đức
Bác sĩ PHƯỚC, trực ban đêm

Lê Hồng Sáng

Chị là LÊ NGỌC ÁNH và em là Lê Tấn Nghiệp cần gặp em gấp tại số nhà 248 Phan đình Phùng SG.

Bác sĩ HỒ VĂN PHÚ

Bác sĩ điều trị Bệnh viện Nhi Đồng
BỆNH CON NÍT
91 Lê Đại Hành (trước công trường đua Phú Thọ Cholon)

172 ĐỀ THÁM

Bác sĩ ĐẶNG VĂN PHU

CHUYÊN TRỊ : Bệnh phụ nữ hiếm muộn, hư thai. Bệnh phổi và ruột của trẻ em.
Phòng khám bệnh : 172 Đề Thám Saigon. (gần nhà thờ Tin Lành).

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP

Đại học đường Sheffield) Anh quốc Bệnh trẻ em. 76 Triệu Đà Cholon

Nam công chức học lực đệ nhất muốn nhận kèm tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống để xin ở trọ. Xin hỏi cô Liên 166A Bùi thị Xuân Saigon.

Pâté - chaud (thật ngon)

3 giờ chiều Chủ nhựt 14-12-69 Học phí 300đ. Xin hỏi bà Tuyết Anh, 480 Võ di Nguy Phú nhuận nhận đặt bánh Sinh Nhật Buche Noel.

Khóa Cấp Tốc

Dạy bảo đảm từ 1 đến 3 người. Đo cắt may y phục phụ nữ, đỡ đầm trong 3 tuần. Gia chánh bánh mứt nấu ăn học từ món trong một ngày đến 1 tuần. Trường Thanh Vân Nữ Công Học Đường 54/52 Kỳ Con (trên lầu) có nội trú và lớp tối.

SV Khoa Học (cựu JJR), có chứng chỉ MPC(Bình Thứ) kinh nghiệm kèm từ Đệ II trở xuống về Toán Lý Hóa (chương trình Việt hay Pháp). Hỏi Toàn 87/2 Bà Huyện Thanh Quan Saigon (trưa hay tối).

1 NỮ SINH VIÊN LUẬT

Ban Cử Nhân có bằng đánh máy, biết ngoại ngữ Anh, Pháp 1 Nam Sinh Viên Luật Ban Cử Nhân thạo Anh Văn, biết đánh máy. 1 Nữ Sinh học lực Đệ II biết đánh máy được Anh. Tất cả đều muốn có 1 việc làm hợp với khả năng. Xin quý vị rộng lượng giúp đỡ và thư về : Kim Đơn 194 Thoại ngọc Hầu GĐ (chuyển trao cho Kashrito Yanta).

Etudiant Fal. Sciences. Bac Math. Cherche place de repétiteur. d'Adresser à M. Chi 290/112 Công Lý. Au soir.

Kèm trẻ 2 cô có Bac II (Pháp) đã dạy nhiều nơi, nhận kèm trẻ chương trình Pháp (7è. 6è. 5è) và Việt (từ Đệ Tứ trở xuống). Xin liên lạc với cô Yến 74 Phạm Đăng Hưng Đa Kao.

Giáo sư Cử nhân giáo khoa Anh văn. Văn khoa (của MC. Bac Pháp) nhận dạy Anh văn và Pháp văn cho các lớp chương trình Việt từ Đệ Nhất trở xuống, cho từng người người hoặc từng nhóm. Xin hỏi 130 Lê Lai Saigon.

Sinh viên Dược Khoa cựu nữ sinh Marie Curie, Nhận kèm trẻ từ 4ème trở xuống thơ về : Thục 29/8 Lý Trần Quán) Nhờ chuyển.

Sáng, chiều, tối

Dạy đan máy, thêu máy, bảo đảm rành nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay, đan máy đủ kiểu áo, nón, vớ đi ngoại quốc và trong nước. Có bán sỉ và lẻ. Bán đủ hiệu máy may, máy đan, giá phải chăng. Xin đến CỰC LỰC 17 Đoàn thị Điểm Saigon. Cần thợ đan.

Dạy khiêu vũ thật dắt tiền, ai thích rẻ xin mời ... Nhận một hay hai người theo giờ hẹn. Trọng Tấu 51/5 Nguyễn T...

1 tháng nói được Anh Ngữ Pháp ... pháp thực tế, dễ học 1 tháng đi làm ngay. G. S. Đích 178 Võ Tánh, Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải, Thẩm Mỹ Viện Mỹ Ngọc, tốt nghiệp Hồng Kông)

Dạy đan máy

Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon chuyên sản xuất áo len, dạy đan đủ loại máy, nhiều kiểu áo len. Bảo đảm một tháng ra nghề có việc làm. Bán máy đan.

Sinh viên Văn Khoa, cựu nữ sinh Gia Long nhận kèm từ Đệ Ngũ trở xuống. Xin liên lạc : Nghĩa 348 Trương minh Giảng Sg. hay Nhạn 268 (nhà may Tô Mỹ) Pasteur Sg.

Nữ G.S. Pháp

Chuyên luyện Pháp—Đức ngữ căn bản — đàm thoại — thực hành cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33 Saigon.

Giáo sư có cử nhân Toán Lý Hóa nhận kèm Toán Lý Hóa Tú Tài II, sinh viên MPC và SPAN Địa chỉ ông Tiết 524/19 Phan đình Phùng Saigon.

2 SV tận tâm, nhận dạy toán lý hóa Đệ IIAB trở xuống (người, nhóm) ĐK dễ. Hỏi Xoa 164/15B Bến chương Dương Sg.

Lớp Anh Pháp văn tư gia

Muốn nói đúng giọng, viết đúng văn phạm, xin đến tiếp xúc tại số 100 Hồng Thập Tự (...) Saigon. Có lớp riêng cho từng nhóm ít học sinh từ 6e đến 3e, học sinh lớn bắt đầu học, do Giáo Sư chuyên nghiệp Pháp nhiều kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn. Kết quả chắc chắn.

(Tiếp theo A trang 3)

Lại có được thích đáng hay không.

Ông MacCrate cho biết là với tư cách là một đại diện dân sự ông có trách nhiệm quan trọng đối với công chúng Hoa Kỳ.

Ông đã nhấn mạnh là ông đang tham dự đầy đủ vào việc cứu xét của Uỷ Ban nói trên, rằng đã xem xét tất cả những dữ kiện ông có được và rằng ý kiến của ông đã được chú ý tới.

Luật sư này nói Uỷ Ban đã cố gắng «tìm ra sự thật» và nói thêm «chúng tôi sắp tìm được sự thật».

Ông còn cho hay cuộc thăm dò sẽ tiếp tục qua năm 1970 và Uỷ Ban sẽ sang VN trước khi kết thúc cuộc điều tra.

Thêm 1 U.B. Điều Tra nữa

Trong khi đó giới chức Hoa Kỳ lại dương tổ chức thêm một cuộc điều tra về vụ Sơn Mỹ ông Mendel Rivers là Chủ Tịch Uỷ Ban Quân Vụ Hạ Nghị Viện HoaKỳ đã thành lập một Uỷ Ban điều tra đặc biệt gồm có bốn nhân viên để tìm hiểu vụ cho rằng binh sĩ Hoa Kỳ đã hạ sát một số thường dân VN tại ấp Mỹ Lai vào hồi năm ngoái. Cuộc điều tra mới này sẽ do ông dân biểu thuộc đảng Dân Chủ Louisiana là ông Edward Hebert hướng dẫn.

Tại căn cứ Husk (?) tiểu bang Texas thì một trong 2 binh sĩ Hoa Kỳ bị tố cáo là có liên quan tới vụ nơi trên tên là David Micheld Hạ Sĩ quan có cho báo chí biết rằng những điều gì người ta dồn đã xảy ra thực ra chẳng có gì hết.

Không thuộc thẩm quyền UHQT

Hôm 12-12, để trả lời 1 Dân biểu Dân Chủ Gia Nã Đại đòi Gia hãy đưa ý kiến mở 1 cuộc điều tra quốc tế về vụ Sơn Mỹ. Ngoại trưởng Gia Nã Đại Sharp đã tuyên bố trước Hạ Viện là việc mở cuộc điều tra về vụ Sơn Mỹ không thuộc quyền hạn của Uỷ hội Kiểm soát Quốctế.

Lại tố có thảm sát

Hôm nay, TNS Mỹ Young Dân Chủ tiểu bang Ohio nói ông đã nhận được thư của bác sĩ thần kinh học David Crane gởi cho thân phụ bác sĩ trong đó có đoạn viết :

«Một hôm, 1 đại đội quân đội Mỹ đi qua 1 làng VN cùng với 1 Đại đội quân đội Đại Hàn. Đúng vào lúc quân đội Đại Hàn rời khỏi làng thì 1 tên VC bắn léo 1 binh sĩ Đại Hàn. Quân Đội Đại Hàn liền quay lại tiến thẳng vào giữa làng. Rồi lính Đại Hàn dùng súng máy bắn hạ tất cả dân ông, đàn bà, trẻ em. Sau đó, họ tiến về phía Quân đội Mỹ mà trước đây họ đi theo sau».

Đoạn trích bức thư trên không nói rõ nơi chốn và lúc nào đã xảy ra vụ trên, các đơn vị Đại Hàn và Hoa Kỳ đã liên can như thế nào hay bác sĩ Crane chỉ là 1 chứng nhân.

Tiếp theo (H) trang 3

Trước sự hiện diện của ông Tổng Trưởng Công Chánh, ông Giám Đốc Saigon Thủy Cục hứa là từ nay xin lãnh trách nhiệm lấp đường tử tế sau mỗi khi đào đường đặt ống cống chứ không dám giao cho Sở Công Chánh Đô Thành nữa, ông đoan chắc là không để cho đường xá nham nhở sau khi đặt ống cống.

Tiếp theo (Đ) trang 3

Tin giờ chót cho hay trong cuộc đua xe đạp 10.000 thước tại Đệ Ngũ Đông Nam Á Vận Hội ở Ngưỡng Quang, tay đua Trương kim Hùng của VNCH đã về hạng ba với số giờ 19 phút 15 giây 43 và đoạt huy chương đồng. Trong cuộc đua 4.800 thước, tay đua Trương kim Hùng đã đoạt thêm huy chương bạc với số giờ 8 phút 00 giây 71.

Tiếp theo (Q) trang 3

chánh quyền địa phương thấy đã đến thời làm ăn được nên yểm trợ cho một nhóm mới thành lập làm ăn Nhóm này do ông Võ Sĩ Liêm làm đại diện, không phải do dân chài lưới chuyên nghiệp lập đoàn mà do một nhóm có liên hệ gia đình với ông Trưởng ngành Ngư Nghiệp Nha Trang, lính và..thầy phù thủy kết hợp lại với nhau để cướp chỗ làm ăn của nhóm Phương Liên Thái.

Nhiều biểu ngữ tranh đấu chống bất công đã được nhóm Phương Liên Thái căng ở Nha Trang, nhất là chống đối ông Trưởng ngành Ngư Nghiệp Khánh Hòa. Chúng tôi được biết 2 Sở đầm trên một năm có thể khai thác được tới 15 triệu tiền cá.

Sinh Viên du học

Tây Đức

Khởi hành ngày 28-12 1969
(Khóa Goethe 5-1-1970)
Tới phi trường Hannover

Muốn có bạn đi cùng, được chỉ dẫn rành rẽ cách lấy vé máy bay, cách đi đường thuận tiện, có bạn và xe nhà đón tại phi trường. Tìm giúp chỗ ăn ở tạm thời.

Xin liên lạc với ông Việt. Báo Chính Luận, Đ.T. 25.977, 50.303. Nếu vắng mặt xin ghi lại địa chỉ. Hoàn toàn miễn phí.

(Tiếp theo M) trang 3

Trong lúc đó, hai DB Nguyễn đại Bằng và Trần công Quốc đã lên tiếng phản kháng mạnh mẽ những Dân biểu nào xé lẻ đi thương thảo riêng với Hành Pháp chỉ để làm giảm thuế một vài món hàng mà thôi. Theo hai Dân Biểu này thì trong phiên họp Hành Pháp và Lập Pháp trước đây, Nghị sĩ Hoàng kim Qui đã đề nghị Hành Pháp tăng thuế một như yếu phẩm là bột mì, để giảm thuế cho sắt nhập cảng vì ông ta buôn bán sắt thép. Hai Dân biểu trên dọa sẽ làm to chuyện.

Tiếp theo (N) trang 3

TCPV đã căn cứ vào việc Thượng Viện bác bỏ dự luật của Hạ Viện về việc hủy bỏ nghị định 1569 của Liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh ngày 24-10-1969, để nói rằng chính Thượng Viện cũng không tán thành việc huỷ bỏ nghị định trên. Vì vậy TCPV mới cho rằng Thượng Viện đã không còn giữ lời thỉnh cầu nguyên thủy trong đơn khởi tố.

Cũng giới trên nhận định rằng phán quyết của TCPV có lẽ đã làm hài lòng TV vì đã bác bỏ các khước biện của Bộ Kinh Tế và Tài Chánh nhưng đồng thời cũng làm hài lòng cả Hành pháp khi tuyên phán đơn của Thượng Viện «xem như không có» Giới trên còn nhận định thêm có lẽ dù sao Hành pháp bắt phải được hài lòng hơn vì đương nhiên thuế kiệm ước vẫn còn tồn tại và có hiệu lực.

SÁCH Y KHOA

— Nghệ Thuật Điều Dưỡng I, II — Trợ Y Tá I, II. — Bệnh Đặc Biệt I, II, Giá phổ thông.

Phát Hành : Nhà Sách «SỐNG MỚI» Phạm ngũ Lão Saigon.

BÀ MẸ KHỎI LO CON NÍT ỐI HO KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM

LÀM KINH GIẬT MÌNH

SIROP BÉBÉ T.Z.

Tiếp theo (T) trang 3

xuất phim các loại theo đề nghị của Nha Điện Ảnh.

Theo đó thì một truyện phim hạng thường giá biểu là 15.000 đồng mỗi 10 phút chiếu và hạng đặc sắc là 30.000đ mỗi 10 phút chiếu. Giá biểu này trả cho một truyện phim đầy đủ từ sơ lược cốt truyện tới phân cảnh kỹ thuật và soạn lời bình giải Việt ngữ.

Trong trường hợp tác giả chỉ thực hiện một phần công tác thì chỉ được hưởng một phần thù lao theo tỷ lệ Phân cảnh kỹ thuật 40o/o giá biểu luận giải và đối thoại 50o/o cốt truyện 10o/o.

Các văn nghệ phẩm được dùng để phóng tác thành truyện phim (truyện ngắn, tiểu thuyết, phóng sự kịch bản v.v...) đều được coi như cốt truyện.

Đối với phim không có cốt truyện trước mà chỉ soạn lời bình giải (phim thời sự, phóng sự v.v...) giá biểu hạng thường là 300đ mỗi trang đánh máy khổ 21x27cm đánh khít dòng đôi, chừa lề 4cm (khoảng 300 chữ) H... đặc sắc 400đ một trang.

Sau khi truyện phim được Tổng Trưởng Thông Tin chấp thuận, tác giả được lãnh trước nửa tiền tác quyền. Phân nửa còn lại sẽ lãnh khi phim bắt đầu thực hiện. Chuyên viên kỹ thuật, phiên dịch cũng đều được định rõ thù lao.

NUFFIELD

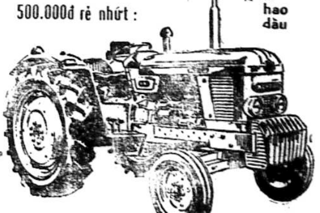
Máy Cày BMC

(ANH QUỐC)

Kiểu 4/65 mã lực
4Cyl — 4thì — Dầu cặn

Giá phỏng định : 500.000đ rẻ nhứt :

✱ Bền
✱ Ít hao dầu



Hàng sẽ đến ngày 15-1 1970 do Tàu EUPHRATE

Đặt hàng và các chi tiết xin hỏi tại :

SAIGON GARAGE *102, Nguyễn Huệ Saigon Điện thoại 20.603*

THE SHOT GUNS

11-12-69 PHÁT HÀNH 142 Bùi Viện

các tiệm radio lớn Đô thành và các tỉnh. Xin mời nghe thử băng Shotguns NGUỒN SỐNG 4 CHIỀU ở phòng thính âm NATIONAL 74-76 Nguyễn Huệ

GHI ÂM 4444 CHIỀU

lần thứ nhất ở Việt Nam độc quyền Nguồn Sống 142 Bùi Viện, Saigon

BĂNG NHẠC NGUỒN SỐNG 4444 CHIỀU

Sinh viên Sư phạm, Văn Khoa, ... nghiệm, tận tâm, nhận kèm từ 9ème đến Seconde Riêng Pháp Văn và Anh Văn từ đệ Nhất trở xuống kết quả bảo đảm. Liên lạc Xuân Phong 161 Yên Đỗ Sg. 24592.

Elève du lycée Marie curie désire donner les cours de répétition des classes de 10è à 8è s'adresser à Melle Catherine à 19 rue Nhiêu Tâm Chợ Lớn (après les heures de travail).

Nhận kèm Anh Văn ★ Pháp Văn tại tư gia cho học sinh chương trình Việt. Dạy Direct Method Book I, II, III, IV và đàm thoại. Hỏi cô Minh 47c Võ Tánh Saigon.

DẠY ĐAN MÁY

Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ các kiểu áo, nón vớ trẻ con, bông tay, bông máy. Học xong có việc làm lâu dài. Đầy đủ máy để thực tập. Học tại 225 Đề Thám Saigon.

15-12-69 khai giảng lớp Franc anglais lớp 4è-3è tại 194J Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận ghi tên tại địa chỉ trên vào một buổi chiều thứ ... và suốt ngày chủ nhật 6 và 7-12 69.

Sách của KS Lưu-văn-A

...ThăngSG dạy nhiều nghề ...Ti-Vi Thu Thanh Transistor ...thi âm, Tủ lạnh Máy Lạnh Điện nhà ...điện xe hơi Đồ điện Trừ hoa hồng

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt

CHÍNH CỐNG

Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định Phòng Máy Lạnh

Thứ hai 15-12, Sáng : Bánh ...gieuse -|- Kẹo Pru...aux Farcis. Chiều : Mứt măng cầu -|- Mứt tầm ruột.

Thứ ba 16-12, Sáng : Mứt sen trần -|- Mứt quất (trái tắc). Chiều : Hai sâm hầm ...-|-Vi cá sào trứng.

Thứ tư 17-12, Sáng : Bánh cuốn nhân thịt. Chiều : Rizoto Orly -|- Carotte à la Chantilly.

Thứ năm 18-12, Sáng : Bánh Chaussons aux Pommes -|- Chaussons Napolitains. Chiều : Chân vịt rút xương -|- Vi cá -|- Bong bóng cá ...gạch cua.

Thứ sáu 19-12, Sáng : Bánh bao ...-|- Bánh bột đậu nhân tôm. Chiều : Pigeons au Nid -|- Salade Nicoise.

Thứ bảy 20-12, Chiều : Buche Noel -|- Boule Neige Noel.

Chủ nhật 21-12, Sáng : Bánh Arbre Noel -|- Thiên nga Noel.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày— Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách sử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, may dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

Dạy đan đủ loại máy 1 tháng rành nghề, cần máy có đan thạo tổ ong. hạt gạo 443/62 Phan thanh Giản.

VÕ HỌC

Thiếu Lâm Tự Tây Sơn Nhạn. Khai giảng vào ngày 1-1-70. Địa chỉ : 234A đường Bà Hạt gần chung cư Ấn Quang.

Võ sư : NGUYỄN-VĂN-MÁCH đảm nhiệm

GIÁO SƯ DO

Hàng năm bất cứ giới nào hễ cứ tới các ngày lễ Giáng Sinh, Tết v.v... đều là dịp để cho tất cả nghỉ xả và tìm thú tiêu khiển. Muốn khỏi sụt nghiệp vì cờ bạc. Muốn giữ được người khỏe và lúc nào cũng có phong độ hãy xa lánh á phiện. Hãy tìm đến học VÕ Giáo Sư DO. 14 Phan văn Hùm, Phòng C, Lầu 1 hoặc R, Lầu 3 (Ngã 6 Saigon góc đường Lê Lai).

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

LỚP DẠY NGHỀ

CHỤP HÌNH

Cho các bạn cần
— Một nghề ít vất vả, nhiều lời
— Một tương lai vững chắc
— Một nghề khi nhập ngũ
— Một số lợi tức bảo đảm cho cuộc sống lúc đắt đỏ. Cho các bạn ưa thích nghệ thuật.

Ngày 15-12-69 mở lớp tối 6g30-8g30 chỉ nhận 10 người.

Ghi tên TV THANH PHONG 209 Nguyễn thiện Thuật Saigon

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Nhận từ 1 đến 5 học viên. Chỉ giảng do cô Nguyễn Bạch Tuyết tốt nghiệp CAP (Chambre Syndicat de la Couture Pariene) Toiliste-|- Modéliste Haute Couture Paris (Ecole Guene Lavigne). Khai giảng ngày 15-12 cho lớp sáng Thứ 2, 4, 6 khóa căn bản thực hành cắt may 3 tháng 15.000đ. Ghi tên và hỏi thể lệ nhà may LIÊN CHI 311 Phan thanh Giản Saigon.

Lớp Gia Chánh PHƯƠNG MAI

286/1A Trần Hưng Đạo Saigon Đ.T. 23.938
(bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ tư 10-12.— 8g30 : Choux à la crème -|- Eclairs au Chocolat. 14g30 : Lưỡi vịt sauce chua ngọt đặc biệt -|- Song cầu nấm Đông Cô.

Thứ năm 11-12.— 14g30 : Dầu cháo quẩy -|- Sò huyết lạnh.

Thứ sáu 12-12.— 8g30 : Madeleine -|- Kem chocolat. 14g30 : Bánh gan -|- Bánh Phục linh.

Thứ bảy 13-12.— 8g30 : Cua rang muối : Gà jambon cải bẹ xanh 14g30 : Vịt tần uyên ương -|- Chả ...

Chúa nhựt 14-12.— 8g30 : Robers à la noix de coco -|- Gâteaux d'Anniversaire. 14g30 : Khóa cắm hoa Nhật (Khóa 2 buổi 4 giờ).

Học phí : 500đ một buổi (Nhận đặt bánh Sinh Nhật. tiệc trà và Buche de Noel).

Nhận dạy may

cắt và ráp áo dài theo Phương pháp mới, giản dị. Thành nghề, giới thiệu việc làm. Hỏi : 77 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT ?

Tại Trường :
— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg. tiện cho quý vị vùng Saigon
— THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.

Học lái tại đây chúng ta thấy :
● Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.
● Du lịch tập bằng Dispatbcher hộp số tối tân trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. ĐT 93.044.

MỘT SÁNG KIẾN MỚI

Một sự giúp đỡ lớn cho Giáo viên mới phát hành một số tập viết tô màu, có luôn toán và trò chơi tân toán học, truyện nhi đồng xây dựng, các em học sinh được huấn luyện hằng ngày và Giáo viên không còn mệt nhọc làm tập và soạn bài. Giá phải chăn. Mua nhiều có huê hồng hậu. Hỏi tại các nhà sách : Tự Lực, Nguyễn Trung, Khai Trí, Saigon, Lê Phan và tại Tổng Phát Hành số 96 Lý Trần Quán Saigon (chợ Tân Định quanh lại).

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí vàđơn từ thương mại. English For To Day cho học sinh. Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp mới 15-12-69, 130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì. Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm, uy tín, đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Phòng học lịch sự, Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm Thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học, 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất). Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc, nói giỏi, khóa 2 tháng). Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÒNG dìch thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian. Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

Télévision HỒNG

248 Đề Thám

Sửa Télévision Radio Cassette Magnetophone đủ loại, MAU LẸ — CẨN THẬN — ĐÚNG HẸN — GIÁ RẺ. Thợ kinh nghiệm. Có chuyên viên đến tận nhà, phone : 91.290. Có xe lãnh và giao tận nhà. Lịch sự. Thông cảm. Vui tươi. Quý khách sẽ không thất vọng. Giá đặc biệt cho binh sĩ và giới lao động.

Chủ nhân kính mời,

Denis Nguyễn Thanh Hồng

Tu Nghiệp Y Tá

— Các bạn cứu thương, điều bộ, trợ Y Tá, Y Tá muốn học thêm chương trình tu nghiệp hoặc thực tập Bệnh Viện. Liên lạc số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên đĩa, trên cây, hình mộ bia. Nhận dạy tráng phim màu và in hình màu (đủ loại). Bảo đảm trong một tuần lễ thành công. Xin hỏi ông Hưởng số 236/30 Trương minh Ký Gia Định sáng 10—12g. Chiều 4g—6g.

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, Saigon

Được tín nhiệm nhất Thủ Đô. Chuyên dịch các tài liệu Anh Pháp Việt về thư tín, khế ước, đơn khiếu nại v.v. . Thân chủ có thể chờ lấy gấp. Nhận dạy ĐàmThoại AnhVăn cá nhân và nhóm 5 học viên. Sáng, Chiều, Tối.

TV - RADIO

Sony 560, 630, 230 Ampli, Kenwood 140X (200W) mới nguyên bán rẻ. 39 Trần văn Thạch, từ 9h30.

TV Général Electric 19" dư dùng bán gấp. Hỏi 468/39 Nguyễn tri Phương.

M10 Sansui 800, 5000A, loa Sonic 401. 304/2 Hòa Hưng.

1800SD Pioner 1500, 990, PL. 41, loa Sonic 401. Hỏi 304/2 Hòa Hưng.

Akai X200D - CS88

Garrard SL95. 103/7 Phát Diệm.

DALA thâu băng

201 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Với đầy đủ các loại nhạc : Thời trang, Tiền chiến, Vũ trường, Tân cổ nhạc (Mono cũng như Stereo). Bài học Anh, Pháp, Đức.

1800SD M10, M9,1710W 150D, 200D, Dokorder 8010, Teac 1500W. Sony 355, 230W, 540, Sansui 5000A, 4000, 3000A, 2000, Pioneer 1500TD, 990, 440 Kenwood TK-140X, KR77 Loa AR-4 (âm thanh ác nhất), CS33, 77, SP2000, AS-330 (hay, đẹp như SP200). Quay dĩa PL41. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho Hãng, Công Ty tạ

TRỊNH - QUAN

Kiosque số 7, Nguyễn Huệ Saigon

Cần mua giá cao giấy và nước Photocopy Alcoo SCBL

Akai 1800SD Loa SP 2000 PL41. Hỏi 2 đường Bà Triệu Chợ Lớn.

Sansui 5000A, SX990, Akai 8.000. M10, loa Sonic 401 120w, 303, CS 33, 88, AR4 bán rẻ 322 Võ di Nguy PN.

VŨNG PHÚ NHUẬN

T.V Radio Cassette hư xin mang lại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận sửa lấy ngay bảo đảm giá hạ.

Bán Rẻ Akai Tapedek 355D. Hỏi Cô Tư 39 Phạm Ngũ Lão Tel. 92449.

ANH NGỌC

Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo Catridge đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa. Xin mời lại gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương Xá Tam Đa. 9 Nguyễn Trung Trực Sg (phía trước nhà hàng ThanhThế)

Gia Long Thu Băng

132, Trương minh Giảng S.G. 132 (ngã Ba Tr. M. Giảng và KỳĐồng)

— Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán đĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh Ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật dễ học và có sách—Kỹ thuật bảo đảm—Máy móc tối tân—Giao băng đúng hẹn—Bán sỉ cho các tỉnh giá thật hạ — Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.

GIALONG'S RECORDS kính mời

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE)

đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ**

Băng nhạc *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc* **lựa** *từng* **bản.** *Nhạc* **Giáng sinh. KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo.— Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi.— Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức Ý, Nhật, để học và có sách.— Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giáng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam,— Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh, —Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách. — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng.— Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời

Loa CS99 77-33-AR4X Sonics 401 Akai M10-171w Ampli 1500TD-140x- Hỏi 376 Trần quý Cáp Số nhà 32/30

Bán 1 Alternateur 60-50 c.y. hiệu General Electric 18 KVA 1800 RPM — 15 KVA 1500RPM (120-240 Volts) Và đổi một tủ lạnh hiệu Hitachi 140 lít (rất hoàn hảo) lấy tủ lạnh chạy dầu hỏi. Hỏi 57/4C đường Xa Lộ (qua cầu Ph. th.Giản, nhà dàn trông qua)

Akai M9, M10, 1800SD, loa SP2000, PL41, AR4X. Hỏi 351/44 Thành Thái Cholon.

Akai M10, loa SP2000, AR4X PL41. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Thâu băng

O Đại hạ giá : 15đ. Mỗi bản nhạc chọn O Đặc biệt : Quân nhân bớt 10o/o.

O Nhận Thâu : Stéréo, Mono, Cassette, Car Stéréo, Nhạc Tiền chiến, Thời trang, Tân cổ, Tuồng Cải lương, Nhạc Ngoại quốc, Kích động êm dịu. Tân Hải Records 255 Công Lý (gần cầu Công Lý).

Kính Mời

Sợ bị bắt bán thật rẻ để dẹp nghỉ những món đồ sau đây : Ampli Fisher 800T (190W) 135.000đ (trả giá xin miễn tới) 3000A 35.000đ; Dokorder 8010 58.500đ; Akai 1800SD 53000đ; 150D 37000đ; 1710W 32500đ; 4000D 33000đ; 200D 46500đ; Teac A1500 38000đ; Sony 540 40.000đ; 355 27500đ; 230W 24000đ; Aiwa 1001 25000đ; Loa SP200 37500đ; CS77 38000đ; CS53 26500; Sonic 401 (120W) 60.000đ; 303 21500;AR 4X 28000đ. (Miễn trả giá). Đi tới 595 Trương minh Giảng quẹo trái theo đường rầy xe lửa 100m số nhà 231.

Radio bắt đĩa stéréo Hifi meuble thật lộng lẫy 17.000đ. Ampli Feeder cho ban nhạc loại lớn hai loa 70.000đ. Radio Cassette Aiwa 3 băng có (FM) 15.000đ. Radio Philco 4 băng (có FM) giống Sansui 8.000đ. Radio Tap 1 băng National 6.000đ. TV Sanyo 23. Mic tối tân nhất 4.500đ. Đèn tự động bỏng khi bị cúp điện vẫn có đèn sáng (loại lớn tối tân nhất 1,500đ tiện cho nhà buôn hoặc tiệm sửa xe để sạc bình khi đủ điện sẽ tự động cúp) và nhiều đồ khác. Tới tiệm hình Liên Nga 90A Phạm hồng Thái (gần ngã 3 ông Tạ) quẹo vô chừng 200m số 54/3.

Đại hạ giá Akai M10, M9 1800SD 150D 1710W, 360D Sony 560 9A Dokorder 8010 7050 deck Sony 630 560 230 252 355 Ampli Sansui 5000A 5000 4000 1000A. Kenwood TK 140X KR77. Pioneer 1500TD 1000TW vô cây SX990 SX440. Loa CS99 CS88 CS77 CS33. AR4X. Teac 4010S A. SP200, 1500w quay đĩa PL41, PL25. 89 đường Bàn Cờ (Sg.)

Phòng ghi âm Phong Lan

37 Crystal Palace (từng trệt). Đầy đủ các loại nhạc. Nhạc khiêu vũ và Giáng Sinh thật hay. Âm thanh tuyệt hảo, bài chọn lọc. Do các nhạc sĩ tốt nghiệp Q.G.A.N. chủ trương.

Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn-Hải THÂU BĂNG

6 YÊN ĐỖ SAIGON

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống, phòng trà, nhạc ngoại quốc. Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại. Nhận thâu băng cho các tỉnh. Băng học English for today trọn bộ Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Cassette hư sửa lấy gấp giá hạ sửa đủ loại TV Magnéto Ampli Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao) Saigon.

CẦN XUẤT NGOẠI BÁN

Bán một số Ampli Magné Deck Specker Akai Pioneer, Sony, Sansui, Teac Dokorder. 319/20 Nguyễn công Trứ Saigon, giờ nghỉ.

Ti vi Rẻ

— Bán đủ loại Ti vi giá rẻ đặc biệt bảo đảm kỹ thuật 1 năm.
— Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Saigon ngay công trường Dân Chủ.

Bán Ti Vi Dư dùng, nhường lại 2 Tivi Nhật. Nối tiệm điện Nam Lan 710B Phan thanh Giản Saigon.

Dư dùng bán rẻ : T.V. Sharp 12 (pin, điện). Sony 630. Kenwood 140X. Sansui 5000A. Quay đĩa Garrard. Máy đánh chữ Triumph, Tippa. Chụp ảnh Canon Demi C. Quay phim Sankyo. 615 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 92.293

Bán 25.000đ một máy thu băng Crown và 1 cặp loa Akai SS30 còn mới. Hỏi cô Liên 166A Bùi thị Xuân Sg từ 19g30

Cần mua 2 tuner, 2 speaker, 2 Ampli hiệu và loại nào cũng được, liên lạc 248 Phan đình Phùng Sg.

Akai 1710W - Sansui 4000-Sony TC 230. Hỏi 175/242 Trần quí Cáp Saigon.

Bán Tape Deck Akai 4000 D (27) ampli Pioneer 5x440 (22). Loa Pioneer CS 33 (15) hỏi 24 Bùi Quang Chiêu Saigon.

Akai M 10 M9, M8. 1710w, 1800 SD.150D, Sony 230w,540, 630,560, Teac A-1500. Dokorder 8010, 7010, Sansui 3000A, 707, 800, 4000,5000, 5000A, loa CS-33, 31, 77, 88. AS 303, quay đĩa PC-200C,lab 80. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN. Nhà 48/74.

Ampli Pioneer 1500 TD, (455) Kenwood 140X (43.9) miễn trả giá. Hỏi 22 Thủ Khoa Huân Saigon buổi sáng.

Sửa TV số 1 Bạch Đằng 169 Đại Lộ Chi Lăng P.N Sửa chữa chờ lấy ĐT 40057.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền. Radio-Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT40281.

Pioncer CS77,33 mới 1500TD-990 TD Akai, 1710w 1800SD-M9, M10 150D Sansui-SP.2000, SP.200, 3000A, 5000A, 319/20 Ng. công Trứ Sg. giờ nghỉ.

30.000đ bán 1 radio Phono Stereo model SE 62AG National còn như mới. 118/19A Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

AMPLI - DENON (kiểu mới nhất) Dekorder 8010 (59). Teac 1500W (41). Sony 355 (27). Akai 150D (34). Ampli Sansui 5000A (51). 1000A (28). 707A (27). loa Sonics 401 (lớn hơn CS-99 120W tối hiếm) 303. 202. CS88, 77, 33, AR-4X, nguyên thùng, bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu, Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận

Akai M10, AR4X Sansui AU 555, 777 CS77,88, Sony 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Mua TV Dunco Sanyo Sharp giá cao 634 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Điện) về 1 công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) Nhận sửa chữa VT đủ loại lưu động hãy liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến với quí vị tại nhà.

Xuất ngoại bán 1 magnetophon National RS772, 1 bộ xe đua Revell Gear Tourism Raceway, 1 piano Anderson (London) 135 ter Công Lý Saigon.

Dư dùng bán Akai M10, 150D, 200D, Sansui 5000A. Loa CS88, AR4X, PL11. 301 Trương minh Ký PN.

Đi xa bán gấp thiệt rẻ : 1800SD, 355. Teac 1200, 1500. Loa SP200, SW-30, Wharfedale 70, ampli 140X, SX-990, Scott 260, Elac 50H và Garrard 95 trọn bộ tuyệt đẹp. Hỏi Tư, 362 Phan đình Phùng Saigon

Sony 355, CS33. Sansui 500A và 1 TV Crown có radio 7m. Cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi 35C lầu 1 Lão Tử (CL)

Bán TV cũ 16 in 25.000đ. 187 Minh Mạng, phòng 19

Teac 4010S, Ampli Pioneer 440, Sony 355, 230w. Akai X200D. 682/5/6 Phan thanh Giản Saigon

Bán gấp 1 bộ Stéréo gồm Sansui 5000A, Teac 4010S, loa CS77 mới tinh. Hỏi 26 Trần Cao Vân Gia Định (chợ nhỏ Nguyễn huỳnh Đức đi vào 100 thước)

Kẹt tiền nhượng lại 1 máy thu băng, 1 ampli, 1 cặp loa với bất cứ giá nào. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

AMPLI FISHER 800-T

Duy nhứt Việt Nam, du học vừa mang từ Hoa Kỳ về. Fisher 800T 190w 8 Ohms, automatic tối tân nhứt. Akai X200D, X150D, X1800SD, X1800L 1710w. M10. Dokorder 8010. Sony 230w, 540, 560, 630. Ampli Pioneer SX990. SX 1000TD. SX 1500TD. Sansui 3000A. 4000, 5000, 5000A. Loa CS52-I. CS33, CS88, SP200. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

RAO VẶT RAO VẶT

Phân gà Muốn xin dè bón vườn rau ai cho hỏi cô Kiều Y Tá 470 Trương minh Giảng Sớm mơi 7giờ30-10giờ chiều 4giờ30-6 giờ.

Goto nhập cảng
GIÁ RẺ HƠN MỌI NƠI
Nhiều gà Goto 603 từ Nhật về trước và sau Tết âm lịch, Giá 77đ một con. Gà giao nguyên thùng chưa mở. Ngoài ra còn có các loại gà quí khác như Pilch Nhật, Đài Loan. Giá đặc biệt. Số gà có hạn xin quý khách đến đặt sớm. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG.

Goto rẽ nhất
— Goto 603 Nhật về liên tiếp ngày 15, 17, 19, 22, 24, 29 tháng 12. 1969. Cam đoan bán giá rẻ hơn bất cứ nơi nào, gà dê nguyên trong thùng không mở trước — Pilch Nhật về ngày 14 và 20 tháng 12 Bán sĩ và lẻ — Có đủ chuồng gà dê và thịt Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Sg.

MUA GÀ BIẾU CHUỒNG
chúng tôi đặc biệt bỏ ra 500 chuồng gà biếu khách ai mua 100 gà con biếu chuồng con 1 cái 200 gà biếu chuồng trung 300 gà biếu chuồng lớn, mua nhiều biếu thêm dịp này hiếm có mời lại số 2 Lê quang Liêm Trung Tâm ChoLon.

Ngã tư Bẩy Hiền có gì lạ
Có bán : thực phẩm Vinafico. Dược phẩm gia súc đủ thứ—Dụng cụ chăn nuôi đủ loại—Thuốc chích cho gà trống nân, khỏi thiến — Gà Goto 603 (Nhật) — Gà Pilch California — Gà Brown-Nich dẻ — Gà Vily dẻ—Gà Mori Pilch Nhật tiếp tục về hàng tuần vào ngày thứ 3 và thứ 6. Quí vị chăn nuôi đặt mua tại Thanh Lương 32 Võ Tánh nối dài. Sẽ được hài lòng vì bán với giá phải chăng. Quí vị mua nhiều sẽ được giảm 3o/o.

linh tinh

Bán 1 lò dồ có Chauder, có máy bơm có khuôn dấp vỏ Kỹ nghệ cao su Việt Nam Nguyễn văn Linh, hẻm 164 Chi Lăng số 62/5 Gia Định.

Nhận kẹp lịch
Giá phải chăng. Xin gặp anh Bảy trong giờ làm việc 96-98 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Dư dùng nhường lại 5.000 tờ giấy Photo Copy loại 3m. Bán 1 lò dồ còn tốt Tivi,tủ lạnh, tủ áo v.v Hỏi ở Thuận 485 Pétrus Ký Saigon.

ĐẶC BIỆT 80đ. 60đ.
Hiệu Hớttóc « XUÂN » máy lạnh. 257 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Với nhóm thợ chuyên nghiệp, Hớt Uốn, Ép, Nhuộm. Hợp thời trang với mọi lứa tuổi quí khách sẽ vừa lòng với mái tóc đẹp. Giá bình dân Giờ mở cửa từ 08 giờ đến 22 giờ
Chủ Nhân Kính Mời

Bida Pháp — Mỹ, bóng bàn, bảo banh. có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

SỞ NGOẠI KIỀU CẦN
Nhiều Appartement, villa, phòng, dủ tiện nghi và nhiều xe du lịch Toyota, Datsun, Mazda, Volkswagen và Microbus, Pick up v.v.. Liên lạc : cô Kim Thoa 192, Trương minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Bán 1 tủ kem còn mới 1 máy chụp Stencil «Electronique» (máy chụp Stenic diện tử) Hỏi 318 Trần Quý Cáp Sg.

Piano dư dùng bán Piano Demiqueue thật tốt toàn bảo. Hỏi. 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Organ Cần bán gấp 1 Organ hiệu Fajrisa của Ý Đại Lợi. Hỏi 422 Nhựt Tảo Chợ Lớn.

Quà tặng Đặc biệt cho đám cướivừa thanh lịch trang nhã.
Mùng Nilon 100o/o bông trơn có may sẵn. Bảo đảm không có giãn Bán tại số 171 Lê thánh Tôn Sg.

VĂN NGHỆ ĐÊM NOEL
ĐÊM TẾT TÂY
Ban nhạc có dàn Orgue điện, Trống, Micro, Guitare điện v.v. phụ trách các Tiệc Cưới, Tiếp Tân, Khiêu Vũ... Xin hỏi Nhạc sĩ Xuân Vinh Tel. 24.478 (tại Nhà Thuốc Kim Tân 311 Hai Bà Trưng gần chợ Tân Định).

Không tăng giá
Quần áo trẻ em
bích thuyền
54, đường Vườn Chuối Saigon

Quán MÂY BỐN PHƯƠNG
530 Trần quý Cáp
— Điểm tâm, giải khát.
— Cơm Việt Nam, cơm Tây, Tàu,
— Các món nhậu
— Giá bình dân
chủ nhân kính mời

MỸ HOA



14 năm kinh nghiệm về môn xem chỉ tay, bói bài, coi tướng và gồm nhiều môn độn bí truyền của đời Gia Cát Khổng Minh. Quý vị nào muốn biết rõ thời vận may hay rủi, xin mời lại 298 Lý thái Tổ.

Bar rộng cần mướn hoặc mua lại nhiều bàn ghế. 3 máy điện riêng. Hỏi 190 Lê văn Duyệt Gia Định.

Hôn thú mau lẹ
VIỆT — MỸ — PHI — HÀN
Xuất ngoại (Passport), theo chồng về nước, giấy sống chung (Cohabitation). Khai sanh (Birth Paper). Sổ lưu trú (Brown Book). Hỏi cô Kim Thoa, 192 Trương m. Giảng Đ.T. 99.698.

Dẹp tiệm bán 1 về -đ. Hỏi 72/30 Châu văn Tiếp Gia Định.

Tóc mây
34, Thương xá CRYSLAL PLACE 95-101 Công Lý Saigon điện thoại 25494/245.
— Nơi duy nhất tại THỦ ĐÔ chuyên bán các loại, vì kiểu TÓC, Thời trang — lịch sự Đẹp nhất.

Tem mua tem đóng dấu. Bán lẻ và sỉ (lời 30o/o). cần đại lý ở tỉnh Tuyết Mai số 48A Lê Lai Saigon.

Nhà may Họa Mi chuyên về âu phục phụ nữ và trẻ em. Đúng hẹn, kỹ lưỡng hợp thời trang. 62/13 Phan thanh Giản Dakao.

Hôn thú Việt-Mỹ
Khai sanh trễ
Giấy sống chung
Hồ Sơ Theo Chồng Về Nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý Thân Chủ. Giấy tờ Hợp Pháp.
Sở Giao Tế LELION LEFORT (LÊ-PHONG) trước ở 213 TỰ DO nay dời về 38 VÕ TÁNH SAIGON. ĐT. 92.999.
Với kinh nghiệm từ sáu năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý Vị MAU CHÓNG — CẦN MẬT và ĐÚNG HẸN. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
Lưu ý : Riêng Văn Phòng Giao Tế của Công Ty Lelion Lefort Co. Ltd. dời về đây mà thôi. Sở Du Lịch và Lữ Hành Xã LÊ PHONG Lelion Lefort vẫn còn ở 213 Tự Do lầu 4 phòng 40 như trước.

THUỐC

Cao hổ cốt Cao Quý bảo đảm, thứ thiệt. Thuốc sâu răng Ưng-Sĩ gia truyền. Bán tại 108 đường Công Quỳnh Saigon.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, ăn nhiều, mắt cay. Nóng cánh, mỏi mệt, Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc đề trị bệnh gan. Phòng mạch Đông-y số Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Lang ben bảo đảm trị tuyệt gốc. 84, Tôn Thọ Tường Thị Nghè.

Trị bịnh phụ nữ, trẻ em và các loại phong thấp, đau nhức khớp xương v.v...
Tại phòng mạch CHÂM CỨU Thiện Chí Hiền số 33/10 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường đối diện rạp hát Hưng Đạo).

Phong tình Các, khí, mai, sang, Liệu, xoài, mọn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hỏi âm.

Thuốc Đông Y có bảo đảm
Chuyên khoa bịnh trĩ, theo thuốc tự uống không đau, làm việc như thường. Phụ khoa đau tử cung, ... Buổi chiều có thầy chuyên môn con mắt. Phòng mạch 420 Nguyễn Tri Phương Cholon. Lấy giá bình dân.

Trị ... con nít ... và trẻ em ... khi nhiệt do quá cao :
PARAQUINOL
Có bán tại nhà thuốc Tây.

THUỐC
Thận suy, Dương hư, Đau lưng, nên đến 232 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn nhờ ông Giáo sư Anh văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhất đêm cho Danh hết hư truyền.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 50 năm danh tiếng Có bán khắp các tiệm thuốc Bắc. C.N.R.Y.T. 49-5-63.

NHUNG NAI
Một loại Sâm thượng hạng hòa với NHUNG NAI cùng các dược phẩm Đông Y tốt nhất chế thành
SÂM NHUNG
SONG LONG TINH
(nhãn hiệu Cá Bay).
Sâm Nhung SONG LONG TINH là một Đông dược phẩm BỔ MÁU mới nhất, tốt nhất chuyên trị các chứng ĐAU LƯNG NHỨC XƯƠNG ĂN NGỦ KHÔNG NGON PHONG THẤP, PHỤ NỮ SẢN HẬU. Rất hợp cho mọi giới. Bán lẻ tại khắp các nhà thuốc Việt Hoa. Do Đông dược sĩ TRẦN NGƯƠN nhà thuốc SÙNG NGUYÊN 157 Hương Lộ 14 Chí Tín Cholon. bảo chế KN. 30 7M.

MÁY TỦ LẠNH

Tủ lạnh Sanyo 150L mới xài 1 tháng, Bán 36.000đ và 1 Radio 3 band xài pin và điện, còn mới, bán 6.500đ, Xin hỏi nhà bà Hai 410 Trần quý Cáp mỗi chiều từ 5 đến 6 giờ.

Bán tủ lạnh dư dùng Westinghouse loại lớn. Hỏi 11 Trần Đoàn Khánh, sau trường tiểu học Đinh Tiên Hoàng, Dakao.

THÀNH ĐẠT TỦ LẠNH
Tủ lạnh Sharp 137L Hitachi 130L Bếp gaz quạt trần giá hạ. Nhận đặt tủ Freezer Hitachi Sanyo giao hàng sớm. 128 Trần quang Diệu Saigon (Trường tần Đức cũ).

Bán máy vắt sổ chưa sử dụng. Hỏi tiệm buôn máy may Phụng Hoàng số 170 Lê quang Định GĐ.

Bán gấp 1 máy cày 31 ngựa hiệu «Honomag» còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Lê Minh chuyên : Bán máy rang bắp và có bán bắp rang. 6A Vạn Tượng (cầu 3 cẳn Chợ lớn).

Bán rẻ 1 tủ lạnh chạy dầu hỏi Electrolia mới hỏi 253 Trần bình Trọng Chợlớn.

Freéger 104L có kiếng hiệu Sanyo Nhựt hỏi 218 Bà Hạt Sg. giá 125.000.

Bán Máy Ấp Trứng còn tốt 2 chuồng gà. Xài rất hiệu quả. Hỏi 172 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần mua gấp
— Nhiều máy Photocoppie.
— Nhiều máy ảnh chụp chân dung Liên lạc ĐT 21379. 18 Phan Bội Châu, 12K Hàng Thập Tự Saigon

Tủ lạnh Shap, mới dang xài cần tiền bán rẻ, Hỏi 35C lầu I Lão tử (Chợ lớn).

Tủ lạnh Hốp Pông 400 lít. Na ti ôn nal 115 lít. Phi di đe 280 lít. tất cả còn 95o/o và một số máy Thâu băng. Ampi. Đi tới số 595 Trương minh Giảng quẹo trái 100 mét số nhà 231 Cổng số 6.

Cần bán gấp máy rang bắp đẹp, bền. Hỏi 629 Pétrus Ký Saigon.

Bán 1 máy đánh chữ hiệu Royal, 1 máy hình Polaroid 250 và flash, 1 máy ghi âm TC123, tất cả còn mới. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

MÁY RANG BẮP NHẬT
Kiểu đặc biệt đẹp và bền. Năng xuất cao. Tổng phát hành Kiến Trung 464 Minh Mạng Cholon.

Bán một tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire đã dùng rồi, còn tốt. Xin hỏi số 452 Trương minh Giảng Saigon.

Bán máy rang bắp chưa xài bán lõ kiểu đẹp rộng rãi 308 Cô Bắc S.G.

Freezer chuyên làm sinh tố bao loại đứng 2 lần cửa bán rẻ hỏi 80 Lê Đại Hành Chợ lớn Anh Năm.

Freezer 105l bán rẻ thật tốt. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Bán một tủ lạnh đựng kem loại nằm hiệu Sanyo kiểu SCR1000. Hỏi số 9 Trương Công Định Saigon.

Bán 1 tủ lạnh Sanyo 120L loại mới. 1 máy phát điện 2kw. 1 lò điện quay gà tự động. Tất cả còn mới nguyên. Hỏi Thanh Bình, 2A Nguyễn thành Ý Đakao

Freezer nằm kiểu Nhựt (có kiến) 110-115-170 lít. Mau đông lạnh và lạnh gấp 3 lần tủ nhập cảng. Giao dịch với 250 Gia Long. ĐT 92391. Cần Đại Lý tại các tỉnh.

160.000đ một tủ ướp lạnh ba cánh 1000 lít. Hỏi 407/2 Trương Minh Giảng Saigon,

Bán tủ lạnh Sanyo 2 kiếng nằm, đường Trần hưng Đạo hẻm 120/9.

MÁY ẤP GÀ BÁN
chỉ có 5.000đ một cái. ấp 80 trứng tiện cho những nhà chăn nuôi nhỏ ở thôn quê, ấp bằng dầu lửa. Xin hỏi : 160/14 Đường Hiền Vương. Saigon, tiếp khách trọn chiều thứ bảy, trọn ngày Chúa Nhựt, ngày thường từ 12g30 đến 1g30, chiều 6g30 trở lên.

Tủ lạnh Sanyo-80L. 127L. 150L.Hitachi 140L Toshiba 140L. National 115L. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức, P.N.

Freezer nằm 170L có 2 ngăn làm đặc 1536 Phan văn Trị GĐ trên chợ Cây Thị 200m giá 85.000đ

Dư dùng Bán một máy lạnh hiệu Frigidaire 12.000 BTU kiểu mới nhất một máy lạnh hiệu Général Electric 19.000 BTU Hỏi 18 Alexandre de Rhode Saigon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hotpoint 400 lít 2 cửa có Freezer và 1 máy lạnh 9000 BTU. Hỏi số 263/32 Võ Tánh Saigon.

Dư xài 1 Freezer nằm 2 kiến đầy, loại bán kem và đá bịt. Hỏi cư xá Vĩnh Hội số : 12 lô K.

Bán máy điều hòa 11.000 BTU của Mỹ thật tốt xài điện 220volt giá 52.000đ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Tủ lạnh Hitachi Toshib 140L Sanyo 127L 70L máy rang bắp kiểu mới giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 4 bộ máy ép gạch bông(máy bơm dầu) với phụ tùng đầy đủ và toàn hảo xin hỏi Ông Hoàng 104/4 đường Bạch Đằng Gia Định (sau Chi Cảnh Sát Hàng Xanh).

Bán máy rang bắp Nhựt bỏn tự động 45.000đ có bán bắp hột thật tốt. Số 667 Pétrus Ký Saigon.

Bán một máy lạnh Westinghouse(USA) 13.800 BTU hỏi 267/67/2E Trương-M-Ký GĐ

Giá thật rẻ Máy Rang Bắp : nồi inoxe, nhôm, gan, điện, thật tốt, bảo đảm xài. 126/2. Nguyễn Huệ, Phú Nhuận (Gia định).

70.000đ Một máy chụp hình Leica Đức trọn bộ, tối tân nhất mua tại Mỹ 600 Đôla, cần tiền bán rẻ.Xin hỏi nhà vẽ Toàn Phong 301/2 Bạch đằng Gia Định.

ĐÃ NHẬP CẢNG
Freezer - Hitachi
Hàng về cuối năm 1969. Lớn,nhỏ đủ loại xin đến : HOA MAI TỦ Lạnh 454 Minh Mạng Chợ lớn.

Máy lạnh tủ lạnh
Freezer đứng Sub Zero 1000L. United 500L. Westinghouse nằm 600L. Hot Point 2 cửa 450L.Điều hòa York 3 ngựa. 318/330 Hồng Thập Tự.

Máy Rang Bắp
Đổi đi xa, cần sang 1 máy rang bắp xài Gaz và chỗ bán. Xin hỏi sạp báo Thống Nhất tại chợ Bình Tây Chợ Lớn.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Vậy thì, đối nội, cái thế chánh trị «Dân cử hợp hiến hợp pháp» của chế độ và guồng máy lãnh đạo chế độ này, lại là một nguyên nhân làm cho chế độ đứng vững, mặc dầu nó yếu kém, và làm cho guồng máy lãnh đạo chạy đều, mặc dầu nó ọp ẹp ! Bởi vì, một đằng, chỉ có Cộng sản—một số tay sai của Cộng sản, và một số vô ý thức bị Cộng sản lợi dụng—là muốn «phá nhà» ; nhưng trong những điều kiện khách quan hiện hữu, họ lại khó có thể có đủ tài lực phá nổi (dầu họ vẫn hy vọng và cố gắng).

Đàng khác, trong hàng ngũ quốc gia chống Cộng sản—trừ ra một vài cá nhân bất mãn, điên khùng, cô lập nào đó—cả nhân dân và quân đội, ý thức được trách nhiệm của mình trước lịch sử, không ai muốn «phá nhà» giữa cơn giông tố ; kể cả những người, những phe nhóm vốn phản đối, vốn « phê bình nghiêm khắc » những sai lầm, những « bê bối », của chế độ và guồng máy lãnh đạo đương quyền. Không những thế, mỗi khi có sức dồn ép của địch — hay của những kẻ tiếp tay cho địch — nhằm « phá nhà », họ lại còn thường «xung phong chống đỡ không công», đi trước và hữu hiệu hơn chính những «gia nhân» vốn được trả lương để chống đỡ.

Chế độ và guồng máy lãnh đạo chế độ không « phải lo gì họ». Vì vì một lý do chiến lược tương tự như trên, cũng không phải lo gì «thái độ xấu chơi» của bạn đồng minh Hoa Kỳ (mặc dầu dư luận đã từng nhắc đến, đúng hay không đúng, nhiều kinh nghiệm đau đớn trong một quá vãng không xa, tố cáo « thái độ xấu chơi» quen đi «phá nhà»... của Hoa Kỳ !). Ít nữa là trong một thời hạn có thể tiên liệu được, cho đến kỳ tuyển cử Tổng Thống và Quốc hội tới, tại miền Nam VN này, trong kế hoạch«Việt hóa chiến tranh»,có thể chắc chắn rằng «Hoakỳ» sẽ tiếp tục ủng hộ mạnh mẽ chế độ và guồng máy lãnh đạo chế độ hiện hữu». Một vài«chuyện cáo»,nhằm cải thiện chế độ,mở rộng «căn bản nhân dân»của guồng máy lãnh đạo — mà họ quen gọi tắt và lầm là chính phủ—không có nghĩa là họ chủ trương xóa bỏ chế độ và thay đổiguồng máy lãnh đạo của chế độ.Những khuyến cáo ấy có chính đáng và hợp thời hay không,thì lại là chuyện khác.Tuy nhiên, dầu cho có «không chánh đáng và bất hợp thời» thì cũng chỉ là những lỗi lầm có tính cách chiến thuật, không bao hàm một ý hướng thay đổi chiến lược nào cả. Thế nhưng, bên cạnh chánh sách của chánh phủ Hoa kỳ, lại có những vận động của một vài phe nhóm Hoa kỳ, những dư luận của một số báo chí Hoa kỳ «bao hàm một ý hướng thay đổi chiến lược» đối với chế độ và guồng máy lãnh đạo chế độ VNCH.Và ngay trong giaiđoạn này! Các nhà lãnh đạo đương quyền ở đây đừng vin vào đó, «gội gió mà mất khôn». Các chánh khách«đón gió»,đừng tin vào đó, «háu ăn mà chết hóc».

Có điều,nếu vậy vấn đề đặt ra sẽ là : «Giai đoạn này» đã chấm dứt chưa, và những điều kiện khách quan của cuộc chiến đấu chống CS đã thay đổi chưa?Coi nhẹ«những cuộc hội đàm Balê», và xúc tiến«Việt hóa chiến tranh», phải chăng TT Nixon đã đặt cuộc chiến đấu chống CScủa VNCH vào một cái thế chiến lược khác hẳn với cái thế chiến lược «vừa đánh vừa đàm» trong hai năm qua? Và nếu bây giờ đã đến lúc người ta chỉ còn nghĩ tới đánh (dầu làViệt đánh,chứkhông phải là Mỹ đánh),thì phải chăng cũng đã đến lúc có thể nghĩ tới thay đổi chế độ và guồng máy lãnh đạo chế độ của VNCH, sao cho cuộc chiến đấu chống Cộng Sản được hữu hiệu hơn ? Nghĩa là thấy rõ những khuyết điểmnghiêm trọng dính liền với bản chất chế độ này, và guồng máy lãnh đạo chế độ này, khiến cho cuộc chiến đấu chống CS trở thành rất khó khăn, phải chăng đã đến lúc có thể «xóa đi làm lại tất cả»—chẳng hạn bằng một quyết định «đảo chánh» quân sự hay chánh trị,—ngõ hầu sớm tạo lấy một phương tiện chiến đấu chống CS sắc bén hơn ?

Có lẽ có một số người quốc gia chân thành quả với nghĩ như vậy. Ấy là nói một số người quốc gia «ở ngoài» guồng máy lãnh đạo đương quyền. Ngoài chỗ «sự tính toán của họ bị chi phối bởi một ước vọng hết sức chủ quan (là họ sẽ có thể làm được gì hơn ?) một ước vọng mà kinh nghiệm thực tiễn trong những năm qua, đã từng chứng minh thường chỉ là thám vọng nguy hiểm cho quốc gia», thiết tưởng cũng cần phải nói ngay với họ rằng : sự tính toán của họ căn cứ trên một giả thuyết sai lầm. Nghiên cứu khách quan chiến lược lưỡng diện Kissinger của Hoa kỳ (cũng như chiến lược lưỡng diện đối lại của Cộng Sản như trình bày trong nghị quyết số 9) thì sẽ thấy rằng :

Cuộc chiến đấu chống CS ở đây vẫn chưa thoát khỏi cái thế chiến lược «vừa đánh vừa đàm».—Và bởi vậy, cái «yêu cầu chiến lược thiết yếu hàng đầu» của Quốc gia, như đã trình bày, vẫn còn nguyên vẹn. Dầu sao, thì trên thực tế, những người quốc gia ấy, nếu có, vẫn ở vào cảnh «lực bất tòng tâm»; và do đó,«chưa có gì đáng ngại» «cho guồng máy lãnh đạo đương quyền. Thế nhưng điều đáng ngại lại chính là chuyện «guồng máy lãnh đạo đương quyền có thể chấp nhận vội và giả thuyết sai lầm kia, vin vào những tin tức lạc quan hay những lời hứa hẹn chủ quan nào đó », chấp nhận và tính toán rằng : đã đến lúc «chính mình có thể đảo chánh mình, phá nhà mình» (hay sửa soạn tiến tới mục tiêu ấy). để mặc nhiên xây dựng một chế độ mới tốt đẹp hơn, «chống cộng sản hữu hiệu hơn» mà không hiểu rằng : giả thuyết kia đã sai lầm, thì làm như vậy, tức là bỏ cái sở trường mà chạy theo cái sở đoản (như Chính luận đã bàn trong số báo hôm qua).Một vài thái độ,một vài quyết định,một vài lời nói,phát xuất từ guồng máy lãnh đạo đương quyền của chế độ này, trong những ngày vừa đây, tuy chưa đủ là những mây mù, những sấm sét cho hay rằng «cơn giông tố đang sầm sập dồ tới», nhưng cũng có thể đã là những bóng dáng vần đục chân trời, triệu chứng báo trước những giờ phút nặng nề khó thở. Dầu sao, thì đây cũng mới chỉ là một sự cảnh giác phòng hờ.—Bởi vì «phá nhà»từ bên trong,kia dao hơn,nếu có lẽ sẽ còn nguy hiểm hơn «phá nhà» từ bên ngoài. Không thể vin lẽ phải bênh vực và bảo vệ một chế độ «dân cử hợp hiến hợp pháp»(như cái thế chiến lược chống CS thiết yếu của Quốc gia), để guồng máy lãnh đạo củngcố quyền lực của mình, khi chính mình không cho muốn đồng hóa với chế độ «dân cử hợp hiến hợp pháp ấy».

Nhìn vào vấn đề theo khía cạnh này, thì người ta lại có thể nói rằng : Đề cho địch kiêng sợ và bạn kính trọng tư cách « dân cử, hợp hiến, hợp pháp » của mình, thì mình phải biết ghi nhớ nguồn gốc « dân cử » của mình, và đòi hỏi điều kiện « hợp hiến, hợp pháp » nơi mọi quyết định và mọi hành động của mình. Đó là lối biện minh đúng nhất và phản công hay nhất, trước những luận điệu phủ nhận và những mưu đồ thủ tiêu chế độ « dân cử, hợp hiến, hợp pháp » hiện tại, bất cứ những luận điệu đó từ đâu tới.

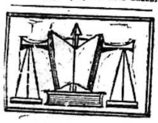
CHÍNH LUẬN

Thiệp Cưới BBC
nhà in Văn Hóa BBC số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon là một công trình sáng tác văn nghệ canh tân thời đại hóa với đặc tánh : In lẹ rẻ, đẹp bền thanh tao và ý vị.

Nhanh chóng
Việt + Mỹ + Phi + Hàn
HÔN THÚ
(Mariaige Certificate)
XUẤT NGOẠI (passport)
SỐNG CHUNG (Cohabitation)
KHAI SANH (Birth Paper)
SỔ LƯU TRÚ (Brown Book)
Hỏi cô Kiều Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, Đ.T. 41.539,

Hãng du lịch Tự Do
80 đường Tự Do — 63 Thái lập Thành Saigon Đ.T.21.820
Nhận lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Bán vé máy bay tất cả các Công ty Hàng Không Việt Nam và ngoại quốc : Air Vietnam—Air France—Pan American — Thai International — Cathay Pacific... Vé du học sinh Âu Châu và Á Châu bớt 25o/o.

THẨM MỸ VIỆN
ELIZABETH CẨM-THẠCH
Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warllynn Beauty College — Cinderella Beauty Instutite Mỹ Quốc. Có sẵn phòng nằm cho quý bà ở xa muốn thay da mặt. Mỹ phẩm Pháp Mỹ. ĐT 40.474. 141/10 Cách Mạng. (10) Hồ Biểu Chánh.



Hôn thú Việt-Mỹ
Hôn thú Việt-Phi
Giấy sống chung (lấy ngay)
Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước
Thủ tục xuất ngoại
Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ
Khế ước con nuôi
và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng Luật Gia phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon Đ.T. 20.683
Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội. Saigon.

MÁY ẢNH
Bán 1 Rocei. 3,5F. Và phụ tùng. 1 Manuya C33. Tele 180m/m. 1 Linh of Kardan Corlor 4x5. (9x12) tiện cho nhà nghề. 1 flast. Mex. 502. Hỏi 77 Nguyễn văn Học Gia Định.

Café HỒNG - HẠNH
Thơm, ngon, đặc biệt, rang và xay mỗi ngày. Giá sỉ : 650đ 1/Kg. Giá lẻ 700đ 1/Kg. Bán tại : Gian hàng 40 chợ Vườn Chuối, hướng đường Phan đình Phùng Sg.

Quý khách Cần quét vôi sơn. Xin gọi Đ.T. 99.241, hay liên lạc 166 Hiền Vương.

Giá hạ hơn mọi nơi
Bông cườm và đồi trướng. 459A Hai bà Trưng TĐ (gần cầu Kiệu).

Jupe Plissée
Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng. Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/1·2 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

MỘT phát minh mới nhất, đã được gần 2 triệu người Nhật hoan nghênh Bơm Tay DOVE, Mua về TỰ CHỮA LẤY dễ dàng các bệnh : Bất lực, không bình thường, già yếu 60 tuổi, hoặc « NÓ TỊCH ». Chỉ chữa 2 tuần, lâu nhất 2 tháng.KHÔNG CHÍCH. KHÔNG UỐNG,KHÔNG THOA THUỐC. Kết quả bảo đảm 100%. Hỏi ông Võ 8 Hai Bà Trưng Cần Thơ. 71 Hùng Vương Đà Nẵng. 27 Đoàn Trần Nghiệp Bình Dương 230 Lý Thái Tổ Sg. Giá 1800đ.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25·/.cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU
SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES / COPENHAGEN
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON /HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL
— Du lịch Á Châu : HONG-KONG / TAIPEI / TOKYO/
Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70.
Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH « LẠC LONG VOYAGES » 173 Nguyễn Công Trứ Saigon Đ.T. 23.098

HÔN THÚ VIỆT MỸ
và lo nhiều giấy tờ khác : khai sanh xuất ngoại, sống chung v..v... Ô. Hồng 145, Đề Thám, Saigon. Điện Thoại 99.860.

Thiệp chúc Tết
Bán sỉ nhiều loại Thiệp XUÂN mới lạ. Nhận in Thiệp Xuân cho các cơ quan và hãng buôn. Do nơi TRẦN THỊ PHÚ 58 Pasteur SG ĐT25.676—92.309.

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.556.

CHỤP ẢNH GẤP
15 phút. Chụp lại các loại văn kiện, giấy tờ, họa đồ kiến trúc.v.v... rõ đẹp hơn photocopy. Ảnh amateurs giá thật hạ. Có đủ các loại giấy. Nhất định vừa ý. TRUNG Photo 660/1 Phanh thanh Giản.

Ghế gỗ — Ghế gỗ
Bán 50 ghế gỗ đánh vernis,kiểu đẹp rất tiện cho các quán ăn. Giá rẻ. Hỏi 212-214 Đinh tiên HoàngĐakao

NOEL 69
Đông Thịnh âu phục có hàng trăm bộ đồ lớn hàng Âu Mỹ cho mùa đám Giáng Sinh mời lại 113 Nguyễn thiện Thuật. BC Saigon. ĐT 93053.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn, một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

CẦN NGƯỜI

Cần 2 chị giúp việc vặt trong nhà, tuổi từ 17 tới 30 ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 41 Trần khánh Dư Tân Định Saigon.

Massage cần nhiều cô kinh nghiệm. Cần thợ hớt tóc trên 40 tuổi. 284 Trịnh minh Thế Sg.

Cần 2 cô phụ uốn tóc giỏi Lương hậu. Hỏi 178/2 Võ Tánh nối dài Gia Định.

Cần gấp Tài xế lớn tuổi lái xe nhà Mercèdes không biết miễn đến. Hỏi Rạp Cải Lương Phụng 234 GiaLong Saigon.

Cần 1 nam thư ký đã từng làm nhiều hãng buôn và quá tuổi quân dịch. Hỏi tại 524 Phan thanh Giản Saigon. Sáng từ 8g30 đến 9g30. Chiều từ 14g-16g.

Cần nhiều thiếu nữ làm nghề thủ công. 17/4. Hẻm Long Vân Tự Bạch Đằng (G.Đ.)

Cần 1 chị làm công việc nhà lương hậu 31 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Cần gấp Thợ máy xăng và máy dầu có thật rành nghề. Hỏi hãng ATS 960A Bến vân Đồn Saigon.

Cần 1 cô giáo dạy kèm trẻ em tại tư gia. 91 Chi Lăng Gia Định.

Cần 1 người làm bếp đàn bà Hỏi 57 Võ Tánh Saigon.

Cần nhiều thợ hớt tóc rành nghề. Số 26 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Cần gấp tài xế, ngoài tuổi quân dịch, lái xe nhỏ cho hãng, ENGINECO 232 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần chị nấu bếp cho gia đình 6 người, lương hậu. Xin lại 290/23 Công Lý Saigon.

Có trường ở, và học viện sẵn. Cần 1 giáo sư Anh văn, nói giỏi, kiêm nhân đủ hợp tác. Hỏi tại 32/7 Đặng Dung từ 20 giờ đến 22 giờ mỗi ngày.

Cần 2 người thợ may giỏi. Lương từ 15.000đ tới 18.000đ. Hay làm khoán. Số 149 Tôn Thất Thuyết đi vào 100m.

Cần 2 cô biết bán rành thuốc tây. Nhà thuốc Bác Minh Đức. 15, Hùng Vương Thị Nghè.

Cần 1 cô thơ ký biết đánh máy có khả năng, lương tháng 6000đ tùy theo giờ làm, có thể hơn, và 1 người thợ điện lương tháng 15.000đ tùy theo giờ làm có thể hơn. Hỏi tại số 468/1 Trương Minh Giảng Saigon, 6 giờ chiều.

Cần 1 thơ-nữ biết giao dịch, phải biết Anh văn và có xe gắn máy. lương mỗi tháng từ 10.000đ đến 15.000đ. Hỏi ô. Hồng số 145 Đề Thám Sg. ĐT 99860.

Cần 1 chị khỏe mạnh, để làm việc nhà ăn ở tại nhà chủ, làm ở Thủ Đức. Hỏi số 38/10/22h Trần khắc Chân Saigon.

Cần người giúp việc và nấu ăn 53 Ng thiện Thuật Saigon

Cần 1 người nấu 1 ông già trên 40 tuổi làm việc nhà. Hỏi 523 Trần hưng Đạo Saigon. bán : Kaminoseto mọc tóc, sâu, lông mày v.v., Crème Nhật làm mất ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt, tàn nhang, trứng cá, vết nhám v.v... thuốc hôi nách U.S.A. khỏi ngay tức khắc.

Cần gấp. Một chị nấu ăn và một em gái giúp việc nhà. Lương hậu. Hỏi 171 Nguyễn Biểu Saigon.

Cần tuyển
— 1 Kỹ sư Công Nghệ — 1 Sĩ Quan cơ khí (cựu Sĩ Quan Hải Quân) — Thợ máy tàu, có bằng hạng nhất hoặc hạng nhì. — Thợ máy dầu (Diesel). — Thợ điện xe hơi. — Tài xế vận tải (bằng 3 dấu) — Tài Công Xalan. 29, Đồ Saigon.

Tìm người (nam hay nữ) giúp việc nhà tuổi từ 40-50, không thân quyến càng tốt, đi Mỹ ít nhất 3 năm. Bao lo hết giấy tờ. Miễn tiếp người không rành nghề. Liên lạc Đ.T. 92791 hoặc 76C Lê Thánh Tôn Sg ngoài giờ làm việc.

Cần gấp
— 1 thợ bánh ngọt (Pâtissiee).
— 1 thợ điện
— 1 thợ máy biết lái xe (chauffeur méc.) Bao ăn ở. Không thạo nghề miễn tiếp. Hỏi Ô. Võ Luận 245A Trần quang Khải Saigon.

Cần giáo viên
Cần 1 nữ giáo viên kinh nghiệm. dạy mẫu giáo. Hỏi 209 Nguyễn thiện Thuật Saigon (buổi sáng).

Cần 2 cô thợ làm móng tay, 1 cô thợ phụ. Hỏi 477 Phan đình Phùng.

Thiếu nữ 20 hiền, muốn tìm việc làm thâu ngân, giáo viên. Mong sự giúp đỡ của anh chị. biết ít Anh văn. Hỏi 69/1 Nguyễn Thông.

Cần gấp một cô Đồ Hương Thảo Lương 4.500đ Nhà 45 Trần quan Diệu Sg.

Massage Ngoại kiều cần nhiều thiếu nữ Massage, Bồi, bếp từ 18 đến 30t Nữ thư ký biết anh, Pháp đánh máy và thợ phải biết lái xe hơi hỏi cô Kim Thoa 192, Trương minh Giảng Saigon Đ.T. 99.698.

Cần 1 người đàn ông đứng đắn, rành nghề, biết pha đủ các loại rượu và 1 cậu em trai ngoan đứng gác cửa Bar không ngoan xin miễn đến. Hỏi Whisky Bar, 36 Hai bà Trưng Saigon.

Cần một người đứng nấu hủ tiếu rành nghề lương tháng 15-20 ngàn. tại 205 Phan đình Phùng từ 4g7giờ tối.

Cần người
Nữ thâu ngân viên kinh nghiệm, làm việc từ 10 giờ đến 23 giờ. Lương hậu. Tập sự miễn đến. Hỏi cô Ngọc, chủ Bar Mỹ Ly số 15 Thái Lập Thành Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe du lịch ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 115 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần 1 họa sĩ vẽ quảng cáo Ciné và nam lao công ngoài tuổi quân dịch gác cửa xế về 1 querateur giỏi. Hỏi 117 Trần Quang Khải Saigon.

Tiệm ăn, Khách sạn cần
Hotel Boy (dưới 20 tuổi, biết Anh văn, ở nội trú). Nữ thâu ngân viên trẻ đẹp, độc thân, biết Anh văn. Bồi bàn (từ 16 đến 19 tuổi) biết Anh văn càng tốt. Bồi phòng dưới 25 tuổi, độc thân. Phụ Bếp. Xin lại 1147 Trần Hưng Đạo Sg (gần Đồng Khánh). từ 14g đến 15g.

Cần dùng một vú em. Hỏi 111 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần 1 chị bếp giỏi nấu ăn lối Bắc. 92 Võ Tánh Saigon.

Cần 2 cô bán quần áo trẻ em thạo việc. Bột La-va-bô rửa bát dĩa, ly tách, gạch men, nhà cầu, nhà bếp, trắng như mới. Hương trầm Huế mới có, mùi thơm ngào ngạt. Hỏi Phúc Chi, 11 Thủ khoa Huân Saigon, Đ.T. 98.284.

Tin cần thiết
Nhận làm và giữ sổ sách kế toán thương mại cho nhà buôn, nhà nhập cảng : 3.000đ 1 tháng. Nhận chỉ dẫn nhập cảng mọi loại hàng. Viết thư thương mại Việt Anh Pháp. Cần người có vốn để hợp tác kinh doanh. Do giáo sư Huy tốt nghiệp kế toán 1954. Hỏi 28/21 Lương văn Can quận 7 hoặc nhà 304 Bến Bình Đông chỉ dẫn.

Cần người chuyên làm bánh mì thịt nguội, Hợp tác tại Quán Café—Xin Hỏi ông Hưng 217 Phạm ngũ Lão Saigon sáng 7giờ đến 10giờ.

Cần 1 giáo sư dạy kèm Anh văn. Liên lạc số 54A Tự Đức P.N. (sau trường học Anh).

Tài xế có sẵn xe Simca nhận đưa rước chiêu đãi viên giao hàng cho các hãng xưởng hỏi Phương 120 Phạm Phú Thứ Chợ Lớn.

Massage Cần nhiều cô Massage trẻ đẹp làm trong căn cứ Mỹ sáng đi chiều về cách Saigon 30km. Hỏi 478 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần tài xế đứng đuổi có kinh nghiệm, 1 nam sinh làm việc buổi chiều có phương tiện di chuyển. Hỏi 478 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần người làm biết nấu ăn nhà ít người, lương 3.000-4.000đ. 511/29 Trần hưng Đạo Saigon.

Tìm việc làm
1 đàn bà người Bắc 40 tuổi hiền lành thật thà không có thân nhân, muốn tìm gia đình nào giàu sang từ tế biết thương người. Làm việc vặt trong nhà chịu khó, biết lái xe ăn ở tại chỗ. Lương cho bao nhiêu cũng được. Ai cần người làm những việc này. Xin hỏi bác Tám số 261 đường Võ Tánh Saigon.

Cần tuyển một cô thư ký trình độ Trung học Pháp biết đánh máy, hạnh kiểm và gia đình tốt bảo đảm. Hỏi việc vào buổi sáng tại 1.099 Trần hưng Đạo Cholon.

Thợ may Cần gấp 2 cô thợ ráp rành áo dầm trẻ em 2 cô làm khuy nút làm tại nhà chủ. Hỏi 357 Trương Minh Giảng Saigon.

Uốn tóc cần 2 thợ chánh chải bới giỏi, lương 10.000đ đến 20.000đ, 6 cô thợ phụ lương 3000đ đến 6000đ. Quang Bảo 196 Gia Long Gò Vấp.

Cần Gấp chuyên viên máy Phát Điện ứng viên phải có kinh nghiệm. Hỏi cô Lan hoặc cô Liên 185 Cách Mạng Gia Định

Cần 1 cô người Nam giữ em giá 18 tháng thật giỏi, đã có giữ em rồi, từ 25 tuổi trở lại. Lương cao. 36 Bùi-H-Nghĩa CL.

Cần 2 người biết nấu ăn nhà ít người tháng 3000. Cần người rành nghề vẽ bảng quảng cáo tới công tác Phan thanh Giản cư xá Đô Thành 1C.

U.D.E. Cần nam nữ đại diện thương mại, có khả năng, không cần chuyên môn Xin tiếp xúc với 146 Ter Pasteur Saigon lầu 1.

Cần 1 người thợ chuyên môn biết sửa các loại máy đánh chữ, lương hậu. Xin hỏi 78 Võ Tánh Saigon. Ông Thành.

Y/c các nhà Đại Diện Thương Mãi đã tiện liên lạc, vui lòng gởi thơ biểu hoặc bảng liệt kê hàng hóa và thì nhập cảng 18 ngành tân tạp Hoavico 63-65 Hàm Nghi (lầu 5) Saigon (đã được giấy phép hoạt động của BKT).

Bar vì thiếu người trong coi, cần người hợp tác khai thác, hoặc cho mướn một Bar tại đường Nguyễn văn Thoại Tân Bình. Xin liên lạc địa chỉ số 31 đường Võ Tánh Tân sơn nhất vào buổi chiều từ 17g đến 19 giờ.

VIÊN UỐN TÓC Xuân Trang 319 hay 746 Lê Quang Định Gia Định cần , 2 thợ chánh đàn ông. 3 cô thợ phụ làm móng tay (lương cao) và một số em nhỏ học nghề (có lương).

Hớt tóc-Manicur- Thợ may
Cần các thợ nữ nam, làm tại Cần thơ. Hỏi : 53/1 Trần Khánh Dư Saigon, 4/4 Đường lộ 19 Cầnthơ.

Cần 1 người đàn bà nấu bếp. Hỏi 133B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần thợ máy ... lương cao, bao ăn ở, ... miễn tiếp biết lý thuyết kỹ thuật càng tốt. Hỏi 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu.

Cần một người tài xế có kinh nghiệm lương hậu hỏi tại số 397B Trần Quý cáp Sg.

Cần 1 cô giáo bậc hỏi 26E Hưng Phú Chợ lớn ngoài giờ làm việc.

Cần 1 người thạo về nghề thầu «Tổng Quát» xông xáo và phải biết làm bản chiết tính bằng Anh Ngữ. 416 Võ di Nguy PN.

Cần gấp Nhiều thợ may quần Chemise rành nghề lương hậu. Hỏi 151 Cao Thắng Sg.

Cần thợ quần khá khoán cao Hưng 146E Yên Đổ.

Cần 1 cô thâu ngân, có điều kiện rành biên chép và tính tiền. Hỏi Quán Hương Bình, 18 Võ Tánh, Phú Nhuận.

Massage Cần gấp những cô trẻ đẹp biết, Anh văn làm việc massage tại tư gia nghạt kiều với lương hậu. Xin hỏi ông Johnny 371/AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539,

Cần em gái làm việc vặt, ăn ở nhà chủ lương tháng 2,500đ hỏi 204 Trần Quý Cáp Sg.

Cần 1 người bồi đứng tuổi: 2 em nhỏ biết chạy bàn 1 phụ bếp rành món ăn Nam 1 phụ bếp rành món ăn Huế. Hỏi Quán Hương Bình 18 Võ Tánh Phú Nhuận.

BAR

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở, nếu muốn thì hỏi nhà 53 Đường Đinh Hòa Xóm Củi. Cholon.

Cần gấp Bar đông khách, gần căn cứ Mỹ tàu. Cần chiêu đãi viên rành nghề, bao ăn ở và xe đưa đón. Hỏi số nhà 476/7 hẻm 476 Trương minh Giảng từ 8g sáng tới 2g chiều.

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết chút tiếng Anh, không biết cũng được, chủ giúp đỡ về vật chất, bao ăn và ở có xe đưa, rước, cách Saigon 14 km hỏi cô Hương 599/25 Trần Hưng Đạo Saigon.

Suzy bar 3 công trường Mê Linh Saigon cần 4 cô chiêu đãi viên điều kiện dễ dàng.

Bar Royal 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên chia nhiều.

Victory Bar Cần nhiều chiêu đãi viên bảo đảm uống trên 50 ngàn và cần 1 Quản Lý đàn bà điều kiện phải có chiêu đãi viên đem tới, lương hậu. Hỏi 101 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần chiêu đãi viên Tà đẹp nói thạo Anh ngữ, làm trưa đi tối về, có xe đưa rước tiếp từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa. Xin hỏi cô Thủy : Hỏi : 1519 : Lê văn Duyệt Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh chút đỉnh. Hỏi tại Bar Vọng Nguyệt 27 Ng. văn Giai, Saigon-Đakao.

Cần chiêu đãi viên. Xin hỏi tại CAPITOL Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần nữ chiêu đãi đi Vũng Tàu. bao ăn ở, chia đôi. Hỏi 193/7 Công Lý, Tân định.

Bar Moon (Chị Hằng) rất đẹp mới khai trương, đông Mỹ, cần nữ-chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng anh, bao ăn. Hỏi tại 93 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên đẹp biết tiếng Anh, làm khu đặc biệt phi trường và hải cảng Vũng Tàu. Hỏi cô Tư số nhà 212/103/9 đường Bến Cỏ Saigon đầu hẻm 212/ có tiệm uốn tóc, nếu không rành nghề xin miễn đến.

Cần nhiều chiêu đãi viên Bar Rosetta 291 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Bar mới, đẹp, có máy lạnh cần nhiều chiêu đãi viên, có lương và thưởng. Hỏi tại Thiên Thanh Bar số 3 Nguyễn văn Thinh Sg.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh. Hỏi 38 Hai bà Trưng.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon.

Chủ mới cần thêm chiêu đãi viên. Ăn ở lương hậu có thưởng. Liên Bar 88 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp rành nghề biết tiếng anh Hỏi Whisky club 36 Hai Bà Trưng Sg

Bar đông khách
Có nhạc sống, tại địa điểm tốt. Hiện cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp (không đẹp xin miễn đến) và phải biết nói tiếng Anh. Hỏi 77 Hai bà Trưng Saigon.

Cần CĐV khách sạn có bar cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở và Hỏi 103A đườngThiệu Trị Phú Nhuận G.Đ. (cống xe lửa số 6) từ 9 giờ đến 3 giờ chiều. Hoặc số Ngọc Khánh tiệm tạp hóa Anh Minh số 74A đường Nguyễn văn Thoại GĐ

7 TIẾP THEO TRANG 1

họ đã tha mạng tôi» Peterson nói. «Tuy nhiên tôi không đồng ý với quan điểm chính trị của họ».

Shepard nói anh không bao giờ có thể cầm vũ khí chống lại những người đó một lần nữa, vì cách thức anh ta được đối xử. Anh nói «Tôi không hề bị tra tấn, họ đã săn sóc chúng tôi hết mức».

Peterson cho biết anh bị mất 24 ký trong thời gian bị bắt và Shepard ngót 20 kí nhưng cả hai đều được bác sĩ chứng nhận là tình trạng sức khỏe khả quan.

Sau cuộc họp báo tại Saigon, hai quân nhân trên đã được đưa đi Nhật rồi sau đó về Hoakỳ.

Được hỏi tại sao được phóng thích Peterson nói: «Họ bảo hạnh kiểm của chúng tôi ở trong trại tốt».

6 TIẾP THEO TRANG 1

bộ máy công an do Trần quốc Hoàn cầm đầu nhằm đàn áp các phe phái đối lập để củng cố quyền hành.

CS cũng sẽ chụp mũ gián điệp biệt kích cho bất cứ người dân nào chống lại đường lối CS dù bị CS bóc lột, đàn áp và đang bất mãn.

5 TIẾP THEO TRANG 1

vùng 1 chiến thuật gửi cho Uỷ ban liên quan đến điều mà như nguồn tin hãng thông tấn AFP loan rằng «VC và BV phát động một cuộc tấn công lớn vào khoảng thời gian từ 1 đến 29-12 để kỷ niệm ngày MTGP được thành hình».

Một số báo tại Thủ Đô ra ngày 12-12 đã đăng tải một nguồn tin của hãng Thông Tấn AFP cho rằng nhà cầm quyền VNCH tại vùng 1 Chiến Thuật đã cung cấp cho Uỷ ban Nội vụ Thượng Viện tài liệu bắt được của Cộng quân theo đó quân VC và BV phát động cuộc tấn công lớn như nói trên.

Nghị sĩ Giai xác nhận ông không hề nhận được tài liệu như nói trên do nhà cầm quyền Vùng I Chiến Thuật gởi đến.

16 TIẾP THEO TRANG 1

Chủ tịch của Uỷ ban trên là Nguyễn «Tony» Trang, 1 sinh viên ngành quản trị kinh doanh nói ông đang tiếp xúc với hơn 1 ngàn sinh viên VN cùng với 4 trăm Việt kiều đang sinh sống tại Mỹ. Tony Trang cũng cho hay thêm là ủy ban trên được thành lập mấy ngày sau khi có tin về vụ Sơn Mỹ.

Chúc Mừng

Được hồng thiệp ngày 16-12-69

Cậu LÝ-THANH-LONG

đẹp duyên cùng

Cô NGUYỄN-THỊ-NGỌC-YẾN

Chúc mừng tân lang và tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà LƯU-VĨNH-LỮ

Tin Vui

Chúc mừng hai bạn

NGUYỄN-VĂN-LUẬN

NGUYỄN-THỊ-LAN-PHƯƠNG

Trăm năm hạnh phúc.

Nguyễn Trọng Cơ — Nguyễn Vũ Hải — Phạm Hoài — Đinh Công Hoạt — Đ... Đức Mậu — Phạm Tích — Nguyễn Toản Khung

Tin Mừng

Chúng tôi vừa nhận được hồng thiệp của ông bà TAM LANG VŨ-ĐÌNH-CHÍ báo tin đến ngày 19-12-1969 sẽ làm lễ thành hôn cho con trai là:

VŨ-KIỆN

kết duyên cùng Cô

NGUYỄN-ANH-THƯ

Ái nữ của ông bà NGUYỄN-BÁ-NCÀ

Thành thật chia vui cùng ông bà TAM-LANG và chúc cho hai cháu VŨ-KIỆN — NGUYỄN-ANH-THƯ được trăm năm hạnh phúc.

HẢI-ÂU

và ông bà LÊ-VĂN

Tin Vui

Được tin

Cô MAI-THỊ-DẬU

đẹp duyên cùng

Cậu PHẠM-VĂN-CHUNG

Thành thật chia vui và cầu chúc đôi bạn trăm năm Hạnh Phúc.

TRƯỜNG THCĐ TRẦN-HƯNG-ĐẠO.

BÁC-SĨ

Nguyễn-Thế-Minh

thăm bịnh Nội Thương tại

74, Đại lộ Cộng Hòa

(Ngã Tư Nancy) ĐT : 96.982

Làm việc buổi chiều và theo hẹn

Kể từ Thứ Hai 15-12-69

NOËL - NOËL - NOËL

Bộ Tượng Sinh Nhật bằng Plastic

BỀN — RẺ — MỸ-THUẬT — ĐẸP

Bán buôn, bán lẻ tại :

189, Phạm-hồng-Thái — Gia Định

(Gần Hồ tắm Cộng Hòa)

VINH-HƯƠNG

Chuyên bán các loại Giày Dép đàn bà trẻ em Tân thời, sỉ và lẻ.

33 PHẠM NGŨ LÃO — SAIGON

Cần tuyển dụng Thư Ký Cơ Xưởng

Khỏi tình trạng quân dịch — Biết nói và viết tiếng Pháp. Hỏi B.G.I. số 379, Bến Chương Dương — Saigon.

MỘT NHÀ ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON !

— Ngồi ăn, Quý Khách có thể nhìn toàn cảnh trung tâm thành phố, Bến Tàu và sông Saigon.
— Nơi thanh lịch — thơ mộng — ...
— Thức ăn đặc biệt — ngon lạ — ... đặc chế.

CHỈ CÓ Ở : MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant

97-99, Tôn Thất Đạm — SaiGon.

Lầu 7 — Thang máy thường trực — Đ.T. 22.732 — 90.415.

Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ
Chiều 17 giờ — 23 giờ.

LA PAGODE

(Công ty trách nhiệm hữu hạn)

209, Tự Do — Điện thoại : 21.127

Tặng phẩm của Quý Ngài trong dịp lễ Noel và Năm mới,
Nổi danh và kinh nghiệm hơn nửa thế kỷ.
Quý Ngài nên tặng Chocolats đủ loại của chúng tôi.

Chớ quên cho buổi tiệc «RÉVEILLON» của quý Ngài với «BÛCHE DE NOEL» của chúng tôi, theo thông lệ, sẵn sàng phục vụ quý Ngài.

Bán tại gian hàng chúng tôi

7, 4 Lê thánh Tôn - Đ.T.21.127

500 đ. ? 500 đ. ?

Cùng một ... Raglan ...

ĐẸP N...

NHÀ MAY HỒ... ĐT. 22.111

118 Ngã Ba Công ... Saigon.

— Nhận dạy cắt may ... người đã biết may áo dài thường.
— Bảo đảm 10 tiếng ... hồ sách ...

TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC-QUỐC

Chiếu Phim

KHÔNG CÓ CHỖ CHO THÚ RỪNG

Một phim màu tuyệt đẹp nói về thế giới thú vật Phi-Châu do Tiến - Sĩ Grzimek một nhà động-vật học có tiếng và là Giám-Đốc vườn Bách thú tại Francfort, Phim này kêu gọi thống thiết để bảo vệ các vườn nuôi thú vật tại Phi-Châu.

THỨ HAI 15-12-1969 hồi 19 giờ

— Vào cửa tự do —

Cáo phó

Chi Hội Văn Hóa Bình Dân Gia Định trân trọng thông báo cùng toàn thể hội viên và anh chị em giảng viên Trường Bách Khoa Bình Dân Gia Định được rõ :

Bạn Đinh-Thế-Sỹ

Giảng viên lớp Pháp văn 2 Trung Tâm BKBD Chi Lăng đã từ trần ngày 10-12-1969 tại Bệnh viện Chợ Rẫy.

Thi hài hiện còn quàn tại nhà xác Chợ Rẫy.

Yêu cầu thân nhân Ông Sỹ liên lạc gấp tại địa chỉ 133/3 đại lộ Chi Lăng Gia Định.

Quán VŨ

9A Đường TRẦN-NHẬT-DUẬT, TÂN ĐỊNH SAIGON

Đ.T. 41.729

Điểm tâm — Cơm Tây Tàu — Đồ nhậu

Mỗi đêm có chương trình ca nhạc và Show do Ban Vũ Việt—Phi TRỌNG—DAVID

Chương trình vũ tuần này : 1 — Đêm MONTMARTRE do tài tử Phi Luật Tân David Donato và Cô Nhật-Phượng.

2 — TANGO ARGENTIN do Vũ sư Nguyễn Trọng và Cô Nhật-Phượng trình bày.

QUẦN ÁO TRẺ EM

MUỐN ĐƯỢC VỪA Ý, XIN MỜI ĐẾN

Hưng-Lợi

139, GIA LONG, SAIGON

— Hàng đẹp — May kỹ —

— Kiểu mới — Giá phải chăng —

HÃNG VẬN-TẢI

Tân - Quang

114, Hồ Văn Ngà Saigon Đ.T. 92.127

Nhận chuyên chở Hàng hóa bằng xe Hơi

từ SAIGON đi : TAMKY—DANANG—HUE—QUANGTRI

Hàng ngày có xe chạy — Bảo đảm

SAIGON-DANANG : 5 ngày. SAIGON - HUE : 6 ngày

kể từ ngày nhận hàng tại Saigon

Kính cáo.

NOEL - TẾT

QUẦN ÁO TRẺ EM TỪ SƠ SANH ĐẾN 14 TUỔI

ĐỦ KIỂU ĐỦ MÀU—MAY KỸ—ĐẸP

Đủ loại BLOUSES—PYJAMAS—ÁO BẦU QUÝ BÀ Đẹp và Lịch sự.

BÁN THEO GIÁ CŨ

Vĩnh-Long **158 Gia Long SAIGON**

Bánh Gâteau Hòa-Lan

Do Thợ Hồng Kông sáng chế lần đầu tiên ở Việt Nam

Có một không hai

Nếm thử tại TIỆM BÁNH

TÂY - DIÊM

222, đường Phùng-Hưng, Chợlớn

KỂ TỪ TUẦN NÀY 12-12-69

Diễn - Đàn đổi mới

Kể từ số phát hành ngày 12-12-69 ngoại trừ phần biên tập chánh trị, DIỄN-ĐÀN bước sang 1 giai đoạn mới:

- Với những bài vở chọn lọc, những mục hoàn toàn mới ... những cây bút tên tuổi hàng đầu trong sinh hoạt văn học nghệ thuật hiện nay :

● BÌNH NGUYÊN LỘC ▣ VÕ PHIẾN ●

▣ HOÀNG HẢI THỦY ▣ TAM ÍCH ▣

☆ KIÊM MINH ☆ VIÊN LINH ●

- Mỗi tuần sáu nhà văn trên sẽ đảo cao tới mọi vấn đề thời sự thuộc mọi lãnh vực : phong tục — tập quán — phong hóa — văn nghệ — giáo dục — và những hoạt động của đời sống hằng ngày.
- Mỗi tuần còn xuất hiện với góp mặt thường xuyên của những cây bút sung sức nhất hiện nay :

CUNG TÍCH BIỀN—NGUYỄN HỮU HIỆU—NGUYỄN NHẬT DUẬT—ĐẶNG PHÙNG QUÂN — NGUYỄN TÔN NHAN — ĐẶNG TẤN TỚI—TỪ KẾ TƯỜNG—HÀ NGUYÊN THẠCH — TRẦN HOÀI THƯ — ĐẶNG ĐÌNH TÔNG— TẦN VY — CAO THOẠI CHÂU—PHAN NHƯ THỨC—NGUYỄN BẮC SƠN—PHẠM KIỀU TÙNG—LÊ VĂN CHÍNH, và những trang tươi khỏe của những người viết mới.

Hãy đón đọc DIỄN-ĐÀN ĐỔI MỚI

công trình thực hiện tân kỳ của 1 bộ biên tập hùng hậu !

Ai Tín

Chúng tôi rất lấy làm đau buồn và cảm phân báo tin cho các Đồng Chí và cựu chiến hữu V.N.Q.D.Đ. tại chiến khu Nam Ngãi 1955 biết :

Đồng Chí PHAN-LAI

đã bị mưu sát tại Hội An, Quảng Nam lúc 19 giờ 10-12-69.

Lễ an táng cử hành vào ngày 12-12-69 tại số 45 Phan Đình Phùng Hội An.

Dũng-Việt, Nhất-Tâm, Bình-Phước, Nam-Sơn Đồng Ai Tín.

Chia buồn

Được tin trễ :

THÂN-MẪU

của Cô TRẦN-THỊ-TRĂNG vừa thất lộc tại Trảng Bàng, ngày 1 tháng 12 năm 1969, hưởng thọ 66 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng Trăng và tang quyến : kính chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

PHẠM-QUANG-THIỀU

Phân ưu

Được tin trễ :

NHẠC-PHỤ

Bạn NGUYỄN-SONG-THUẬN đã mệnh chung. Thành kính chia buồn cùng bạn Thuận và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Hội Chuyên Viên và Kỹ Sư Nông-Nghiệp

Phân Ưu

Được tin buồn :

CỐ CHUẨN TƯỚNG NGUYỄN-BÁ-LIÊN

vừa từ nạn.

Toàn thể Quân—Dân—Chính Tỉnh Pleiku thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện Linh hồn Cố Chuẩn Tướng sớm về với Chúa.

Phân Ưu

Chúng tôi rất lấy làm đau buồn hay tin :

CỐ CHUẨN TƯỚNG NGUYỄN-BÁ-LIÊN

TƯ LỆNH BIỆT KHU 24

Đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc. Thành kính phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu linh hồn Cố Chuẩn Tướng sớm về cùng nước Chúa.

Thiết Đoàn Trưởng

Thiết Đoàn 3 Kỵ Binh

Cùng toàn thể Quân Nhân các cấp.

Chia Buồn

Rất đau đớn được tin :

Cụ PHAN-NGŨ-NHẠC

Thân phụ anh Phan tam Kỳ và bạn Phan bát Giác vừa thất lộc tại Huế ngày 07-12-1969. Vì ở xa, chúng tôi chỉ xin được chia xẻ niềm đau đớn cùng toàn thể gia đình và nguyện cầu hương hồn Bác được sớm về nơi Cõi Phúc muôn đời.

Ô.BÀ TRẦN-NGỌC-NAM

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Cha Chánh xứ Tân Sa Châu
- Các Hội Đoàn giáo xứ Tân Sa Châu
- Quí vị quan chức cùng toàn thể anh em binh sĩ thuộc đại đội Quân Nhu T.T.H.L Quang Trung
- Ban Đại diện Hội Ái Hữu Cựu SVSQ Khóa 12 Trường VBQG,
- Ông Bà Đại úy Hiếu (Trường CBQP)
- Lớp Việt Hán 2 Trường ĐHSP Saigon
- Quí vị thân bằng quyến thuộc đã cầu nguyện, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu, chồng, cha, ông chúng tôi là cụ :

Giuse Trần-Thế-Phúc

Hưởng thọ 73 tuổi.

Từ trần ngày 08-12-69 và an táng ngày 10-12-69 tại nghĩa trang Thánh Minh Tương tế Gò Vấp.

Trong khi tang gia bối rối có điều chi sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

TRẦN-ĐỨC-HÀM

cùng tang gia đồng bái tạ.

Nhà Hàng Ca Vũ Nhạc

MAXIM'S

Số 13—15—17 Tự-Do Saigon

Đ.T. 20.575 — 20.576

7.000 quý khách đã rầm rập đến thưởng thức Chương Trình Trung Hoa 1 Nhưng sẽ có HÀNG CHỤC NGÀN khán giả nô nức đến xem chương trình văn nghệ vô cùng đặc biệt kỷ niệm lễ Quốc Khánh Việt Nam:

CHƯƠNG TRÌNH VIỆT NAM

KHỞI DIỄN TỪ THỨ SÁU 31-10-1969

Với những sáng kiến mới lạ của HOÀNG-THI-THƠ và LƯU-HỒNG với sự thi đua trình diễn ngoạn mục của 70 nghệ sĩ VN và Ngoại Quốc đáng kể nhất là 2 Nữ Ca sĩ Mỹ DIANE và REBECCA, danh vũ Tây Ban Nha ANTONIO và đoàn thôi miên Huyền Bí Á Rập ALY KABAH từ Mỹ, Tây Ban Nha, Á Rập tới.

Xin đặt bàn trước

LẦU 1 NIGHT CLUB : Luôn luôn hấp dẫn với không khí vui nhộn : Nhạc hay. Đào đẹp Ca quyến rũ. Vũ «nảy lửa»,... chưa kể đến những SHOW ngoại quốc đặc biệt không nơi nào có...

au Printemps

-- Quần áo trẻ em mừng Lễ

Giáng Sinh và Tết

164 GIA LONG SAIGON. Đ.T. : 92.793

1 TIẾP THEO TRANG 1

nhìn vụ này con mắt thực tiễn, và không muốn đặt việc Hoakỳ hi vọng cải thiện bang giao với TC vào hạng quá lạc quan hay hạng quá bi quan.

Buổi họp Mỹ—TC ở Varsovie đã được xúc tiến đúng vào lúc cuộc thương thuyết Nga Xô—TC về biên giới tại Bắc Kinh bình như lâm vào cảnh bế tắc.

Theo giới quan sát ở Hoa Thịnh Đốn, cuộc hội đàm Mỹ-TC chắc chắn thế nào cũng ảnh hưởng mạnh đến Nga Xô, vì lâu nay Nga e ngại Mỹ và TC có ngày sẽ đạt đến một thỏa hiệp nào đó.

Nhà cầm quyền Mỹ cũng tin rằng cuộc cách mạng văn hoa từng gây bao hỗn loạn tại đại lục Trung Hoa sẽ nhạt dần trong 6 tháng cuối cùng năm 1969.

Trong thời gian này, chính phủ Bắc Kinh đã giảm bớt thái độ bài ngoại, đã trả tự do cho nhiều nhân công dân Anh và một số chuyên viên Tây Đức bị giam cầm từ lâu hay đang bị câu lưu chờ xét xử. Mới chủ nhật tuần trước, Simeon Baldwin chủ nhân du thuyền quốc tịch Mỹ và một hành khách đáp du thuyền của ông từ Hương cảng đi Ma Cao từng bị TC chặn bắt hồi tháng hai năm nay, đã được nhà cầm quyền TC trả tự do.

Tại Nhật Bản Thủ tướng Nhật Sato hiện đang thăm miền Nam nước Nhật ngỏ ý hy vọng cuộc hội đàm Mỹ-Trung Cộng mới đây tại Varsovie sẽ mở đường cho việc nối lại cuộc hội đàm cấp đại sứ giữa 2 nước.

Trong khi đó ngoại trưởng Aichi tại Đông Kinh lại cho cuộc họp mật Mỹ-TC rất đang để ý

Tây Đức muốn lập bang giao với TC

BONN 12-12. (AFP) Trong cuộc phỏng vấn truyền hình đêm qua, Tổng thống Cộng hòa Liên bang Đức Heinemann tỏ về chấp thuận việc mở bang giao giữa Tây Đức và TC.

Được hỏi ý kiến về TC, TT Heinemann đáp :

«Việc bang giao có lúc tốt mà cũng có lúc xấu, nhưng tai hại nhất là chẳng liên lạc thường xuyên với nhau».

Về việc chủ tịch Đông Đức Walter Ul richt có ý sang thăm Munich vào năm 1972 nhân dịp khai mạc Thế vận hội, tổng thống nói: «Để đến năm 1972 hãy hay. Dù sao, thì không phải là người cấm đoán ông ta trong đây».

Mỹ từng sẵn sàng đổ bộ Hoa Lục

ALBANY (NỮU ƯỚC). — 12-12 (AFP). — Ông Wayne Morse, cựu nhân viên ủy ban ngoại vụ của thượng viện Mỹ, hôm thứ Sáu 12-12 tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn rằng năm 1966, ông Robert Mc Namara lúc ấy còn là bộ trưởng Quốc Phòng đã tuyên bố trước ủy ban rằng : «Chúng ta có 300.000 người trong tình trạng báo động và sẵn sàng xâm chiếm Hoa Lục. Chúng tôi không nghĩ rằng TC sẽ lâm chiến nhưng sự thực hãi hùng là nếu chúng ta không thắng nổi TC bằng oanh tạc, với bom cổ điển hoặc thứ khác TC sẽ xua quân qua và chúng sẽ phải đối đầu với họ trên bộ».

Theo ông Morse, ông McNamara tuyên bố như trên với 12 thượng nghị sĩ trong uỷ ban ngoại vụ, vào lúc Hoa Kỳ đưa thêm nhiều quân qua VN.

Ông Morse nói thêm rằng ủy ban không được cho biết chương binh sĩ đặt trong tình trạng báo động đó ở đâu, nhưng ông nghĩ rằng những quân nhân này lúc đó đóng tại Thái Bình Dương và Âu châu.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Bản tin của nhật báo Chính Luận ngày 11-12 trích thuật nghị quyết số 9, vì khuôn khổ của bài báo, đã bỏ sót nhiều chi tiết được ghi trong bản nghị quyết. Tuy nhiên một số quan trọng những chi tiết lý thú mà bản nghị quyết trình bày khéo léo để giảm bớt tầm mức quan trọng thì đều đã được trích thuật đầy đủ trong bài báo.

Phân Ưu

Được tin

CỐ CHUẨN TƯỚNG NGUYỄN-BÁ-LIÊN

Tư Lệnh BK 24

vừa anh dũng đền nợ nước tại Dakto, chúng tôi kính gởi đến Bà Phan, Cố Chuẩn Tướng Phu Nhân và Đại Úy Quang lời phân ưu. Cầu xin Chúa an ủi tang quyến.

Mục Sư Bùi-Khương, Tuyên úy Tin Lành QĐ II.

Chia Buồn

Được tin hiền thê của :

Thiếu Úy TRỊNH-THÀNH-MỘC

Nhũ danh Bà Phạm Thị Bảy

hưởng thọ 39 tuổi đã thất lộc lúc 18 giờ ngày 6-12-1969 tại số 14 Phan-Bội-Châu Tỉnh lỵ Khánh Hưng. (Ba Xuyên).

Toàn thể Sĩ quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ thành kính chia buồn phân ưu cùng thiếu úy.

Kính chúc hương hồn Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ Khóa sinh thuộc Trung Tâm Huấn Luyện Sư Đoàn 9 Bộ Binh.

Phân ưu

Được tin

Cố Thiếu Tá ĐÀO-THANH-HIẾU

thuộc Tiểu Đoàn 361BĐQ đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 7-12-1969.

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ Đại Đội TSIL03IBĐQ thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu Tá được sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí vị :
- Đại Đức chùa Phước Lâm Tự Trảng Bàng.
- Sư Bà và hội Phước Thiện chùa Cô Sáu An hòa.
- Hiệu Trưởng và giáo viên các trường Quận Trảng Bàng.
- Hiệu trưởng và giáo viên Nam Nữ Tiểu học Hiếu Thiện.
- Anh em Nghiệp Đoàn xe lô, xe Gò dầu hạ.
- Chủ tiệm xe đạp An Lợi.
- Chủ tiệm Phước Tuyền Hưng.
- Chủ xe đò Vạn Hưng.
- Gia đình cậu Hồng Cống Quỳnh Saigon.
- Thân bằng quyến thuộc quận Trảng Bàng
- Thân bằng quyến thuộc quận Hiếu Thiện.
- Thân bằng quyến thuộc ... đã đến phúng điếu và tiễn đưa linh cửu của mẹ và bà chúng tôi là Bà :

Nguyễn-Thị-Trụ

hưởng thọ 74 tuổi

từ trần ngày 6-12-69 nhằm 27-10 âm lịch đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quí vị niệm tình tha thứ

Con trai	: Nguyễn văn Tá (Minh Tân).
Con dâu	: Lâm thị Minh.
Con gái	: Lê thị Nào.
Con rể	: Đặng văn Trừ.
Con gái	: Nguyễn thị Ánh (quả phụ)
Con gái	: Nguyễn thị Tiết (quả phụ)
Con gái	: Nguyễn thị Vân (Minh Đức).
Con rể	: Lê công Hoan

Cùng các cháu và tang quyến



Đọc SỐNG CÒN để biết mình CÒN SỐNG